

DICIONÁRIO

**PARINTINTIN-PORTUGUÊS
PORTUGUÊS-PARINTINTIN**

por

LA VERA BETTS

Publicação da
Sociedade Internacional de Lingüística
Cuiabá MT
1981

REDATORA
LORAINÉ IRENE BRIDGEMAN

Endereço para Correspondência:
Sociedade Internacional de Lingüística
Departamento de Programas Lingüísticos
Caixa Postal
Porto Velho RO, Brasil

Composto e impresso pela
Sociedade Internacional de Lingüística
C.P. 3006, Coxipó da Ponte
78060-200 Cuiabá MT

INTRODUÇÃO

O Dicionário Parintintin tenta apresentar uma visão geral desta língua que pertence ao tronco tupi. Esta língua é falada por, aproximadamente, 150 indígenas parintintin que habitam as regiões de Três Casas, os rios Ipixuna e Marmelos. Os dados deste trabalho foram coletados no convívio com os parintintin, na região do rio Ipixuna, durante os anos de 1961 a 1968.

O estudo da língua parintintin é resultado dos convênios firmados entre o Summer Institute of Linguistics, o Museu Nacional e a Universidade de Brasília, assim como do apoio prestado pelo Conselho Nacional de Proteção aos Índios e pelo Serviço de Proteção aos Índios ao dar permissão para as visitas de pesquisa à tribo parintintin.

Os meus sinceros agradecimentos a todos quantos me auxiliaram no estudo da língua e na produção deste dicionário, destacando aqui Helen Pease, minha colega de serviço no Summer Institute of Linguistics e companheira em todas as viagens e estágios na tribo, a qual já preparou um estudo sobre o sistema fonêmico intitulado "Parintintin Phonology", e está aperfeiçoando uma gramática detalhada sobre a estrutura da língua.

Gostaria, igualmente, de agradecer aos vários colegas do Instituto, especialmente Robert E. Meader, que cooperaram na produção deste dicionário. O português foi revisado por Virgínia de Moraes e Ruth Wallace, do Departamento de Antropologia, Seção de Linguística do Museu Paraense Emílio Goeldi; o esboço gramatical foi traduzido do inglês por Ruth Wallace. Os meus agradecimentos extensivos a elas.

Prestou-nos grande auxílio, também, a Concordância de 40.000 palavras extraídas de textos em parintintín, preparada em 1965 no computador IBM 140 da Universidade de Oklahoma, pelo Linguistic Information Retrieval Project do Summer Institute of Linguistics e University of Oklahoma Research Institute, e patrocinada pelo National Science Foundation, Grant GS-270.

Os morfemas, ou seja, os radicais e os afixos são alistados em ordem alfabética, no corpo do dicionário. As palavras, porém, são alistadas de acordo com a forma básica, sendo que os prefixos pronominais, os marcadores de classe, e alguns prefixos derivacionais são omitidos, exceto nos seguintes casos: 1) quando o radical só aparece em forma prefixada; 2) quando a forma ortográfica da raiz é modificada pelos prefixos, e 3) quando a ocorrência dos prefixos muda o significado. Assim, na palavra ambojehe 'o 'eu faço chorar', os prefixos a- 'eu' e -mbo- 'causativo' não são incluídos, permanecendo no dicionário a forma -jehe 'o 'chorar'. Por outro lado, amoitambere 'eu ganho dinheiro', derivado de -mbo- 'causativo' e -itambere 'dinheiro', aparece no dicionário como -moitambere, por causa da mudança semântica; amongavu 'eu pinto', derivado de -mbo- 'causativo' e -kavur 'pintado', aparece como -mongavur, por causa da mudança morfofonêmica. O mesmo acontece com as palavras compostas de -ji- 'reflexivo', -jo- 'recíproco', e -ro- 'comitativo'. Ao se consultar o dicionário, deve-se levar em conta, também, as mudanças morfofonêmicas que estão anotadas na Chave de Pronúncia. A ordem alfabética segue a ordem normal, sendo que a oclusiva glotal e a nasalização não influenciam a mesma e g̃, considerada como uma letra, segue o g.

O dicionário inclui, além do seu corpo, uma Chave de Pronúncia que indica como se pronunciam as palavras em parintintin, e um Esboço Gramatical que indica a formação de palavras e locuções.

Na parte do português do dicionário foram empregados alguns regionalismos em uso na Amazônia.

Espero que este dicionário sirva de estímulo ao estudo de mais esta língua da família tupi-guarani e possa revelar toda a minha estima pelos parintintin.

LaVera D. Betts
Belém, Pará
20 de abril de 1968.

ABREVIATURAS E SINAIS USADOS NESTE DICIONÁRIO

adv	advérbio, classe i
advh	advérbio, classe h
asp	aspecto
aum	aumentativo
aux	auxiliar
C	consoante oral
Ç	consoante nasal
caus	causativo
cf	confere (indica sinônimos ou palavras com sentidos relacionados)
comh	comitativo, classe h
conj	conjunção
const	construção
d	descritivo, classe i
dem	demonstrativo
dh	descritivo, classe h
dim	diminutivo
ex	por exemplo
excl	exclusivo
exort	exortativo
fem	feminino
imed	imediatamente
imp	imperativo
incl	inclusivo
instru	instrumental
interj	interjeição
interrog	interrogativo
interrog ret	interrogativo retórico
irreg	irregular

m	modo
masc	masculino
mc	marcador de construção
mclh	marcador da classe h
mcli	marcador da classe i
ms	marcador de substantivo
mt	marcador de tempo
neg	negativo
p	pronominal
pess	pessoa
pl	plural
posit	positivo
r	relacionador, classe i
recipr	recíproco
refl	reflexivo
rh	relacionador, classe h
rsuf	relacionador sufixo
s	substantivo, classe i
sh	substantivo, classe h
suf	sufixo
V	vogal oral
Û	vogal nasal
veja	veja, indica formas relacionadas
vi	verbo intransitivo, classe i
vih	verbo intransitivo, classe h
vt	verbo transitivo, classe i
vth	verbo transitivo, classe h
()	parentético
//	forma alternativa ou explicação
+	com, indica justaposição

CHAVE DE PRONÚNCIA

Os itens léxicos do parintintin são escritos com as letras apresentadas abaixo, que representam a ortografia usada nos livros publicados para os parintintin. Algumas destas letras são fonemas, por si próprias, com os alofones indicados (ex. o g com as formas fonéticas [gʏ] e [g]). Outras, como m e mb, são alofones de um só fonema, mas são distintas na ortografia.

<u>Consoantes</u>		<u>como em</u>
g	oclusiva sonora velar palatalizada quando precedida pela vogal i [gʏ], oclusiva sonora nas outras posições [g]	<u>guiar</u> <u>gato</u>
g ^w	oclusiva sonora velar labializada [g ^w]	<u>guarda</u>
ḡ	nasal sonora velar [ŋ]	<u>Belém</u>
ḡ ^w	nasal sonora velar labializada [ŋ ^w]	<u>Belém oeste</u>
h	fricativa surda glotal palatalizada quando precedida pela vogal i [hʏ], fricativa surda glotal nas outras posições [h]	<u>riacho</u> <u>roda, erro</u>
j	vocóide sonora, alta, fechada, anterior, não-arredondada, assilábica no meio da locução nas sílabas não-acentuadas [y], africada palatal sonora côncava nas outras posições [dz]	<u>Yeda</u> <u>dia</u>
k	oclusiva surda velar palatalizada precedida pela vogal i [kʏ], oclusiva surda velar nas outras posições [k]	<u>quiosque</u> <u>caititu</u>
k ^w	oclusiva surda velar labializada [k ^w]	<u>quarto</u>
m	nasal sonora bilabial [m]	<u>mato</u>
mb	oclusiva sonora bilabial pré-nasalizada [m ^b]	<u>tambor</u>
n	nasal sonora alveolar [n]	<u>nada</u>
nd	oclusiva sonora alveolar pré-nasalizada [n ^d]	<u>candura</u>
ng	oclusiva sonora velar pré-nasalizada [ŋg]	<u>tango</u>
ng ^w	oclusiva sonora velar pré-nasalizada labializada [ŋg ^w]	<u>vanguarda</u>
nh	nasal sonora palatal [ɲ]	<u>amanhã</u>
nj	africada palatal sonora côncava pré-nasalizada [ɲj]	<u>candidato</u>
p	oclusiva surda bilabial [p]	<u>pato</u>
r	flap sonora alveolar [ɾ]	<u>orelha</u>
t	oclusiva surda alveolar [t]	<u>taçu</u>
v	fricativa sonora bilabial [b]	<u>watt</u>
x	africada palatal surda côncava [tʃ]	<u>tia</u>
'	oclusiva surda glotal [ʔ]	

Vogais

a	vogal baixa, aberta, central, não-arredondada [a]	capa
e	vogal média, fechada, anterior, não-arredondada quando seguida pela vogal <u>i</u> [e], vogal média, aberta, anterior, não-arredondada nas outras posições [ɛ]	ele eco, Éden
i	vogal alta, fechada, anterior, não-arredondada [i]	ida
o	vogal média, fechada, posterior, arredondada entre as nasais bilabiais e alveolares [o], vogal baixa, fechada, posterior, arredondada nas outras posições [ɔ]	olho óleo
u	vogal alta, fechada, posterior, arredondada [u]	uso
y	vogal alta, fechada, central, não-arredondada [i]	

Outras

- ' sinal diacrítico. Quase sempre o acento ocorre na última sílaba do radical; por isso, no dicionário, o acento só é marcado quando não segue a regra geral.
- ~ nasalização. Todas as vogais ocorrem nasalizadas: ã, ê, î, õ, û, ÿ.
A nasalização das vogais é indicada pelo til ou por consoante nasal contígua.

Padrões fonêmicos da nasalização

As consoantes nasais (m, n, nh, g̃, e gw̃) iniciam as palavras quando precedidas de palavras que terminam em vogais nasais, podendo também ocorrer entre vogais nasais.

As consoantes nasais (m, n, nh, e g̃) ocorrem no final das palavras quando precedidas de vogais nasais.

As consoantes pré-nasalizadas (mb, nd, nj, ng, e ngw) ocorrem depois de vogais nasais e antes de vogais orais. mb e nd também ocorrem no início das palavras quando precedidas de palavras que terminam em vogais orais.

As oclusivas orais (j, g, e gw) ocorrem entre vogais orais e iniciam as palavras, quando precedidas de palavras que terminam em vogais orais.

As oclusivas orais (j e g) ocorrem no final das palavras quando precedidas de vogais orais.

As outras consoantes (h, k, kw, p, r, t, v, x, e ') ocorrem com vogais nasais ou orais. O v raramente inicia uma palavra; somente r e v ocorrem no final das palavras; as outras consoantes ocorrem, sem restrições, no início ou no meio das palavras.

As letras (m e mb), (n e nd), (j, nh, e nj), (g, g̃, e ng), e (gw, g̃w, e ngw) são alofones dos respectivos fonemas.

As vogais nasais influem no uso destes alofones e os morfemas têm formas diferentes, conforme o ambiente em que ocorrem. Estas variações alofônicas dos radicais são registradas neste dicionário.

yvaga	céu	yvaḡapiraḡuhũ	pôr-do-sol
ja'gwar	onça	nhagwapinim	onça-pintada
nhandu	aranha	nhanupoamiraḡuhũ	aranha brava
-nambi	orelha	-namihymuhũ	sem orelha, só o buraco
-hojipe	já foi	-nupanjipe (-nupã)	já bateu
-tiḡ	branco	-ti'ngi	um pouco branco
-apygwer	coisa queimada	-ka'eangwer (-ka'ẽ)	cicatriz

No caso da palavra que termina em vogal nasal e precede a forma ga, por exemplo, João + ga, muda, foneticamente, para João 'nga.

Além desta alternância, que se pode explicar como variação alofônica, há variação entre formas que não são formas alofônicas, mas que são fonemicamente distintas. Esta alternância influi no padrão de nasalização quanto à escolha de formas com fonemas nos mesmos pontos de articulação.

-kavur	pintado	-mongavur	pintar
-katu	bonito	-nhimohiḡatu	recuperar
-pyryḡ	pisar	-momyryḡ	fazer pisar
garetymakaḡ	canela dele	ḡanetymakaḡ	canelas deles
gara'yr	filho dele	ḡanda'yr	filho deles
-pag	acordar	-mombag	derreter

Há também alternância entre fonemas orais e nasais em pontos de articulação diferentes.

-ho	ir	-mondo	mandar
-katuḡe'e	coisa bonita	akwaimbe'e	homem

Outro tipo de alternância ocorre entre formas com fonemas surdos e sonoros, nos mesmos pontos de articulação.

-kwar	furo, buraco	-evigwar	ânus
-kwerai	aborrecida	-nhimbogwerai	cansada
-po'yr	colar	mbo'yr	colar

Há, às vezes, alternância entre os fonemas surdos e sonoros nos diferentes pontos de articulação.

-pepo	asa	-nambipepo	orelhas proeminentes
-------	-----	------------	----------------------

As formas que terminam em grupo vocálico nasal com -i final alternam-se para a forma -nh final, antes de outra vogal. Do mesmo modo, as formas que terminam em grupo vocálico oral com -i final alternam-se para a forma -j final, e as que terminam em grupo vocálico oral com -u final alternam-se para a forma -gw final.

-mokōi dois
-ambekyi apitar
- 'au deitar

-mokonhate mais do que dois
-ambekyjahiv soprar com força
agwi const 2 de - 'au

ESBOÇO GRAMATICAL

INTRODUÇÃO

Os itens léxicos em parintintin dividem-se em duas classes principais – substantivos e verbos – e, também, em algumas classes que têm um número limitado de itens. Nestas classes há uma divisão básica em dois grupos: um grupo com itens que ocorrem com o marcador de classe i, em certas construções, e o outro, com itens que ocorrem com o marcador de classe h, em uma de suas formas. Esta divisão se faz nos substantivos, verbos, relacionadores, alguns advérbios e marcadores de substantivo. No primeiro grupo, com i-, os substantivos, verbos transitivos, verbos intransitivos, descritivos, relacionadores, advérbios, e marcadores de substantivo são indicados, no dicionário, por s, vt, vi, d, r, adv, e ms respectivamente; no segundo grupo, com h-, são indicados por sh, vth, vih, dh, rh, advh, e msclh respectivamente. O marcador de classe h tem várias formas: t-, h-, r-, j-, gw-, kw-, e k-. Os ambientes em que ocorrem as diversas formas dos marcadores são indicados na parte do dicionário onde trata do caso do marcador de classe h (mclh) e do marcador de classe i (mcli).

CLASSES PRINCIPAIS: SUBSTANTIVOS E VERBOS

SUBSTANTIVOS:

Formação de radical. Os radicais podem ser simples, compostos ou complexos.

Simple. O substantivo simples tem uma raiz.

s	akanitar	chapéu
s	-akaã	cabeça
sh	-apyj	casa
sh	okar	terreiro

Composto. O substantivo composto é formado de duas ou mais raízes. Alguns radicais compostos são indicados no léxico com referência às raízes de que são compostos. Combinam-se raízes e radicais de todos os tipos. O radical resultante é da classe da raiz inicial.

s + s	akuti-nambi cutia-orelha	fungo
sh + s	-ata-'yv fogo-pau	aparelho para fazer fogo
sh + d	-ata-tiã fogo-branco	fumaça
s + vi	yvy-apyñ chão-dobrar	barranco
s + vt	avati-mbopog milho-espocar	milho de pipoca

Complexo. O substantivo complexo é formado de uma raiz (ou mais de uma) com um (ou mais de um) dos seguintes afixos: marcador de substantivo, marcador de tempo ou de aspecto. Os morfemas que compõem os radicais complexos são indicados, no dicionário, com referência às diversas raízes.

Como marcador de substantivo (ms) ocorrem os seguintes: -ve 'e 'coisa', usado também para indicar uma coisa morta, -por 'habitual ou fonte', -hav 'instrumental', -har 'profissão', -ve e -gwe 'ocupação', -embi- 'nominalizador, prefixo que significa objeto da raiz'.

vt + ms	-k ^y t ⁱ -hav cortar-instr	tesoura
s + ms	-p ^y -por pé-fonte	rasto
d + ms	-k ^a t ^u -v ^e 'e bonita-coisa	coisa bonita
ms + vt	-embi-'u nominalizador-comer	comida

Como marcador de tempo (mt) ocorrem os seguintes: -aḡwam e -ruam 'futuro'; -agwer, -kwer, -ruer, -pyr 'passado'.

vih + mt	-uv-agwer residir-passado	residência antiga
vt + mt	-apo-pyr fazer-passado	roupas já feitas
s + mt	kunha-ruam mulher-futuro	menina que será mulher

Como aspecto (asp) ocorrem diversos itens pospostos aos radicais (ver ASPECTO).

s + asp	p ⁱ ra-u ^h u peixe-grande	traíra
s + asp + asp	k ^w and ^u -h ^e t ^e -'i gavião-muito-pequeno	tipo de gavião

SUBSTANTIVOS:

Posse. A maioria dos substantivos podem ser possuídos, sendo que alguns são obrigatoriamente possuídos e estão precedidos de hífen no dicionário. A posse é marcada por um prefixo pronominal do conjunto 3 ou 5 (p3 ou p5) (ver PRONOMINAIS) ou pela ordem sintática, seguindo o substantivo que é o possuidor.

p3 + s	o-po sua-mão	sua mão (mão dele)
p5 + s	ga-py seu-pé	seu pé (pé dele)
s + s	Pirahã akanitar Pirahã chapéu	chapéu de Pirahã

VERBOS.

Os verbos dividem-se em três tipos principais: intransitivo, transitivo, e descritivo. Algumas raízes verbais parecem ser neutras, tornando-se transitivas ou intransitivas, conforme os prefixos com que ocorrem. Todos os radicais verbais podem ser seguidos por um outro verbo que funciona como um verbo auxiliar.

vi + vt	-ho-pota ir-querer	querer ir
vth + d	-epia-katu ver-bonito	ver bem, cuidar

VERBOS TRANSITIVOS:

Formação de radicais. Os radicais transitivos podem ser simples, compostos ou complexos.

Simples. O radical transitivo simples tem uma raiz.

-pen	quebrar
------	---------

Composto. O radical transitivo composto é formado de um substantivo com um radical verbal ou por reduplicação da raiz do verbo. Nos radicais compostos formados de um substantivo com um radical verbal, o substantivo é o alvo da ação. Se o substantivo ocorre com o marcador h, o verbo composto é indicado no dicionário por v...h, se com o marcador i, por v....

Os radicais reduplicados diferem na forma como as raízes são reduplicadas; às vezes, sendo reduplicada uma sílaba, outras vezes, duas. É sempre a última sílaba acentuada que é reduplicada. Às vezes é o aspecto que é reduplicado (ver ASPECTO). A reduplicação indica ação repetida ou intensificada. Os radicais reduplicados que não ocorrem em outra forma, senão a reduplicada, são alistados no dicionário na forma reduplicada.

-ye-'og buxo-tirar	tirar buxo
o-mbo-gwy-'gwy p2-causar-tirar-tirar	está catando
o-potuka-tuka p2-lavar-lavar	está lavando

Complexo. O radical transitivo complexo é formado pelo causativo (-mbo/-mo-), prefixado a um radical descritivo ou intransitivo, a um radical substantivo ou a um aspecto; ou pelo comitativo (-ro- e as suas formas) prefixado a um radical intransitivo. Os radicais transitivos complexos são alistados somente quando há mudança semântica ou se o radical é usado num sentido especial.

com vi	-mbo- 'e causar-dizer	ensinar
	-mo-ka 'ẽ causar-sarar	moquear
com d	-mo-hym causar-liso	passar o ferro
com s	-mo-itambere causar-dinheiro	ganhar dinheiro
com asp	-mbo- 'i causar-pequeno	pisar no pilão
com vi	-o-ho comitativo-ir	levar

VERBOS INTRANSITIVOS:

Formação de radicais. Os radicais intransitivos podem ser simples, compostos ou complexos.

Simples. O radical intransitivo simples tem uma raiz.

-ho	ir
-----	----

Composto. O radical intransitivo composto é formado por reduplicação da raiz do verbo. Às vezes é o aspecto que é reduplicado.

o-ma 'ẽ-ma 'ẽ pl-acordar-acordar	estão acordando
o-mano-ãweri-ãweri pl-morrer-aspecto-aspecto	está quase para morrer

Complexo. O radical intransitivo complexo é formado pelo reflexivo (-ji-/-nhi-) ou pelo recíproco (-jo-/-nho-), como prefixo de um radical transitivo. Os radicais complexos são alistados somente quando há mudança semântica ou se o radical é usado com sentido especial.

-ji-kog refl-encostar	confiar
--------------------------	---------

-nhi-mbo 'e	aprender
refl -ensinar	
-jo-pyhyg	brigar
recipr-pegar	

VERBOS DESCRITIVOS:

Formação de radicais. Os radicais descritivos podem ser simples ou compostos.

Simples. O radical descritivo simples tem uma raiz, e essa raiz pode ser descritiva ou substantiva.

d	i-katu	está bonito
	mcli-bonito	
s	i-mbate	ter coisa
	mcli-coisa	

Composto. O radical descritivo composto é formado de uma raiz verbal e uma raiz substantiva que a precede e serve como alvo da idéia expressa pelo verbo, ou por reduplicação de uma raiz que indica intensidade ou ênfase. Radicais reduplicados não são alistados no dicionário.

-ka-ne 'õ	cansada nas pernas
osso-fraco	
-katu-katu	muito bonito
bonito-bonito	

CONSTRUÇÕES VERBAIS.

Os três tipos de verbos ocorrem em três construções: Construção 1 é a forma que ocorre isolada ou em uma oração independente simples; Construções 2 e 3 ocorrem na narração. (Ver no dicionário como os marcadores de classe h e classe i ocorrem prefixados às construções.)

Construção 1. Na construção 1, os transitivos ocorrem com os prefixos do conjunto pronominal dois (p2).

ti-apo	façamos
p2-fazer	

Na construção 1, os intransitivos ocorrem com os prefixos do conjunto pronominal um (p1).

xa-ho	vamos!
pl-ir	

Na construção 1, os descritivos ocorrem com os prefixos do conjunto pronominal quatro (p4).

ji-katu	sou bonita
p4-bonito	

Construção 2. Na construção 2, os transitivos e intransitivos ocorrem com os prefixos do conjunto pronominal cinco (p5) e com o marcador um (mcl) que é um sufixo -i.

com vt	ga i'u-i	ele come
	p5 comer-mcl	
com vi	ore ho-i	nós vamos
	p5 ir-mcl	

Na construção 2, os descritivos ocorrem com os prefixos do conjunto pronominal cinco (p5) e com o marcador três (mc3), que é um sufixo -ro e -amo (ver no dicionário -amo, mc3).

hē katu-ro	ela é bonita
p5 bonito-mc3	

Construção 3. Na construção 3, os transitivos e intransitivos ocorrem com marcador dois (mc2) que é um sufixo que varia na forma, concordando com as vogais e consoantes precedentes (ver no dicionário -a, mc2).

com vt	japo-vo	fazendo
	fazer-mc2	

Na construção 3, os intransitivos ocorrem com prefixos do conjunto pronominal três (p3).

com vi	o-gwo-vo	indo
	p3-ir-mc2	

Na construção 3, os descritivos ocorrem com os prefixos do conjunto pronominal três (p3) e com o marcador três (mc3).

o-'mbe-ro	mentindo
p3-mentir-mc3	

Os prefixos pronominais, às vezes, são omitidos quando há um substantivo, funcionando como sujeito preso ou objeto preso, que precede o verbo.

pira kutu	furar o peixe
peixe furar	

CLASSES COM NÚMERO DE ITENS LIMITADO:

Pronominais, Relacionadores, Interrogativos, Demonstrativos, Advérbios, Conjunções, Interjeições, Exortativos, Modos, e Aspectos.

PRONOMINAIS. Há seis conjuntos de formas pronominais:

Conjunto 1 ocorre como prefixo, indicando o sujeito de verbos intransitivos na construção 1.

Conjunto 2 ocorre como prefixo, indicando o sujeito de verbos transitivos na construção 1.

Conjunto 3 ocorre: 1) como prefixo, indicando o possuidor de substantivos, quando o possuidor é a mesma pessoa que o sujeito da oração, ou 2) como prefixo, indicando o sujeito de verbos intransitivos e descritivos (com ou sem o sujeito livre presente) na construção 3.

Conjunto 4 ocorre como prefixo, indicando o sujeito dos verbos descritivos na construção 1.

Conjunto 5 ocorre: 1) como prefixo, indicando o possuidor dos substantivos: a) na posição de sujeito e b) em outras posições, quando o possuidor não é a mesma pessoa que o sujeito da oração; ou 2) como sujeito livre dos verbos em todas as construções e como sujeito preso nos verbos descritivos e intransitivos na construção 2; ou 3) como objeto preso dos verbos transitivos em todas as construções.

Conjunto 6 ocorre como forma livre sempre que o sujeito ou o objeto for enfático.

CONJUNTOS DE PRONOMINAIS

	pl	p2	p3	p4	p5	p6
1 ^a sing	a-	a- *oro- *opo-	i-	ji-	ji	jihi
2 ^a sing imp	ere- e-	ere- e-	e-	nde-	nde	ndehe
3 ^a <u>sing fem</u> <u>sing masc</u> <u>plu</u> geral	o-	o-	o-	#	hē ga ḡa ahe	hehē gaha ḡahā ahe
1 ^a <u>plu excl</u>	oro-	oro- *oro- *opo-	oro-	ore-	ore	ore
1 ^a <u>plu incl</u>	xa-	ti-	nhande-	nhande- *niande-	nhande	nhande
2 ^a plu imp	pe- pe-	pe- pe-	pe-	pe-	pe	pehe

*oro- sujeito da 1^a pess sg ou pl e objeto da 2^a pess sg

*opo- sujeito da 1^a pess sg ou pl e objeto da 2^a pess pl

*niande- forma usada no negativo

ja- e ju- são pronominais que se referem a seres não-humanos e servem de eixo para o relacionador. -poro- é um pronominal que se refere a seres humanos, ocorre anteposto aos verbos e indica o alvo.

RELACIONADORES:

Os relacionadores ocorrem pospostos a expressões nominais e são divididos em posposições (r, rh) e sufixos (rsuf). Indicam posição, direção, propósito, acompanhamento, ou instrumento. As posposições ocorrem em frases, ao passo que os sufixos ocorrem em palavras.

tapyj rehe	em cima da casa
casa posposição	
-po-vo	com a mão
mão-sufixo	

INTERROGATIVOS:

Os interrogativos (interrog) indicam perguntas e ocorrem com relacionadores, formando locuções interrogativas, ou isolados, como partes das frases interrogativas.

gara ga gwepia	O que é que ele viu?
interrog ele ver	

Os interrogativos retóricos (interrog ret) indicam perguntas retóricas das quais não se espera ter resposta.

mara'ngu po ti ga ua avo nehē	Quem sabe se ele vem aqui?
interrog ret talvez futuro ele vindo aqui intenção	

DEMONSTRATIVOS.

Os demonstrativos (dem) tornam algo específico e servem de substantivos.

ki hugwi	daquele
dem de	

ADVÉRBIOS.

Os advérbios (adv, advh) modificam os verbos, substantivos, pronomes, advérbios, e outros termos, com indicação de tempo, maneira, lugar, comparação, ou generalização.

kotihī hē mondoi	De repente ela deu.
adv ela dar	

nde ji hohe	Você é maior do que eu.
você eu adv	

na rūi	Não é assim.
adv adv	
assim não	

CONJUNÇÕES.

As conjunções (conj) ligam as várias unidades da estrutura gramatical.

oro ahe hoi okivo ipype	E a gente foi entrando.
conj gente ir entrando dentro	

a'i a-nhima'ēkoahivuhu kiro	Porque eu estou vexado agora.
conj eu-vexado	agora

INTERJEIÇÕES.

As interjeições, aqui alistadas, incluem expressões afirmativas, negativas, exclamativas, de dúvida, etc.

iii	he'yi	ãga	Kagwahivamo	Puxa! São muitos indígenas.
interj	muito	eles	indígenas	

EXORTATIVOS.

Os exortativos (exort) incluem admoestações e permissões.

na	ãga	herohoi	Deixe que eles o levem!
exort	eles	levar	

here	jo	Vem! ou Pode vir!
exort	vir	

haite	Depressa!
exort	

MODOS.

Os modos indicam negação, desejo de ação positiva, desejo de ação negativa, e ordem negativa. Ocorrem afixados aos verbos. O modo um (m1) indica negação. Ocorrem juntos o prefixo, numa das suas formas n-, na-, nd-, nda-, e o sufixo -i (ver no dicionário nd-...-i, m1).

n	-	a	-	mano	-	i	Não estou morrendo.
m1	-	eu	-	morrer	-	m1	

O modo dois (m2) indica desejo de ação positiva e ocorre como prefixo, numa de suas formas t-, ta-, te- (ver no dicionário ta-, m2).

t	-	a	-	ho	Quero ir.
m2	-	eu	-	ir	

O modo três (m3) indica desejo de ação negativa ou ordem negativa. Ocorrem juntos um prefixo e um sufixo. Na segunda pessoa do singular e plural ocorrem juntos ta- e -i. Na primeira pessoa do plural dos verbos intransitivos ocorrem xa- e -yme, e nos verbos transitivos, ti- e -yme. Nas outras pessoas ocorrem ta- e -yme. O sufixo -yme exige a forma consonantal do morfema que o precede. (Ver no dicionário as formas de ta-, m3.)

t	-	ere	-	ho	-	i	Você nao vai!
m3	-	você	-	ir	-	m3	

xa	-	jor	-	yme	Que nós não venhamos!
nós	-	vir	-	m3	

t	-	o	-	ho	-	yme	Ele não vai!
m3	-	ele	-	ir	-	m3	

ASPECTO.

Um ou mais aspectos (asp) ocorrem como sufixos nos substantivos, verbos, relacionadores, demonstrativos, pronomes e advérbios, e qualificam o item ao qual são pospostos.

com s	hapo 'i raiz-asp	raiz pequena
com v	japo-pa-ḡwerĩ fazer-asp-asp-tudo-quase	fazer quase tudo
com d	-pyry-hete bom-asp	muito bom
com r	o-juru-pe- 'i sua-boca-em-asp	na sua boca pequena
com dem	aḡa-ite essa-asp	só essa
com p	ahe-ite gente-asp	só gente
com adv	ikwehe- 'i passado-asp	um pouco passado

PARINTINTIN - PORTUGUÊS

A, a

- a /aaa/ interj: indicador de hesitação quando a pessoa que fala está pensando e não consegue acertar a palavra que ela quer (cf ah)
- a adv: indica asserção ou afirmação, e intensifica a palavra precedente (cf -haha)
- a- p1: eu
É um dos prefixos pronominais da construção 1 do verbo intransitivo, que ocorre com a forma a- (1ª pess sing), ere- (2ª pess sing), e- (posi imp sing), o- (3ª pess pl), oro- (1ª pess pl excl), xa- (1ª pess pl incl), pe- (2ª pess pl), pe- (posi imp pl). (cf ji)
- a- p2: eu
É um dos prefixos pronominais da construção 1 do verbo transitivo, ocorrendo com as mesmas formas que o pronominal 1, com exceção da 1ª pess pl incl que é ti-, da 1ª pess sing ou pl sujeito, 2ª pess sing objeto que é oro-, e da 1ª pess sing ou pl sujeito e 2ª pess pl objeto que é opo-. (cf ji)
- a- s: objeto redondo ou em forma de cabeça (cf -akaḡ, -kaḡ)
- a mc2: marcador da construção 3 do verbo; ocorre nas formas indicadas abaixo, conforme as vogais e consoantes que o precedem:
- a depois de consoante final, o -r final é suprimido (-hem, -hem-a 'deixar'; -kir, -ki-a 'dormir')
 - ta depois de vogal oral seguida por -i (-jigwa'rai, -jigwa'rai-ta 'brincar')
 - na depois de vogal nasal seguida por -ĩ (-e'yĩ, -e'yĩ-na 'arranhar')
 - pa depois de vogal oral seguida por -u com perda do -u (-'au, -'a-pa 'deitar')
 - vo depois de outras vogais orais (-'apo, -apo-vo 'fazer')
 - mo depois de outras vogais nasais (-amo, -amo-mo 'respingar')
- Antes de -vo, -'i e -'e finais mudam para -'ja- (-mbo'i, -mbo-'ja-vo 'socar'), -'ĩ e -'ẽ finais mudam para -'nha- (-ma'ẽ, -ma-'nha-mo 'acordar'); -'u e -'o finais mudam para -'gwo- (-'u, -'gwo-vo 'comer'; -jehe'o, -jehe-'gwo-vo 'chorar'). Depois de -i, -y, -u, -ĩ, -ỹ, -ũ, mc 2 -vo e mc 2 -mo ocorrem com um -a- transicional que não está indicado na ortografia.
- a ms: marcador de substantivo
- 'a d: frutificar (cf -jav, -mbo'ar)
- aaa interj: veja a
- a'aḡ vth: imitar; zombar; experimentar; veja -a'angav, -a'angavahepiakav, -aḡ, -nha'aḡ (cf -a'jav, -nhimbepy)
- a'aḡaruḡ vth: medir em partes iguais veja -a'aḡarungav
- a'aḡarungav s: medida, regra veja -a'aḡaruḡ
- a'angav sh: foto, retrato (cf -a'ugwer, -upigwar)

-a'angavahepiakav sh: espelho (cf -vera'vive'e)

-a'arōg vth: esperar (cf -ağatar, gwa'uv, nhimboako'i)

-a'aty sh: veja-aty

-a'a'vog vth: descobrir, desatar veja-aja'vog, -'apeva'ndog, -apyaro'vog, -'og

a'e dem: isto, referindo-se a um ato ou objeto; veja a'ekwer, aemo, aerē, a'ero (cf ağa)

a'ekwer dem: inalterado, como estava (aekwe rupi, estava assim) (cf a'iti)

aemo conj: com referência a, com respeito a

aerē adv: depois, em seguida (cf he, nehē)

a'ero conj: a este ponto; por isso, em consequência; então (cf -ehe, eki, naerō)

-'ag /recebe uma oclusiva glotal antes da consoante final que o precede, e vem geralmente seguido por asp: -'agahiv/ d: forte em gosto ou cheiro; veja -ambype'a'gi, -avy'ag, -emby'agahiv, -ovy'ag, -piti'ag, -y'ag, -yvaty'rag (cf -ajahiv, -apoahiv, -katiğ, -nem, -pihe, -popoakar, -ykur)

agwa adv: aqui

agwa dem: essa

-agwa sh: polpa (cf -a'o, -aty, mbiara, -ope, -u'um)

agwahir /dim: agwai'i; aum: agwajuhu/ s: semente da fruta pequiá; usada para pulseiras (cf -a'ynh, hurugwa'i, mbo'yr, -poapyku'ja, -tapakura)

agwai'i s: veja agwahi

agwajuhu s: veja agwahi

agwarapukaj s: lobinho; nome de um lugar no rio Ipixuna

agwarayva'yv s: árvore itaúba (cf anhupirun)

-agwer asp: veja -gwer

-agwer /geralmente -agwer depois de orais, -angwer depois de nasais; às vezes gwer depois de V e -ngwer depois de Ñ/ mt: o tempo passado (mt) indica um estado, uma coisa, ou uma ação que existiu mas não existe agora; ou para mostrar alguns vestígios do que era antigamente (cf -kwer, -pyr, -ruer)

-agwir vth: arranhar (cf -e'ÿi)

-agwytujuhu d: ter pele flácida, como uma pessoa velha ou que tenha perdido peso (cf -pir)

-'ağ /-rağ/ asp: o conceito de fealdade; temporariedade; engano; fingimento (cf -moandyi, ramenhum)

-'ağ s: sombra; veja -a'ağ, -'ağagwer (cf -gwev)

ağa dem: essa aqui

aãa adv: aqui

- 'aãagwer s: fantasma; pessoa que volta da morte (cf anhaã)

-aãahĩ d: veja -aãahỹ

-aãahỹ /aãahĩ/ d: chorona; veja -akaãahỹ (cf -apiry, -ja'gwar, -jehe'o)

-aãatar d: esperar, estar na expectativa de ver alguém (cf -a'aroã, -epiaga'uv, -gwahy)

-aãwai d: ter cabelos em forma de v na nuca, como o gavião (cf -ãwanha)

-a'ãwam sh: entre as coxas (cf -ako, -py)

aãwamo adv: agora; hoje; no tempo presente; veja agwa (cf ãwe, kiro, tuvẽi)

ah /ahhh/ interj: grito, exclamação com surpresa, reconhecimento, prazer, riso, perplexidade (cf a, -ahem, eee, -hapukai)

-aha asp: veja haha

-aha dh: arranhado e dolorido (como mordedura de cobra) (cf -ahav, -ahy)

ahã interj: veja ahan-

-ahai s: as costas, onde a carga está sendo levada (cf -a'mbyi, -eviri, -jati'yv, -kupepytehei, -pepoi)

ahaji s: tempo durante o dia; veja raji'i, ypyhaji (cf ar)

ahan- /ahã/ interj: não, não é (ahã ve, ainda não; ahã'ãa, ninguém; aha'ndi, nada ou vazio)

-ahav vth: atravessar por cima; veja -aha'vive'e, -'apyrahav, -jiraharaha'vihu, -mbohahav, -mbojogwahav, -peahav, -'yahav (cf -kwav, -yvirian)

-aha'viuhuve'e /com h inicial/ sh: peixe acará machucado; veja -aha'vive'e, -uhu (cf pira)

-aha'vive'e /com h inicial/ sh: xadrez; risco horizontal veja -ahav, -aha'viuhuve'e

ahe p5: singular: gente, pessoa; pessoa morta; /ahe-/ da gente ou da pessoa; da pessoa morta (cf ji)

ahe p6: /enfático/ gente ou pessoa; pessoa morta (cf jihi)

ahegwer s: pessoa que voltou da morte; veja ahe (cf anhaã)

-ahem /forma irreg: -kwahem/ dh: gritar, vociferar de dor, medo, ou quando embriagado; veja -hem, -moãwahem (cf ah, -hapukai, hãee, igwa'ri, iii, -jehe'o)

aherovai advh: veja -ovai

Aheuhu /Aheuhuv/ s: parentes dos Parintintin, inclusive os Pai'ĩ, morando no rio Maici; chamada de Jahui pelos brasileiros vizinhos (cf Kagwahiv)

-'ahir vi: cair; veja -hir (cf 'ar)

-ahiv asp: o conceito de intensidade durante um período curto: /sem aum: fazer rapidamente, mas não acabar; com aum: fazer rapidamente e acabar/; muito, em grande número ou em excesso; veja -ahyahiv, -mboahiv (cf -ahy, -haha, hevi)

-ahog sh: larva na árvore indatauhu; /ha'ynh rahog/ esperma, sêmen; veja yhog (cf -a'yr)

-ahopav s: coberta, toalha de mesa; útero; veja -'ahov (cf -akwav, -ape, -'apyro'i, jahupav, japyr, jurupepopepo'i, -kakāi, -pe, -pir, -pykav)

-'ahov vt: cobrir; veja -ahopav (cf -akwapyg, -'apevan, -'apyakwavyg, -au'i, jovapiar, -ka'aytytyg, -pyg, -tym)

Ahura'gã s: parentes lendários dos Parintintin

-ahy /o termo precedente ocorre com consoante final, se tiver essa forma/ asp: rápido, com força (cf -haha, kotihī)

-ahy d: parado no meio de uma ação; pessoa que não cresce (cf -atur, -ita)

-ahy /-gwahy/ dh: doer; veja -kwahy

-ahyahiv dh: excessivo, intenso; veja -pepyrahyahiv (cf ranuhū)

-ahyahive'e sh: coisa salgada

-ahyg d: último, acabado; veja -ahykav, -hyg, -ovahykav, -yahyg (cf -akatīpyr, -avujikwer, -eviri, mbapav, momin, -pykopy, reki, teapyambaibe)

-ahykav /com j inicial/ s: última coisa; veja -ahyg

-ahym /com aum: -ahymuhū/ d: gordo até o ponto de ser rotundo, sem curvas (cf -kyr (a))

-ai s: termo de parentesco usado pela mulher:

- 1) sobrinha e sobrinho; veja -a'ja
- 2) nora (cf -kunhamembyr)
- 3) genro (cf -kunhamembyr)
- 4) primo(a) da mesma metade, da 1ª geração descendente; por ex: o filho do filho do irmão do pai, etc. (cf -a'yr, -eki'yr, -endyr, -enotar, -evirive, -irū, -kuvyr)
- 5) parentes do esposo

a'i conj: porque (cf -ehe, eki, ekovo, g̃waramo, nurā)

ai'i s: fungo, cogumelo; peixe sardinha (cf akutinambi, anhaḡarakwanh, yvepo, pira)

ai'iuhu s: peixe facão; veja ai'i (cf mburaki)

aika'a'ngi /aika'ngi/ s: peixe cachorro; veja ai'i

aika'ngi s: veja aika'a'ngi

-aimbe dh: afiado, amolado; veja -aimeruḡ, -nhaemberur

-aimbir sh: gengiva; veja -aimbityryg, -pir

-aimbityryg dh: gengiva descoberta, rosar como cachorro

-aimeruḡ vth: afiar, amolar; veja -aimbe (cf -akwa 'jog)

-aingwēr /com i e t inicial: itaingwēr/ sh: colar feito de dentes (cf -anh)

-aingwe'ri /com i e t inicial: itaingwe'ri/ sh: parentes dos Parintintín que usaram colar feito de dentes; incluindo, também, os Itakyheve 'ḡa, pai de Gwarajare 'ḡa e Kwatijakatu (cf Kagwahiv)

a'iti interj: está certo! É a verdade!

aituvyruhu s: passarinho azul (cf gwyra)

-aity sh: ninho do pássaro (cf -aityhar)

-aityhar vth: arranjar folhas para fazer um ninho; veja -aity

-'aj s: papo de galinha ou qualquer outra ave

-a'ja s: sobrinha ou sobrinho da mulher; veja -ai (cf -amonh, -a'yr, -kunhamembyr)

-ajahiv dh: amarga, queimante ou picante como pimenta, fruta, ou cachaça

-a'jav /-'jav/ asp: de novo, repetido; veja o' jávi (cf -a'aḡ, -irū, -'jav, na'ē)

-aja'vog vth: descobrir, tirar a tampa; veja -a'a'vog, -'og

-aju sh: substância fibrosa, como a farinha que é fibrosa, ou estilhaço de madeira

ajua'iuhu s: abelha pequena, verde-amarela, que não faz mel, mas lambe suor e persegue os filhotes dos pássaros (cf hehir)

-ajupi'rog d: ficar novo; mudar de pele; veja -pi'rog

ajuruhu s: pássaro moleiro; veja ajuru'i

ajuru'i s: pássaro chamado papagaio azul; veja ajuruhu, ajuruvihav, anhurupepotiḡuhū (cf heikwarova'ive'e, kary'ri, kyky'ri, -pykai'ī, tuitiḡuhu'ī, tyi'ī)

ajuruvihav s: pássaro chamado cacão ou cacau; veja ajuru'i

-ajuv dh: maduro e amarelo (cf -atyarō)

ajuva'i s: abiu; veja ajuyvahu

ajuyvahu s: fruta semelhante à ajuva'i

-ajyg sh: veias; veja -ajygapoapyg

-ajygapoapyg sh: veias varicosas ou varizes; veja -ajyg, -'apoapyg

ajykwaipukuhu s: zinga; veja ajykwaj

ajykwaj s: remo; veja ajykwaipukuhu (cf -gwarahav, -pyvuhav, ytykupeuhu)

-a'jyv sh: queixada, maxilar

-akā sh: ramo, galho; pedúnculo; veja -akamby, mandi'yvakā (cf -emby, -ja'og, -py)

-akaḡ s: cabeça; veja termos que começam com -akā..., -kaḡ, -miarakaḡ, -moakaḡ (cf -apin, -apytu, -jaka'vi, -ky'a)

-akaãahỹ d: dito quando um peixe está morrendo de timbó e tem a cabeça fora d'água; veja -aãahỹ, -akaã

akaãapev s: bebê com cabeça redonda ou chata (cf -akanga 'i)

-akaãwa'ngive'e /com nh inicial/ s: passarinho-preto com cabeça escarlate e branco debaixo das asas (cf gwyr)

-akahanhuhũ dh: bifurcar em forma de forquilha (cf -akamby)

aka'ja s: fruta taperebá

akaju'i s: fruta caju

akamba'jyv s: árvore com espinhos e folha grandes; a casca interior é usada como corda

-akamby sh: forquilha numa árvore; veja -akã (cf -apy, -hãi)

-akamombug vt: botar a cabeça fora da janela; tirar o miolo; veja -akaã, -akamombukav, -pug

-akamombukav s: janela; veja -akamombug

-akamyhai'ihũ dh: ramificar; veja -akamby, -emyhãi, -hãi

akanakana'ĩ s: filhote do veado; veja nhararaka'na (cf yhu'ndi)

akanga'i s: objeto redondo, plano, embotado, ou chato; veja -akaã, akaãapev

akanitar s: ornato de cabeça, chapéu de penas de arara ou outros pássaros; veja -akaã

-akape sh: torso; /com t inicial/ bicho-do-fundo: grande, preto, redondo, com boca grande e que ataca a gente

-akape'vog vih: abrir, desabotoar (cf -jai, -ova'og, -povombo'og)

akara s: peixe acará; veja termos que começam com akara... (cf pira)

akarahete s: peixe acará

akarahunhũ s: peixe acará-roxo

akaraity'i s: peixinho-roxo, com listras pretas da cabeça à cauda e outras manchas pretas espalhadas pelo corpo

akarajave'gwyr s: peixe acará-bereré

Akarajuva'ga s: personagem lendária que, depois de cortar os cabelos compridos, foi muito amado pelas mulheres de outros homens, que o mataram por ciúme (cf Ypiarambyra'ga)

akarapetiã s: peixe acará

akarapev s: peixe acará

akarapytaãuhũ s: peixe acará com escamas encarnadas e azuis e com boca comprida

akaratimbuku'i s: peixe acará

- akate'ym dh: avaro, mesquinho; também se diz do macho quando tem ciúme dos outros machos perto de sua fêmea (cf -a'ngi)
- akatīpyr sh: a ponta, aquilo que sai primeiro, copa da árvore (cf -ahyg)
- 'akav vt: argüir, disputar (cf -auvar, -irarō, -nhi'iġauvar)
- ako sh: forquilha com as pernas; veja -akohanhuhū (cf -a'ġwam, -apy, -pykuma'ō)
- akohanhuhū dh: separar as pernas como para correr (cf -kupyjai)
- akoiro dem: indicador de objeto particular; veja akoja'ga (cf aġa, tuvēi, -ynge)
- akojaja'ga dem: indicador de homem particular; veja akoiro
- akonh s: termo de parentesco: usado para o irmão ou a irmã menor, mais próxima em idade; podendo-se falar dos vivos (deixando de lado os mortos) ou dos mortos (deixando de lado os vivos)
- akopiraġ sh: erupção da pele causada pelo calor; veja -akwapiraġ, -piraġ
- akua'ynh sh: linfa
- akui d: careca (cf -apejuv)
- akuj s: gafanhoto (cf tuku'ri)
- akupytu'umuhū /-kupytu'um/ s: miolo; espinha dorsal; veja -pytu'umuhū (cf -apytu, -kupekaġ)
- akuruv sh: penugem
- akutēi d: frouxo, móvel (cf -katā)
- akuti s: cutia
- akutigwa'i um tipo de cutia (cutigwaiba)
- akutinambi s: fungo em forma de orelha de cutia; veja akuti, -nambi (cf ai'i, yvepo)
- akuv /com caus irreg: -mbukuv/ dh: quente: de febre ou queimado de sol; veja -akuvir, -akuvyġ, -kuhuv, ytakuv (cf -akwapiraġ, kwarahyahiv, -pehy, -po'ru, -ukai)
- akuvir dh: esfriar; veja -akuv, -ir
- akuvyġ dh: o calor do dia: temperatura alta; veja -akuv (cf kwarahyahiv, -y'ajyguhu)
- akwa sh: ligação entre a ponta e a haste da flecha (cf -viar)
- akwae'ym /com nh inicial/ d: coberto de mato e capim (cf -avuhu)
- akwahav vt: saber bem os costumes; /neg/ não saber ou não seguir os costumes; inculto, sem vergonha, especialmente dito de pessoa que é indiscreta com o sexo oposto ou que namora com parentes próximos; veja -kwahav (cf -kojate)
- akwaimbe'e s: homem adulto; sexo masculino; veja -akwanh (cf -apiaham, xave'e)
- akwaitī /com t inicial/ sh: caba grande com ninho comprido

-akwa 'jog vth: apontar, fazer a ponta de, aguçar; veja -akwaju (cf -aimeruḡ)

-akwaju dh: apontado; veja -akwa 'jog, -kwaju

-akwanh /-kwanh/ sh: pênis do homem; /com t inicial/ batata da taioba; veja akwa'imbe 'e (cf -api 'a, -juruhav)

-akwa 'nhaḡ /com t inicial/ sh: fruta comprida e riscada, que cresce num cipó e parece com uma batata, quando assada

-akwanhapita 'ngi /com t inicial/ sh: banana-branca (cf pa 'akovete)

-akwanhuryity /com t inicial/ sh: abelha com ninho comprido; o mel que ela produz é amargo, exceto durante o verão quente; o mesmo que heikyheuhu

-akwapika vth: quebrar um pedaço fora; embotar (a ponta da flecha) veja -'apika

-akwapiraḡ sh: erupção da pele entre as pernas ou no pescoço (cf -akopiraḡ, -piraḡ)

-akwapyg vth: cobrir um objeto pontudo; veja -jiakwapyg

-akwav /com neg: -kwav/ sh: coberta para o púbis, que é especialmente de pêlos; veja -av (cf -ahopav, -embepyy, jurupepopepo 'i, -ka 'aytytyg)

-akykweri sh: ausência (cf -ovaki)

-akym d: molhado

-akyr d: não-maduro, verde; o período da vida do homem antes da puberdade

-'am vi: estar de pé; veja -po 'am, -pyta 'am (cf -hin, -mbohovivur, -vyr)

aman s: chuva; veja amandy (cf -ayviku 'iuhu, -kyr)

amandiju s: algodão; veja kwaramandiju 'i

amandy s: água da chuva; veja aman

-amati 'ã sh: clitóris; veja -amati 'ãra 'uv, -a 'mba

-amati 'ãra 'uv sh: clitóris; um povo lendário que tem dentes nos corpos com que cortam a gente; veja -amati 'ã

-amatiningav /com nh inicial/ sh: nome de um lugar no rio Ipixuna

-a 'mba sh: vulva; /com t inicial/ casa da caba preta; veja -ambaku 'i, -mba 'i

-ambakugwer /com t inicial/ sh: um objeto feito de palha preta no qual se amarra a carga para carregar nas costas das pessoas (cf yruporovakaḡ)

-ambakui 'i /com t inicial/ sh: menina (cf mba 'i)

-ambakukupev /com t inicial/ sh: fruta da bacaba

-ambakyre /com t inicial/ sh: batata-ariá

-ambapir s: tromba, como da anta

amba 'yv s: casca interior de uma árvore, usada como envira para fazer a corda da rede

-ambe s: veja -ape

- ambekyi vth: apitar, assobiar por meio de um silvo ou soprando numa garrafa (cf -nhimbepy, -tomonhi 'i ĩg)
- amberev s: calango pequeno que mora perto das casas (cf tapere 'ã, teju...)
- ambia 'yr s: filhote de algumas espécies de sapos (cf ju 'euhu)
- a 'mbog vth: tirar (cf -' ē)
- ambor ms: veja -por
- ambotav s: bigode; veja -ambutav (cf -apūhav)
- ambotehe s: termo de parentesco usado pelo homem ou mulher para homem ou mulher da metade oposta, da mesma geração; tem a mesma área de sentido do que -nenhimembyr; termo usado para indicar que aquela pessoa não é da mesma metade e que não é uma com quem a gente pode se associar livremente porque, sendo do sexo oposto, é uma com quem a gente pode se casar (cf -ayro 'yr)
- ambu d: grunhir
- ambu 'a s: ambuá ou gongolô (cf hene 'mbi)
- ambuata 'i s: peixe tambuatá (cf pira)
- ambutahav s: bigode; veja -ambutav
- ambutav s: suíças; veja -ambotav, -ambutahav, -amotati ĩg
- amby s: veja -apy
- 'amby vt: engasgar com água; veja -'ambyg, -'ambyha, -a 'mbyv (cf -ypyvyg)
- 'ambyg vt: afogar; veja -'amby
- 'ambyha d: engasgado com água no nariz; veja -'ambyv (cf -juvyg)
- a 'mbyi s: colo, lugar onde as crianças são carregadas (cf -ahai, -ovai, -yki)
- ambype s: catarro, muco do nariz; veja -a 'mbyv (cf -apyingwryv)
- ambype 'a 'gi d: cheiro de papagaio pequeno (curica) (cf -eakwen)
- a 'mbyv d: ter catarro, resfriado; veja -amby 'vog
- amby 'vog vth: limpar o nariz; veja -ambype, -a 'mbyv
- a 'mbyvuhu s: árvore que, quando cortada ou quando alguém come sua fruta, faz espirrar; dizem que era usada como remédio
- ame /-ame depois de C final; rame depois de V final; -name depois de Ñ final/ conj: quando; veja maname, ramenhumu
- amene /modifica o termo imed anterior/ adv: exatamente, é sério, sem dúvida (cf a 'iti)
- 'amim vt: machucar com força, empurrar de cima com força (cf -'apoapyg, -umbirig)
- 'amo vt: borrifar com água, como a farinha de mandioca para fazer tufar; veja -amombyr, -'apiramo

-amo mc2: veja -a

-amo mc3: marcador de construção verbal 2 ou 3 dos descritivos; a forma é -ro depois de vogais orais, -no depois de vogais nasais, e -amo depois de consoantes

-amo /-amo depois de C, -mo depois de V/ rsuf: sobre, com respeito a, durante, para (cf pe)

-amo /-amo depois de C, -ro depois de V, e -no depois de kunha/ rsuf: como, tornar-se

-amombyr /com nh inicial/ s: farinha de mandioca que está tufada; veja -'amo (cf mbi 'u)

amomehevi adv: às vezes

-amongo vth: pendurar, suspender; refere-se ao sonho do pajé em que ele atrai animais para a gente caçar (cf -haeko)

-amonh /vocativo: amoi/ sh: parente de homem e mulher

- 1) avô (cf apina 'ga, -uv)
- 2) bisavô
- 3) tio-avô (cf -tutyr, -uvyr)
- 4) gerações descendentes: neto, neta, sobrinho-neto, sobrinha-neta, sobrinho, sobrinha, filhos e filhas dos primos ou das primas (cf -ai, -a 'yr, -kunhamembyr)
- 5) bisavô da esposa ou do esposo

-amotatiġ s: bigode; veja -ambutahav

amua s: algum; /amua 'gã/ alguém (cf hykav, -irũ, jar, mbipe)

-anam d: grosso; veja -piranamuhũ (cf -andi 'i, -peg, -yvuru 'auhu)

-'andagwyr s: a parte anterior das articulações (cotovelo), posterior (joelho) (cf -angupy, -joapyhav)

-andi 'i dh: magra (cf -anam, -eikwaktug, -vevue 'ar, -yvyahiv)

anduhu s: pássaro caroca

-'anduv vt: encontrar e matar o animal, especialmente os porcos-do-mato (cf -hyg, -ovatĩ)

andyra s: morcego pequeno e preto; veja andyra 'i, andyrapepotiġuhũ, andyrapepouhu (cf pa 'akovoguhupypira 'ġa, pinhuha 'mbi)

andyra 'i s: morcego grande e preto

andyrapepotiġuhũ s: morcego branco (vampirum spectrum)

andyrapepouhu s: morcego grande e preto; sombrinha

andyravapiangwer s: fruta pajurazinha

andy 'vi /anhaġa 'andy 'vi/ s: seiva de uma árvore, cujo brilho é verde, que é usada para alcatroar as canoas; dizem que é usada como remédio para curar disenteria, esfregando-o na barriga

-'anga vt: entristecer-se, geralmente por causa da morte dos filhos

-angi sh: irmão da mulher (cf -akonh, -irũ)

-a'ngi dh: ansioso, impaciente, desejoso, apressado (cf -ağatar, -akate'ym, -epia'ngi, -ma'ēkoahiv, -mbotepotar, -potar, -pykujahiv)

-'a'ngu vt: cuidar, proteger, vigiar (cf -epiakatu, -maino)

anguja'i s: rato pequenino e branco (cf kireru)

-angupy sh: articulação da coxa (cf -joapyhav)

-angwer mt: veja -agwer

-'angypyhyg vt: alegrar-se na adversidade do outro, especialmente na sua morte; veja -moangypyhyg (cf -oryv, -vy'ar)

-anh sh: dente; veja hahī

anhağ s: fantasma, assombração; um que voltou da morte, que anda de noite, que geme, e que bate de leve; parece como uma sombra logo depois da morte de gente; veja termos que começam com anhağ..., jirureanhağ (cf -a'ugwer, -a'uv, mbater, mbire, -upigwar)

anhağa'andy'vi s: veja -andy'vi

anhağa'gwyr s: cidade debaixo da terra, onde moram os fantasmas

Anhağambiroho'ive'e s: nome da mulher que os fantasmas levaram

anhağaperandy'va s: fruta grande

Anhağapīa s: personagem lendária numa história de Ypiarambyr

anhağapipiruhu s: peixe boi (cf pira)

Anhağapiravevujiuhu /Anhağapupuruhu/ s: personagem fêmea, com cadeiras grandes, numa história de Tandavuhu

Anhağapi'roguhu s: escalpo; personagem lendária, cujo escalpo foi tirado por Ypiarambyr e que ateou fogo nos cabelos de Anhağavukuhu

Anhağaporoğatī s: personagem lendária que Ypiarambyr finalmente matou

Anhağapupuruhu s: veja Anhağapiravevujiuhu

anhağarakwanh s: fungo comprido, redondo, branco, que parece renda (cf ai'i, yvepo)

Anhağavuku s: veja Anhağa'avukuhu

Anhağa'avukuhu /Anhağavuku/ s: personagem fêmea lendária com cobras e outros bichos nos cabelos compridos; Anhağapi'roguhu ateou fogo nos seus cabelos

anhağayva'i s: fruta comprida e encarnada que se come e quando abre parece tapioca

Anhakwaimbuku s: nome de uma personagem lendária na história de Ypiarambyr

-anhan vt: empurrar; veja -moanhan, -nhimoanhan (cf -hog)

anha'ngiuhu s: visagem que parece gente, assobia, e torna-se em pypypypyuhu, jirureuhu, anhağ, macacos, etc.

anhapuape'ĩ s: colher

anhupirun s: árvore itaúba preta (cf agwarayva'yv, ku'japi'ryv)

anhurupepotiğuhũ s: papagaio-moleiro; veja ajuru'i

-'anhuvan vt: abraçar (cf -jogwovajar)

-anhype'ive'e /com h inicial/ s: pente-fino (cf -jakavykyhav, -ky'gwav)

-a'o sh: corpo; carne; em pessoa; fisionomia (cf mbiara)

-'apapen d: dobrar e quebrar; veja -'apar, -pen

-'apar vt: curvar, dobrar, virar; veja -'apapen, -jiapapa'rive'e, yjipoapar, vyrapar (cf -jirev, nhia'ia'ĩ)

-ape sh: veja pehe

-ape /-ambe/ s: o que cobre objetos redondos como a casca da mandioca, pele da cabeça, casca da tartaruga; veja -apejuv, javotiape, -pa'ambe, -pe

-'apē vt: cercar, obstruir (cf -'atiman, -ekihym, -nhikotĩ, -ovapiar, -pa'am, -tyv)

-apeg vth: chamoscar bem (cf -averev)

-apehu'ndive'e /com nh inicial/ s: carrapato-preto; veja -apeti'ngive'e (cf jatevug)

Apeira'ndi s: parentes dos Parintintin, inclui Juityva'ğa (cf Kagwahiv)

-apejuv d: casca madura; careca (cf -kui)

-apeka vt: quebrar, dito de castanha quando é quebrada para tirar as nozes individuais; veja -peka

-'apekũ s: guelra dos peixes; úvula

-'apekukağ d: garganta seca; veja -'apekũ, -kağ (cf -ygwei)

-'apekuyvō vt: meter uma forquilha na guelra dos peixes para carregá-los; veja -'apekũ

-apem d: corcunda, protuberância enorme nas costas; dito também da protuberância das costas da anta; veja -apepu'ngauhu, -ypem

-'ape'ngo(g) vt: endireitar as pernas ou os braços de um bebê; veja -'og

-'ape'og vt: descascar; veja -'api'rog, -'og, -opepi'rog, -ovapi'rog, -pepin, -pi'rog

-apepu'ngauhu d: corcunda, protuberância nas costas; veja -apem, -pu'nga

-apere /geralmente com aum: -apereuhu/ d: chato; plano; redondo; veja -pere (cf -apo'a)

-apeti'ngive'e /com nh inicial/ s: carrapato-branco; veja -apehu'ndive'e

-apeuhu /com j inicial/ s: centopéia

-'apevan vt: embrulhar; veja -'apeva'ndog, -nhapevan, -uvan (cf -'ahov)

- 'apeva'ndog vt: desembrulhar; veja -'apevan

ape'yv s: árvore que tem frutinha encarnada, cuja cápsula com sementes é redonda e tem espinhos; uma das árvores em que, conforme a lenda, Mbahir com fogo escondeu-se de urubus e a onça escondeu-se de Tupã; veja ape'yvuhu (cf-ata'yv, -opepikyr)

ape'yvuhu s: mala; veja ape'yv

api s: fruta da palmeira; veja apihu'ndi, apituvyr

apĩ s: pai; os velhos da tribo; veja apina'ga

- 'api vt: jogar; alcançar (cf-hyg, -por)

-api'a sh: testículo; veja -apiaham, -api'ambog (cf-akwanh)

-apiaham sh: /com t inicial/ filho; escroto; veja -api'a, pi'a, piaja'ga

-api'ambog vth: castrar, capar; veja -apia'yekyi, -apiekyi (cf-ay'rog)

-apiav s: sinal de nascimento; mancha preta e azulada no fim da espinha dorsal do bebê (cf -pĩ)

-apia'yekyi vth: castrar, capar; veja -api'ambog, -ekyi, -nhapia'yekyi

-apia'ynh sh: veja -a'ynh

-apia'ynharahog sh: veja -ahog

-apiekyi vth: castrar, capar; veja -api'ambog

- 'apihir d: escorregar; veja -mbo'apihir (cf-pynhan, -pypirian)

apihu'ndi s: fruta da palmeira; veja api

- 'apika vt: arrebentar ou quebrar quando batido; veja -akwapika, -ka (cf-avo'vog, -pog)

-apikavur d: pôr brilhantina nos cabelos

-apin s: crânio; semente (cf-akağ, -a'ynh, -jaka'vi)

- 'apin vt: cortar os cabelos bem curtos (cf-'aty'vog, -kyti)

apina'ga s: pai, bisavô; veja apĩ cf-amonh, -po'ria, -uv)

- 'api'ndog vt: escalar; veja -'apin, -apindokav (cf-api'rog)

-apindokav /com nh inicial/ s: nome de um lugar no rio Ipixuna; veja -'api'ndog

-apingu'i s: caspa; veja -apin, -ku'i

-apingy'a d: cabeça suja; veja -apin, -ky'a

-apinhÿve'e /com nh inicial/ s: macia, tanto quanto uma fruta podre; veja -nhyğ (cf-nem)

apiniy'va s: fruta da palmeira

-apir s: pele da cabeça, casca da fruta; veja -pir (cf-ape)

- 'apiramo vt: derramar água na cabeça com uma cuia; veja -'amo (cf-eko'vog)

- 'apirape s: objeto que contorna, como o beiral da casa; gola de roupa; os lábios do órgão genital externo da mulher
- 'apirei vt: lavar a cabeça do outro; veja -'apiramo, -hei (cf -pikyti 'ngog, -potuka)
- 'api'rog vt: tirar a casca, pelar; veja -apir, -'og, -pi'rog (cf -'api'ndog)
- apiry d: chorona (cf -ağahÿ, -jehe'o)
- apiryvytun d: veja -piryvytun
- apitagwir d: cabelo ralo e liso, como os cabelos molhados e não penteados depois do banho (cf -'av)
- apitağ d: pequena inchação ou protuberância dura
- apitatanguruvuhuve'e s: pele rugosa, semelhante à do jacaré; veja -apitağ, -kuruv
- 'apiti vt: matar muito; veja -apitihara'ğã (cf -juka, -mbojatipoi, -mombav)
- apitiğ s: cabelos brancos; veja -atiğ (cf -'av)
- apitihara'ğã s: soldados, guerreiros
- apituvyr s: fruta da palmeira; veja api
- apivogwyr vt: arranhar ou mesmo rasgar a pele da cabeça (cf -e'ÿi, -karāi)
- 'apivondog vt: partir a cabeça (cf -jar)
- apo s: coisa, negócio, fulano (cf mbater, -ve'e)
- apo /-po/ sh: raiz; veja yvapo (cf -embo, yvypykwer)
- apo d: melhorar de saúde, recuperar-se; sair do estado de embriaguez (cf -kwerav, -mohiğatu, -nhimonan, -pytupoakar)
- 'apo vt: fazer (cf -mbo-)
- apo'a d: chato, curto, e gordo (cf -apere, -atur)
- apo'a sh: raiz; veja -apo
- apoahiv d: fedorento como carne podre; chão que tem mau cheiro (cf -'ag)
- 'apoapyg vt: enrugar, vincar; machucar; veja -ajygapoapyg (cf -'amim, -nhia'ia'ĩ)
- apogwer /com j inicial/ s: rebotalho; veja -apopyr, -pohiragwer
- apo'og vth: cortar a raiz da árvore que está embaixo da água onde tem peixe; veja -apo (cf -kyti)
- apopyr /com j inicial/ s: coisa já feita; veja -'apo, -apogwer
- apor ms: veja -por
- apoyva'ive'e /com h inicial/ sh: cipó; dizem que a seiva tirada das folhas ou do tronco é usada como remédio para os olhos, quando misturada com leite humano ou urina (cf hurugwyv)

-apū s: focinho do porco; veja -apūhav (cf -ambapir, -tī)

-apūhav s: bigode (cf -ambotav)

apy s: peixe perna (cf pira)

-apy /-amby/ s: centro, cubo de roda

-apy sh: coxas; regaço (cf -ako, -py)

-apy vth: queimar; torrar café; veja -apy' u, -atapy (cf -ehyr, -koi)

-apya s: veja -apyha

-apyagwev d: surdo; veja -'apyha, -apyakware'ymuhū

-apyakwar s: ouvido; veja -apyakwaremon, -apyanoḡ, -apyha (cf -nambi)

-apyakwaremon d: coceira no ouvido; veja -emon (cf johar)

-apyakware'ymuhū d: surdo; veja -apyagwev

-apyakwavyg vt: tapar os ouvidos; veja -vyg (cf -'ahov)

-apyambav s: caminho duro ou bem pisado (cf pehe)

-'apyanoḡ vt: pensar; botar a mão no ouvido ou levantar as orelhas, como o cachorro, para escutar bem; veja -apyaka

-'apyaro'vog vt: desatar os fios para abrir; veja -'apyhar, -'og (cf -ekyi, -kwaharav)

-'apya'vog vt: tirar a tampa (cf -'og)

-'apyg vi: sentar; veja -apykav (cf -hin, -pypeka)

-'apyha /com r-ehe/ vt: escutar bem; veja -jo'apyha (cf -avunhihī, -evevo)

-apyha /apya/ s: ouvido, o sentido do ouvido; veja termos que começam com -apya..., -'apyha

-'apyhar vt: amarrar com fio ou envira; veja -'apyaro'vog (cf -kwar)

-apyimbovyr /com t inicial/ sh: tapiri; veja -apyipevuhu, -apyj

-apyimbyhyg vi: limpar o nariz; veja -apynh, -pyhyg (cf -amby'vog)

-apyingwar s: narina; veja -apynh

-apyingwryv d: narina que pinga; veja -apynh

-apyingyr s: cartilagem do nariz; veja -apynh

-apyipevuhu /com t inicial/ sh: tapiri; veja -apyimbovyr, -apyj

-apyj sh: casa; veja -apyimbovyr, -apyipevuhu, -apyjo'ar (cf kupi'a, onga, tuju'oguhu)

-apyjo'ar sh: andares de edificio de apartamento

-'apykav s: cadeira, banco; veja -'apyg

- 'apykokar vt: tecer uma rede
- 'apykwar vt: amarrar juntos fios ou frutas pelos pedúnculos; veja -kwar
- 'apykwarun vt: botar carvão nas sobrancelhas; veja -eapykwarun (cf -kavur)
- 'apyn vi: fazer uma cortesia; dobrar, abaixar; veja -nhovapyn (cf -'apar, -ndurug, -ojaytyg, -pen, -pepir, -nhimombev)
- apynh s: nariz; veja termos que começam com -apỹi..., -apynh...
- apynhova'ĩ s: nariz de alguns animais como porco, onça, paca; veja -apynh (cf -tĩ)
- 'apypevan vt: enrolar; veja -uvan (cf -maman)
- apyr mt: veja -pyr
- 'apyrahav vt: atravessar e passar para frente; crescer mais que; veja -ahav (cf -nhimo'nhağahiv)
- apyrahi s: fruta grande e redonda semelhante à abóbora que cresce numa árvore como cacau, mas as folhas são maiores
- 'apyrerur vt: arrancar os cabelos (cf -pyhyg)
- 'apyro' i vt: cobrir a cumeeira ou outras junções da cobertura com palha verde-escura (cf -ahopav, japyr)
- 'apyrupã vt: bater no pescoço; cacetar; veja -nupã
- 'apytekutug vt: furar a cabeça com o objetivo de matar; veja -apyter, -kutug
- apyter s: coroa ou centro da cabeça onde os cabelos remoinham; /com j inicial/ colo do útero; veja mbyter
- Apyterendy'ğã s: governador do povo do céu (cf Ypiarambyra'ga)
- Apyte'ri'ğã s: parentes dos Parintintin que moram no rio Marmelos (cf Kagwahiv)
- 'apytĩ vt: amarrar com fio; fazer nó no fio (cf -kwar)
- apytiğ s: pus em espinha ou ferida (cf -pegw, -ran)
- apytu s: fontanela (cf -akağ, -akupytu'um)
- apytymahĩ d: nariz entupido por causa de resfriado (cf -a'mbyv, -tĩ)
- apyu d: mole
- ar s: dia (arimo, de dia; arame, quando era dia ou naquele dia; ar rupi, durante o dia; ara'ja hete, lua cheia) veja -'aragwer
- ar /-rar/ asp: amplificar, estender, espalhar; veja -pypirar
- ar ms: veja -har
- 'ar vi: cair; /com r-ehe/ cair doente com dor de cabeça ou febre; ficar com ciúme; veja -mbo'ar (cf -ahir, -'gwyr, -hir, -kui)

- 'ar /freqüentemente com -imo: -arimo/ s: em cima de, por cima ou sobre; /i 'arimo/ terreiro
- aragwaj s: semente da palma ou castanha que começa a crescer, logo depois de caída (cf -a 'ynh, pindokyr)
- 'aragwer d: esquecer; inadvertido, imprevidente (cf -moka 'nhym)
- 'aragwer s: aniversário; lugar de nascimento; lugar ocupado no passado (cf -'gwyr)
- arahu 'i sh: espiga grande de milho ou cacho grande de bananas; veja har (cf -ariakwen, avati, haha)
- arakurivahyg s: saco coberto com borracha, na qual se pode carregar líquidos; veja vyvyhyghu (cf -enimboyru, yviruhu)
- aranongar s: cadáver; defunto (cf avujipav)
- arapuk s: arapuca (cf jiki 'i, -okaj)
- arara 'a s: formiga (cf yha)
- ararovy s: arara azul com bico preto (cf ajuru 'i, kary 'ri)
- ariakwen sh: espiga grande de milho (cf -arahu 'i)
- 'arō vt: gostar; /negativo/ bravo, zangado; crescer bem, dito das plantas; veja -nhi 'arō (cf -ahiv, -'angypyhyg, -ayka, -enhui, -mbogwev, -memua, nhiḡwaheḡwahem, -nhimoanhan, -potar, -tirūa)
- aru s: sapo grande com costas pretas e peito branco, o qual se pode comer (cf kururu)
- aruav dh: praguejar ou fazer feitiços para matar ou trazer doença (cf -ham)
- aruer mt: veja -ruer
- Aruimbe 'ḡa s: parentes lendários dos Parintintin que comem só o couro da caça, moram para baixo onde a água é tão fria que faz os dentes caírem, e perto de um lugar muito escuro que tem carapanã do tamanho de um gavião (cf Kagwahi)
- Aruka s: parentes dos Parintintin que moram no rio Maici (cf Kagwahiv)
- Arukakatui 'ga s: Parintintin lendário que saiu com Pindova 'yma 'ga, seu filho, e levou a terra boa para os céus; as vezes chamado Deus (cf Ypiarambyra 'ga)
- aryry s: mariposa marrom noctívaga
- 'aryv vt: errar, falhar, não completar cf -atyvi, - 'avy, kwarahiv, -pirian)
- ata sh: fogo; fósforo; lenha; veja termos que começam com -ata... (cf -japy 'u, juta 'ar, -mondykav, -ovahu, yvaka 'i)
- 'ata vi: defecar; veja -atagwer, -atahav, -atapa 'am, - 'atauhu (cf -kwere, -mondurug, -tururu)
- atā d: duro; veja -ḡwatā (cf -ahy, -ita, -purug, -yvyrakwen)
- atagwer s: fezes; veja - 'ata

- atahar vth: ajuntar ou cortar lenha; veja -ata (cf -'atyka, -kyti)
- atahav s: privada, latrina; veja -'ata
- atapa'am d: ter prisão de ventre; veja -'ata, -pa'am
- atapekwav sh: abano tecido de palha; veja -ata (cf-pejuhav, pinotiġ)
- atapeve'e sh: comida feita no fogo; veja -ata
- atapy vth: queimar no fogo (a castanha inteira); veja -apy, -ata, -atapyahyg, -atapynh
- atapyahyg sh: um pedaço de lenha um pouco queimado; veja -atapy, -ataygwer, -yvahyg
- atapynh sh: carvão; veja -atapy (cf tanimbug)
- atara'ugwer sh: lugar onde tinha fogo; veja -ata
- atarembeyvyr sh: beira do fogo; veja -ata, -embe'yv
- atatiġ sh: fumaça do fogo; veja -ata, -atatihembav cf-enyhunuhū)
- atatihembav sh: chaminé; veja -atatiġ
- atati'ngiuhu sh: nevoeiro; veja -atatiġ
- 'atauhu vi: nunca pára, sempre andando aqui e acolá (cf -ata)
- atauran /com t inicial/ sh: bicho encarnado ou branco que parece uma bola de algodão e que faz inchar qualquer pessoa que chega perto ou que põe a mão por cima por causa do veneno que esguicha
- ataygwer sh: lenha queimada; veja -ata, -atapyahyg
- atappy sh: beira do fogo; veja -ata, -atarembeyvyr, ypyvo
- ata'yv sh: /com t ou r inicial/ árvore cuja madeira é usada para fazer um aparelho que tem seis buracos, três de cada lado, e uma vara que é girada para fazer fogo; árvore em que, conforme a lenda, Mbahir com fogo escondeu-se de urubus; /com h inicial/ penas na parte posterior da asa da ave (cf ape'yv)
- atay'viuhu sh: fósforo; veja -ata'yv
- ate /-ate ocorre depois de C; geralmente -jate depois de V, mas às vezes -ate; te ocorre só/ asp: realmente; determinação; vontade; ávido (cf a'iti, -a'ngi, -a'uv, avuji, -haha, hete, -mbotepotar, naka, po...te)
- atī sh: chifre; veja -tī
- atiam d: espirrar
- atiġ d: ter cabelos brancos; veja -apitiġ, -tiġ (cf -'av)
- atiġauhū s: passarinho roxo com rabo comprido, semelhante a atinguruv

- 'atiman vi: fazer uma volta ou um rodeio no caminho, para desviar-se de alguma coisa, e pegá-lo novamente adiante; veja -nhatiman (cf -apē, -jigwara, -kyryrī, -nhikotī)
- atinguruv s: pássaro semelhante a atiḡauhū
- atua'gwyr s: parte da cabeça entre o crânio e a nuca (cf -jur)
- atur /geralmente com dim: -atu'ri/ d: curto (cf -apo'a, yvyive)
- aty /-a'aty/ sh: resto ou detritos, o que sobra, como a borra do café ou castanha, depois de tirado o leite (cf -agwa)
- atyarō d: idade madura; veja -opetyarō (cf -ajuv, -ykwakaḡuhū)
- 'atyka vt: fazer corcova; fazer levantar; juntar; veja -atyr, -mbojatyka (cf -atahar, -atyruḡ, -e'yiruḡ, -no'oḡ)
- atyr /com j inicial/ s: objeto em pé como crista de galo; veja - 'atyka, -atyruḡ, -atyruhu, -mbo'atyr
- 'atyruḡ vt: ajuntar; apaixonar; veja - 'atyr (cf -myi)
- atyruhu d: ficar grande, erguer
- atyvi d: errar, falhar; diferente (cf hajihē)
- 'aty'vog vt: cortar os cabelos bem curtos (cf - 'apin)
- 'au vi: deitar; veja -mbo'au (cf -nōg)
- a'ugwer sh: fantasma, o reaparecimento de um defunto; foto de pessoa que está morta; veja -a'uv (cf -a'angav)
- auhu sh: órgão semelhante a um saco como o estômago ou o útero; veja jahupav (cf -eveg, -yhe)
- auhu d: grande, como a castanha com nozes dentro; veja -auhuhu'vi (cf -ehāi, -hu)
- auhuhu'vi d: ter vida; dar frutos; veja -auhu, -uv
- au'i vth: cobrir (cf - 'ahov)
- a'uv asp: resolutivo, corajoso; desvergonhado; veja -auvar (cf -ate, -haha, naka, -pojihuv)
- a'uv sh: visagem que chupa gente e, quando aparece, tem cabelo musgoso; traço, vestígio; o que é iminente; veja -a'ugwer (cf anhaḡ)
- a'uv dh: pobre; visitado por aparição imaginária de coisas sobrenaturais (cf -po'ria)
- auvar vth: incomodar, molestar, irritar; geralmente, dito das brigas entre as crianças; veja -nhi'iḡauvar, -porauvar (cf -irarō)
- 'av s: cabelos da cabeça; veja -av, -avun, -aveve'i (cf -apitagwir, -apitiḡ, -atiḡ, mbohovivur, ovayva'give'ga, -pita'i)
- av sh: pêlos do corpo; veja -akwav, - 'av, -avekyi, -avuhu (cf -potiahav)

-av /a forma geral é -hav; depois de vogal e i final ocorre -tav; depois de consoante ocorre a forma -av; se o consoante é g muda em k, v muda em p, m muda em mb, g muda em ng, n muda em nd/ ms: marcador de substantivo com o sentido de instrumentalidade ou lugar, isto é, a coisa com que se faz alguma coisa ou o lugar onde se faz

-ava sh: pena; folha (cf -evihav, ka'a, -yvykaḡ)

-'avag vi: esticar o pescoço ou virar a cabeça para ver (cf -epiag, -ovajirev)

ava'ḡa s: povo, pessoas; geralmente, dito das pessoas que não são parentes; veja ava'ḡauhu (cf ahe, amua, -e'yj, paivove'ḡa, -poro-)

ava'ḡauhu s: fruta do pequiá; pessoas grandes

avapere'mbi s: tracajá (cf javoti)

avati s: milho; veja avatiku'i, avatimbopog (cf -arahu'i, -ariakwen, -avun, -ea'yititinguhuve'e, -e'ym, kaḡwi, nhavumbav, uiḡwaḡ)

avatihyi'i s: pássaro inambu (cf inambu)

avatiku'i s: milho tostado, socado, e misturado com açúcar

avatimbopog s: milho de pipoca

-avekyi vth: raspar os pêlos; veja -av (cf -pin)

averaperandy'va s: fruta

-averev vth: chamoscar, tirar penugem ou pêlos da caça nas chamas; veja -av, -erev (cf -apeg, -kai)

-aveve'i /com j inicial/ sh: cabelo liso e ralo; veja -'av

-'avevuj s: pulmões; veja -vevuji

avi conj: indica expressão contraditória: mas

avihouhu s: pássaro sabiá, pequeno e roxo, que imita a voz humana

avijouhu s: macaco coatá (cf ka'i)

-avijuvijuhu dh: franjado; pêlos encaracolados do cachorro; veja gwajuvivuruhu

avo adv: aqui; veja pevo

avove'e s: objetos ou pessoas daqui; veja avo

-avo'vog d: partido (cf -'apika, -ka)

-avuhu d: coberta de capim (terra) ou coberto com pêlos (os braços)

avuji /avunhi/ adv: pronto; com mente resolvida; veja -avujikwer, avujipav, avunhiruam (cf -ate, kiroḡwe, kotihī, -jikwe, -mbotepotar)

-avujikwer s: acabado, morto; /-avujikwepav/ pronto para sair; veja avuji

avujipav s: pessoa morta, cadáver; os mortos; veja -avujikwer, avujipavara'uv
 (cf ahe, aranongar, -ekoviar, -embiavykar, -japyka, -mano, -ve'e,
 -yvyrakwen)

avujipavara'uv s: veja ja'gwapora'gwav

-avun d: cabelos escuros do milho; cabelos pretos; veja -av, nhavumbav

-avunhihĩ d: sussurrar ou falar baixo para os outros não escutarem

avunhiruam adv: constante, invariável, sempre o mesmo (cf avuji)

-avur dh: arrepiado de medo (cf -kyhyji)

-avurara d: tufado; veja -avuraru, -ayvur (cf -eve'nga, -kujavu'ri, -kururu,
 -pu'nga)

-avuraru d: tufado; veja -avurara (cf -kujavu'ri)

-'avy vt: atirar e acertar; veja -joavyavy (cf -'aryv, -atyvi; -mbo'aipav,
 -nhimbyahu, -nupã, -pirahav, -yvõ)

-avy'ag dh: cheiro de suor; veja -'ag

-'avyky vt: misturar; mover; mexer nas coisas dos outros; veja -poravyky (cf -gwara);
 /com comh: -roavyky/ vth: mexer com alguém do outro sexo; (cf -mbotagwa, -meno)

a'y s: macaco velho (cf ka'i)

-a'y /às vezes com dim: -ay'i/ sh: pedacinhos; veja -aygwer, -aygwe'rog, -ayvyr
 (cf -aju, itanimbukujuhu, yvaku'i)

aygwa adv: perto (cf ayvu)

-aygweji'i dh: meio cheio (cf -ovajar, -ynyhem)

-aygwer sh: pedaço tirado ou cortado; veja -a'y, -aygwe'rog

-aygwe'rog vth: tirar um pedaço; veja -aygwer, -ayvyr (cf -hav, -ka, -kyti,
 -tararag)

ayhẽ s: veja -y

-ayhuv vth: sonhar; veja -kwayhuv (cf -amongo, -ay'rog)

-ayka vth: irritar, provocar

-a'ynh sh: semente; esperma, sêmen; veja -apia'ynh, -ay'nhoğ, -a'ynharahog (cf
 -ahog, -a'yruhu, -kyikyruhu)

-a'ynharahog sh: veja -ahog (cf -a'ynh)

-ay'nhoğ vth: tirar sementes (cf -yky)

-aynhyğ sh: noz da castanha quando bem madura

-a'yr /com t inicial, quando ocorre só; com r, quando possuído/ sh:

- 1) filho, filha
- 2) sobrinho, sobrinha

- 3) primo, prima
(cf -apiaham, -ekoviar, -embiavykar, -japyka, -pirynhe'ym)
- a'yr dh: /com h ou r inicial/ ter crianças; /com t inicial/ gerar, procriar (cf -meno)
- ayrenupug /com t inicial/ sh: filho do piolho (cf -uvuhu)
- ay'rog vth: castrar, capar; esterilizar por meio do sonho de um pajé; veja -jay'rog (cf -ayhuv)
- ayro'yr sh: termo de parentesco usado pelo homem para homem da metade oposta, da mesma geração; tem a mesma área semântica que -nenhimembyr; cunhado, marido da prima, primo da esposa, marido da prima da esposa, etc.
- a'yruhu /com t inicial/ sh: esperma (cf -a'ynh)
- aytiğuhūve'e sh: farinha branca de mandioca (cf mandi'og)
- aytyg /com comh e refl; -rojaytyg/ vth: puxar com força para quebrar (cf -pyhyg)
- aytyryg vth: secar (cf -ypav)
- ayvekwer sh: coisa difícil e dolorosa de fazer, especialmente quando da primeira vez (cf -ahy, -nhimive'e)
- ay'vi /com aum: -ay'viuhu; -ayviku'iuhu/ sh: chuvisco (cf aman)
- ayviku'iuhu sh: veja -ay'vi
- ayvu adv: perto (cf ira'agw)
- ayvur vth: tufar; veja -avurara
- ayvyr vth: lascrar-se, despedaçar-se; veja -aygwe'rog (cf -ka)
- ayvyr sh: raspas, pedaço de madeira

E, e

- e interj: veja eee
- e- pl e p2: você imperativo (cf a-, ere-, nde-, pe-)
- e- p3: você; sua, seu (cf i-, nde-)
- 'e /irreg/ vi: dizer
Este verbo irregular tem as formas seguintes: a-'e (1ª pess sing), ere-e (2ª pess sing e posi imp), e'i (3ª pess sing e pl), oro-'e (1ª pess pl excl), xa-'e (1ª pess pl incl), pe-'e (2ª pess pl e posi imp), e-i (construção 2), j-a-vo (construção 3), nda-'j-a-vi (ninguém disse); veja -mbo'e, -nhimbo'e (cf -ğita, -mondyhyg, -nhi'iğ)
- 'ẽ vi: sair; desembarcar; desligar; veja -eakwara'ẽ, -mo'ẽ, -po'ẽ (cf -a'mbog, -'ape'og, -ejar, -hem, -hev, -mbo'apapyu, -pe'a, -por); /com comh: -no'ẽ/ vth: descascar; (cf -ape'og)
- ea- morfema nos termos para olho

-eagwryyv dh: veja -ehagwryyv

-eahy dh: com lágrimas; veja -eatururu (cf -jehe'o, -maran)

eaji'i adv: futuro próximo, dia depois de amanhã; veja heaji'i (cf ti)

eako'ẽ(m) adv: depois de manhã; veja eako'engwe (cf eaji'i, ti)

eako'engwe adv: poucos dias passados; veja ko'engwe

-eakwapig dh: espasmo do olho ou dos nervos do olho; veja -eakwar

-eakwapypojuv dh: cara suja por causa do choro

-eakwar -sh: olho; órbita do olho; veja -eakwapig, -eakwara'ẽ, -eakware'ym, -jogweakwar, -kwar

-eakwara'ẽ dh: com olhos arregalados; veja -eakwar (cf -kyhyji)

-eakware'ym sh: cego; veja -eakwar, -ea'yitiġ (cf -opetiġ)

-eakwa(ra)jytayhyg sh: óculos; veja jytayhyg

-eakwen dh: ter cheiro fragrante, perfumado, limpo (cf -ambype'a'gi, -emokatiġ, -etun, -katiġ, -pihe, yvaty'rag)

-eaporoġita dh: veja -eporoġita

-eapy'a dh: veja -ehapy'a

-eapykwarun vth: botar carvão nas sobrancelhas ou ao redor dos olhos; veja -apykwarun (cf -kavur, -pyhun)

-eapykwaru'naġuhũve'e sh: sobrancelhas que crescem juntas até o nariz; /com h inicial/ abelha grande como a abelha mama'ngauhu e que tem mel como mel de cana; veja -eapykwarunuhũ

-eapykwarunuhũ /com h inicial/ sh: abelha; mel; veja -eapykwaru'naġuhũve'e (cf hehir)

-eatururu dh: com lágrimas; veja -eahy (cf -jehe'o)

-ea'yhun sh: íris do olho, escuro ou marrom (-ea'yhovy'ive'e, olhos azuis)

-ea'yigwa'ngive'e /com h inicial/ sh: pássaro inambu (cf inambu)

-ea'yitiġ sh: olho, no qual uma substância ou catarata cobre o olho inteiro; veja -ea'ynh (cf -opetiġ)

-ea'yiti'ngive'e /com h inicial/ sh: pássaro periquito (cf jurujuru'i, kyky'ri)

-ea'yititinguhuve'e /com h inicial/ sh: pássaro; milho branco ou feijão branco (cf avati, jurujuru'i)

-ea'ynh sh: globo ocular

-ea'ynhakwar sh: órbita do olho; veja -eakwar, -ea'ynh

-ea'yr sh: olho, órgão da visão; veja -eha

-e'ē dh: doce; veja -e'ēhav, -gwe'ē

eee /e, ehhh/ interj: indica espanto, consternação, terror; desapontamento; coisa desagradável, desgosto; repugnância; sarcasmo

-e'ēhav sh: açucareiro, açúcar

-eha dh: ter vista boa; veja -ea-, -ea'yr (cf -epiag, -ma'ē)

-ehagwryv /3ª pess irreg: -heagwry/ dh: embriagado; doido; nervoso; veja -'gwryryha

-ehāi dh: grande; /-akaḡ/ com medo (cf -auhu, -hu)

-ehaite dh: emocional, apaixonado; nunca quieta; veja haite (cf -mbotig)

-ehaity sh: veja -eraity

-ehapy'a /3ª pess irreg: gweapy'a ou gwehapy'a/ dh: ataque de doença; veja -ehapykaḡ

-ehapykaḡ sh: testa, fronte, osso occipital; veja -ehapy'a (cf -etyvatav)

-ehe /-he/ dh: gostoso; veja -nhombohe (cf -e'og, -pohe)

-ehe /h-ehe ocorre só; r-ehe, com substantivo ou pronominal que o precede; -he em combinações/ rh: em cima, em; com, a; para, para ser obtido; porque, por esta razão; diz respeito a, de, sobre; indica objeto indireto; veja -jogwehe (cf a'ero, a'i, -amo, -'ar, pavēi, pe, -vo)

-ehegwar sh: vagina; /com h inicial/ uma parte que pertence à outra: merenda de bolo com café ou sobremesa; tampa de caneta; veja -kwar, -ykwar (cf -emby)

-eheve /m/ rh: também; veja -ehe, vahevi (cf no)

ehhh interj: veja eee

-ehyr vth: assar (cf -apy, -pokig)

ei interj: alô! resposta à interjeição patiakwa

ei vi: veja -'e

e'i vi: veja -'e

-eikwaktug vth: fazer a criança emagrecer por ter relações com a esposa ou com qualquer outra mulher, logo após o nascimento daquela criança (cf -meno)

-eikwar sh: veja -evikwar

-eikwaryngu'a /com t inicial; -evikwaryngu'a/ sh: parentes lendários dos Parintintin que sopram as flautas e entram nos esteios quando alguém chega perto; fruta grande e preta de uma árvore alta (cf Kagwahiv)

-ejar vth: deixar (cf -jipe'a)

-ejugwe vth: blasfemar; ameaçar (cf -'anga, mbaragwara)

-ekar vth: procurar (cf -gwryruv, -hareko, -japyaka, -momyrō)

eki /ereki/ conj: porque, mas (cf a'ero, a'i, oro, pe, reki)

- eki- vih: veja -ki
- ekihym vth: bloquear, obstruir, represar o rio para pegar peixe (cf -'apē)
- eki'yr sh: termo de parentesco usado pelos homens para homens da mesma metade e da mesma geração em sentido restrito
- eko sh: sangue; veja -gweko (cf -gwy)
- eko vih: veja -ko
- ekog vt: veja -kog
- ekomemua vt: fazer caçoada do outro; veja -eko (cf -a'aã, -jigwa'rai)
- ekoviar sh: criança morta (do homem) (cf avujipav, -a'yr, -embiavykar, -japyka)
- ekovo conj: como resultado de, por culpa de, por causa de julgamento (cf a'i)
- eko'vog vth: derramar; /com hugwi/ urinar; veja -'og (cf -'apiramo, -kurug, -tui)
- ekwara'ga /pode ser com refl: jirekwara'ga ou com comh: erekwara'ga/ sh: chefe (cf mborerekwaruhu)
- ekyi vth: tirar, desligar, extrair; veja -apia'yekyi, -ekyihav (cf -a'mbog, -amby'vog, -'apyaro'vog, -hyhyka, -ja'rog, -ky'vu, -'og, -ur)
- ekyihav /com h inicial/ sh: instrumento usado para tirar algo: cuia, ou latinha para tirar água ou farinha; veja -ekyi (cf -jarahav)
- embe /-eme/ sh: beijo; veja termos que começam por -embe... e -eme..., yambeyvyri
- embe'aruhu sh: beijo inferior saliente
- embejihav /com t inicial/ sh: tempo frio que faz os beijos descascar
- embepiririg /com t inicial/ sh: beijos descascados ou partidos por causa do frio
- embeve'e sh: promessa, garantia
- embe'vi sh: beijo encolhido como criança que faz cara feia quando começa a chorar (cf -aimbityryg)
- embeypy sh: púbis, a parte do abdômen que contém os órgãos reprodutores (cf -akwav)
- embe'yv sh: beira; veja -atarembeyvyr, yembe'yv, yvyri (cf -ataypy)
- embi- /-emi; -mbi- depois de nomes e reflexivos; mbi- inicial/ sh: prefixo nominalizador, que significa objeto da raiz verbal
- embiavykar sh: filha morta (do homem) (cf avujipav, -a'yr)
- embireko- /com -hẽ ou -ga/ sh: cônjuge (cf -jar, -pohyje'ym, -pyrive-)
- embireko dh: casado
- embirekoruam sh: noivo, noiva; veja -embireko
- embi'u sh: veja mbi'u

- embi'ugwej sh: comida favorita; veja mbi'u, -ugwei
- embiukar sh: caça; veja mbiara, mbi'u
- embo /-emo/ sh: raiz; corda, linha; veja -enimbo, mbojarembo (cf -apo)
- emboypy sh: começo; antecessor; semente das batatas (cf -a'ynh)
- emby /-emy/ sh: parte que é inferior ou que é adicionada; veja -embyahav, -embyruer, -emohemyhāihara'ga (cf -akā)
- emby'agahiv dh: salgado demais; veja -'ag, -ahyahive'e
- embyahav sh: braço de rio (cf ja'og)
- embyruer sh: sobejo, resto; veja -mohembyruer
- eme sh: veja -embe-
- emehu'ndive'e sh: veja Jyjygwera'ga
- emi- sh: veja -embi-
- emitym sh: planta; veja matetym
- emo sh: veja -embo
- emohemyhāihara'ga sh: propagador
- emokatig dh: odor de cobra sucuriju; veja -katig
- emon sh: coceira; veja -emovyg (cf johar)
- emovyg dh: coçar, comichar; veja -emon, -emovyve'e
- emovyve'e sh: coceira; veja -emon
- emy sh: veja -emby
- emyhāi dh: ramificar; veja -akamyhai'ihū
- en- vih: veja -hin
- enduv vth: escutar com respeito, prestar atenção; entender (cf -'apyha, -apyaka)
- endy dh: ter saliva; aceso, brilhante, cintilante, luminoso; /duplicado/ dor de cabeça latejante; veja -endy'jav, -gwendy, -mohendy, nhahyendy (cf -ndy'ndyg, -mun)
- endy sh: saliva
- endy'jav dh: brilhante; veja -endy
- endyjuipor dh: ter baba, ser espumoso, ser escumoso; veja -endy (cf -mun, -yjui)
- endyr sh: termo de parentesco usado pelo homem para mulher da mesma metade, da mesma geração; tem a mesma área semântica nestes casos que -kuj: irmã, prima, parentes da esposa (cf -irū)
- endyva sh: queixo; veja -endyvahav, -endyvakwatijar
- endyvahav sh: barba (cf -etyvapehav)

- endyvaha 'vive' e /com h inicial/ sh: pássaro aroaná (cf gwyra)
- endyvakwatijar sh: desenhos de tatuagem, feitos no rosto; veja -endyva, -kwatijar (cf -openhan)
- endyvatujuhu sh: papeira, caxumba, traserolho, queixo duplo; veja -endyva
- enhui dh: brotar e crescer (cf -'arō, -nhimoanhan, -u'ā)
- enimbo /inimbo/ sh: linha, corda; veja -embo, inimbotiğuhū (cf -ham)
- enimboyru sh: objeto em que se guarda a linha; veja -epyru, -yru (cf arakurivahyg)
- eno- comh: veja -ro-
- enoi vth: dizer respeito a; /com aum: -enonhuhū/ falar com desrespeito; lembrar-se; veja -enoindav (cf -nhi'ig)
- enoindav sh: tribo
- enonde /nonde/ rh: antes, adiante, primeiro (cf -jikwe, na'ē, -ypy)
- enopendav dh: fazer curvas como um rio (cf yjipoapar)
- enotar sh: termo de parentesco usado pelo homem e mulher para homem mais novo ou para mulher mais nova da mesma metade e da mesma geração (cf -irū)
- enyhunuhū dh: fumaça preta (cf -atatiğ)
- enymbav /mymbav/ sh: animal ou pássaro que é criado com mimo (cf tekwate)
- enypy'ā sh: joelhos
- e'ō dh: fraco; exausto; pronto para morrer; murcho; veja -ove'ō, -pykane'ō (cf -kapav, -kwerai, -maran, -pytu'ar)
- e'og vth: tornar sem gosto; tirar o apetite; interromper na hora da refeição (cf -ehe)
- e'ogahiv dh: cego pela claridade do sol (cf -ea'yitiğ)
- epiag vth: olhar, ver; achar; provar, experimentar; passear; veja -epiaga'uv, -epiakatu, -epia'ngi, -epiukar (cf -a'ağ, -kahuv, -nhimoanhan, -vuar)
- epiaga'uv vth: com saudade (cf -ağatar, -gwahy, -koveveuhu)
- epiakatu vth: cuidar, tomar conta de, guardar, vigiar; veja -epiag, -katu (cf -'a'ngu, -ekokatu, iroti, -kwakuv, -maino, -mongarungwar, -pyhyg)
- epia'ngi dh: atrativo, desejável; veja -epiag (cf -potar)
- epiukar vth: mostrar; veja -epiag, -ukar (cf -aimbityryg, -ukwahav)
- eporoğita /irreg 3ª pess: heaporoğita/ dh: inteligente; considerado; ponderado; perceptível; veja -moğita (cf -japyaka, -karakatu, -mbaragwahav)
- epyg vth: vingar ou pagar um mal feito com outro; veja -kwepyg
- epyru sh: panela usado para carregar mandioca da roça; veja -epyrupem, -yru

-epyrupem sh: peneira; veja -epyru

-er- comh: veja -ro-

-er sh: nome; veja -erahiv, -e'rog

-erahiv sh: nome de metade; veja -er (cf -e'yj)

-eraity /3ª pess: h-eraity; outros: r-ehaity/ sh: resina usada para endurecer a corda do arco, preparada com a seiva de uma árvore do mesmo nome, por meio de um corte na casca e coleta da resina amarela, misturada com carvão e endurecida com o calor do fogo

ere- p1: você (cf a-, e-, oro-)

ere- p2: você (cf a-, e-)

ere vi: veja -'e

ereki conj: veja eki

-erekohara 'ga /com r, se possuído; h, nos outros casos/ sh: pessoal (cf -uvihava 'ga)

-erekwara 'ga sh: veja -ekwara 'ga

-erev /geralmente reduplicado: ererev/ vth: lambear; chupar; veja -averev, -mbopirerev (cf -apeg, -ka'mbu, -pyter)

-ero- comh veja -ro-

-e'rog vth: nomear; veja -er, -pohe'rog

-erotorog /com r inicial/ vth: cair junto com, por exemplo, com a rede quando se rasga (cf -tararag)

-etakwera 'jav dh: ter sua porção; é, geralmente, dito quando cada uma das mulheres presentes tem seu marido (cf -jar, -pojyka)

-etam sh: favo de mel (cf ju' i)

ete asp: de uma vez, para sempre, completamente, decisivo, finalmente; evidente

-ete sh: rio (cf -embe'yv, nhimby, Paranapirağuhũ, ya'nha, yjipoapar, ypuku, ypy, ypyter)

-ete(no'ngi) dh: cintura pequena

-etovapy sh: testa; /com h inicial/ rolo de pano; veja -ova

-etun vth: cheirar (cf -eakwen)

-etyg vth: rachar ou partir lenha; arrancar mandioca e botar na água (cf -jityg, -pyhyg)

-etyma sh: barriga da perna; veja termos que começam por -etyma... (cf -py)

-etymakağ sh: canela, tibia; veja -kağ

-etymakambuku 'ive'e /com h inicial/ sh: pássaro inambu, com olhos encarnados e pernas compridas (cf inambu)

-etymay'vaj sh: barriga da perna de animal

- etypupunga' i sh: bochecha grande e rosada (cf -etyvape)
- etypya' ynh sh: glândula, em cada face dos porcos (cf -ypya' ynh)
- etypyka' ja sh: carne da bochecha da paca; veja -etyvape
- etyvape sh: bochecha; veja -etypupunga' i, -etypyka' ja
- etyvapehav sh: barba de costeletas; veja -endyvahav
- etyvapekanhinhyġuhũ dh: bochecha enrugada; veja -ovakanhinhyġuhũ
- etyvatav sh: sobrancelhas (cf -eapykwaru' naġuhũve' e, -ehapykaġ)
- eveg sh: barriga, incluindo o estômago; veja -eve' nga, -evevotyv (cf -auhu)
- eve' nga dh: barriga inchada ou cheia; veja -eveg, -pu' nga (cf -avurara, -kururu)
- evevo dh: sussurrar, falar baixo (cf -' apyha)
- evevotyv dh: estômago cheio, bem satisfeito; veja -eveg, -tyv (cf -momin, -nhyrõ, -ovapepi' ri, -pytujikog)
- evihav sh: /com h inicial/ penas penduradas nas ancas; /com t inicial/ tentáculo da formiga saúva; veja -evir
- evikwar /-eikwar/ sh: ânus; veja -evir, -kwar
- evikwaryngu' a sh: veja -eikwaryngu' a
- evipiraġ /com h inicial/ sh: a última parte: noz de caju, flor da bananeira, a extremidade oposta à ponta da flecha; veja -evir
- evir /-evi/ sh: posterior; anca, popa; veja -evihav, -evikwar, -evipiraġ, -eviri, -eviruer (cf -ahai, -ahyg, -ku' a, -kupepytehei, -upaj)
- eviri advh: /com h ou r inicial/ atrás; /com t inicial/ o primeiro; o fim, quer dizer, o último (cf -ahyg)
- evirive sh: parentes do homem ou da mulher: termo de parentesco usado pela mulher ou homem mais novos para uma mulher ou homem mais velhos, pertencentes à mesma metade; tem a mesma área semântica do que -irũ: irmã, irmão, primo, prima; veja -evir
- eviruer sh: /com h inicial/ a última fruta que amadurece; /com t inicial/ o último dos cachorros que nasce; veja -evir
- evivohun vth: bater o algodão, preso numa vara, de encontro à mão a fim de fofá-lo, preparando-o para fiar
- evo' i sh: verme; animáculo, helminto; veja -evo' ipev (cf -ahog, itatin, kuruara, mbia' yr, -pyahog, pyremu, tĩhog, ti' ũ, yvytahog)
- evo' ipev sh: sanguessuga; veja -evo' i
- e' yi /-' yi/ dh: muito; veja -e' yiruġ, -e' yj, -gwe' yi, -jigwe' yi, -yiranuhũ (cf -maramomi, mbatetehu' i, mo, momi, ranuhũ, teuhu)
- e' ŷi vth: arranhar (cf -agwir, -apivogwyr, -karãi, -ytypehir)

- e'yiruḡ vth: ajuntar e pôr numa fila; veja -e'yi, -nhi'yvyruḡ, -ruḡ (cf -'atyka, -ypē, -yvō)
- e'yj sh: parentes, membro da mesma metade
- e'ym sh: cilindro, carretel, sabugo (cf avati)
- e'ym asp: sem; veja -akwae'ym, -apyakware'ymuhū, -e'ymi, -yme
- e'ymi asp: cada dia, diário; veja nane'ymi (cf avunhiruam, jipi)

G, g

- ga p5: ele; /ga-/ dele; veja gaha (cf ji)
- gaha /enfático/ p6: ele; veja ga (cf jihi)
- gara interrog: o que é? (gara pe, por que razão? gara rehe, para quê? o que é que você quer?) veja garakatu, garamo (cf ma, maranime)
- garakatu /enfático/ interrog ret: geralmente é usado em pergunta retórica
- garamo interrog: porquê?
- gw- mclh: veja h-
- gwa /achado só com o verbo -epiag/ interj: atualmente; usado para indicar ênfase (cf a'iti)
- gwa s: fundo (cf py, ypy)
- gwahi s: veja gwaja
- gwahy vt: fazer outro sofrer; sentir falta, tristeza, desapontamento; veja -ahy (cf -epiaga'uv, -koveveuhu, -pohyi, -vy'ar)
- gwahyahiv vt: salgar; veja -ahyahive'e
- gwa'i s: povo lendário, de pequena estatura, que é valente, mora no mato e corta as pessoas (cf -amati'āra'uv, jauranuhū, jirureuhu, vy'are'y'mbi)
- gwaipév s: fungo de diversas cores, principalmente preto ou encarnado, que cresce no pau e pode ser usado na comida (cf ai'i, yvepo)
- gwaivipir s: peixe comprido, magro, e roxo (cf pira)
- gwaja /dim: gwahi; aum: gwajuhu/ s: rabo; veja gwajuivivuruhu, gwajypyuhu, -ḡwanha, ḡwanhahymuhūve'e (cf -evir, -umbykyr)
- Gwajare'ḡa s: parentes dos Parintintin; veja -aingwe'ri (cf Kagwahiv)
- gwajuivivuruhu s: cauda com pêlos encaracolados e compridos; veja -avijuviujuhu, gwaja
- gwajypyuhu s: rabo grosso e áspero como o do tatu; veja gwaja
- gwaka'i s: pássaro gaivota; veja ḡwakahunuhū
- gwar s: ânus; veja -ehgwar (cf -evikwar, -kwar)

-gwar vt: segurar, pegar; veja -jugwar (cf -pyhyg)

-'gwar /geralmente com aum: i'gwaruhu/ s: epicurista, gastrônomo; veja -ji'gwaruhuji (cf -jigwa'ru, -'u)

-gwara vt: misturar; veja -gwarahav, -jigwara (cf -'avyky, -kotī, -monan)

-gwarahav /com i inicial/ s: coisa usada para misturar algo; veja -gwara (cf anhapuape'ī)

-gwara' i d: bebê recém-nascido, no estado em que saiu do ventre (cf -pita'ngi)

gwarara s: peixe saúna (cf pira)

gwarara'ijavuhuve'e s: canoa com motor de popa (cf -mopyhymbuhav, yhar)

gwararu s: caranguejo

gwararukara s: batata taioba; veja kara' i

gware' i s: pássaro beija-flor grande e marrom, com peito branco e rabo comprido (cf ġwainumby' i)

gwa'upav s: hora ou data marcada; veja -gwa'uv (cf -jivyhav)

-gwa'uv vt: esperar muito e com paciência; veja gwa'upav, -jigwa'uv (cf -a'arog)

-gwav /geralmente 3ª pess com -ate: igwavate/ adv: sempre, constantemente

-'gwav s: utensílio para cozinhar; comida (cf nha'e'ō)

-gwe ms: ocupação com a qual se tem prazer (cf -'arō, -har, -potar, -ve)

-gwei d: desejar; veja -embi'ugwei, -ugwei, -ygwei (cf -nhimbyahiv)

-gweko vt: sangrar (cf -eko)

-gwer /-gwer depois de V, -agwer depois de V/ asp: fazer um pouco e deixar (cf -'ağ, -ahiv, -'i)

-gwer mt: veja -agwer

-gwerai d: veja -kwerai

-gwerav vi: veja -kwerav

gwere adv: um pouquinho; algo; até algum ponto ou grau (cf -'i)

gwerevi adv: quase; veja gwere, ġwerī, hevi

-gwe(v) vi: apagar, extinguir; suprimir ou anular, dito quando a beleza de uma pessoa diminui a beleza da outra; veja -gwev, -mbogwev, -nhombogwev (cf -ma'ngo, mbipe, -te'var)

-gwev /com o inicial/ s: sombra (cf -'ağ)

gwevi adv: em erro, errado, enganado

-gwe'yi vt: fazer muito; ajuntar muito; veja -e'yi (cf mbatetehu' i)

-gwi r: veja -ugwi

gwi'gwiruhu s: passarinho escarlate, pepira (cf gwyr)

gwiririhu s: árvore com fruta encarnada e cacho cheio; passarinho marrom com bico chato (cf gwyr)

gwiti'i s: fruta grande, verde e oblonga, cuja árvore tem folhas semelhantes a kyragwy'vi

-gwo- vi: veja -ho

'gwo- vt: veja -'u

-gwy s: sangue; veja -gwyhy, gwy'ji, -gwyka, gwypor

-gwyhy /com hugwi/ d: sangrar, sair sangue; veja -gwy

gwy'ji d: sangrento, cruento; veja -gwy

-gwyka vt: sangrar (cf -hyhyka)

gwypepo s: pena; veja gwyr, -pepo

-gwypor /gwypo'ru/ d: sangrando; menstruada; veja -gwy, gwyporuhu, -por (cf jijuhupohağ)

gwyporuhu s: árvore cujas folhas e raízes têm os seus sucos usados como remédio para fazer parar a hemorragia; veja -gwypor (cf mohağ)

'gwyr s: pátria; terra própria; lugar onde mora

'gwyr r: embaixo (cf -ehe)

'gwyr vi: partir e cair; veja -mbo'gwyr (cf -'ar, -hir, -jar)

gwyr /ğwyr-/ s: termo genérico para pássaro ou animal; veja termos que começam por gwyr..., ġwyr..., gwypepo (cf aituvyruru, ajuru'i, anduhu, atiğauhũ, atinguruv, avatihyi'i, avihouhu, -ea'yiğwa'ngive'e, ea'yititinguhuve'e, -endyvaha'vive'e, -etymakambuku'ive'e, gwaka'i, gwi'gwiruhu, ġwainumby'i, ġwakahunuhũ, hoko, hukuva'i, hyryv, hyryvuhu, inambu, jakire'i, jaku, japi'ihu, japu, jatavoti, javotipyha'i, jurujuru'i, jyry'vi, kakauhũ, kau'jaruhu, kopikoko'mbi, kujavu'ri, kupypuku'ive'e, kuraivyvy'ri, kwandu, kwa'vi, matakwa'ĩ, mbutirihu, mbyju'i, mynhu'iti'ngi, nhahun, nhaku'ndauhu, nhakupe'mbi, nhakupem, nhakupetiğ, nhapihunuhũ, nhirutiatiğ, noanoa'ngi, pejikopia, pikwata'i, pi'ndi, pivu'ri, pykahuhete, pyratete'ndi, tağapiruru, tangarauhu, tapakwariovai'i, tapiky'gwar, tatitaperuj, tia'i, tihyi'i, tiukwe'ndi, -tiyhy'ndive'e, topen, tukan, tukanaype'i, tutu'ri, tyrypo'gi, urukurea'i, ypeku'ĩ)

gwyravevouhu s: pássaro cigana

gwyr'i s: qualquer passarinho; pássaro semelhante ao pintarroxo

gwyrajehe'o s: pássaro jacamim

gwyraju'vi s: passarinho verde-amarelo

gwyrájyv s: passarinho verde
 gwyrápiririg s: passarinho miúdo e bem marrom
 gwyrápurutu s: pássaro aninga ou carará
 gwyráreyvuku s: pássaro tesoura
 gwyráuhu s: pássaro jaburu
 gwyrá'vikwerejúhu s: pato-mergulhão
 Gwyráy'gwar s: parentes dos Parintintin: uma seção da metade kwandu (cf Kagwahiv)
 gwyráypia'gwaruhu s: cobra jararaca; pássaro gavião-panema (cf kwandu)
 gwyrá'yrreru s: pássaro urumutum
 -gwyré'i adv: menor do que (cf hohe, kaitu)
 -'gwyr'rog vt: preparar uma roça, roçar (cf -kopir, -kyti, -moğatyrō, -mondohog)
 gwyrú sh: veja -yru
 -gwyrúv vt: colher fruta embaixo da árvore; veja -porogwyrúv (cf -ekar, -epiag, -hareko, -momyrō, -vuar)
 -'gwyrýha d: vazio, sem cercado; veja -ehagwyrýv
 -'gwyrýv /-ngwyrýv; em combinações só/ d: vertiginoso; veja -apingwyrýv, -ehagwyrýv, -'gwyrýha
 gwyr'va s: tipo de madeira dura, usada para a haste da flecha cuja ponta está amarrada
 Gwyr'vi s: a tribo mura-pirahã situada no rio Marmelos (cf Kagwahiv, Yvyrapapuku'ğã)

Ÿ, ĩ

ģã p5: eles, elas; /ģã-/ deles, delas; veja ģãhã (cf ji)
 ģãhã /enfático/ p6: eles, elas; veja ģã (cf jihi)
 -ģãtu d: veja -katu
 -ģãita morfema sempre em combinação com outros morfemas; veja -eporoģita, -moģita, moroģita, -nhomoģita, -poroģita
 -ģãoty r: veja -koty
 -ģãwaģ d: encarnado; veja -piraģ (cf -tiģ)
 -ģãwãhem vt: fazer gritar (cf -ãhem)
 -ģãwãnuģwy s: passarinho beija-flor preto, com peito e ponta do rabo brancos; veja ģwãnuģwykaģwi, ģwãnumby'i
 ģwãnuģwykaģwi s: fruta maracujá; veja ģwãnuģwy, -kaģwi
 ģwãnumby'i s: passarinho beija-flor multicolorido (azul-verde, preto, branco, e encarnado); veja ģwãnuģwy (cf gware'i, ģwiģwi'nhoģuhũ)

-gwaivĩ /gwaivĩ/ d: uma velha; veja gwaiviḡ (cf ha'i, -nhimbo, -xave'e, -ymyan)

gwaiviḡ s: uma velha na história, ou lenda parintintin, da criação

gwakaḡwa'yv s: cipó de água com espinhos, flores brancas e compridas; a fruta é comestível e a casca é usada para fazer cordas; também é usado para fazer flautas yreru; veja gwaka'i (cf hurugwyv, yhyppo)

gwakahunuhũ s: pássaro branco, semelhante ao gavião; veja gwaka'i)

-gwanha /gwanha'nha/ s: o rabo do peixe; veja gwaja (cf -evir)

gwanhahymuhũve'e s: instrumento sem rabo; jato; veja gwaja (cf -veveve'e)

gwaramo r: por causa dessa condição; veja hamo

gwarana'yv s: palmeira com folhas estreitas e fruta como o miriti; as folhas são usadas para cobrir casas e fazer cestas yrypehav

-gwatã vt: puxar com força como no jogo de cabo-de-guerra; veja -atã

-gwe asp: agorinha, imediatamente; veja gwerĩ (cf aḡwamo, rẽ, tuvẽi)

-gwe'ẽ vt: adoçar; veja -e'ẽ

-gwendy vt: fazer salivar (cf -endy)

gwerĩ /-uerĩ depois do verbo trazer: ruerĩ/ asp: estar para, ao ponto de (cf gwerevi, rambugwe)

gwetig s: peixe cachorro ou landrai; veja gwevytaḡ (cf pira)

gwetingyuhu s: rio Maici (cf Urumytũ)

gwetingy s: nome de um lugar (Barbadinha), situado na cabeceira do rio Ipixuna

gwevytaḡ s: peixe cachorro ou landrai; veja gwetiḡ (cf pira)

gwi /forma completa; gwiḡ/ dem: aquele; veja gwiḡwi, gwinno, gwinnoḡwi

gwiḡwi dem: muito, tudo isso; dito quando há mistura de coisas diferentes (cf mbatetehu'i)

gwiḡwi'nhoḡuhũ s: pássaro beija-flor grande e azul (cf gwainumby'i)

gwiḡ dem: veja gwi

gwinno dem: com aquele

gwinnoḡwi dem: com aquele e aquele

-gwym /geralmente reduplicado: gwyḡwym/ vi: sacudir, embalar; veja -mopyryḡwym (cf -hev, -hyi, -myi)

gwyraka'ngi s: pulseira feita com ossos de mutum, cortados e afiados, e enfeitada com penas de tucano; veja gwyrã, -kaḡ (cf mbo'yr, -tapakura)

gwyrakoko'ngi s: passarinho encarnadinho; veja gwyrã

ḡwyrāmāiman s: grupo das penas encarnadas do rabo da arara, enfeitado, nos intervalos, com penas menores e encarnadas, amarrado para trás e na touca; veja gwyrā

ḡwyrāmāmbā'ngi s: pássaro branco com rabo preto; veja gwyrā

ḡwyrānhāpēvunūhū s: pássaro lincorni; veja gwyrā (cf kwandu)

ḡwyrānhūmbi'āuhu s: pássaro anambé; veja gwyrā

ḡwyrārō s: pássaro encarnado-preto (avoante) (cf inambu)

ḡwyrātīḡuhū s: pássaro um pouco maior do que a garça ḡwyrātī'ngi

ḡwyrātīmbev s: pássaro arapapá; veja gwyrā

ḡwyrātī'ngi s: pássaro garça com pernas pretas, menor do que ḡwyrātīḡuhū; veja gwyrā

ḡwyrāmātī s: parte da flecha em que a ponta está amarrada e que vai dentro da taboca da flecha u'yv; madeira dura das árvores yvete e akamba'jyv

ḡwyrāve'y'mbi s: flecha com penas, usada para matar pássaros ou macacos (cf u'yv)

H, h

h- mclh: O marcador de classe h ocorre nas formas seguintes: gw-, j-, r-, t-, e h-. As formas k- e kw- também ocorrem, sendo que limitadas: k- indica dois e só acontece no verbo -uv; ainda não há regra para o uso de kw-.

1) Em construção substantiva

- a) gw- indica que o possuidor (3ª pess) é a mesma pessoa que o sujeito do verbo
- b) j- ocorre com a classe pronominal 3 e indica que o possuidor é a mesma pessoa que o sujeito do verbo
- c) r- ocorre (em ambiente oral) quando o item lexical imediatamente precedente funciona como o possuidor; entre vogais nasais ocorre na forma n-, e entre nasal e oral ocorre na forma nd-
- d) t- indica um possuidor humano que não precede imediatamente o item possuído; (em ta'yr 'filho', o prefixo indica possuidor, seja humano ou não)
- e) h- indica um possuidor não-humano que não precede imediatamente o item possuído

2) Em construção verbal

- a) gw- ocorre depois de o ou tomando o lugar de o, exceto depois de pronominais oro- (1ª pess sing ou pl sujeito e 2ª pess sing objeto) e o po- (1ª pess sing ou pl sujeito e 2ª pess pl objeto) -- nestes casos, h- ocorre nos verbos transitivos, e gw- também muda o verbo descritivo para verbo transitivo
- b) j- ocorre em forma de reflexivo
- c) r- (n- e nd-) ocorre precedido pelo sujeito na construção 2 do verbo intransitivo e nos descritivos e pelo objeto nas construções transitivas
- d) t- ocorre em posição inicial na construção 2 do verbo intransitivo e refere-se ao sujeito não-humano

- e) h- ocorre em outros ambientes, exceto em construções onde o marcador de classe está obrigatoriamente ausente (veja também gw-)
- 3) Em construção relacionadora
- a) gw- ocorre depois de o
- b) j- não ocorre; ji- ocorre com pronominal 3 para indicar relação reflexiva
- c) r- (n- e nd-) ocorre no mesmo ambiente em que ocorre a construção substantiva, depois do item lexical imediatamente precedente que funciona como o eixo do relacionador
- d) t- não ocorre
- e) h- indica terceira pessoa não específica (cf i-)

ha'ã interj: sim (cf kwa, xa'ã)

-haeko vt: pendurar (cf -amongo, -mboyha)

-haḡ d: forte, que não quebra; veja -ohaḡ (cf -kaḡ, -jyg, -popoakar, -nhaetītujug)

-haha (v) /-haha antes de negativo, -aha depois de negativo/ asp: indica determinação, às vezes em face à proibição (cf a, -ahiv, -ahy, ate, -a'uv, naka)

haha s: cacho de bananas (cf har)

hahī /ha'ī/ s: dente pequeno; veja -anh

hahīve'e s: bicho grande que mora no fundo da água

-hāi vi: separar, espalhar; veja -akamyhai'ihū, -akohanhuhū, -emohemyhāihara'ga, -mohāi (cf -jar, -kwaki'o, -mbokujavur, -povombo'og, -tyv)

ha'i /vocativo/ s: mãe, qualquer velha na tribo (cf ḡwaivī, -y)

ha'ī s: veja hahī

haite exort: com pressa! vamos! veja -ehaite

hajihe s: outro, diferente (cf -atyvi, mbipe)

hako adv: faz tempo; veja kako (cf ikwehe, mbaigwe, raka'e, ymya)

-ham s: corda; veja -ha'mbive'e, -hambyhyg, -handog, nhuram, -pyham, -upaham (cf -embo, -enimbo, inimbotiḡuhū, yvir, yvirapaham)

-ham s: maldição, imprecação (cf -aruav, moraḡwan)

-ha'mbive'e s: cabo; veja -ham

-hambyhyg vt: puxar com corda; veja -ham, -pyhyg

hamo /ramo/ conj: indica uma coisa contrária ao fato; dever, obrigatoriedade; omissão; veja ḡwaramo

-handog vt: quebrar a corda; veja -ham (cf -ka, -pog)

-hapukai vi: gritar, chamar por alguém; veja -hapukai'ive'e, -hapukajuhuve'e (cf -ahem, igwa'ri, -jiroviar, -nhinhambuhur, -nhinhamondo)

-hapukai'ive'e /com o inicial/ s: passarinho preto

-hapukajuhuve'e /com o inicial/ s: pássaro mãe-de-sorveira

har s: cacho; veja -arahu'i (cf haha)

-har /em combinações/ vt: derrubar, fazer cair; veja -kupyhar

-har /-har depois de V; -ar depois de C/ ms: indica uma pessoa que age com esperteza e que melhora de posição, que é perito ou profissional (cf -gwer, -ve)

harapo s: peixe sarapó; veja harapope'mbi, harapouhu (cf pira)

harapope'mbi s: peixe sarapó, um pouco mais curto do que o peixe harapo (cf pira)

harapouhu s: peixe pirarucu; veja harapo

-hareko vt: procurar em diversos lugares, especialmente procurar fruta nos ramos da árvore (cf -ekar, -epiag, -gwyruv, -momyrō)

haryvape s: casca dura de algumas frutas que se abre expondo a polpa; veja javotiape

-hav vt: cortar uma parte ou a metade; veja -jihav (cf -aygwe'rog, -'gwyr, -'gwy'rog, -kopir, -kyti, -mondohog)

-hav ms: veja -av

ha'vẽ s: mofo, mangra (cf -jug, -nem)

he /geralmente: here, sing; he peji ou he penhi, pl; he, outro/ exort: forma polida de permissão: posso, deixe (cf na, -ukar)

he adv: depois, mais tarde; afinal de contas (cf aerẽ, rẽ)

-he rh: veja -ehe

-he dh: veja -ehe

hẽ p5: ela; /hẽ-/ dela; veja hehẽ

heaji'i adv: passado recente; veja eaaji'i (cf ikwehe)

hehairy sh: veja -eraity

hehẽ p6: /enfático/ ela; veja hẽ (cf jihi)

hehir s: mel; abelha que faz ninho igual ao do cupim, na árvore tucumã; veja termos que começam por hei..., kupihe'i'ri (cf ajua'iuhu, -eapykwaru'nağuhũve'e, -eapykwarunuhũ, juparaju'vi, mamanga'i, mboreha, turemuhũ, tuvvtiti'ngi'iuhuve'e, -u'vi, -yapir, yvahu, yvahuaruv, yvahupo'am, yvambug)

hei- morfema que ocorre nos termos referentes a mel e abelhas; veja hehir

-hei /irreg no uso do mclh/ vt: lavar (roupas, se outra coisa não é indicada); veja -'apirei, -jipogwei, -jurugwei, -pyhei (cf -kyti'ngog, -potuka)

heika'nauhu s: mel; abelha que faz sua casa oblonga e torta; veja -ka'na
heikwarova'ive'e s: pássaro curica (papagaio pequeno e verde com bico grosso e rabo bem curto) (cf ajuru'i)
heikwehe adv: poucos dias atrás; veja ikwehe, raikwehe (cf oji'i)
heikyheuhu s: mel; abelha que tem casa miúda; mesmo que -akwanhuryity
heiraitypy'gwi s: árvore bacuri
heirapo'a s: mel semelhante a uruçú; abelha com casa semelhante ao cupim (cf ju'i)
heirapyimbe'vi s: mel; abelha cujo ninho parece bico de chapéu
heirapyj s: mel; abelha cujo ninho parece bico de chapéu e um pouco maior do que o da heirapyimbe'vi
heirar s: animal semelhante ao quati, que tem o rabo comprido e listrado de preto e branco, come mel e galinhas, e pode trepar nas árvores que têm espinhos
heirete s: mel; abelha canota
heiruv s: mel que não presta para comer; abelha que não pica e que mora no chão, com casa semelhante ao cupim
heiruvuhu s: mel, abelha cuja casa é pequena e comprida
heiruvunuhū s: abelha que não tem mel, só o favo de mel, que é vermelho e se come
heiryakā s: mel; abelha cujo ninho está embaixo da terra com um buraco pequeno para entrar
heiry'va s: árvore grande cuja fruta é branca, grande, e doce
hejuv s: mel doce; abelha cujo ninho parece ao do cupim e é do tamanho do beiju
-hekatu vt: conhecer bem; saber fazer; entender; veja karakatu (cf -kwahav, -moğita)
-hem vi: sair de dentro (cf -'ē, -ekyi, -'og)
hene'mbi s: besouro; veja kupi'irem (cf ambu'a, i'i, kujavu'ri, parapara'i, pi'ū, pyrakwata'i, tatukir, yvynhakytiğuhū)
here exort: veja he
hete asp: indica intensidade: realmente, muito, tanto, (cf a'iti, ete, te)
-hev vi: botar, pôr; mudar para cá e para lá; veja -jovavohev (cf -kupeahov, -mombor, -mondev, -mondo, -mongi, -nhağ, -pokog, -poti'apyg, -vag)
-heve rh: veja -eheve
hevi asp: até (intensificar); veja vahevi (cf -ahiv, gwerevi, hete)
hi /ihi/ interj: rir (cf -jai)
-hin /irreg/ vih: sentar em posição vertical
Verbo irregular com as formas seguintes: construção 1: hin (3ª pess, às vezes òi, t-òi, refere-se ao sujeito não-humano); construção 2: r-en-i refere-se ao sujeito humano ou

ao sujeito imediatamente anterior, t-en-i refere-se ao sujeito não-humano; construção 3: 1ª pess sing, i-t-en-a; 2ª pess pl, -nhi-r-en-a; nas outras pessoas, -in-a; imperativo 2ª pess sing: erēi, imperativo 2ª pess pl: pe-hī; veja -nhimohiġatu (cf -'am, -'apyg, -hev, -vyr)

-hir vi: cair; veja -ahir, -jovahir, -mbohir, -pohir (cf -'ar, -'ē, -'gwyr, -har, -kui, -kwahi, -ndohog, -ndurug, -povombor)

hirim s: árvore jirima ou sapucaia

hiv s: metade (cf -e'yj)

-ho /-ndo; const 2: ho-i (sujeito humano), i-ho-i (sujeito não-humano); const 3: o-gwo-vo/ vi: andar, ir; veja hoagwer, -jiho, -mondo, (cf -pyruġ); /com comh: -roho/ vth: levar, carregar (cf -ahai, -'og, -vohyi)

ho interj: rir (cf -jai)

hoagwər s: caminho que era usado no começo ou há muito tempo; veja -ho (cf pehe)

-hog vt: empurrar com um pau; veja -jahog, -ovahog (cf -anhan, -poanoġ)

hohe adv: maior do que (cf -gwyre'i, -hu, kaitu)

hoi vi: veja -ho

hoko s: pássaro socó

-hu vi: veja -ur

-hu /-hu depois de V, -hū depois de Ṽ, -uhu depois de C, -uhū depois de Č/ asp: aumentativo: /com substantivo/ grande; muito; /com verbo/ muito, realmente; /com verbo precedido por garamo/ enfático (cf -ehāi, hohe, -nhimbo'yv)

-hu'e d: arrotar; veja -hu'u (cf -nhy'noġ)

hugwi r: veja -ugwi

hukuva'i s: pássaro macurau (cf gwyra, kuraivyvy'ri)

hurugwa'i s: caracol

huru... morfema dos termos que se referem a cipó

hurugwykuruvuhu s: cipó de arumã, de cor pouco encarnada por dentro e usado para tecer peneiras; veja hurugwyv

hurugwyv s: cipó de cor um pouco marrom por dentro, o qual é usado para fazer peneiras; veja hurugwykuruvuhu (cf ġwakaġwa'yv, mboata'i, yhypo)

hurugwyvape'iuhu s: cipó que tem batata (cf kara'i)

huru'gwyvypy'i s: cipó semelhante ao cipó hurugwyv, mas cuja folha é menor e tem batata, que pode ser preparada como o pó da tapioca

hurutahun s: pássaro coruja-preta; veja hurutai (cf urukurea'i)

huruta' i s: pássaro coruja ou mãe-da-lua; veja hurutahun (cf mbatekwajuhu, urukurea' i)

huruvi s: peixe surubim (cf pira)

huruvu s: pássaro urubu-preto; veja termos que começam por huruvu... cf tapere' i)

huruvuhu s: pássaro urubu-preto com cabeça encarnada

huruvuhunuhũ s: pássaro urubu-preto grande com cabeça encarnada

huruvu' iuhu s: pássaro urubu-preto com pescoço e cabeça branca

huruvupevuhu s: pássaro urubu-preto grande com cabeça branca

huruvutiġ s: pássaro urubu com costas brancas, peito preto e bico encarnado

-hu' u d: tossir; veja -hu' e

-hu' u vt: morder (cf -juruka' ru, -pi, -piham)

-huv vt: andar num lugar bem conhecido, ser familiar, sentir-se tranqüilo; veja -pojihuv, -uv (cf -kwahav)

hy s: veja -y

-hy sh: água; raios; veja jahy, yhy

-hyg vi: alcançar; encontrar; encher; bastar (cf -'anduv, -'api, -ovatĩ, -upitig)

hyhyhu' ive' e s: contas para colar; veja hyhy' ive' e

hyhy' ive' e s: contas pequenas para colar; veja hyhyhu' ive' e

-hyhyka vt: extrair leite da sorva; veja -gwyka (cf -ekyi, -'og, -yhyg)

-hyi /geralmente reduplicado: hyhyi/ vi: sacudir, tremular; veja -kyhyji, -jihyi, -piryi, -pyjihyi (cf -gwym, -myi, -popapa, -pojy)

hykav s: um pouco, poucos, algum (cf -ahyg, amua, gwere, -'i, kirupi, mokonh, momin, xu' ĩ)

-hym /geralmente com asp: -hymahiv/ d: liso; veja -ahym, -mohỹhav, -mohym, nhimohymbaibe

-hypav s: toalha; veja -hyv

hyr s: pau, com ponta, usado para plantar as batatas

-hyryg vi: sair precipitadamente, afastar-se do outro; /reduplicado/ arrastar-se (cf -hev)

hyryv s: pássaro grande e verde, com bico comprido

hyry' va s: fruta pupunha

hyry' viuhu s: fruta urucari

hyryvuhu s: passarinho verde; /também Jyryvuhu/ nome de homem lendário que roubou um pássaro mimado, cujo dono tentou matá-lo (cf Kagwahiv)

-hyv vt: limpar, esfregar com pano; barbear-se; veja -hypav, -jipohyv, -pihyv (cf -kytyg, -moğatyrō, -momu'mbug, -pan, -pin, -poamonhan, -ruru)

hy'y s: veja -hy'y

-hy'yr /vocativo: hy'y/ s: termo de parentesco usado pelo homem e mulher para mulher da metade oposta e da primeira geração ascendente: tia, tia-avó, parentes do cônjuge (cf -jaji)

I, i

i- mcli: marcador de classe i; ocorre com as formas seguintes: i- antes de consoantes, j- antes de vogais orais, nh- antes de vogais nasais.

- 1) na construção do substantivo o marcador da classe i funciona como 3ª pess, possuidor não-humano
- 2) na construção descritiva funciona como 3ª pess, referindo-se ao sujeito
- 3) na construção verbal funciona como sujeito não-humano
- 4) na construção relacionadora funciona como o eixo da relacionadora (cf h-)

i- p3: eu; minha, meu

Este prefixo pronominal ocorre no verbo, na construção 3, e indica que o sujeito da construção é o mesmo que o sujeito da oração principal; quando ocorre no objeto ou no eixo da relacionador indica que o possuidor é o mesmo que o sujeito do verbo; tem as formas i- (1ª pess sing), e- (2ª pess sing), o- (3ª pess sing e pl), or o- (1ª pess pl excl), nhande- (1ª pess pl incl), e pe- (2ª pess pl).

-i mcl: marcador da construção 2 do verbo

-i ml: veja nd-

-i rsuf: indica posição, a

-'i /-'i depois de V, -'ĩ depois de Ṽ; depois de consoante nasal ocorre com a consoante oral correspondente, e.g. mb em vez de m, nd em vez de n, e oclusiva glotal ocorre antes da consoante: (-tiğ, -ti'ngi; mbater, mbate'ri; -ham, -ha'mbi)/ asp: diminutivo; veja -mbo'i (cf -gwer, gwere, -hykav, xu'ĩ)

i'a s: batata (cf kara'i)

-iape /-iape depois de C, jipe depois de V, -njipe depois Ṽ/ asp: logo antes, já, indica o sentido do mais-que-perfeito, quer dizer, uma ação que já tinha sido completada antes de uma outra (cf kotihĩ, ra'e)

igwari interj: um grito dado para ecoar (cf -ahem, -hapukai)

ihi hi interj: veja hi

i'i s: maruim

iii interj: indica surpresa, desgosto, medo, vitória (cf -ahem)

ikwehe adv: o outro dia; veja heikwehe, raikwehe (cf eaji'i, heaji'i, kako, mbaigwe)

-imo rsuf: veja -vo

-in- vi: veja -hin

inambara'i s: fruta embira-mora

inambu /-inamu-/ s: pássaro inambu; veja termos que começam por inambu..., inamu...

inambuhu s: pássaro inambu grande e branco

inamburav s: pássaro inambu pintado de branco e preto, um pouco de encarnado, e com a cabeça encarnada

inamokohō s: pássaro inambu pintado de marrom, com rabo curto

inamuḡwyḡwym s: pássaro inambu-preto do tamanho da galinha

inamuhu'ndi s: pássaro inambu-preto

inamupini'mbi s: pássaro inambu com peito pintado de branco e com cabeça preta

inamutiḡ s: galinha

inda'ja s: palmeira-anajá; antigamente as folhas eram queimadas e as cinzas usadas como sal

indaja'i s: banana pequena (cf pa'akovete)

indatauhu s: palmeira com cacho de fruta cuja castanha se come; também, produz uma larva que se come e é usada como isca (cf pyremu)

ingaruru'ĩ s: termo usado pelas crianças para cachorro (cf nhaḡwatiḡ)

ini'auhū s: peixe acari (cf pira)

inimbo s: veja -enimbo

inimbotiḡuhū s: corda grossa para arco; veja -enimbo

i'oguhuve'e s: batata grande (cf kara'i)

-ipe rsuf: veja pe

ipeipe s: tucumã

-ir /somente em combinações/ asp: diminuir (cf -akuvir)

ira'agw adv: muito perto

-irarō vt: brigar, bater (cf -'akav, -auvar, -jipyg, -jopyhyg, -nupā, -tavukar)

-irē r: veja rē

iroti /palavra antiga/ interj: cuidado!

-irū s: outro, mais um; termo de parentesco usado para homem e mulher da mesma metade, da mesma geração, e do mesmo sexo; algumas vezes para qualquer dos dois sexos: usado pelo homem: irmão; primo; parentes da esposa; usado pela mulher: irmã; prima; parentes do esposo; veja -irungwer (cf -a'jav, -akonh, amua, -a'ngi, ava'ḡa, -eki'yr, -endyr, -kuvyr, mbipe, mokōi'ḡa, mokonh, ojipe, pia'ja'ga, -tutyr, -yki)

-irungwer s: termo de parentesco usado pelo homem e mulher para homem ou mulher da metade oposta, da mesma geração, que tem crianças mortas ou cônjuge morto: cunhado, cunhada; veja -irū (cf -ayro'yr, -yki)

irupe adv: longe (cf paivo, pevo)

-ita d: duro; veja -nhimboita (cf -ahy, -atã, -jyg, -ta'mbe)

itã s: contas feitas de um tipo de caracol; veja itanhura'mbi (cf mbo'yr)

itaju'i s: prego; agulha (cf -kutuhav, -mbojahav)

itaky s: pedra; veja itakyhe, itakyheky'gwav

itakyhe s: terçado; veja itaky, kyhe'i (cf -jy, jykwa'ri, parati'i)

itakyheky'gwav s: serrote; veja itaky

Itakyheve'ġa s: parentes dos Parintintin; veja -aingwe'ri

itambere /geralmente com dim: itambere'i/s: dinheiro; veja -moitambere, -pere

itanhura'mbi s: corrente, usada como colar; veja itã (cf mbo'yr)

itanimbukujuhu s: poeira que se ajunta na casa; veja -timbuguhu (cf -a'y, -moyti'mboruhu, yvaku'i)

itatin s: verme que mora na pele de alguns peixes (cf -ahog, -evo'i)

itayharuhu s: navio; motor; veja -hu, yhar (cf -pupu'rive'e)

-ite asp: só, nenhum outro (cf tehe)

itenhuġweti'ngi s: peixe pequeno e branco; veja teju...(cf pira)

-iyrō d: veja -nhyrō

i'yv s: veja -'yv

J, j

-j- mclh: veja h-

j- mcli: veja i-

ja /nha/ p: 3ª pess não-humano

-jagw s: ferida; veja jagwatauhu, -jau (cf juruahiv, kuruv, mbiruru, -pirahav, -'u)

ja'gwajyr s: escorpião, lacrau; veja ja'gwanhyrunuhū, nhaġwanhytiġ

ja'gwanhyrunuhū s: escorpião ou lacrau preto; veja ja'gwajyr

ja'gwape'iuhu s: alga (tampagem)

ja'gwape'ihurenymbav s: pássaros da alga; veja ja'gwape'iuhu

ja'gwapohaġ s: veja ja'gwarapohaġ

ja'gwapora'gwav /ja'gwara'yi'i, japura'gwav, yvagapor ja'gwar/s: bando de onças que, conforme a crença, está nos céus; é visto pelos que têm poderes ocultos; os Parintintin as desenham nos braços

ja'gwar /nha'ḡwa/s: onça amarela pintada de preto; veja, ja'gwapora'gwav, nhaḡwapinim (cf mbaraka'ja, yuhuaran)

-ja'gwar d: com medo dos estranhos; pessoa que come terra (cf -kyhyji)

ja'gwarapohaḡ s: arbusto saracura

ja'gwara'yi'i s: veja ja'gwapora'gwav

ja'gwa'ri s: formiga-preta que come tudo: redes, nozes, pássaros vivos

-jagwatauhu s: pinta, uma doença da pele; veja -jagw (cf -pirahiv, yvahyगतyjuj)

ja'gwy s: termo de carinho: meu bem

-jahog vt: socar comida no pilão (cf -mbo'i)

-jahug vi: tomar banho; veja -mbuhug (cf -nhimboruru)

Jahui s: parentes dos Parintintin que moram no rio Marmelos

jahupav /jaupav/s: carnicão, parte purulenta do furúnculo; útero; placenta (cf -ahopav, -auhu, -embeypy, -jati'i, -yru)

jahy /nhahy/s: lua; veja jahypeheuhū, jahyuhu, nhahyendykatu, nhaypytun (cf -ovapeheuhū, -yape)

jahypeheuhū s: meia-lua; veja -ovapeheuhū, -pehē

jahyr s: caxumba, bócio, ou papeira

jahyuhu s: lua cheia; veja jahy, nhahyendykatu (cf ar)

-jai vt: separar ou fazer uma abertura; rir; veja -kupyjai, -jurujai (cf -akape'vog, -'ar, -gwyryha, -hāi, hi, ho, -ova'og, -puka, -nhomborerere'i)

ja'ihuve'e s: colar de contas miúdas; veja jauhu'ive'e (cf mbo'yr)

-jaipyr d: engraçada; veja -jaipyrave'e

-jaipyrave'e /com i inicial/ s: história engraçada, piada, chalaça; veja -jaipyr (cf moroḡita)

-jaji /-nani, -nenhi/s: termo de parentesco usado por homem e mulher para mulher da mesma metade, da primeira geração ascendente: tia, tia-avó, parentes do cônjuge; veja -nenhimembyr (cf -hy'yr)

jajuhu s: macaco guariba grande (cf ka'i)

jaju'i s: macaco zogue-zogue (cf ka'i)

jakare s: jacaré; veja jakareti'ngi

jakareti'ngi s: jacaré pequeno e branco; veja jakare

-jaka'vi s: crânio dessecado de uma vítima (cf -akaã)

-jakavykyhav s: pente ou escova para os cabelos (cf -anhype'ive'e, -atyr, ky'gwav)

jakire'i s: pássaro pavão

jaku s: pássaro jacu; veja nhakupem

jakurupe'vi s: peixinho branco e brilhante (cf pira)

ja'og s: braço do rio ou do caminho (cf -embyahav)

-ja'og vi: separar-se dos parentes, mudar-se da casa dos parentes; veja -mboja'og (cf -jikoty'ar)

japi'ihu s: pássaro japim; veja nhapihunuhũ

-japo'og vi: calar-se, parar de chorar (cf -jehe'o)

japora'gwav s: veja ja'gwapora'gwav

japu s: pássaro japu

-japyaka vi: pensar; planejar; respeitar; veja -apyanoã, -'apyha (cf -enduv, -eporoãita, -poji'og)

-japyka(r) s: termo usado pela mulher referindo-se a sua criança morta (cf avujipav, -a'yr, -ekoviar, -embiavykar)

japyr s: cumeeira (jacaré) das casas; mesmo que japyrau'jav (cf -ahopav, -apyro'i)

japyrau'jav s: veja japyr

-japy'u vi: acender; veja -mbohapy'u (cf -ata)

jar s: uma parte: porção, algum, um pouco, outro (cf amua, -emby, -etakwera'jav, mbipe)

-jar /-nhar/ s: possuidor, dono, cônjuge (cf apo, -pojyka)

-jar vi: encostar-se até ficar bem perto; veja -kupyjar, -mbojar (cf -kog, -koty'ar, -ovatĩ, -tyv)

-jar vt: rachar ou partir pau; veja -ovajar (cf -'apivondog, -etyg, -'gwyr, -har, -kwai, -ovaja'rog, -tararag, -vovog)

jara'gwyv s: fruta da palmeira murumuru

-jarahav /com i inicial/ s: coisa usada para tirar algo, como a cuia, etc.; veja -jarar (cf -ekyihav, mbaira'yvuhu, y'a)

-jarar vt: tirar com a mão ou cuia; veja -jarahav (cf -ekyi)

-ja'rog vt: tirar a parte de cima (cf -ekyi)

-jaruahiv d: pessoa (geralmente casada) que procura sexualmente outra pessoa que não seja seu cônjuge

-jaruer s: matador; veja nharuam, -ovajar

-jaryj s: termo de parentesco usado por homem e mulher para mulher: avó, bisavó, tia-avó, e bisavó do cônjuge (cf ha' i, -hy'yr, -jaji, -y)

jatavoti s: pássaro ariramba

-jate asp: veja -ate

jatevug /nhatevug/ s: carrapato; veja nhatevupira'ngi (cf mbiripitiuhu, nhapehu'ndive'e, nhapeti'ngive'e)

-jati'i s: lugar de onde sai o carnicão do furúnculo (cf jahupav)

-jati'yv s: ombros (cf -ahai, -nhyvapekaḡ)

-jau dh: bicheira; veja -jagw

jauhu'ive'e s: colar de contas grandes; veja ja'ihuve'e (cf mbo'yr)

jaupav s: veja jahupav

jauranuhũ s: animal fictício, semelhante à pessoa, cuja carne está podre e caindo (cf gwa' i)

-jav vi: sair do ovo (cf -'a, -jar, -mbo'ar)

-'jav d: similar, como, semelhante (cf -a'jav)

jave'gwyr s: arraia

javo vi: veja -'e

javoti s: tartaruga aquática; jabuti; veja javotiape, javotika'gwyr, nhavotihanuhũ (cf avapere'mbi, porakangwa'ri)

javotiape s: casca que fica em cima do jabuti; botão; veja haryvape (cf -pa'ambe)

javotika'gwyr s: jabuti da terra

javotipyha' i s: passarinho verde com bico comprido

-jay'rog vi: procriar; criar crianças; veja -ay'rog, -mbojay'rog

jaytata' i s: estrela; veja jaytataveravuhu

jaytataveravuhu s: céu estrelado; veja jaytata' i

-jehe'o vi: chorar (cf -aḡahỹ, -ahem, -apiry, -eahy, -eatururu, -japo'og, -joporehyvytyg, -maran)

ji /ji-/ p5:

1) /ji/ eu

Este é o pronominal livre, que funciona como sujeito ou objeto, e tem as formas ji (1ª pess sing), nde (2ª pess sing), hẽ (3ª pess sing fem), ga (3ª pess sing masc), ḡa (3ª pess pl), ahe (3ª pess gen), ore (1ª pess pl excl), nhande (1ª pess pl incl), pe (2ª pess pl). veja jihi

2) /ji-/ me, mim; minha, meu

Este é o pronominal preso que funciona como possuidor dos substantivos e como eixo do relacionador, e que tem a mesma forma que o pronominal livre.

ji- p4: eu

Este é o pronominal preso que serve como sujeito dos descritivos, com a mesma forma que p5, com exceção da 3ª pess sing e pl cujo pronominal não há.

-ji- /-nhi-/ refl: se; veja h-

-ji asp: intensificador; veja -koji, -vevuji

-jiakwapyg vi: cobrir os olhos com as mãos

-jiapapa'rive'e /com o inicial/ s: rosca; veja -apar

-jiapo vi: cortar-se; arranhar-se; veja -jiapoahiv (cf -e'yi)

-jiapoahiv vi: deslocar; veja -ahiv, -jiapo

-ji'ayka vi: fazer suar (cf -y'ajyguhu)

-jigwag vi: vestir-se com luxo; veja -mbojigwag (cf -mongi)

-jigwahav s: coisa usada para o luxo do corpo, como talco, brilhantina; veja -jigwag, -pua'imbojigwahav

-jigwara vt: torcer; /reduplicado/ girar-se; veja -gwara (cf -nhia'ia'i)

-jigwa'rai vi: brincar; maltratar; zombar; deprimir; gastar; veja -jigwa'raitav (cf -ekomemua, -kwerai, -nhiḡwaheḡwahem, -nhi'iḡ, -pya'ngav)

-jigwa'raitav s: brinquedo

-jigwa'ru vi: dar importância aos tabus, guardando-os bem; ser eloquente, pomposo; veja -'gwar

-ji'gwaruhuji /3ª pess só/ vi: ser mudável, inconstante ou inconsistente (cf -mbote)

-jigwa'uv vi: perseverar ou esperar tranquilamente; ter domínio sobre si mesmo; veja -gwa'uv

-jigwe'yi vi: originar, fazer com que alguma coisa seja feita de outra; veja -e'yi (cf -mbote)

-jihav vi: rasgar, como ex.: a rede com alguém dentro; veja -hav

-jihe'ar vi: misturar objetos ou pessoas diferentes (cf -kotī, -monan, -parav)

jihi p6: /enfático/ eu

Este é o pronominal livre que funciona como sujeito ou objeto e ocorre quando o sujeito leva ênfase; tem as formas jihi (1ª pess sing), ndēhe (2ª pess sing), hehē (3ª pess sing fem), gaha (3ª pess sing masc), ḡahā (3ª pess pl), ahe (3ª pess gen), ore (1ª pess pl excl), nhande (1ª pess pl incl), pehe (2ª pess pl); veja ji

-jiho vi: andar com bengala; veja -ho

-jihuv vi: nascer; /com tehe/ nascer ilegitimamente; veja -mbojihuv, -uv

-jihuvotar vi: quer entrar numa mulher para nascer; pela credence, o pajé vê, nos sonhos, crianças que contam para ele que querem entrar em certa mulher para nascer; veja -jihuv (cf -upigwar)

- jihyi vi: contorcer-se; veja -hyi
- jijugwahav vi: usar gravata; veja -jugwar
- jijuhu s: peixe semelhante à traíra, que tem dentes grandes e compridos, e é listrado de preto e branco; veja jijuupohağ (cf pira)
- jijuhupohağ s: uma planta usada como remédio para fazer parar a menstruação; veja mohağ (cf -gwypor, -ypor)
- jijurutyv vi: fechar a boca; veja -juru, -juruvyğ, -tyv
- jijyi vi: mudar de um lugar para outro; veja -jiroyyi (cf -hev, -mbote)
- jiki'i s: barricada feita para impedir que os peixes desçam rio abaixo (cf arapuk, -okaj, -pyg)
- jikog vi: confiar, ter confiança em, ter fé, acreditar, crer; veja -kog
- jikoty'ar vi: acompanhar constantemente, ser colega de; veja -koty (cf ja'og, -jar)
- jiku'apepyr /com aum: jiku'apepyruhu/ vi: com postura errada; com as cadeiras em posição mais inclinada do que o normal; veja -ku'a, -pepyr
- jikutug vi: traçar linhas no rosto, usando um espinho; veja -kutug (cf -openhan)
- jikwahav vi: saber da sua própria gravidez; veja -kwahav
- jikwakuvi vi: guardar tabu em benefício de si mesmo; veja -kwakuvi (cf -epiakatu)
- jikwe /com o inicial/ adv: já, imediatamente (cf -avuji, -enonde, kiroğwe, tuvēi)
- jipe asp: veja -iape
- jipe'a vi: sair da presença de uma pessoa; sair da mente; veja -pe'a
- jipepyr vi: estirar, espreguiçar-se; veja -pepyr (cf -ji'yvyho, -pyho)
- jipi adv: cada dia (cf avunhiruam, -e'ymi, kotihī, -ype)
- jipiahyr vi: sem apetite; ter nojo (cf -mbojivyr)
- jipogwei vi: lavar as mãos; veja -hei
- jipohyv vi: enxugar as mãos; veja -pihyv (cf -kağ)
- jipokog vi: tropeçar no cipó
- jipopepyruhu vi: ter destreza nas articulações, ter habilidade em dobrar as articulações, além do normal; veja -pepyr (cf -poka'mbig)
- jiporav vi: desatar as mãos
- jiporehyvytyg vi: veja -joporehyvytyg
- jipyaro'vog vi: merendar; comer o bastante para saciar fome; veja -pyarov (cf -ehegwar)
- jipyg vi: brigar, defender-se (cf -irarō)

-jiraharaha'viuhu /com karugwar/ vi: ter febre que vem e passa, vem e passa; veja -ahav

-jirekwara'ga s: veja -ekwara'ga

-jirev vi: virar; veja -ovajirev, -pojirev (cf -apar, -'avag, -mbote, -pyryrym)

-jirevivyr /-jivivyr/ vt: virar de cabeça para baixo; ficar em pé sobre as mãos; veja -evir

-jirojyi vi: mudar a fisionomia, assim como a criança quando se torna adulta; veja -jijyi, -mbote; /com comh -rojyi/ vth: mudar de idéia; transplantar; (cf -a'ag)

-jiroky vi: dançar (cf -py)

-jirovag vi: virar a cabeça de um lado para o outro; veja -vag

-jiroviar vi: gritar vitoriosamente ou triunfantemente; grito dado durante a guerra (cf -hapukai)

jiru'a /nhiru'a/ s: flauta feita de taboca; tubo para soprar os dardos; taboca com as extremidades vedadas por grãos de milho, usada como chocalho; veja -kunhiru'a (cf mbaraja'yv, teviore, yreru'i, yrerujipyhu, yrerupyhavuhu)

jirureanhağ s: visagem que faz objetos de barro e mora embaixo da terra; veja anhağ

Jirureuhu s: gente fictícia, que mora no mato, anda nua, têm cabelos e dedos compridos e joga pedras e outros objetos nas casas

jitehe /nhitehe/ adv: ainda, sempre; continuação daquilo que o precede (cf -gwav, 'jav, ve)

jityg s: batata-doce branca com cipó comprido (cf kara' i)

-jityg vi: inclinar para um lado (cf -apar, -etyg, -kog)

-jitypykarun vi: amarrar o pulso, ou artelho, com cipó para poder pular na água e não se afundar

-ji'u vi: namorar com seu primo ou sua prima, que é da mesma metade (cf -potar)

-jiukar vi: servir de comida para alguém; veja -ukar

-jiupihav vi: escada; veja -jiupir

-jiupir vi: trepar; veja -upir

-jivivoyha vi: acocorar-se, pôr-se de cócoras; veja -mboyha (cf -pypeka)

-jivivyr vi: veja -jirevivyr

-jivyhav s: data de voltar

-jivyr vi: voltar; veja -jivyhav, -mbojivyr, -vyr

jivyri s: estação das chuvas e vento forte

-ji'yvyho vi: esticar uma parte do corpo como, por exemplo, os pés, ou o pescoço da galinha quando está engolindo alguma coisa (cf -jipepyr, -mokon)

- jo- /-nho-/ recipr: indica que os sujeitos (no plural) agem reciprocamente; ocorre nos verbos transitivos, tornando-os intransitivos
- jo vi: veja -jor
- joajur vi: ter dois cônjuges, ser bígamo
- jo'apyha vi: sussurrar, falar em voz baixa; veja -'apyha
- joapyhav s: articulação; nó (cf -'andagwyr, -angupy)
- joapyr vi: alongar; veja -mbojoapyr
- joavyavy vi: sobrepujar; transcender; veja -'avy
- jogweakwar vi: /com -epia'nguhu/ olhar para outro como namorados (cf -eakwar)
- jogwehe vi: brigar; veja -ehe
- jogwerovag vi: casar-se; veja -ovag (cf -pojyka)
- jogwovajar vi: abraçar (cf -'anhuvan)
- johar /às vezes com asp: joharahiv/ s: coceira (cf -apyakwaremon, -emon)
- johukoty /com kwatijar/ vi: escrever com a mão esquerda; veja -ukoty
- joparaparahu'ndiu'ndi /com o inicial/ s: tecido estampado em cores escuras; veja -parav
- jopepi'rog vi: revirar as pálpebras: veja -opepi'rog
- jopohe vi: ter relações sexuais: veja pohe (cf -meno)
- jopohe'ğa /com o inicial/ s: gêmeos (cf -jikoty'ar, mokōi'ğa)
- jopokahuv vi: dito quando um homem surpreende outro homem namorando a esposa dele; veja -pokahuv
- jopopyhyg vi: andar de braços dados com alguém; veja -popyhyg
- joporehyvytyg vi: lamentar, lastimar, ou chorar por causa dos parentes mortos, como no costume antigo em que os primos sentavam-se frente a frente, com as flechas fincadas no chão, e, entre si, imitavam o choro da avoante pykahu (cf -jehe'o)
- jopyhyg vi: brigar; veja -pyhyg (cf irarō)
- jor /irreg/ vi: chegar
 Não há terceira pessoa na construção 1. A forma é uhu (veja -ur); a construção 2 tem a forma -jor-i; a construção 3 tem a forma -jo-a; o imperativo: e-jo (sing) e pe-jo (pl). (cf -vahem)
- jovahir vi: botar a cabeça do lado de fora para olhar embaixo; veja -jovavohev (cf -epiag)
- jovapiar vi: botar a mão ou coisa em frente ao rosto para não pegar sol; veja -ovapiar
- jovavohev vi: botar a cabeça fora da janela ou de um buraco; veja -hev, -jovahir

-jovavur vi: inclinar a cabeça para trás; veja -vur

-joyvyr vi: estar perto um do outro; /com pe: joyvyr i pe/ parecido, quase o mesmo sentido; cantar em harmonia; veja -yvyr i (cf -a'jav)

ju /nhu/ p: não-humano da 3ª pess sing: ele, ela, o, a; isto, isso (cf ja)

jua'i s: fruta da sorvinha; veja termos que começam com jua...

jua'ji'va s: fruta que, quando madura, é preta e do tamanho de uma laranja, sendo árvore alta semelhante à sorva

jua'jyv s: fruta da sorva; veja jua'yv

jua'jy'vauhu s: fruta amapazinho

jua'yv s: árvore sorva; veja jua'jyv

-jue'og s: pomo-de-adão ou nó da garganta; laringe; veja -jue'ovavag

-jue'ovavag vi: pele distendida logo abaixo do queijo, papeira; veja -jue'og

ju'euhu s: sapo marrom e comível (cf ambia'yr, kururu)

-jug d: podre, com mofo (cf ha'vê)

-jugwar vt: atar corda, trela, ou gravata no pescoço; veja -jijugwahav, -kwar

jugwi r: veja -ugwi

juha s: fruta da sorva grande

juhu s: espinho das plantas ou árvores

juhuahar s: fruta pequena, redonda, e preta, que é doce e cresce em cacho

juhugwyv s: tocha feita das folhas de palmeira

juhupogwer s: termo de parentesco usado por homem e mulher para homem ou mulher da metade oposta da mesma geração e tem a mesma área semântica que -nenhimembyr: parentes do cônjuge (cf -ayro'yr, -yki)

ju'i s: favo de mel feito pela abelha heirapo'a (cf -etam)

juipoipo'ri s: sapinho preto ou verde (cf kururu)

juipoju'vi s: sapinho de colorido claro, verde-azul (cf kururu)

juipororo'gi s: sapinho preto (cf kururu)

juitarag s: sapinho preto, que mora perto ou dentro das casas (cf kururu)

juiti'i s: sapinho que se come, marrom com peito branco (cf kururu)

Juityva'gã s: parentes dos Parintintin (cf Kagwahiv)

ju'iuhu s: fruta de uma árvore com espinhos; sapinho verde que põe os ovos em poços, depois da chuva, e pula em cima do outro, quando alguém chega perto (cf kururu)

jujy'viuhu s: palmeira miriti

-juka vt: matar; veja -jukauhu (cf -'apiti, -jaruer, -mbojatipoi, -nharuam, -nhimombói, -ovajar, -po'ruav, -tetirūa, -upiar)

-jukauhu vt: mancha que permanece; veja -juka (cf -uva'jav)

jukyr /nhukyr/ s: sal; veja nhukypan

jukyry s: amarelo claro ou verde bem claro (cf -juv, -ovy, -yvyr)

jukyryvapehar s: palmeira, cujo suco é usado como remédio para náusea

Jupa s: parentes dos Parintintin no rio Machado, também conhecidos por Mbari'ga (cf Kagwahiv)

juparaju'vi s: mel doce; abelha pequena (cf hehir)

juparapa'ri s: abacaxi

-jur s: pescoço; veja -jurupy (cf -atua'gwyr, -jue'og, -juru, -yryvy)

-ju'riju'rihuve'e /com i inicial/ s: animal fictício que vive na água, tem forma de onça, com pescoço comprido: girafa de água

-juru s: abertura: /-juru/ boca, /juru/ abertura na blusa, própria para introduzir o pescoço, /ojuru/ porta; veja -jai, termos que começam por -juru...

-juruahiv s: sapinhos (doença na boca da criança) (cf -jagw)

-juru'arombapytymbavokuhav s: chave para porta ou mala; veja -ovapytymbavokav

-jurugwei vi: lavar os dentes; veja -hei

-juruhav s: pênis; veja jurupepopo'ei (cf -akwanh)

-juru'ive'e s: peixe saúna (cf pira)

jurujai vi: bocejar; veja -jai, -juru

juru'juru'ei s: pássaro periquito pequeno, com costas pretas e peito verde (cf -ea'yititi'ngive'e, kyky'ri, -pepoatāju'vive'e, -tihu'ive'e, -tiova'ive'e)

-juruka'ru vi: mastigar; veja -ka'ru (cf -hu'u)

jurupepopo'ei s: cobertura de folhas para o púbis; veja -juruhav (cf -ahopav, -akwav)

-jurupy s: parte detrás do pescoço (cf -atua'gwyr, -jur)

-jurupyg vi: botar a mão na boca; veja -jurupyg, -pyg

-jurupyg vi: fechar a boca; veja -jijurutyv, -vyg

juta'ar s: estrela grande, ou bola de fogo, que procura matar a gente

juta'ei s: frutinha encarnada e amarga, com folha pequena e casca fácil de quebrar

jutape'vi s: árvore grande que tem frutinha verde

jutay'va s: jutaí

-juv vi: veja -uv

-juv /geralmente com aum: juvuhu/ d: gente com pele branca; pessoa amarela, com febre ou anemia; /com nhi 'iḡ/ contar estória (cf jukyry, -'mbe, -mombe'u, -momiranam, -tiḡ)

-juvyg /reduplicado: juvyjuvyg/ vi: sufocar, matar, apertando o pescoço; veja -vyg, -ypyvyg (cf -ambyha)

-jy s: terçado; machadinho; veja -jy'i, jykwa'ri, -jypor (cf itakyhe, kyhe'i, -kytihav, -mondohokav)

-jyg d: difícil de quebrar, duro (como corda) (cf -ajyg, -haḡ, -ita)

-jy'i s: canivete; veja -jy

Jygywera'ga /-emehu'ndive'e/ s: personagem lendária que deu o filho de gwa'i para os gaviões e enganou uma cobra

jykwa'ri s: terçado; veja -jy (cf itakyhe, -mondohokav, nhumbere)

-jype asp: veja -ype

jypiakwaj s: tipo de cipó que parece uma escada; a casca é torrada para fazer um tipo de sal fraco que, misturado com água quente, é usado como remédio para banhar gente com febre (cf kajoharuhu, nhukypan)

-jypor s: escarificação feita no rosto com faca e na qual se esfrega carvão (cf -endyvaktijar, -openhan)

jyry'vi s: passarinho preto (cf gwyr)

jyryvuhu s: veja hyryvuhu

jytayhyg s: seiva endurecida de uma árvore, usada para laquear cuias; vidro; veja -eakwa(ra) jytayhyg (cf andy'vi)

jytayhy'gi s: peteca (cf jytayhyg)

-jyv vi: descer; cozinhar bem a carne; (cf -tyryg); /com comh: -erojyv/ vth: aterrar o avião

jyv s: veja -yv

-jyva /-nhyva/ s: braço; veja -jyvaypy, -nhyvapekaḡ

-jyvaypy s: articulação dos ombros; veja -jyva, -nhyvapekaḡ

jyvi s: cipó usado como corda

K, k

-k- mclh: veja h-

-ka /-nga/ vt: quebrar, rachar, abrir; veja -apeka, -'apika, -peka, -tinga (cf -avo'vog, -'avy, -aygwe'rog, -ayvyr, -handog, -mondohog, -nhimbyahu, -nupā, -aytyg, -pen)

-ka asp: veja naka

ka'a s: folha (cf -ava, kyragwygwav, -ova, -oveve, pindovahov, -ukyr)

ka'aja'ri s: caba pequena que faz ninho embaixo das folhas (cf kava)

ka'api'iuhu s: carrapicho (cf nhungwav)

ka'arug adv: de tarde (karugame he, um pouco depois) (cf kwara)

ka'aruru'yahyg s: capim que se espalha no chão e tem leite pegajoso; dizem que é usado como remédio para doenças dos olhos (cf nhungwav)

ka'atiġa'javuhuve'e s: papel (cf kwatijar)

ka'atiġuhū s: folha branca de uma planta do mato que desprende um odor forte; o leite é usado como remédio para febre (cf mohaġ)

-ka'aytytyg vt: cobrir o púbis com uma folha (cf -'ahov, -akwav)

-ka'ē vi: sarar; veja -moka'ē, nhimoka'ēyta (cf -kwerav, -nhimonan, -pig, -yvan)

-ka'eangwer s: cicatriz

Kagwahiv s: termo geral para os indígenas, especialmente os Parintintin e seus parentes; este termo exclui os Mura-Pirahã (cf Aheuhu, -aingwe'ri, Apeira'ndi, Aruimbe, Aruka, -eikwaryngu'a, Gwy'vi, Gwyray'gwar, Hyryvuhu, Jahui, Juityva'ġa, Kyjukwera'ga, Kytiapēi'ġa, Pai'ī, Yreru'ga, Yrerujipyhu'ġa, Yvyrapaperehu'ġa)

Kagwahivuhu s: veja Nhaġwarana'ġa

ka'gwyr s: mato; veja ka'gwyrahuhav

ka'gwyrahuhav s: mato conhecido

ka'gwyraranh s: termo genérico para cobras (cf mboja)

-kaġ s: osso; /ikaġ/ em geral, refere-se aos ossos dos peixes; veja -akaġ, -etymakaġ, -kaġyvynh, -kupekaġ, -puakaġ, -ykwakaġuhū (cf -akā, -kaġ, -ykwapyuhu)

-kaġ d: forte; /negativo/ fraco, preguiçoso, triste (cf -haġ, -kapav, -kwerai, -popoakar, -vevugwe)

-kaġ d: seco; veja -apekukaġ, -pikaġ (cf -akā, -jipohyv, -kaġ, -purug, -tiniġ, -tuvyr, -tyryg, vyvahiv)

kaġwi /geralmente com aum: kaġwihū/ s: café; às vezes, cachaça; antigamente, refresco de milho; veja kaġwitī (cf avati, ġwainuġwykaġwi)

kaġwiaryru s: bule de café; veja kaġwi

kaġwitī s: cachaça, vinho, qualquer líquido embriagante; veja kaġwi (cf -ajahiv)

kaġyvynh s: tutano (cf -akupyту'umuhū)

-kahuhara'ga /com o inicial/ s: caçador; veja -kahuv, -kahuvigweve'ga

-kahukwer s: lugar onde já se caçou; veja -kahuv

-kahuv vi: caçar; veja -kahuhara'ga, -kahukwer, -kahuwigweve'ga, -pokahuv

-kahuwigweve'ga /com i inicial/ s: bom caçador, pessoa que aprecia caçar; veja -kahuhara'ga

-kai vi: queimar-se; veja -mbokai, -py'aukai, -ukai (cf -apeg, -apy, -atapy, -averev, -mbotivyr, -overev, -pihun, -utiğ)

ka'i s: termo genérico para macaco; veja termos que começam por kai..., ka'i... (cf avijouhu, a'y, jajuhu, jaju'i, y'a, yvambaja'ri)

ka'iate /ka'iate'i, ka'ihete'i/ s: macaco prego

ka'ihete'i s: veja ka'iate

Kaiko s: nome de um lugar, situado acima de Canavial, no rio Ipixuna (cf Urumytū)

kai'mbeg s: mingau; veja -peg (cf mbi'u)

Kaimbeko s: nome de um lugar, situado acima de Canavial, no rio Ipixuna (cf Urumytū)

kaipurutu'i s: farol, lamparina (cf -yapehav)

kairan s: macaco barrigudo

kaitiğwağ s: macaco cuxiú

kaiti'ngi s: macaco chambeta ou macaquim

kaitu adv: mais, o mais, mais do que (cf -gwyre'i, hohe, -hu, koji'i)

ka'iuhu s: macaco quatá ou guariba

ka'iuhujy'va s: fruta gogó-de-guariba

kajoharuhu s: carrapicho (cf jypiakwaj, nhungwav)

-kakāi vi: sem cobertura, assim como a árvore sem folhas e a casa, cujo telhado tem goteiras; veja -mokokāi (cf -ahopav, -aimbityryg, -kojahu)

kakariu'vi s: sapinho verde (cf kururu)

kakauhū s: pássaro caçã

kako adv: faz tempo; veja hako (cf ikwehe, ymya)

-kam s: seio, tetas; veja -ka'mbu

-ka'mağuhū s: peito comprido e pendurado; veja -'mag

-kamambui s: bolso

kambapu s: jarro grande, usado antigamente para guardar milho (cf -kamambui)

-ka'mbig vt: quebrar, estalar; veja -pig, -poka'mbig (cf -ka, -aytyg, -povotig, -yky)

-ka'mbu vi: mamar, chupar; veja -kam (cf -erev, -pyter)

-kamby s: leite; veja -kam (cf -yhyg)

-kambypy s: peito, tórax (cf -poti'a)

-ka'na d: aleijado, torto, paralítico; veja heika'nauhū (cf -pyu)

-ka'ngi d: bebê

-kanhaḡ vt: começar a construir, fazer uma estrutura (cf rambugwe)

-kanhinhyḡ d: enrugado; veja -etyvapekanhinhyḡuhū, -ovakanhinhyḡuhū, -pinhyḡ (cf -nhia'ia'ī)

-ka'nhy m vi: perder-se, fugir; veja -moka'nhy m (cf -mim, -nhamombav)

kaninde s: arara grande e verde (cf ajuru'i, kary'ri)

kanindepohaḡuhū s: planta do mato; o suco da parte próxima à casca é usado como remédio para tratar arranhaduras e feridas; sua aparência lembra o iodo, em cor e textura; veja mohaḡ

-kapav d: cansada (cf -kaḡ, -pytu)

-kar morfema em combinação com outros; veja -poakar, -popoakar, -porakar, -ukar

-kar d: podre (cf ha'vē, -jug, -nem)

karagwaḡwahī s: fruta jará (cf kara'i)

kara'i s: batata-cará; veja gwararukara, karakururu'i (cf hurugwyape'iuhu, i'a, i'oguhuve'e, jityg, mamba'e, mandi'og, -pī, tatu)

-karāi vt: cravar as unhas em algo para arrancar um pedaço (cf -e'yi)

-karakatu d: saber coisas úteis (cf -hekatu, -kwahav)

karakururu'i s: batata-cará grande e redonda; veja kara'i

karandi'yv s: frutinha karan que é a comida do pássaro inambu; veja kara'ndyvuhu

kara'ndyvuhu s: mamão; veja karandi'yv

-karau vi: torcer, deslocar; veja -pykarau (cf -pug)

-ka'ru vi: virar, revirar; veja -juruka'ru (cf -maman)

karug- s: veja ka'arug

karugwar s: doença, especialmente quando há febre (cf -'ar, -tetirūa)

karugwarape s: barata

karugwaruhu s: paca

karugwaverav d: sensação de mordida no estômago, indigestão (cf -py'aukai)

kary'ri s: pássaro arara encarnado (cf ajuru'i, ararovy, kaninde, kykyripepe'ī, kykyruhu, tarave, tiuhū)

kary'ripohaḡ s: arbusto do mato com flores encarnadas, roxas, e amarelas; suas folhas são verdes, sendo a parte de baixo roxa; o suco das folhas e raízes, dizem que, quando esfregado no corpo, é usado como remédio para os músculos, ou contra a febre (cf mohāḡ)

-katā vi: frouxo (cf-akutēi, -naraḡ)

-katiḡ d: fedorento; veja -emokatiḡ, -katiḡuhūve'e (cf-'ag, -apoahiv, -avy'ag, -eakwen)

-katiḡuhūve'e /com i inicial/ s: inseto preto que é fedorento

-katu /-ḡatu/ d: bonito, bom, direito, reto; /como aux/ bem; veja -nhimohiḡatu, -upikatu (cf-pyryv, -pytu'ar, -te'var)

kau'jaruhu s: pássaro verde com bico comprido que grita "kauja, kauja"

-kav... veja kava

-kav s: gordura, óleo; veja -mbokahav, -mbokav

kava s: caba; veja termos que começam por kav... e kava... (cfka'aja'ri, nhandujukaharuhu, tapurupurū, tevituaran, ypia'ri, yrupenan, yvapypiaruhu)

kava'mbauhu s: caba

kavavajuv s: caba grande e encarnada

kavia'gwar s: caba-verde de praia, que come mutuca; veja kaviakoho

kaviakoho s: caba-de-praia um pouco encarnada, que pica e come mutuca; veja kavia'gwar

kaviapiti'ngi s: caba-branca que tem casa comprida nas árvores

kavuhu'i s: caba encarnada tapiú

kavuhujuvuhu s: caba grande listrada de verde, amarelo e preto

kavunuhū s: caba-preta, caba-igreja

-kavur /-ngavur/ d: preto e liso como cuias, quando é esfregado com a fruta urucu (Anhaḡ onhimongavungavu, o espírito pintou-se, quer dizer: o pôr do sol) (cf-'apykwarun, -eapykwarun, -momu'mbug, -pyhun)

khhh interj: grito de dor

ki /kihi enfático/ dem: aquele lá

-ki /-ngi; const 2 com melh: h-eki/ vih: entrar; veja -mongi (cfavujikwer, -hev, -nhaḡ)

kiei interj: indicar surpresa (cfiii, -momby'a)

-kihav s: cama; veja -kir (cf-upav)

kihi dem: veja ki

-kipe /com o inicial/ s: quarto; veja -kir

-kipuku vi: dormir muito; veja -kir

-kir /-ngir/ vi: dormir; veja -kihav, -kipe, -kipuku, kirambu, -kirate, -mongir, -mongirahiv (cf -ko'ë, -ma'ë)

-kirambu d: roncar

kirame adv: ontem (kirame' i, o dia anterior ao de ontem) (cf aḡwamo)

-kirate vi: dormir pouco e não muito bem

kireru s: rato de diversas cores, geralmente marrom e um pouco vermelho (cf akuti, anguja' i, karugwaruhu)

kiro adv: a este ponto, e então, agora, com isso; veja kiroḡwe (cf aḡwamo, tuvēi)

kiroḡwe adv: imediatamente (cf avuji, -jikwe, koji' i)

kiroki dem: este que

kiromo / koromo/ dem: aqui, leva essa (é dito quando se dá alguma coisa para alguém)

-kiruhu vi: estar sólido (gordura)

kirupi adv: por aqui; pare! é bastante! (cf hykav)

-ko /irreg: const 1: -ko; const 2: -r-eko-i; const 3: -r-eko-vo; com caus: -mongo/ vih: estar, existir; /com r-ehe/ ir atrás, geralmente com intento de fazer mal para aquela pessoa; veja -eko, -kojate, -kokatu (cf -uv); /-ko com comh; const 1: -re-ko; const 2: h-er-eko-i, const 3: h-er-eko-vo/ vth: ter, casar-se

ko adv: definitivamente (cf naka)

ko adv: recentemente passado (kojirame he, um pouco depois); veja hako, kako (cf -gwer, -kwer)

ko /forma completa: koho/ s: roça; veja komyan, kopyahu

koa /enfático: koho/ dem: essa; veja koro, koromo (cf aḡa, ki)

-ko'ë d: acordar; veja ko'em (cf -kir, -ma'ë)

ko'em adv: aurora (ko'eḡatue'yime, de manhã cedo; ko'emame, quando é de manhã; koemamehe, amanhã)

ko'engwe adv: um dia que ainda virá; o dia depois de amanhã; veja ko'em

-kog vt: encostar; veja -jikog, -mbojikog, -pokog (cf -apar, -jityg, -ovahog, -ovayta, -yvypyhyg)

-kog /geralmente com dim: -ko'gi; irreg: 1ª pess também pode ser -hekog/ vi: cheio de água ou comida, bem satisfeito (cf -eve'nga, -evevotyv, momin)

koho dem: veja ko

koho s: veja ko

koi interj: indica surpresa

-ko' i vi: geralmente usado para a desova dos peixes; gerar (cf -a' yr, -meno, -puru' a)

-kojahu d: sem obstáculos, objetos, substância; transparente, clara; de dia, não de noite; iluminado (cf -kakāi, -kytiġ, -mytu' ē, -pyha, -ukwahav, -yape)

kojate vi: quieto e bem-educado (cf -akwahav, -ehaite, -nharuivē)

-koji vi: viver, estar vivo; veja -ko (cf -pytu, -uv)

-koji' i adv: mais, maior quantidade (cf ranuhū)

-kokatu vi: andar direito, ser correto, ter princípios morais (cf -yvyr); /com comh:/ vth: cuidar, tomar conta de; veja -epiakatu, -katu, -ko

-kokwahav vi: negociar; ser um grande chefe, que sabe dar às pessoas que o procuram (cf -ma' ē, mborerekwaruhu, -mbuhur, -mondo)

-koky r: veja -koty

-komyan s: capoeira, roça velha

kono adv: geralmente, a situação é assim, está assim

konondu adv: realmente; veja orondu (cf a' iti, hete)

-ko' ō vi: queimar, picar; geralmente indica remédio que arde (cf -aipav, -pi)

kopikoko' mbi s: passarinho marrom que vive nas árvores altas, e cujo canto é igual ao seu nome (cf gwyra)

-kopir vi: capinar (cf -' gwy' rog, -kyti, -moġatyrō, -mondohog)

-kopir /com o inicial/ s: inseto verde, cuja casca parece estar coberta de ferro

kopukopu' ngi s: frutinha redonda e preta, quando madura, chamada fruta do macaco barrigudo; veja kairan

kopyahu s: roça nova

koro dem: essa, com essa; veja kiro

koromo dem: veja kiromo

-kotī vt: misturar; veja -nhikotī (cf -' avyky, -gwara, -jihe' ar, -monan)

kotihī adv: de repente (cf -ahy, avuji, haite, -iape)

kotihītihī adv: cada dia, diariamente (cf jipi, -ma' oġ)

-kotirūa vt: guerrear (cf -tavukar)

kotokotoguhu s: sapo grande com manchas roxas, tem leite venenoso (cf kururu)

-koty /-koky; -ġoty/ r: direção, ao lado; veja -jikoty' ar

koveti' ngi s: arbusto do mato que tem folhas brancas; é usado como remédio para tornarem bonitos os rostos das moças, e ajuda a cessar a menstruação delas (cf mohaġ)

-koveveuhu vi: triste (cf -epiaga' uv, -gwahy)

Ku s: apelido, como fulano, etc. (cf Tiġ)

ku s: quadris, ancas; veja -ku 'a

-kū s: língua

-ku 'a /-ngu 'a/ s: quadris, ancas; veja -jiku 'apepyr, ku

-kuapē vt: enfiar um ou mais sapos, ou mesmo peixes, inteiros numa vara e assar por cima do fogo

-ku 'ayvir s: cinto

ku 'e s: lugar onde a pessoa fica, à noite, à espera da caça

-kuhem d: botar a língua para fora da boca; veja -kumondev

-kuhuv s: cinzas brancas

kui s: veja kui 'i

-kui vi: cair por si como fruta madura ou folhas secas; veja -tui (cf -'ar, -hir)

-kui d: careca: veja -akui (cf -apejuv)

-ku 'i /-ngu 'i/ s: pedaços, grãos; veja -apingu 'i, ku 'ingu 'i, piraku 'i (cf u 'i)

-kuihog vt: cortar a carne em pedacinhos

kui 'i /kui/ s: menina; termo usado, também, pelos velhos com relação às mulheres mais novas; veja kuj (cf mba 'i)

ku 'ingu 'i s: alimento ralado, bem fino (cf mbi 'u)

kuipev d: quase sem carne (ou com pouca carne), fina, como uma perna que não teve o desenvolvimento normal, atrofiada

kuj s: termo de parentesco

- 1) usado pelo homem e mulher para sua irmã (cf -irū)
- 2) usado, às vezes, pelo homem e pela mulher para mulher da mesma metade, e para a prima da mesma geração
- 3) usado para menina ou, às vezes, uma velha pode usar para uma mulher mais nova veja kui 'i

ku 'japi 'ryv s: itaúba-amarela (cf anhupirun)

-kujavu 'ri /kynhytiḡuhū/ s: inseto minúsculo que mora na terra e quando cava um buraco para pegar comida, joga terra para trás; passarinho; veja -mbokujavur

-kumondev vi: botar a língua para fora; veja -kuhem, -mondev

kunha s: mulher casada; sexo feminino; irmã do homem; veja kunhangweramo, kunhay 'yvahē (cf -endyr, -irū)

ku 'nhaḡ s: outro nome para nhararaka 'na; macaco branco com muitos pêlos (cf ka 'i)

-kunhamembyr s: parentes de homem da geração mais nova, metade oposta

- 1) sobrinho e sobrinha (cf -a 'yr)
- 2) genro (cf -ai)
- 3) nora (cf -ai)

- 4) primo e prima (cf -irũ)
- 5) parentes da esposa

kunhangweramo s: mulherada

kunhay'yvahẽ s: mulher que mata gente com arco e flecha; veja u'yv

kunhiru'a s: os lados da úvula (cf jiru'a)

-kupe s: costas; veja -kupepyter

-kupeahov vt: botar embaixo ou no fundo com outras coisas em cima (cf -hev)

-kupekağ s: espinha dorsal

-kupekandyra s: barbatana nas costas do peixe (cf pepoyvir)

-kupepytehei s: lugar atrás

-kupepyter s: no meio das costas; veja -kupe, -pyter

kupi'a s: casa de cupim; veja kupi'i (cf -apyj)

kupihei'ri s: mel; abelha que tem casa como a do cupim; veja hehir, hei...

kupi'i s: cupim; veja kupi'a, kupi'irem, kupitiğ

kupi'irem s: inseto branco dentro da casa do cupim; o mesmo que kupitiğ; veja hene'mbi

kupitiğ s: veja kupi'irem

-kupy /-ngupy/ s: perna inteira; veja -py

-kupyhar vt: fazer o outro tropeçar colocando o pé para frente; veja -har, -kupy

-kupyho vt: esticar as pernas para frente; veja -ho, -kupy

-kupyjai d: abrir as pernas do mesmo modo que o sapo; veja -kupyjar (cf -akohanhuhũ)

-kupyjar d: juntar as pernas; veja -kupyjai

-kupymaman vt: jogar uma corda para laçar a perna; veja -maman

-kupyuku'ive'e /com i inicial/ s: pássaro com olhos encarnados, pernas compridas e encarnadas, costas marrom e peito branco

-kupyreheve'e /com o inicial/ s: calças compridas

-kupytu'um s: veja -akupytu'um

kuraiyvy'ri s: pássaro bacurauzinho (cf hukuva'i)

-kurav vt: enjoar com comida repugnante (cf -mbojivyr)

-kuruara s: cobra-de-duas-cabeças (cf -ahog, -evo'i)

-kurug vi: urinar (cf -eko'vog, -y)

kururu s: sapo grande e verde (cf aru, ju'euhu, juipoipo'ri, juipoju'vi, juipororo'gi, juitarag, juiti'i, ju'iuhu, kakariu'vi,

kotokotoguhu, kutakutagwajukyry, mbitereva'i, mbujuhu, myi'ĩ, nhatapyr, purugweuhu, tapakurakura, yavu, ytanh)

-kururu d: inchado e furado (cf -avurara)

-kuruv /nguruv/ s: curuba; veja -apitatanguruvuhuve'e (cf -jagw)

kutakutagwajukyry s: sapo verde claro (cf kururu)

kuti'vi s: macaquinho (cf akuti)

kutivuru s: quatipuru (cf akuti)

-kutug vi: furar; veja -'apytekutug, -jikutug, -kutuhav (cf -jypor, -mbohahav, -pi)

-kutuhav s: objeto com que se fura, como agulha ou prego; injeção; veja -kutug (cf itaju'i, -mbojahav)

-kuv vi: veja -uv

-kuvyr s: termo usado pela mulher, para homem da mesma metade e geração:

- 1) irmão (cf -irũ)
- 2) primo
- 3) parentes do marido

kwa interj: concordo! (cf ha'ã)

-kwaharav vt: desatar um nó; veja -kwahavondog, -rav (cf -'apyaro'vog, -kwar)

-kwahav /-gwahav/ vt: saber, entender, imaginar; veja -akwahav, -jikwahav, -kokwahav, -kwahavukar, -mbaragwahav, -pokwahav, -ukwahav (cf -eporoğita, -hekatu, -huv, -japyaka, -karakatu, marağatu, mara'ngu)

-kwahavondog vt: cortar algo de maneira a cair inteiro; veja -kwaharav (cf -kyti)

-kwahavukar vt: lembrar-se (cf -enoi)

-kwahem dh: gemer; veja -ahem

-kwahi d: não poder segurar bem (cf -pokui, -povombor)

-kwahy d: mão boa para tratar dos doentes; /com r-ehe/ exercer poder sobre uma onça para matar uma pessoa; veja -ahy

-kwai vt: convidar a ou mandar trabalhar; veja kwaitav (cf -mbojatyka, -poravyky)

-kwaitav s: trabalho dado, especialmente o trabalho do pajé nas suas curas

-kwaju d: comprido e apontado; veja -akwaju (cf -ovir)

kwakatu s: dia bonito (cf ar, -kojahu)

-kwaki'o vi: espalhar, partindo de um ponto como a chaminé para todas as direções, assim como a fumaça, quando espalhada pelo vento (cf -hãi, -jai, -mbokujavur)

-kwakuv vt: guardar tabu; veja -jikkwakuv

kwandu /kwanu/ s: gavião; nome de metade; veja termos que começam com kwandu..., kwanu... (cf gwyraypia'gwaruhu, ġwyranhapevunuhū, nhapekani, pira'gwaruhu, tagwato'i, taġwatoġwa'ngi, taġwatohu'ndi, teoteo'ī, topen)

kwanduhete'i s: gavião pequeno e branco (maior do que kwandu'i)

kwanduhu s: gavião-real

kwandu'i s: gavião pequeno e branco

-kwanh s: veja -akwanh

kwanuranuhū s: gavião-panema

-kwar /-gwar/ s: buraco; veja -eakwar, -ehegwar, -evikwar, -ykwar, yvykwar (cf yvynh)

-kwar vt: ligar, amarrar; veja -'apykwar, -kwaharav, -pytakwar (cf -'apyhar, -'apytī, -momby'ga, -monhyrō, -tī, -upatī); /com comh: -rokwar/ vth: bater

kwara s: sol (kwari pe, verão; oma'ē kwara, verão; oho kwara, pôr-do-sol; opo kwara, nascimento do sol; kwarahokweri pe, de tarde); veja termos que começam por kwara..., -mbokwara'ara'a)

-kwarahiv d: errar, falhar o alvo com flecha (cf -'aryv, -atyvi)

kwarahy s: luz do sol (cf kwarahyahiv)

kwarahy'aġ s: sombra causada pelo sol; veja -'aġ (cf -gwev)

kwarahyahiv d: dia muito quente

kwarahyuhu s: sol, depois da chuva

kwaramandiju'i s: algodão, com flor pequena; veja amandiju

kwarapo'ri'i s: nascimento do sol

kwarara'ngav s: relógio

-kwaratā d: ter habilidade para acertar, próprio dos atiradores

Kwaratā s: nome de homem atirador

kwarendy s: sereno (cf yapy)

-kwari'og d: rouco

kwati s: quati

-kwatijahav /com i inicial/ s: lápis, caneta

Kwatijakatu s: parentes dos Parintintin (cf -aingwe'ri)

-kwatijar vi: escrever (cf ka'atiġa'javuhuve'e)

kwatijar s: escrita; veja -endyvakwatijar

kwatiranuhũ s: quati do fundo; animal pequeno com listras encarnadas e boca igual a do tatu; come vermes, cupim, e folhas

-kwav sh: veja -akwav

-kwav vi: passar ao lado; passar de (como vestido comprido demais, embriaguez da pessoa); veja -mbogwav, -ukwav (cf -ahav, -'apyrahav, -mombe'umoanhan)

-kwava'eğ vt: dar, entregar; repartir; veja -nhikwava'eğ (cf -kwepyg, -ma'ë, -mondo, -pyhyg, -mbuhur)

kwa'vi s: passarinho, com asas e rabo encarnados, que canta "toro tiri tiri kwa kwa"

kwaviteranuhũ s: verão quente e seco; veja kwavukuhu

kwavukuhu s: verão quente e comprido; veja kwaviteranuhũ

kwayhuv /geralmente kwayhupaibe/ s: sonho esquecido; veja -ayhuv

-kwepyg vt: trocar dinheiro ou coisas; tomar o lugar de outro num trabalho; dar presente; veja -epyg (cf -jijyi, -kwava'eğ, -mbote, -mondo, -py'ru)

-kwer mt: tempo passado, quando ainda existe ou continua, indicando coisa, estado e ação (cf -gwer, -pyr, -ruer)

-kwerai /-gwerai/ d: aborrecido, enfadado; causar cansaço em (cf -kağ, -mombituv, -oyrō, -piviğ)

-kweratiruahũ vi: custar a se recuperar de doença muito grave; veja -kwerav (cf -apo)

-kwerav /-ngwerav/ vi: revivificar, ressuscitar, recuperar, ter de novo o estado consciente; veja -kweratiruahũ, -nhimbogwerav, -pikwerav (cf -apo, -ka'ë)

-kwere vi: ter disenteria ou defecar fezes moles (cf -'ata, -tururu)

kwi'ĩ s: porco-espinho

-ky'a /-ngy'a/ d: sujo, preto de terra; colorido; veja -apingy'a (cf -kyv, -mongy, -tiğ, -un, -ypiv)

ky'gwav s: pente; veja -kyv, -ky'vu (cf -anhype'ive'e, jakavykyhav)

kyhe'i s: lança de taquara cortada longitudinalmente, afiada e usada como uma faca; veja itakyhe (cf jy)

-kyhyji vi: estar com medo (cf -avur, -eakwara'ë, hyi, iii, -ja'gwar, -pojihuv, -pojy, -py'a)

-kyikyruhu /com i inicial/ s: esperma, sêmen

kyju'i s: grilo-soldado

Kyjukwera'ğa s: Parintintin lendário que morou na cabeceira do rio Ipixuna (cf -eikwaryngu'a, Kagwahiv)

kyky'ri s: pássaro periquitinho-verde (cf jurujuru'i)

kykyriapepe'ĩ s: pássaro maracanã-preto (cf ajuru'i, kary'ri)

kykyruhu s: pássaro maracanã-preto

-kyma'ē vi: esquentar, depois de uma chuva; veja -kyr (cf -po'og)

kynhytiġuhū s: veja kujavu'ri

-kypokaġuhū vi: chover, de vez em quando, durante o dia; veja -pokaġ

-kyr /-ngyr/ vi: chover; veja -kyma'ē, -kypokaġuhū, -kyrahi'vi, -kyrapo'a
(cf aman, -po'og)

-kyr d: verde, não-maduro; veja -akyr, -ukyr

-kyr(a) /-ngyr(a)/ d: gordo, corpulento, forte; veja -pikyr (cf -kav, -ykwakaġuhū)

kyragwygwav s: folha da árvore kyragwy'vi; rugosa como lixa de um lado, sendo usada para alisar ou lixar madeira, cuias, etc. (cf -ava, ka'a, -momu'mbug)

kyragwy'vi s: árvore lixeira (cf kyragwygwav)

-kyrahav vt: ineficaz, especialmente o timbó, quando não mata os peixes

-kyrahi'vi vi: chuvejar e passar

-kyrapo'a vt: chover grosso e passar

-kyruhuve'e /com i inicial/ s: comida macia

-kyryrī d: espiralado, enrolado, encaracolado; veja -namikyryri'ī (cf -'atiman, -pokyri)

-kytā s: verruga

-kyti vt: cortar; veja -kytihav (cf -'apin, -apo'og, -atahar, -'aty'vog, -aygwe'rog, -'gwy'rog, -hav, -hog, -kopir, -kwahavondog, -moġatyrō, -mondohog, -pehe'oġ, -piavondog, -pin)

Kytiapēi'ġa /Igwaka'ġa; às vezes com i inicial/ s: parentes dos Parintintin

-kytiġ d: incolor; branco; veja -kyti'ngog

-kytihav /com i inicial/ s: coisa usada para cortar, especialmente tesouras (cf -jy)

-kyti'ngog vt: ensaboar e lavar; veja -pikyti'ngog (cf -hei, -potuka)

-kytyg vt: ralar; veja -kytyhav (cf -hyv, -pin)

-kytyhav /com i inicial/ s: ralador; veja -kytyg

-kyv s: piolho; veja -ky'a, ky'gwav, -kyva'yruhu, -ky'vu (cf poti'ngi)

-kyva'yruhu s: quirana

-ky'vu vt: tirar piolhos, catar (cf -ekyi, -'og)

ky'ynh s: pimenta (cf mandi'ogary)

M, m

ma /forma completa: mahã/ interrog: qual? veja ma'gã, maname, manamo, marã, marãi, maramomi (cf gara)

-ma'am vt: veja -pa'am

-ma'ẽ vt: dividir; negociar (cf -kokwahav, -kwava'eğ, -mo'ẽ)

-ma'ẽ vi: acordar, abrir os olhos; ver; derreter; veja -ma'ẽkoahiv (cf -kir, -pag)

-ma'ẽkoahiv vt: irritar; apressar; fazer ficar impaciente ou desassossegado; veja -ma'ẽ (cf -ağatar, -a'ngi, -maran, -pytuahyahy)

-'mağ d: grande, comprido, e pendurado; veja -ka'mağuhũ (cf -po'ymanuhũ, -puku)

ma'gã interrog: quem?

mahã interrog: veja ma

maimi interj: positivo, está certo (cf a'iti)

-maino /com r-ehe/ vi: tomar conta, cuidar (cf -'a'ngu, -epiakatu)

mama'epiangwer s: semente da batata mamba'e

-maman vt: enrolar; veja -kupymaman, -man (cf -'apypevan, -ka'ru, -nhia'ia'ĩ, -pyryrym, -tytyr)

-mama'ndog vt: desenrolar

mamanga'i s: abelha que parece uma caba; veja mama'ngauhu

mama'ngauhu s: abelha mamangaba (mangangá) (cf hehir)

mamba'e s: batata-taioba; veja mama'epiangwer (cf kara'i)

-man vt: pegar ou agarrar com as duas mãos; veja -maman, poapyman, -pomam

maname interrog: quando? em que tempo? veja -ame

manamo interrog: qual?

mandi'og s: batata-da-mandioca; veja mandi'ogary, mandi'yvakã (cf -amombyr, -aytiğuhũve'e, kara'i, -pyr, u'i, -u'um)

mandi'ogary s: tucupi (cf ky'ynh)

mandi'yvakã s: planta da mandioca; veja -akã, mandi'og

-ma'ngo vt: fazer-se agradável à vista, tirar a fealdade; /reduplicado/ agradar uma criança até conseguir que ela fique alegre (cf -gwev, -te'var)

-mano vi: morrer; /reduplicado/ causar, por meio de poderes ocultos, febre em alguém que já matou outra pessoa, benzendo as flechas ou as balas que esta usou; rezar; veja -manoahiv, -pymano (cf -a'uv, avujipav, -mbarapo'ru, -papav)

-manoahiv vi: perder os sentidos, desmaiar, morrer temporariamente

-ma'õ s: veja -pa'õ

-ma'oğ vt: tornar intermitente (cf -pokağ)

marã(ḡ) /marahã/ interrog: como? veja maraḡatu, marãi, maramomi, maraname, maranime, mara'ngu (cf gara)

-maraḡ vt: veja -moparaḡ

marāḡatu interrog ret: como vai ser...não sei como vai ser; veja marã(ḡ), mara'ngu

marahã interrog: veja marã(ḡ)

marãi interrog: o que disse? veja marã(ḡ)

maramomi interrog: quantos? quanto? veja marã(ḡ), maranime (cf -e'yi)

-maran /maran/ d: nervoso, choroso, sem coragem, não pode vencer ou prevalecer; veja mara'ngu (cf -eahy, -e'õ, -jehe'o, -ma'ëkoahiv, -mbotiririg, -nhimomiranam, -pytu'ar)

maraname interrog: como foi? como era? veja marã(ḡ)

mara'ngu interrog ret: quem sabe se...; indica incerteza; veja marã(ḡ)

mara'ngu d: incerto, indeterminado, que não merece confiança, criatura fraca; veja -maran

maranime interrog: quantos? quanto? que tamanho? veja marã(ḡ), maramomi

matakwa'ĩ s: pássaro aracuão

mater s: veja mbater

materanhũ s: peixe piraíba (cf pira)

matetetirua'ihũ d: de várias coisas, de qualidades diferentes; veja mbater, tetirua'ihũ

-matetym vt: plantar

matetym s: planta, coisa plantada; veja -emitym

-'mbag vt: veja -pag

Mbahir s: personagem lendária, também conhecida com Ypiarambyra'ga e Mbarupa'i, que mora nas pedras e a quem é atribuído muitos logros, a criação dos carapanãs, e fez com que as mulheres, em vez dos homens, dessem à luz às crianças, etc.; veja Mbahira'atagwer, Mbahiranohombogwerahav

Mbahira'atagwer s: machadinho usado por Tupã (cf -jy, Tupanjy)

Mbahiranohombogwerahav s: árvore grande cujas folhas, quando machucadas e misturadas com água, são boas para beber como remédio e banhar-se para curar a febre (cf mohaḡ)

-mbai asp: veja -pav

mba'i s: menina; veja -a'mba (cf kui'i)

mbaigwe adv: levar muito tempo para (fazer, ir, etc.) veja mbaipo, -mbegwe (cf ikwehe, nanime, nhimohymbaibe, -pykopy, ymya)

mbaipo adv: indica o longo tempo que se passa, antes da ação: por muito tempo; veja mbaigwe (cf -pykopy)

mbaira'yvuhu s: jamaru-cuia (cf -ekyihav, -jarahav, y'a)

Mbajahu s: personagem lendária que roubou um menino parintintin e depois foi apanhada como ladrão (cf Ypiarambyra'ga)

mbakupa'i s: peixe pirá-tapioca (cf pira)

mbakupa'yv s: copaíba; veja mbakupay'va

mbakupay'va s: fruta de mbakupa'yv

mbapav s: o fim, a última; veja -papav (cf -ahyg)

-mbaragwahav vi: conhecer, distinguir, diferenciar, perceber; veja -kwahav

mbaragwara s: aquele que não dá nada, besta, idiota; brincalhão; pessoa irascível (cf eee, -ejugwe, mbotagwa, ranuhū)

-mbaragwete d: fioso; enérgico; violento

mbaraja'yv s: árvore preta que parece paxiúba; era usada, antigamente, para fazer flautas; agora, é usada como vara para tirar cartuchos de espingarda

-mbaraka vi: cantar para chamar os animais do céu (cf jiru'a, -nhimby'yi, yreru)

mbaraka'ja s: onça branca pintada de preto; veja mbarakaja'i (cf ja'gwar)

mbarakaja'i s: gato; veja mbaraka'ja

-mbarapo'ru vi: termo usado quando o filho morre (cf -mano)

-mbarati'yvuhu /com i inicial; -mbyryti'yv/ s: chaminé de navio

-mbarav d: veja -parav

Mbari'ga s: veja Jupa

mbarupa'i s: navalha; outro nome para Mbahir

mbatekwajuhu s: pássaro coruja, mãe-da-lua (cf huruta'i, urukurea'i)

mbater /mater/ s: coisa, mercadoria, possessão, animal, aparição (cf anhaḡ, apo, poa, -ve'e, -upiar)

mbaterakwav s: tábua fixa, perto do teto, onde as coisas são guardadas

mbatetehu'i s: muito (cf -e'yi)

mbav vi: veja -pav

mbavi vi: veja -pav

-mbe d: mentir; veja -mombe'u (cf -juv, -mo'nhaḡ, -nhi'iḡ)

-mbe'e ms: veja -ve'e

-mbeg d: veja -peg

-mbegwe d: levar muito tempo, ser vagaroso; veja mbaigwe

mbeju s: beiju de mandioca

mberu s: mosca; larva de mosca (**cf** mbutug, nhitiġaruru)
-mbev d: veja -pev
-mbi- msh: veja embi-
(-)mbi s: veja -pi
-mbiar s: veja -viar
mbiara /miara/ s: carne; caça; veja mbiarirevuhu, -miarakaġ (**cf** -a'o, embiukar, gwyra, nha'ĩ, yuranuhũra'o)
mbiarirevuhu s: porco-doméstico (**cf** tajahu)
mbia'yr s: larva (lagarta) preta e lisa, que se arrasta uma sobre a outra quando se move (**cf** -ahog, -evo'i)
-mbig vt: veja -pig
mbipe s: outro; coisa diferente, estranha, ou feia (**cf** amua, -atyvi, ava'ġa, hajihe, -irũ, jar, ojipe, -te'var)
-mbir s: veja -pir
mbira s: lagarta cabeluda e encarnada que ferroa
mbire s: aparição que bate no pau e zomba da gente (**cf** anhaġ)
mbiripitiuhu s: carrapato grande (**cf** jatevug)
-mbiruru d: ferida ou picada que não sara; veja -ovambiruru, -pi (**cf** -jagw)
mbitereva'i s: sapo chato e pequeno que tem as costas pintadas de preto e o peito branco (**cf** kururu)
mbi'u /possuído: -embi'u/ s: comida; veja -embi, -embi'ugwei, embi'ukar, -'u (**cf** -amombyr, -ehe, kai'mbeg, -ku'ingu'i, mbotav, nhambihyr, nhau'ĩ, nhukyrakwanh, piraku'i, piraupa'vi, -pokig, -potav)
-mbo- /-mo-/ caus: indica o causativo; torna transitivos os verbos intransitivos e descritivos, e verbaliza os substantivos e outros morfemas (**cf** -'apo)
-mboahav /com i inicial/ s: anzol e linha (**cf** -piramokondav)
-mboahiv vt: encolerizar, zangar (**cf** -ahiv)
-mbo'aipav vt: perfurar; picar (**cf** -'avy, -ko'õ, -kutug, -nhimondar, -pi, -pug)
-mboakar vt: veja -poakar
-mbo'apapyu vt: afrouxar, desligar (**cf** -a'mbog, -'ẽ, -mbokujavur, -naraġ)
-mbo'apihir vt: rasgar, descoser; fazer cair ou quebrar; veja -'apihir (**cf** -tararag)
-mboapyg vt: cozinhar; veja -mboapyhav (**cf** -atapy, -ehe, -jyv, -momin, -pokig)
-mboapyhav /com i inicial/ s: panela; veja -mboapyg (**cf** -mbokahav, nhaepepo)

-mbo'ar vt: dar à luz; sair do ovo; peneirar, pegar peixe com anzol ou tarrafa; veja -'ar (cf -jav)

mboata'i s: cipó comprido cuja haste, quando raspada e fervida, é usada como remédio, para o chá ou banho, para curar a febre

-mbo'atyr vt: fazer corcova, botando um em cima do outro; veja -atyr (cf -apo'a)

-mbo'au vt: embarcar coisas na canoa: veja -'au (cf -nhaḡ)

-mbo'e vt: ensinar (cf -'e, -nhimbo'e)

-mbog vt: veja -pog

-mbogwai vt: cortar ou partir com o facão (cf -'apivondog, etyg, -jar)

-mbogwav vt: enfiar a conta; passar pelo crivo, peneirar; tomar o atalho, fazer um furo; veja -kwav

-mbogwerav vt: curar; veja -kwerav

-mbogwev vt: apagar, extinguir; responder alegremente; veja -gwev

-mbo'gwyr vt: fazer partir e cair; catar mucuim; /com negativo e com -py'a/ calmo, sem medo; veja -'gwyr

-mbohahav vt: fazer linhas; veja -ahav (cf -jypor)

mbohapyr s: três ou mais (cf mokonh, ojipe'i)

-mbohapy'u vt: acender o fogo; veja -japy'u

-mbohir vt: fazer cair; tirar

-mbohovira'y vt: tirar sujeira do algodão (cf -pyhyg)

-mbohovivur vt: eriçar (os pelos do cachorro bravo); fazer com que um pouco de carne e muita farofa possam servir para muita gente (cf -kupyho, -pepyr)

-mbohupi'a vt: fecundar, dito de fertilização de um ovo; veja -upi'a

mboi morfema; veja mboja

-mbo'i vt: socar milho, café, ou outra comida; veja -'i

-mbo'ihav /com i inicial/ s: pau para pilão; veja -mbo'i

-mboikag s: cobra surucucu; veja mboja

mboipoipo'ri s: cobra-riscada; veja mboja

mboj morfema; veja mboja

mboja s: termo genérico para cobra; veja termos que começam por mboi..., mboj..., moi... (cf gwyraypia'gwaruhu, ka'gwyraranh, temopiryty, tereviviandoguhu, yvyjar)

mboja d: veja -voja

mbojagwer s: adulto não-casado; prostituta; veja mbojaruer, -voja (cf mytu'ē, -'upav)

-mbojahav /com i inicial/ s: instrumento usado para costurar: agulha, máquina de costura; veja -mbojar (cf itaju'i)

-mboja'og vt: adotar; veja -ja'og

-mbojapav /com o inicial/ s: roupas já feitas; veja -jar (cf -apopyr)

-mbojapyr /com o inicial/ s: roupas já feitas; veja -jar

-mbojar vt: aproximar; apertar; costurar; veja -jar

mbojarembo s: cobra inteira

mbojaruer s: mulher não-casada, que já tem filhos; veja mbojagwer

-mbojatipoi vt: matar muitos peixes ou muita caça (cf -apiti, -juka, -mombav, -nhimomboi)

-mbojatyka vt: convidar, ou chamar pessoas para virem juntas; ajuntar; veja -'atyka (cf -kwai, -urukar)

-mbojay'rog vt: criar animais; veja -jay'rog

-mbojiapar vt: replantar

-mbojigwag vt: enfeitar, decorar; veja -jigwag, -pua'imbojigwahav

-mbojihuv vt: fazer viver: dar à luz, ter criança; tomar conta das plantas para adquirir os frutos; veja -jihuv

-mbojikog vt: encostar uma canoa ou motor na beira do rio

-mbojipokwahav vt: amansar, civilizar; veja -pokwahav

-mbojivyr vt: vomitar; veja -jivyr (cf -jipiahyr, -kurav, -piviḡ)

-mbojoapyr vt: alongar; consertar; veja -joapyr (cf -pyho)

-mbojogwahav vt: cruzar; veja -ahav

mbojovyuhu s: cobra pequena de cor preta, azul, e duas tonalidades de vermelho, que mata bichinhos enrolando-os; não é venenosa (cf temopiryty)

mbojuhu s: cobra jibóia; veja mboja

mbojuhua'ri s: cobra d'água pintada de preto; não é venenosa; veja mboja

-mbokahav /com i inicial/ s: frigideira; veja -kav (cf -mboapyhav)

-mbokai vt: acender; veja -kai

-mbokav vt: fritar com gordura; veja -kav

-mboko vt: criar bem os filhos dos outros ou os filhotes dos animais

-mbokujavur vt: afrouxar, desfraldar, mover brandamente, espalhar; veja kujavu'ri (cf -avurara, -mbo'apapyu, -naraḡ)

-mbokwara 'ara 'a vt: fazer muitos verões ou anos; veja kwara

-mbopeahav vt: carregar nos braços; veja -peahav

-mbopir vt: fornecer roupas; veja -pir

-mbopirerev vt: queimar só por cima (cf -apeg, -kai)

-mbopita 'ita 'i vt: fazer cócegas até ficar arrepiado; veja -pita 'i (cf -pokyrī)

-mbopopiuvuhu vt: oprimir, afligir, irritar, fazer outro ficar com ciúme (cf -pipopiuv, taipopiuvuhu)

-mbopopoakar vt: dar remédio para fortalecer ou para revivificar (cf -popoakar)

-mbopu vt: fazer barulho; atirar; tocar sino, tocar tambor, sacudir lata com pedras dentro

-mbopuagwer s: veja -mbopugagwer

-mbopugagwer /-mbopuagwer/ s: parte desarticulada; desarticulação

-mbopugahav s: bolha de ar ou de sabão

-mbopuhav s: cartucho; qualquer coisa usada para fazer barulho ou o barulho que alguma coisa faz; veja -puagwer

-mbopytu vt: ficar cansada; veja -pytu

-mbor vi: veja -por

mboreha s: mel; abelha que faz casa no pau podre ou no chão (cf hehir)

mborerekwaruhu s: chefe rico; chefe do grilo kyju 'i; veja -ekwara 'ga (cf -kokwahav, -uvihava 'ga)

mboria conj: que pena que; veja -momboria, -nhimomboria, -po 'ria (cf -notī, -po 'ria, -py 'a, -teuhu, -vy 'ar)

mborotig s: formiga preta e pequena; quando ela pica, segura com tenacidade (cf taiporopi, yha)

-mboruru vt: ferver comida; mudar a água e ferver de novo até ficar bem cozida; veja -nhimboruru, -ruru

-mbotagwa vt: brincar de lutar; fazer brincadeira com alguém; dirigir-se a alguém sexualmente; veja -porombotagwahu (cf mbaragwara, -meno, -nharuivē, -avyky, ranuhū)

-mbotagwa s: primeiro nome dado ao bebê, considerado feio e que não é usado

mbota 'gwaruhu s: formiga grande e amarela, que come peixe e outra comida que sobre; veja mbotav (cf yha)

-mbotar vt: veja -potar

mbotav s: sopa, maniçoba; veja -potav (cf mbi 'u, -momin, yreru)

-mbote vt: transformar; veja -nhimbote (cf -amo, -ji 'gwaruhuji, -jirojyi, -py 'ro, -py 'rohav, -te 'var)

mbotegwar s: alguma coisa feia e diferente
-mboteheteheite vt: tornar impossível; veja tehe
-mbotepotar vt: ter vontade ou desejo de; /neg/ preguiçoso (cf -a'ngi, avuji, -oyrō, -u'um, -vevugwe)
-mboteuhu vt: envergonhar; negar um acusação verdadeira
-mbotig vt: tocar de leve, dar uma pancadinha com os dedos ou o polegar; usado pelos homens Heuhu como convite ao ato sexual; veja -povotig
-mbotiririg vt: fazer alguém ficar torto ou machucado; fazer alguém ficar doido ou nervoso com tanta fala; veja -tiririg (cf -mondyi, -pipopiuv)
-mbotivyr vt: levantar objeto pontudo; queimar uma árvore para fazer as beiras de uma canoa, botar uma vara em pé, e esticar os dedos para cima, etc. (cf -kai, -yġwynhoġ)
-mbotypav vt: fechar, usando fechadura (cf -ovapytymbavokav)
-mbotypav vt: ferver até secar; veja -ypav
-mbotyrykwer /com i inicial/ s: torresmo; veja -tyryg
-mbovevui vt: tornar leve ou fazer boiar; ser forte para que as coisas se tornem leves para si; veja -vevuji
-mbovujikwer vt: preparar
-mbovur vt: ferver; esgotar; produzir bastante alimento; veja -vur
-mboxug vt: beijar
-mboyha vt: suspender uma criança, jogando e brincando com ela; veja -jivivoyha, -nhimboyha (cf -haeko)
-mboyhar vt: molhar; fazer tufar com água
mbo'yr /-po'yr/ s: colar de contas de vidro; conforme a lenda dos Parintintin foi achado, faz muito tempo, a grande distância; veja moytiġ (cf agwahi, -'apirape, hyhyhu'ive'e, hyhy'ive'e, itā, itanhura'mbi, ja'ihuve'e, jauhu'ive'e, moitiġate'ī, Moyryġ, nhuha'mbi, -poapyku'ja)
mbuahav s: cacete pontudo com dois lados que tem também uma ponta afiada no centro, em cima e embaixo; antigamente foi usado para bater na cabeça dos inimigos (cf -nhimbyahu)
-mbug vi: veja -pug
mbuhu s: cobra d'água, grande, comprida, e preta que, conforme a crendice, arranca as unhas da gente (cf pira)
-mbuhug vt: banhar; veja -jahug
-mbuhur /irreg: o de -mbo- muda em u/ vt: receber; veja -mbuhuraġ (cf -kokwahav, -ur)
-mbuhuraġ /irreg: o de -mbo- muda em u/ vt: emprestar; veja -mbuhur

mbujuhu s: sapo grande e preto, com presas nas patas anteriores nas quais pode segurar-se (cf kururu)

mbuju'iahir s: mel, abelha com ninho pequeno (cf hehir)

mbuka'jyv s: palmeira que tem espinhos; a casca interior é usada para amarrar a ponta da flecha

-mbuku d: veja -puku

-mbukuhav s: panela para esquentar comida ou água; veja -mbukuv (cf yru)

mbukuraka'a s: arbustos cujas folhas são usadas, depois de fervidas, como remédio para banhar as pessoas que estão com dor de cabeça ou sob o efeito maléfico do sereno (cf mohaḡ)

-mbukuv vt: esquentar; chocar para nascer pintos; veja -akuv

mburaki s: poraquê, peixe elétrico (cf ai' iuhu)

-mburu'a d: veja -puru'a

mbururea'yv s: fruta amapá; veja -purug

mbutirihu s: pássaro manguari

mbutug /mutug/ s: mutuca-preta em forma triangular; veja mbutu'gi, mbutuguhu, mbutupepoha'vi, mutuhu'ndi (cf mberu, nhitiḡaruru)

mbutu'gi s: motor; mutuca-preta (cf yhar)

mbutuguhu s: mutuca grande

mbutupepoha'vi s: mutuca-jacaré

-mbyg vt: veja -pyg

-mbyha d: veja -pyha

-mbyhyg vt: veja -pyhyg

mbyju'i /mynhu'ĩ/ s: pássaro andorinha; veja mynhu'iti'ngi

mbykur /mykur-/ morfema afixado nos termos usados para os carnívoros

mbyku'ri s: lontra (cf y'yj)

mbykuruhu /mykuru-/ s: mucura; veja mykuremuhu'ĩ

-mbyr mt: veja -pyr

mbyryti'yv s: árvore miriti com fruta encarnada e oblonga, que cresce em cacho; depois de ficar na água bastante tempo, amolece e serve para comer; /com i inicial e aum: imbyryti'yvuhu/ chaminé do navio; veja -mbarati'yvuhu

mbyta /mbyta inicial, -pyta ou -yta de outro modo/ s: plataforma feita por cima da água ou na árvore, de onde se atira o peixe ou a caça; veja -ka'ēyta, -ovayta, -pytakwar

-mbyta vi: veja -pyta

mbyter /mbyter inicial, -pyter ou -yter de outro modo/ s: meio; veja ypyter, yvyter, yvyterun
-mbyu d: veja -pyu
me- s: veja meme
me r: veja pe
me rsuf: veja pe
meme /me- em combinações/ s: ambos, dois (cf mokonh, ojipeji)
-memua d: muito zangado; veja -ekomemua, -monhimemua (cf -'arō, -jigwa'rai, -nhimonha'nga)
-meno vt: fecundar, dito do ato do homem em relações sexuais (cf -ji'u, -jopohe, -ko'i, -mbotig)
-meno'ngi /geralmente precedido por pe- ou py-/ d: estampado (pano) com flores ou bolas (cf tapy'ynhapir)
-miara s: veja mbiara
-miarakaḡ s: crânio humano; veja mbiara (cf -apin)
-miham vt: veja -piham
-mihara'ga s: ladrão; veja -mim (cf -monarōhara'ga)
-mikaḡ d: veja -pikaḡ
-mim vt: esconder; roubar; veja -mihara'ga, -nhimingwer, -nhimive'e, -puru'anhimim (cf -ka'nhym, -ovaki)
Mina'ga s: tartaruga lendária cuja esposa, arara, o deixou por causa de ciúme (cf Ypiarambyra'ga)
-miraḡ d: veja -piraḡ
-mirian vi: veja -pirian
mo s: grupo de coisas, alguns, muitos (cf -e'yi, har)
-mo rsuf: veja -vo
-mo rsuf: veja -amo
-mo- caus: veja -mbo-
-mo me2: veja -a
moahym s: folhas que são usadas depois de fervidas como remédio para banhar as pessoas para aliviar a dor de barriga (cf mohaḡ)
-moakaḡ vt: encher, até transbordar, a cesta; veja -akaḡ
-moandyi vt: enganar, fingir, iludir; veja -monhomoandyi, -nhomoandyi (cf -aḡ, -motetirūa)

-mo'angypyhyg vt: mostrar boa vontade para com alguém que lhe faz bem (cf -'angypyhyg)

-moanhan vt: embarcar, partir numa canoa; veja -anhan

-mo'ē vt: escolher; contar os números; veja -'ē (cf -ma'ē)

-moḡ vt: aderir, colar (com goma ou cera) (cf -hev, -mongy, -pa'am)

-moḡatyrō vt: capinar, limpar o terreiro (cf -hyv, -kyti)

-moḡita vt: instruir por meio de conversa, ensino, estudo; veja -eporoḡita, moroḡita, -nhomoḡita (cf -kwahav, -mbo'e, -mondyhyg, -monhimua, -nhi'iḡ, -nhimbo'e)

-moḡwahem vt: fazer gritar; veja -ahem

mohaḡ /-pohaḡ/ s: remédio; veja -haḡ, jijuhupohaḡ, kanindepohaḡuhū, kary'ripohaḡ, tajahupohaḡ (cf andy'vi, gwyporuhu, ka'atiḡuhū, koveti'ngi, mbukuraka'a, moahym, nhamby'i, nharan, taraku'apyter, teikwarata'ī, tukajar, yvahugwav, yvahygaryjuj, yvapepir, yvapi'gi, yvyjupe)

-mohāi vt: fazer separar; semear; jogar milho para as galinhas

-mohanhuvī vt: fazer os dentes ficarem embotados ou amortecidos

-mohatatiḡ vt: fumar cigarro; veja -atatiḡ, -mohatatīhav

-mohatatīhav /com i inicial/ s: cigarro, tabaco; veja -mohatatiḡ

-mohembyruer vt: permanecer; /nahemombyrueri/ ninguém permanece; veja -embyruer

-mohemeḡwaḡ vt: tingir os lábios de encarnado; veja -embe, -nhimemeḡwaḡ

-mohendy vt: atizar o fogo; veja -endy

-mohendypug vt: espumar; veja -endy

-mohonikon /geralmente reduplicado: -mohonikonikon/ vt: engolir, tragar; veja -mokon

-mohyhav s: plaina

-mohym vt: passar o ferro na roupa

moi... morfema; veja mboi...

-moitambere vt: ganhar dinheiro; veja itambere

moitigate'ī s: colar de continhas (cf mbo'yr)

moitiniḡ s: cobra grande e branca que é muito venenoso; veja mboja

moitukan s: cobra grande e verde-azul que é muito venenosa; veja mboja

-moka'ē vt: moquear, assar sobre um jirau

-mokakāi vt: raspar a cabeça; cortar os cabelos bem curtos

-moka'nhym vt: perder, esquecer

mokōi'ḡa s: gêmeos (cf -jopohe'gā)

mokoi 'ī s: mais ou menos dois; veja mokonh (cf mbohapyr)
 -mokon vt: engolir; veja -mohonikon (cf -ji'yvyho)
 mokonh s: dois; veja mokoi 'ī, mokonhate (cf -irū, mbohapyr, meme, ojipeji)
 mokonhate s: um pouco, mais do que dois; veja mokonh (cf hykav, mbohapyr)
 -mo'maḡ vt: censurar, acusar, reprovar, fazer ficar triste; veja -nhimo'maḡ
 -momaraḡ vt: veja -moparaḡ
 -mombag vt: derreter; veja -pag
 -mombav vt: matar muito peixe; veja -pav
 -mombe'u vt: contar, relatar, narrar; veja -'mbe, -mombe'u'aḡ, -mombe'umoanhan (cf
 -'e, -juv, -momiranam, -nhi'iḡ)
 -mombe'u'aḡ vt: mentir para enganar; veja -mombe'u
 -mombe'umoanhan vt: levar uma história de uma para outra pessoa ou contar a mesma história
 em muitos lugares; veja -mombe'u
 -mombev vt: apertar algo com as mãos para fazer beiju; aplicar pomada na ferida
 -mombituv vt: aborrecer, enfastiar (cf -kwerai)
 -momboakar vt: fazer o outro crescer; veja -ukar (cf -nhimoanhan)
 -mombor vt: jogar; fazer cair; veja -nhomombor, -por
 -momboria vt: fazer com que alguém fique triste e com saudades, deixando de visitá-lo; veja
 mboria, -po'ria
 -momby'ga vt: introduzir um peixe na vara rachada, amarrar, e assar; veja -mombykav (cf
 -kwar)
 -mombyha vt: agulhetar; tricotear; veja -pyha
 -mombykav s: pau rachado usado para segurar o peixe que está sendo assado; veja -momby'ga
 (cf -pyhyhav)
 mome interrog: onde? (cf ma)
 momi s: muito; veja maramomi (cf -e'yi, mbatetehu'i)
 -momikāhav vt: toalha; veja -pikaḡ
 momin s: acabado, não tem mais (cf -ahyg, avujipav, -hyg)
 -momin vt: fazer uma sopa grossa do caldo do peixe (cf -'apyg, -mboapyg, mbotav,
 -pin)
 -momiraḡ vt: ficar encarnada; masturbar-se; matar muito peixe como o pescador sempre faz
 (cf -ḡwaḡ)
 -momiranam vt: repetir e tornar bem claro o aviso ou convite; veja -nhimomiranam (cf
 -'atyka, -enduv, -juv, -kwai, -mombe'u, -nhi'iḡ, -urukar)

- momoraḡ vt: veja -moporaḡ
- momoranduv vt: avisar, geralmente, sobre a morte de alguém ou outras más notícias; veja -poranduv
- momu 'mbug vt: limpar com óleo e alisar com lixa; veja yvymu 'mbug (cf -hym, -hyv, -kavur, -kyragwygwav)
- momy 'ḡa vt: alinhavar; veja -pyg (cf -'aḡ, -jar)
- momyrō vt: procurar comida na casa; veja -nhimyrō (cf -ekar, -epiag)
- monan vt: misturar ou mexer juntas diversas coisas; veja -nhimonan (cf -gwara, -jihe'ar, -kotī)
- monaraḡ vt: fazer ficar frouxo; veja -naraḡ (cf -'apapyu, -katā, -kujavur)
- monarō s: formiga grande e preta, semelhante a tocandira (cf yha)
- monarō vt: roubar; veja -monarōhara 'ga
- monarōhara 'ga s: ladrão; veja -monarō (cf -mihara 'ga)
- mondev vt: botar dentro; veja -kumondev, -pyamondev (cf -hev)
- mondo vt: dar, vender; mandar embora; guardar; pôr; veja -ho (cf -kokwahav, -kwava'eḡ, -nhimboapyg)
- mondohog vt: cortar o capim enquanto o segura com a forquilha; cortar os cabelos; veja -mondohokav, -ndohog (cf -'aty'vog, -ka)
- mondohokav s: terçado para cortar capim; veja -mondohog (cf -jy, jykwa'ri)
- mondorog vt: partir (cf -tararag)
- mondurug vt: fazer cair involuntariamente; defecar vermes ; veja -ndurug
- mondovyhav s: coisa para fazer secar, como toalha ou tipiti; veja -tuvyr
- mondyg vt: acender o fogo; veja -ndy'ndyg
- mondyhyg vt: instruir com detalhes; pregar, exortar (cf -mbo'e, -moḡita)
- mondyi vt: dar choque ou susto; veja -moandyi (cf -mbotiririg)
- mondykav s: fósforo; veja -mondyg (cf -ata)
- mondykyr vt: alcatroar
- mondyryg vt: derrubar; veja -tyryg
- mongarungwar vt: arrumar, pôr em ordem: amarrar a cabeça do defunto para enterrar; cuidar bem das coisas que serão colocadas na mala (cf -epiakatu)
- mongi vt: enfiar uma agulha; vestir; botar dentro; veja -ki (cf -hev, -nhaḡ)
- mongir vt: fazer dormir; veja -kir, -mongirahiv
- mongirahiv vt: acordar; veja -mongir

- mongururu vt: fazer rosnar ou ganir
- mongy vt: passar, cobrir, untar (com pomada ou outras coisas); chuçar (com espinhos); veja nhimongy (cf -moğ)
- mo'nhağ vt: contar estórias; veja -nhimo'nhağ (cf -'mbe, -mombe'u)
- monhan vt: acossar; passar ferro nas roupas; ensaboar; veja -nhan (cf -hym, -mopem, -potukar)
- monharō vt: iscar o cachorro; veja -nharō
- monhiğwahem vt: enxotar; veja -nhiğwaheğwahem (cf -peteg)
- monhi'iğ vt: tocar instrumento musical; veja -nhi'iğ, -tomonhi'iğ
- monhimbote vt: criar uma coisa usando outra; veja nhimbote
- monhimemua vt: zombar, molestar com palavras; veja -memua (cf -nhi'iğ)
- monhimondy'ar vt: fazer chegar à puberdade, dito por homem que é o primeiro a copular com uma moça; veja -nhimondy'ar
- monhimopemopen vt: entrançar; veja -pen
- monhimua vt: conversar (cf -moğita)
- monhomoandyi vt: dito do peixe que vê a flecha e sai antes de ser flechado; veja -moandyi
- monhyğ vt: espremer; fazer menor; veja -nhyğ (cf -poka)
- monhyrō vt: civilizar, amansar; amarrar frouxamente; veja -nhyrō (cf -kwav)
- mopağ vt: bater e cortar (cf -nupā)
- moparağ /-momarağ/ vt: fazer barulho como se estivesse raspando algo
- mopem vt: passar a ferro fazendo uma dobra; veja -pem (cf -monhan)
- moporağ /-momorağ/ vt: encantar; veja -porağ
- mopyhymbuhara'ğa s: motorista; veja -mopyhymbuhav, -pyhyg
- mopyhymbuhav s: motor, máquina (cf gwarara'ijavuhuve'e)
- mopyryğwym vt: embalar (alguém na rede); veja -ğwym, -nhipyryğwym
- mopyryrym vt: fazer virar, pilotar, dirigir, rolar o fio num carretel; veja -pyryrym
- mor- p: veja -poro-
- morağ d: veja -porağ
- morağwan s: sinal de morte; veja -nhimomorağwan (cf -ham, -mano, -openhan, -yvan)
- moranduv vi: veja -poranduv
- moranduv s: veja -poranduv
- moro- p: veja -poro-

moroğita s: estórias, lendas; veja -moğita (cf -jaipyrave'e, ymyahëve'e)
 -mota' nhağuhũ vt: ter azia (cf -py' aukai, -py' averav)
 -motetirũa vt: enganar, zombar, ou brincar com alguém com intenção de fazer mal ou matar;
veja -tetirũa (cf -jigwa'rai, -moandyi)
 -moti'ã vt: nausear ou enjoar por comer a mesma coisa todos os dias; veja ti'ã
 -motiruahũ vt: fazer ficar zangado; veja -tirũa
 -movahem vt: admoestar, aconselhar, avisar, acautelar; veja -vahem (cf -mombe'u,
 -nhi'ig)
Moyryğ s: lugar lendário, distante, onde se fazem uma grande quantidade de colares e contas
 lindas; veja mbo'yr
 -mo'ytarõ vt: comer bastante para encher o estômago (cf -evevotyv, -nhyrõ,
 -ovapepi'ri, -'u, -ynyhem)
moytiğ /moyti'ngi/ s: continhas de vidro; veja mbo'yr (cf moitiğate'ĩ)
 -moyti'mboruhu vt: fazer poeira (cf itanimbukujuhu)
 -moyvyrupã vt: bater no chão (com alguém ou animal) para matar
mu s: veja muhũ
muhũ /mu/ s: vaga-lume
 -mun vt: babar, botar comida fora da boca como criança aprendendo a comer (cf -endy,
 -endyyjyiyor, -ndyvur)
mutuhu'ndi s: mutuca pequena; veja mbutug
 -mu'um vt: machucar, apertar; veja -nhimu'umu'um (cf -pyg)
 -my s: veja -py
 -myi vi: sacudir, despertar, tirar o sono ou a preguiça; despertar as excitações sexuais (cf
 -'atyruğ, -ğwym, -hyi, -peteg, -pyhyg, -vag)
myi'ĩ s: sapo grande com costas pretas e peito verde, que mora nos campos e se come (cf
 kururu)
mykuremuhu'ĩ s: mucura pequena, quase vermelha, que não tem pêlos, que tem rabo
 comprido e come galinhas; veja mbykur
mymbav s: veja -enymbav
mynhu'iti'ngi s: pássaro andorinha-azul; veja mbyju'i
mytũ s: pássaro mutum; nome de uma metade (antrop); veja mytupyğwağ (cf kwandu)
mytu'ẽ s: descoberto ou sem cercado, fora; transparente; pessoa não-casada (cf -kojahu,
 mbojagwer, okar, -pyha)
mytupyğwağ s: tipo de pássaro mutum com pernas encarnadas; nome de uma divisão da
 metade mytũ; pessoa ciumenta; veja mytũ (cf -py'a)

myturumbykara 'a s: palmeira-de-doente

N, n

n- mclh: veja h-

n- ml: veja nd-

na- ml: veja nd-

na /forma completa: nahã/ exort: deixe, permite (cf he, -ukar)

-na mc2: veja -a

na 'ẽ /ra 'ẽ; pode acontecer com mcl/ asp: ainda, de novo; primeira; veja naerõ (cf -a 'jav, -enonde, jitehe, ve, -ypy)

naerõ adv: termo enfático que exprime irritação ou desgosto (cf a 'ero)

nahã exort: veja na

naka /-ka/ asp: indica decisão, determinação; veja -pojyka

-nambi /-nami/ s: orelha; lobo da orelha; veja termos que começam por -nambi..., -nami... (cf -apyakwar, -apyanoğ, apyha)

-nambipuku 'ive 'e s: fungo em forma de orelha comprida

-nambitai 'ive 'e s: fungo com gosto de pimenta e que se come depois de assado (cf yvepo)

-nambivepo s: orelhas que se esticam; veja -pepo

-name conj: veja -ame

-nami- s: veja -nambi

-namia 'ynh s: orelha que tem dermatose, semelhante à verruga

-namihymuhũ d: ter ouvido, sem orelha assim como os pássaros ou os peixes

-namikağ s: lobo da orelha; veja -kağ

-namikwaham s: brinco, adorno de penas para as orelhas

namikwahym s: cipó que tem vagem e sementes, com pêlos, que parece algodão; veja -namikwyhy 'mbi (cf yhypo)

namikwyhy 'mbi s: algodão do cipó namikwahym (cf amandiju)

-namikyryri 'ĩ s: orelhas aneladas como as da anta; veja -kyryri

na(n) /forma completa: nahã(n)/ adv: assim, desta forma, deste modo, desta maneira; veja nandete, nane 'ymi, nanime

nandete adv: deixe ser assim, não faz mal; veja na(n)

nane 'ymi adv: cada dia o mesmo, sempre assim; veja -e 'ymi, na(n)

-nanhimembyr s: veja -nenhimembyr

nanime adv: não demora; quando é assim...; veja na(n) (cf kotihī, mbaigwe)
 -naraḡ vi: tropejar; afrouxar; veja -monaraḡ (cf -katā, -mbo'apapyu, -verav)
 nd- mclh: veja h-
 nd-...-i ml: indica o modo de negação
 O prefixo tem a forma n- antes de vogais nasais, na- antes de consoantes nasais, nd- antes de vogais orais, e nda- antes de consoantes orais; ocorre junto com o sufixo -i em forma invariável; na 2ª pessoa do plural, antes de pe-, o vogal do prefixo muda para -e-; na 1ª pessoa do plural, o prefixo ndi- ou ni- toma o lugar dos indicadores de pessoa ti- e xa-. (cf ta-)
 nda- ml: veja nd-
 nda'e adv: veja ra'e
 ndaka'e s: veja raka'e
 nde- /ne-/ p4: você; veja nde, ndehe (cf ji-)
 nde /ne/ p5: você; /nde-/ sua, seu; veja nde-, ndehe (cf e-, ere-)
 nde- ml: veja nd-
 ndehe /nehe/ p6: /enfático/ você; veja nde
 ndeki conj: veja reki
 ndi- ml: veja nd-
 -ndo vi: veja -ho
 -ndohog vi: cair junto com alguma coisa, como cair com a rede; veja -mondohog (cf -hir, -ka, -kyti)
 nduja'vi s: peixe sem escamas, marrom-encarnado
 -ndurug vi: baixar ou cair involuntariamente, como fruta madura quando cai; ajoelhar; estar fraco como um velho que anda com bengala; veja -mondurug (cf -'apyn, -hir)
 -nduvyr d: veja -tuvyr
 -ndy'ndyg d: agir subitamente, estourar súbita e repetidamente; veja -mondyg, -py'anyndyg, -pyvondyg (cf -endy, -vag)
 -ndyvur vi: cuspir (cf -mun)
 ne- ml: veja nd-
 ne- p4: veja nde
 ne p5: veja nde-
 nehe p6: veja ndehe
 nehē /geralmente ocorre no fim da frase, às vezes com ti (futuro)/ adv: intenção de ação no futuro

-nem /-rem/ d: podre; veja -ponem (cf -apinyve'e, -ha'vê, -ovy'ag)

-nenhimembyr /-nanhimembyr/ s: o termo geral, o oposto de -irũ, usado por homem e mulher para pessoa de qualquer sexo da metade oposta, da mesma geração;

- 1) cunhado, cunhada (cf -ayro'yr, -yki)
- 2) primo ou prima
- 3) parentes do cônjuge

veja -jaji (cf ambotehe, juhupogwer)

-nga vt: veja -ka

-ngavur d: veja -kavur

-ngi vi: veja -ki

-ngir vi: veja -kir

-ngo vi: veja -ko

-ngu'i s: veja ku'i

-ngupy s: veja -kupy

-nguv vi: veja -uv

-ngwer mt: veja -agwer

-ngwryrv d: veja -gwryrv

-ngy'a s: veja -ky'a

-ngyr d: veja -kyr

nh- mcli: veja i-

nha p: veja ja

-nha'aã vi: mudar de pensamento; veja -a'aã

-nha'a'ĩ s: coração

nhae- morfema prefixado aos termos que designam objetos feitos de barro; veja nhae'um

Nha'ehu'i s: nome de um lugar acima o rio Ipixuna

-nhaemberur vt: amolar uma faca até que o gume se torne tão fino que se dobre; veja -aimbe

nhaembev s: bacia ou forno no qual a farinha é torrada; veja nhae'um

nha'e'õ s: pote de barro; veja nhae'um

nhaepepo s: panela de metal; veja nhae'um (cf -mbokahav)

nhaetiã s: lata para carregar água; veja nhae'um (cf -ekyihav, -enimboyru, vyhyhypopemuhũ)

nhaetingy'a s: prato fundo; veja nhae'um

nhaetiujug s: louças ou vidro, fácil de quebrar; veja nhae'um (cf -haã)

nhae'um s: barro usado para fazer potes, etc; veja termos que começam por nhae...,
 nha'e'õ
 -nhaḡ vt: pôr dentro; veja -nhangav, -nhinhaḡ, -pivo'nhaḡ (cf -eko'vog, -hev,
 -mbo'au, -mongi, -ynyhem)
 nha'ḡwa s: veja ja'gwar
 nhaḡwanhytiḡ s: escorpião ou lacrau branco; veja ja'gwajyr
 nhaḡwapinim s: onça-pintada (cf ja'gwar)
 Nhaḡwarana'ḡa s: parentes lendários dos Parintintin, também chamados Kagwahivuhu, que
 têm um filho chamado Arakare'ga, e já há algum tempo, brigaram com os Tanikuhu
 (cf Kagwahiv)
 nha'ḡwarunuhū s: onça-preta; veja ja'gwar (cf yuhuaran)
 nhaḡwatiḡ s: cachorro; veja ja'gwar (cf ingaruru'ī)
 nhahun s: pássaro tangurupará
 nhahy s: veja jahy, nhahyendy, nhahendykatu
 nhahyendy s: luz da lua; veja -endy, jahy
 nhahyendykatu s: lua cheia; veja jahy
 nha'ī s: polpa da noz da castanha; veja nha'indyv, nhandyvuhu (cf mbiara,
 nha'a'ī, nhau'ī)
 nha'indyv s: veja nhandyvuhu
 nhaku'ndauhu s: pássaro jacundá; veja jaku
 nhakupem s: pássaro jacu, semelhante ao mutum; é marrom-encarnado; veja jaku,
 nhakupe'mbi, nhakupetiḡ
 nhakupe'mbi s: pássaro aracuã, tipo de nhakupem
 nhakupetiḡ s: pássaro cujubim; veja jaku, nhakupe'mbi
 nhakyran s: inseto cigarra
 Nhamatiningav s: nome de um lugar, no rio Ipixuna
 nhambihyr s: comida, paçoca (cf mbi'u, nhau'ī)
 nhamby'i s: arbusto usado como remédio; raspa-se o caule para retirar a seiva que é indicada
 para dor de dentes; a aplicação deste remédio sobre os dentes faz com que eles rachem e
 caiam aos pedaços (cf mohaḡ)
 -nhamombav vi: perder peso (cf -ka'nhyim)
 -nhan vi: correr; veja -monhan, -nhandav, -poamonhan, -pynhan
 -nhandav s: plaina
 nhande- /nhane-/ p3: nós (inclusivo), nossa (inclusivo) (cf i-)

nhande- /nhane-/ p4: nós (inclusivo) (cf ji-)

nhande p5: nós (inclusivo); /nhande-, nhane-/ nosso (inclusivo) (cf ji-)

nhande /nhane/ p6: nós enfático (inclusivo) (cf jiji)

nhandi 'a s: peixe jandiá (cf pira)

nhandi 'avape s: peixe pirarara (cf pira)

nhandu /nhanu-/ s: aranha, em geral; veja termos que começam por nhandu..., nhanu...

nhanduhunuhũ s: aranha-preta

nhandujukaharuhu s: caba grande, que come a aranha tarântula (cf kava)

nhandupoatiğ s: aranha-brava; veja nhanupoamirağuhũ

nhandy s: semente de palmeira, cujo óleo foi usado antigamente como brilhantina; veja
 nhandypav, nhandyuhu

nhandypav s: árvore jenipapo; antigamente, o suco da fruta foi usado para pintar o corpo

-nhandyuhu /com i inicial/ s: querosene

nhandyvuhu /nha 'indyv/ s: bosque de castanheiras, castanhal; veja nha 'ĩ, nha 'indyv

nhane- p3 e p4: veja nhande-

nhane p5 e p6: veja nhande

-nhangav s: funil; veja -nhağ

nhanu- s: veja nhandu

nhanupaham s: teia de aranha

nhanupoambya 'ri s: aranha um pouco branca, com boca encarnada e pernas compridas

nhanupoamirağuhũ s: aranha macaco bravo; veja nhandupoatiğ, -pirağ

nhapekani s: pássaro gavião ou tesoura grande, com costas pretas e peito branco (cf kwandu)

nhapekyti 'ive 'e s: peixinho com casca dura e barbatanaafiada, que mora em pedras ou no
 pau, embaixo d'água (cf pira)

-nhapevan vi: embrulhar-se na rede

-nhapia 'yekyi vih: emitir cheiro forte, como porco do mato, da glândula das costas
 inferiores (cf -apia 'yekyi)

nhapihunuhũ s: pássaro preto, semelhante ao pássaro japi 'iuhu, com a exceção de que ele
 não imita a fala deste e o seu ninho é comprido

-nhapynhekyi vi: fungar, respirar só pelo nariz

nhapytamuhũ s: um grupo de vários tipos de comida juntos como um cacho de bananas,
 frutinhas amarradas juntas, peixes numa forquilha

nhapytiğwağuhũ s: peixe coromará; veja nhapytiğwa 'ngi (cf pira)

nhapytiġwa'ngi s: peixe agulha; veja nhapytiġwaġuhū

-nhar s: veja -jar

nharambitai'ive'e s: fungo branco, que cresce no pau (cf yvepo)

nharan s: árvore grande e alta cujas folhas e casca podem ser usadas, depois de terem sido batidas e misturadas com água, como remédio para queimaduras, golpes, e feridas; podem ser usadas em quantidades grandes para matar peixes num poço (cf mohaġ, timbó, yvapi'gi)

nhararaka'na s: filhote de veado; veja akanakana'ī (cf ku'nhaġ, yhu'ndi)

nhararatiġ s: fungo branco que se come, é reticulado com nervuras levantadas e se parece com uma flor (cf yvepo)

-nharō vi: má disposição, bravo, não-manso (animal bravo ou galinha chocando); veja -monharō, -nharōahiv (cf -'arō, -ehaite, -nhimonha'nga, -oryv)

-nharōahiv vi: cabeça-de-vento, pessoa descuidada, doida; usado para descrever quando uma pessoa está alegre demais por receber visitas

nharuam s: pessoa que vai matar outra; veja -jaruer

-nharuivē d: doido, apaixonado; sem educação (cf -ehaite, -kojate, -nharō)

-nharukaġ s: costelas; veja -kaġ (cf -py'ambekyr)

nhatāpypyr s: sapinho branco, que não se come (cf kururu)

nhatevupira'ngi s: mucuim; veja jatevug

nhati'ġwa s: carapanã, em geral; veja termos que começam por nhati'ġwa..., nhiti'ngi

nhati'ġwajuvuhu s: carapanã-branco

nhati'ġwakaġovy s: carapanã-moraço, que é azul com listras brancas na cabeça

nhati'ġwangwy'gwyv s: carapanã-moraço, que fica em posição vertical quando pica uma pessoa ou animal

nhati'ġwaovy s: carapanã grande e verde-azulado

nhati'ġwaparavuhu s: carapanã-pintado; veja -parav

-nhatiman vi: girar, rodear; veja -'atiman

nhau'ī s: comida feita de nozes misturadas com cascas de fruta e assadas (cf mbi'u, nha'ī, nhambihyr)

nhavotihanuhū s: animal fictício que era bravo, jabuti que morava no rio; veja javoti

nhavumbav s: milho quase maduro; veja -avun

nhaypytun s: noite escura, sem lua; veja jahy, ypytun

-nhi- refl: veja -ji-

nhi- p3 e p4: veja ji-

nhi p5: veja ji

-nhi /geralmente com te: -nhi te/ vi: ficar um tempo; ainda está (cf -pyta)

-nhia'ia'ĩ vi: mudar para cá e para lá: amarrotar, encracolar, torcer (cf -'apar, -'apoapyg, -jigwara, -jopepi'rog, -maman, -nhiḡwarĩ, -nhyḡ, -pen, -potyv, -ypyvan)

-nhi'arō vi: quando a pessoa gosta da maneira como ela própria se veste ou penteia; veja -'arō, -nharō

-nhiḡwaheḡwahem vi: brincar com uma criança, jogando-a para cima; veja -monhiḡwahem (cf -jigwa'rai)

-nhiḡwarĩ vi: contrair; torcer (cf -nhia'ia'ĩ)

nhihi p6: veja jihi

-nhihyvō vi: andar um atrás do outro, numa fila (cf -yvō)

-nhi'iḡ vi: falar; veja -monhi'iḡ, termos que começam por -nhi'ĩ ou por -nhi'iḡ, -tomonhi'iḡ (cf -'e, -enoi, -evevo, -juv, -mombe'u, -momiranam, -monhimemua, -movahem)

-nhi'iḡahy vi: ralar; veja -ahy

-nhi'iḡapapauhu vi: falar atrapalhadamente; veja -nhimbopapa

-nhi'iḡapirian vi: falar incorreto; veja -pirian

-nhi'iḡarar vi: falar alto; veja -ar

-nhi'iḡatauhū /-nhi'itā/ vi: resmungar

-nhi'iḡauvar vi: argüir; responder rudemente; veja -auvar

-nhi'īkarakatu vi: saber falar bem; veja -katu

-nhi'imovahem vi: falar muito, sem parar; veja -movahem

-nhi'inoḡ vi: mentir; veja -nhi'ivo'nhaḡ (cf -'mbe)

-nhi'iḡovai vi: conversar; responder; veja -ovai (cf -moḡita, -monhimemua)

-nhi'itā vi: veja -nhi'iḡatauhū

-nhi'īte'varuhu d: gaguejar; veja -te'var

-nhi'ivo'nhaḡ vi: mentir; veja -nhi'inoḡ (cf -'mbe)

-nhikotĩ vi: fazer um círculo; rodear, circundar, descrever em órbita, circular, girar

-nhikotyruḡ vi: ficar em fila de um lado a outro do caminho, ou rio, a fim de atacar o inimigo

-nhikwava'eḡ vi: cumprir uma obrigação social, pedir desculpas, restaurar ou restabelecer a comunicação entre os indivíduos

-nhimbepy vi: imitar o assobio da anta (cf -a'aḡ, -ambekyi, kyi, -tomonhi'iḡ)

-nhimbo /com o inicial/ s: de meia-idade (cf -ḡwaivī, -xave'e)

-nhimboahiv vi: zangado, com raiva (cf -'arō)

-nhimboako'i vi: esperar com antecipação, cuidado, e tristeza, como quem espera o seu matador (cf -a'arog)

-nhimboapyg vi: dar algo para os visitantes

-nhimbo'au vi: embarcar na canoa; veja -mbo'au

-nhimbo'e vi: aprender; veja -mbo'e

-nhimbogwerai vi: cansado; veja -kwerai

-nhimboita vi: aplicar força; veja -ita

-nhimbopapa vi: tremer de medo; veja -popapa (cf -hyi, -kyhyji)

-nhimbopy'a vi: resolver fazer, dedicar-se, determinar a si mesmo

-nhimborere'i vi: veja -nhimborerere'i

-nhimboruru vi: banhar-se com sabão e enxaguar; veja -mboruru, -ruru

-nhimbote vi: transformar-se, virar animal, pássaro, etc; /com aum: -nhimbotehu/ estragar, apodrecer; veja -mbote, -monhimbote

-nhimboyha vi: ficar à distância dos outros; veja -jivivoyha, -mboyha

-nhimbo'yv vi: ser grande, popular, rico (cf -ehāi, -hu)

nhimby s: para baixo, direção em que o rio corre; veja nhimbypiar (cf -ete, ya'nha)

-nhimbyahiv d: com muita fome (cf -gwei, -ty'ar)

-nhimbyahu vi: bater, alternando com outra pessoa, na cabeça da vítima (cf -ka, mbuahav, -nupā)

nhimbypiar s: porto logo abaixo do porto central; veja nhimby, -viar (cf ype)

-nhimby'yi vi: cantar (cf -mbaraka)

-nhime'eḡ vi: defender-se levantando as mãos para proteger-se

-nhimemeḡwaḡ vi: pôr batom, tingir os lábios; veja -embe, -mohemeḡwaḡ (cf -hev, -tiḡ)

nhimingwer s: ilegítimo; fruta que amadurece fora da estação; veja -mim

-nhimive'e /com o inicial/ s: coisa difícil; veja -mim (cf -ayvekwer)

-nhimoanhan vi: crescer; /com ḡandapyi pē/ passear; veja -anhan (cf -enhui, -epiag, -poakar)

-nhimohiḡatu vi: melhorar, recuperar; veja -hin (cf -apo)

nhimohymbaipe adv: devagar (cf mbaigwe, -nhyrō)

nhimoka'ēyta s: jirau em cima do qual peixe e carne são assados ou moqueados (cf mbyta)

-nhimo'maḡ vi: censurar-se; arrepender-se; veja -mo'maḡ

- nhimombev vi: dobrar-se para passar embaixo de alguma coisa; veja -mombev
- nhimomboi vi: agitar-se para matar um outro; ameaçar, indiretamente, dizendo aos outros como vai matar alguém; convidar outros para ajudá-lo a fazer guerra (cf -apiti, -juka, -mbojatipoi, -papav, -tavukar)
- nhimomboria vi: dar tudo que possui até ficar pobre; veja mboria
- nhimomby'a vi: admirar, ver com espanto (cf iii, kiei, -py'a)
- nhimombyha vi: virar fantasma, visagem, ou outras aparições transparentes, aparecer
- nhimomiranam vi: agüentar dor ou doença, sentir um desconforto qualquer sem dizer nada ou resmungar (cf -maran, -ohağ)
- nhimomorağwan vi: amaldiçoar, praguejar, imprecar, rogar pragas a alguém (cf morağwan)
- nhimomyhâi vi: ter muitas crianças, propagar; veja -emohemyhâihara'ga
- nhimonan vi: sarar (de febre ou de embriaguez); veja -monan (cf -ka'ê, -kwav)
- nhimondar vi: ser mordido por uma cobra (cf -hu'u, -pi)
- nhimondy'ar vi: dito da menina quando chega à puberdade; veja -monhimondy'ar
- nhimongy vi: povoado; serem muitos, formando um grupo de gente ou coisas (cf -e'yi)
- nhimo'nhağ vi: sarar bem; veja -mo'nhağ, -nhimo'nhağahiv (cf -ka'ê)
- nhimo'nhağahiv vi: desenvolver-se, crescer e engordar como a criança que fica mais velha; veja -nhimo'nhağ (cf -'apyrahav, -momboakar, -nhimoanhan)
- nhimonha'nga vi: zangado, com raiva; veja -nharõ
- nhimotinga'vi s: lugar de lama, onde os porcos tomam banho
- nhimu'umu'um vi: contundir-se, machucar-se; veja -mu'um
- nhimyrõ vi: invejar, cobiçar; incapaz de aceitar a boa sorte dos outros, a sua má sorte, a sua perda, ou a zombaria de outros; veja -momyrõ (cf teuhu)
- nhinhağ vi: embarcar; veja -nhağ
- nhinhambuhur vi: chamar, geralmente para vir (cf -hapukai, -nhinhamondo)
- nhinhamondo vi: chamar para ganhar informação ou para pedir a chegada de alguém (cf -hapukai, -nhinhambuhur)
- nhinongav s: cama; veja -noğ (cf -kihav, -upav)
- nhipora'nga vi: estar sem sorte ou sem habilidade para continuar a caça
- nhipyhypê vi: estar na fila lado ao lado; /com ypegamo/ dançar de braços dados para frente e para trás; veja -ypê
- nhipyymi vi: mergulhar; veja -pymi
- nhipyryğwym vi: embalar (na rede); veja -mbopyryğwym
- nhirutiatiğ s: pássaro juriti

nHITEHE adv: veja jitehe
 nhitiġaruru s: mosca; veja nhiti'ngi (cf mberu)
 nhiti'ngi s: mosquito; veja nhitiġaruru, nhati'ġwa
 -nhi'yvyruġ vi: morar ou residir num lugar bastante tempo a fim de ter posses e plantas (cf -uv)
 -nho- recipr: veja -jo-
 -nho /geralmente: o-nho te tuvēi/ adv: diferente, desigual, separado
 -nhomanono s: termo usado pelos membros da mesma metade, reciprocamente, incluindo, também, a mesma significação de -irū; é talvez o oposto de ambotehe (cf -e'yj)
 -nhombogwev vi: ser feio, em comparação com outrem ou algo; veja -gwev
 -nhombohe vi: fazer-se desejável sexualmente; veja -ehe
 -nhomborerere'i /-nhomborerere'i/ vi: saltar risinhos; rir disfarçadamente; rir comedidamente
 -nhomoandyi vi: enganado com relação à identidade de uma pessoa ou a um barulho; veja -moandyi
 -nhomoġita vi: conversar, trocar informação; veja -moġita (cf -kwepyg, -py'ru)
 -nhomombor vi: jogar um outro na luta; combater corpo a corpo; veja -mombor
 -nhopetiġ vi: fechar os olhos; veja -opetiġ
 -nhovapyn vi: abaixar a cabeça; veja -'apyn
 nhu p: veja ju
 nhu- /com aum ou dim: nhu'ī, nhuhū; ou em combinações/ s: campo; veja nhungwav, nhutiġ
 nhuha'mbi s: colar ou pulseira feito de sementes e penas de mutum ou tucano e usado pelas mulheres (cf mbo'yr)
 nhuititiġ s: árvore espinhosa
 nhukypan s: sal obtido da casca da palmeira anajá quando queimado; também, pode ser usado como remédio num banho para aquele que tem febre; veja jukyr, -pan (cf jypiakwaj)
 nhukyr- s: veja jukyr
 nhukyrakwanh s: comida, geralmente peixe com farinha, cebolas, e outros temperos, embrulhada em folhas e assada (cf mbi'u)
 nhukyratī s: cana; veja nhukyratīhehir, nhukyratījapopyr (cf -e'ēhav, hehir)
 nhukyratīhehir s: mel; veja hehir, nhukyratī
 nhukyratījapopyr s: açúcar; veja nhukyratī

nhumbere s: machado (cf -jy)
 nhumbi- /nhumi-/ morfema, prefixo dos termos que designam as árvores do cacau
 nhumbi 'a s: garrafa, vidro; seiva endurecida do cacau
 nhumbita 'i s: árvore que tem frutinha encarnada e sementes grandes que os bichos costumam comer
 nhumbitakuru 'vi s: árvore cacauzeira que tem a fruta doce, amarela e oblonga
 nhumbitanakwavuhu s: árvore cacauzeira que tem fruta amarga e amarela; veja nhumbitauhu
 nhumbitapepe 'mbi s: árvore de cacauzinho, cuja casca da fruta tem muitas divisões; veja -pem
 nhumbitauhu s: árvore cacauzeira, semelhante ao nhumbitanakwavuhu, cuja fruta sai diretamente no tronco e a seiva é de cor bem encarnada; veja nhumitahym
 nhumbitayhapi 'ri s: árvore cacauzeira que tem a fruta verde e, quando madura, tem as sementes soltas dentro da casca
 nhumbiti 'i s: árvore cacauzeira, cuja fruta é verde e oblonga
 nhumi- morfema; veja nhumbi-
 nhumitahym s: cupuaçu
 nhumita (h) y 'mbyv s: árvore cacauzeira que tem a fruta muito azeda; na parte interna de casca há uma substância que serve para calafetar canoa
 nhungwav s: capim que cresce no terreiro; veja nhu (cf jypiakwaj, ka 'aruru 'yhyg, kajoharuhu)
 nhuram s: punho da rede, cordinhas que formam o punho da rede; veja -ham (cf -'apyhar)
 nhutiġ s: pequeno campo; capim que cresce embaixo das árvores, na sombra
 nhuva 'mbyv s: árvore araratucupi
 -nhyġ d: contraído, encolhido; enrugado; despejado, vazio, ou reduzido; veja -monhyġ, -pinhyġ (cf -tiniġ, -tyryg)
 -nhy 'nhoġ d: soluçar (cf -hu 'e)
 -nhyrō /como aux: -iyrō depois de C, -nhyrō depois de V/d: manso, dócil, quieto, calmo, brando, sem força; /neg/ comer até ficar bem satisfeito; veja -monhyrō (cf -ehaite, -evevotyv, -ko, -mo 'ytarō, -nharō, -py 'a, -yvyapi)
 -nhyvapekaġ s: omoplata; veja -jyva, -kaġ (cf -jati 'yv)
 ni- ml: veja nd-
 niande p5: veja nhande
 -njipe asp: veja -iape
 no adv: também (cf -eheve, vahevi)

-no- comh: veja -ro-
 -no rsuf: veja -amo
 -no rsuf: veja -ro
 noanoa'ngi s: pássaro maçarico-da-praia (cf gwyra)
 -noḡ vt: deitar; veja -'apyanoḡ, -nhinongav (cf -'au)
 nonde rh: veja -enonde
 -no'oḡ vi: unir-se, juntar-se (cf -'atyka)
 -notī vt: envergonhar (cf mboria)
 novīa adv: em vão, inutilmente, para vantagem de ninguém, sem resultados (cf tehe)
 nui adv: veja rūi
 -nupā /-rupā/ vt: bater; veja -'apyrupā, -moyvyrupā, -nupāhav, -yperupā (cf -'avy, -irarō, -ka, -mopaḡ, -nhimbyahu, -ndy'ndyg)
 -nupāhav s: martelo ou outra coisa usada para bater
 nurā conj: por isso, por causa disto, para que (cf a'i, pe)

O, o

o interj: indica apelo para se calar ou prestar atenção; indica hesitação ou gagueira (cf a)
 -o- comh: veja -ro-
 o- p1 e p2: ele, ela, neutro da 3ª pess sing ou pl, eles, elas (cf a-, ga, hē, ja)
 o- p3: dele, dela, deles, delas, neutro da 3ª pess sing ou pl indicando posse, propriedade (cf ga, hē, i-)
 -oangyr sh: folhas novas
 -'og /-'og depois de V; -'oḡ depois de Ṽ; nos verbos que levam mc3 na forma -vo ocorre na forma -vog; ocorre com a glotal precedendo a última consoante do morfema que precede/ vt: tirar; veja -aja'vog, -a'mbog, -amby'vog, -'ape'ngog, -ape'og, -apo'og, -apyaro'vog, -gwy'rog, -ja'og, -ja'rog, -ova'og, -poji'og, -uva'ndog, -yvi'rog (cf -akamombug, -ekyi, -hem, -ho, -hyhyka, -ky'vu, -pe'a, -piykykỹ, -pug, -yky)
 -ohaḡ dh: perseverar, persistir, não-sucumbir, durar ou prolongar-se, como no caso de uma doença
 o'javi adv: em outro tempo, em outra viagem; veja -a'jav (cf ymya)
 oji'i adv: ontem, no dia anterior (cf heikwehe)
 oji'o s: caminho coberto com mato (cf pehe)
 ojipe s: outro (cf mbipe)
 ojipeji s: um (cf mokonh)

- okairuḡ vth: cercar; veja -okaj
- okaj sh: cercado: /com h inicial/ arapuca; /com t inicial/ casa de palha na qual o caçador espera caça ou na qual uma pessoa com poderes ocultos chama os animais e os seres do céu; veja -okairuḡ (cf -apyj, onga)
- okar sh: terreiro (cf mytu'ē, nhu-, nhutiḡ)
- okuj sh: folhas secas que já caíram (cf -ova, -oveve)
- okyta sh: esteios da casa; veja -ovayta (cf -ovahokav)
- onga sh: casa grande, barracão; veja onganhimbo'yv (cf -apyj, -okaj)
- onganhimbo'yv s: cidade; veja onga
- opar dh: perdido no mato (cf -ka'nhym)
- ope sh: polpa consistente; veja -opeḡwaḡuhūve'e, -opepu'ngauhūve'e, -opetyarō, -opety'ihuve'e, -opeuhuve'e (cf -agwa, -a'o)
- opeḡwaḡuhūve'e sh: banana-roxa; veja -ope (cf pa'akovete)
- opehyi dh: com sono
- opehyj /com t inicial/ sh: arbusto cujas folhas se abrem cedo de manhã
- opejav sh: pestana
- openhan sh: linhas ou desenhos de tatuagem no rosto, feitos com espinhos cujas extremidades contêm carvão, cinzas de uma árvore e leite de uma determinada folha (cf -apykwarun, -eapykwarun, -endyvakwatijar, -jikutug, -jypor)
- opepikyr /com t inicial/ sh: árvore em que, conforme a lenda, a onça se escondeu de Tupã; não se come a fruta; as sementes pretas, com franja marrom, são usadas em colares pelos Mura-Pirahã (cf ape'yv)
- opepir sh: /com r inicial/ as pálpebras e a carne que fica imediatamente embaixo do olho; /com t inicial/ fios de mandioca; veja -jopepi'rog, -opepi'rog
- opepirembireko sh: terçol
- opepi'rog vth: descascar uma banana; veja -'ape'og, -jopepi'rog, -opepir
- opepu'ngauhūve'e sh: ingá; qualquer fruta pronta para espocar; veja -ope
- opetiḡ dh: cego; veja -nhopetiḡ
- opetyarō dh: bananas maduras; veja -ope
- opety'ihuve'e sh: banana-prata; veja -ope
- opeuhuve'e sh: banana grande e comprida; veja -ope
- opo- p2: 1ª pess sing ou pl, sujeito, e 2ª pess pl objeto (cf a-, ji, pe-)
- ore- p4: nós, exclusivo; veja ore (cf ji-)
- ore p5: nós, exclusivo; /ore-/ nosso, exclusivo; veja ore-, ore (cf ji)

ore p6: /enfático/ nós, exclusivo; veja ore-, ore (cf jihi)

oro conj: e, então (cf eki)

oro- p1: nós, exclusivo; veja oro- (cf a-)

oro- p2: 1ª pess sing ou pl, sujeito, e 2ª pess sing, objeto; veja oro- (cf a-, nde-, ji)

oro- p2: nós, exclusivo; veja oro- (cf a-)

oro- p3: nós, exclusivo; nosso, exclusivo (cf i-)

orondv adv: está acontecendo como foi previsto, está certo; veja konondv (cf a'iti)

-oryv dh: alegre; que cresce bem (planta); /com t inicial/ ter uma festa; veja -pohoryv (cf -angypyhyg, -'arõ, -mbogwev, -nharõ, -vy'ar)

-otar vt: veja -potar

-ova /-o, -ova, ou -va em combinações/ sh: superfície plana, espaço, extensão

- 1) cara, rosto, em geral; veja -ovağwavağwağ, -ova'ihu, -ovapeheuhũ, -ovaperehu, -ovauhu, -ovayva'give'ga
- 2) folha; veja -oangyr, -ove'õ, -oveve, -oveoveuhave'e, -ovuj (cf ka'a)
- 3) céu; veja -ovagwevagwevuhu, -ovatiğ, -ovau'nağuhũ (cf yvag)
- 4) parede; veja -ovapiahav, -ovapiar
- 5) roça; veja -overev

veja -etovapy, -ovai, -ova'og, -ovatĩ (cf -pem)

-ovagwevagwevuhu sh: céu nublado, pronto para chover; veja -ova, -ovau'nağuhũ (cf yvag)

-ovağwavağwağ sh: com a cara vermelha, ao natural, ou causada pelo sol ou febre

-ovahog vth: fazer um ângulo: colocar um pedaço de pau em diagonal para firmar um outro que está de pé; atalhar; veja -ovahokav (cf -ahav, -kog, -viar)

-ovahokav sh: diagonal; atalho; veja -ovahog, -ovayta

-ovahu sh: fogo que queima bem e não apaga; veja -ovauhu (cf -ata)

-ovahykav /com t inicial/ sh: o fim; veja -ahyg

-ovai advh: lado: /aherovai/ lado oposto do rio ou do campo; /com h inicial/ ao lado de alguma coisa; /com r inicial/ ao lado, ou lado, do possuidor (cf -ahai, -a'mbyi, -yki, vyri)

-ova'ihu sh: cara pequena e comprida

-ovajar sh: caça repartida ao meio ou em quatro partes; veja -ovaja'rog (cf -pehẽ)

-ovajar sh: matador (cf -jaruer, -juka)

-ovaja'rog vth: rachar, partir, abrir; veja -ovajar (cf -tararag)

-ovajirev vth: virar; veja -jirev

- ovakanhinhygũhũ dh: ter cara enrugada por causa de choro ou zanga; veja
-etyvapekanhinhygũhũ, -kanhinhyg, -ova
- ovaki dh: não-escondido, estar à vista; veja -ova (cf akykweri, -mim, -'ukwahav)
- ovambiruru dh: cara feia e zangada; veja -mbiruru, -ova
- ova 'og vth: abrir a lata; veja -akape 'vog, -'og, -ova, -ovapyahov, -povombo 'og
(cf -hãi, -jai, -pug, -u'ambeka)
- ovapeheuhũ sh: face, um lado do rosto; /com h inicial/ cara de bicho; meia-lua; veja
jahypeheuhũ, -ova, -pehẽ
- ovapepi 'ri dh: comer até ficar bem satisfeito (cf -mo 'ytarõ, -'u)
- ovaperehu sh: cara grande e chata; veja -ova
- ovapiahav sh: parede; veja -ova
- ovapiar vth: cercar; obstruir; veja -jovapiar, -piar (cf -apĩ, -okairuḡ)
- ovapiraḡ /reduplicado: -ovapirapiraḡ/ dh: cara encarnada do sol; veja -ova, -piraḡ
- ovapi 'rog dh: cara descascando por causa do sol; veja -ova, -piraḡ (cf -'ape 'og,
-pirig)
- ovapyahov vth: cobrir de folhas um panelo; veja -ovapya 'vog
- ovapya 'vog vth: abrir, tirar a cobertura; veja -ovapyahov
- ovapytym vth: fechar; fechar lá dentro: trancar na cadeia; veja -ovapytymba 'vog,
-ovapyymbavokav
- ovapytymba 'vog vth: abrir; veja -ovapytym (cf -pe 'a, -peka)
- ovapyymbavokav sh: chave; veja -juru 'arombapytymbavokuhav
- ovatĩ vth: vir juntos, encontrar, alcançar; veja -ova (cf -'anduv, -tyv)
- ovatiḡ sh: dia ensolarado; veja -ova (cf yvag)
- ovauhu sh: cara grande; veja -ova, -ovahu
- ovau 'naḡuhũ sh: céu nublado e escuro; veja -ova
- ovayta sh: trave-mestra; veja okyta, -ovahokav (cf -kog)
- ovayva 'give 'ga sh: homem meio-calvo
- ove 'õ dh: folha seca ou murcha; veja -e 'õ, -oveve
- oveoveuhuve 'e sh: folha grande cujo suco pode ser usado como remédio para os olhos; veja
-oveve (cf mohaḡ)
- overev vth: queimar a roça (cf -kai)
- oveve sh: folhas secas, e caindo; veja -okuj, -ove 'o, -oveoveuhuve 'e (cf ka 'a)
- ovir dh: apontado; ter forma de pirâmide em posição invertida (cf -aimeruḡ, -akwa 'jog,
-kwa ju)

- ovivohun vth: bater na mão uma vara com algodão, para fazer tufar e espalhar o algodão
- ovuj sh: folha que bóia; veja -ova
- ovy dh: azul (cf -tiğ)
- ovy'ag dh: comida podre ou estragada; veja -'ag (cf -nem)
- oyrō dh: preguiçoso, indolente, ocioso; que recusa; descontente, não gostar do que outros fazem; veja -nhyrō (cf -mbotepotar)
- o'yuhu sh: estação fria (cf -ro'y)

P, p

- pa mc2: veja -a
- pa'akov s: sororoca; veja termos que começam por pa'akov...
- pa'akovete s: bananeira grande (cf indaja'i, termos que começam por -ope...)
- pa'akovoguhu s: árvore semelhante à bananeira, tendo fruta encarnada e redonda com sementes pretas
- pa'akovoguhupypiara'ğa s: morcego que mora na bananeira pa'akov (cf andyra)
- pa'akovuhu s: bananeira
- pa'am /-ma'am/ vi: pregar, ficar preso; obstruir; atalhar; veja -atapa'am (cf -apē, -man, -moğ)
- pa'ambe s: o lado de baixo da casca da tartaruga; veja javotiape (cf haryvape)
- pag /-mbag/ vi: estar acordado; veja -mombag (cf -kir, -ma'ē)
- pai vi: veja -pav
- Pai'ī s: nome dos parentes dos Parintintin que moram perto, e são incluídos nos Aheuhu (cf Kagwahiv)
- paivo adv: muito longe; veja pevo (cf irupe)
- paivove'ğa s: pessoas que moram muito longe (cf ava'ğa)
- paji /-panhi/ d: possuir poderes ocultos para curar, amaldiçoar, praguejar, pedir ajuda aos habitantes do céu, tomar outras formas, fazer aparecer a caça, e influir nos resultados das guerras; veja -pajiheuhu, -panhitiğuhū (cf -upigwar, -yvan)
- pajiheuhu d: poderoso, referindo-se às forças ocultas
- paku'i s: peixe pacu (cf pira)
- pan vt: talhar; descascar, pelar; veja nhukypan (cf -'ape'og, -hyv, -kyty)
- panhitiğuhū d: limitado em poder, referindo-se às forças ocultas; veja -paji
- panikamu'ndi s: veado pequeno, semelhante ao veado yhu'ndi

- pa'õ /-ma'õ/ s: meio, espaço ou objeto que está entre duas coisas ou mais; veja -pykuma'õ, ypa'õ (cf mbyter)
- papav /mbapav/ vi: morrer em quantidade por causa de praga ou pestilência
- paranaã d: flexível, móvel, ter articulação fácil
- Paranapiraãuhũ s: rio Madeira
- parapara'i s: canondá (cf hene'mbi)
- pararararag vi: gritar de medo (cf -hapukai)
- parati'i s: faca pequena (cf itakyhe)
- parav d: multicolorido, pintado de várias cores; veja -joparaparahu'ndiu'ndi, nhati'ãwaparavuhu (cf -akopiraã, -pinim, -tiã)
- parav /-mbarav/ d: diverso em conteúdo ou consistência; veja -mbaragwahav
- patiakwa interj: alô! (cf ei)
- pati'yv s: assoalho de paxiúba
- pav /-mbav; -pai (contração de -pavi); -mbai (contração de -mbavi)/ vi: acabar; /como aux/ tudo; derreter; veja mbapav, -mombav, -papav (cf -ma'ẽ, pavẽi)
- pavẽi r: com, usado no sentido de instrumento e de companhia (cf -eheve, pohe, -pyvõ, -upi, -vo)
- pavẽi s: tudo (cf -pav)
- pavi vi: veja -pav
- pe s: veja pehe
- pe adv: lá; veja pevo (cf ayvu, paivo)
- pe /enfático: pehe/ dem: aquele; veja pero
- pe- p1 e p2: vocês; /imperativo/ vocês (cf a-)
- pe- p3: vocês; suas, seus (cf i-)
- pe- p4: vocês (cf ji-)
- pe p5: vocês; /pe-/ suas, seus (cf ji, ji-)
- pe /pe, depois 3ª pess; me, depois 2ª pess pl; ve, depois das outras/ r: a ou para (indicando a pessoa com que se fala ou a quem se dá), por, com, sobre, ou de (cf -ehe, eki, nurã, -vo)
- pe /pe depois V; me depois Ṽ, -ipe depois C/ rsuf: a ou para (indicando direção), em, dentro; veja -pype
- pe /-mbe/ s: casca de árvore; escama de peixe; veja -ape, yvaype, yvype (cf -ahopav, -pa'ambe)
- pe /-pe'e/ vt: esquentar na beira do fogo; veja -pehy

-pē s: unha; veja -puapē, -pypē

-pē vt: botar em fila, lado a lado; veja -ypē (cf -ruḡ, -yvō)

-pe'a /com hugwi/ vt: tirar, extrair; abrir ou separar; veja -jipe'a, -pe'ahav (cf -'ē, -ekyi, -hir, -'og)

-peahav vi: atravessar; veja -ahav, -mbopeahav

-pe'ahav s: chave; abridor; veja -pe'a

-pe'e vt: veja -pe

-peg /-mbeg; geralmente reduplicado/ d: ser grosso e viscoso; veja -kai'mbeg (cf -anam)

-pegw s: pus; veja -apytiḡ

pehe p6: /enfático/ vocês; veja pe (cf jihi)

pehe /pe; possuído: -ape/ sh: caminho (cf -apyambav, hoagwer, oji'o, -viar)

pehe dem: veja pe

-pehē /quando não está combinado com outro, aparece com o aum: -peheuhū/ d: esquadrejado ou partido pelo meio; veja jahypeheuhū, -ovapeheuhū, -pehe'oḡ (cf -ovajar)

-pehe'oḡ vt: partir, cortar ao meio ou em pedaços (cf -kyti)

-pehahav s: vassoura; veja -pehir

-pehir vt: varrer; veja -pehahav, -ytypehir

-pehy /com asp: -pehyahiv/ d: esquentado demais (cf -akuv)

peji /penhi/ exort: veja he

pejikopi s: pássaro que chama o seu próprio nome quando é tempo de plantar (cf gwyrā)

-peju vt: soprar, abanar; descida rápida de uma ave; veja -pejuhav (cf -pytu)

-pejuhav s: leque, abano (cf -atapekwav, pinotiḡ)

-peka /-mbeka/ vt: fazer uma abertura, abrir, quebrar; veja -apeka, -pypeka (cf hāi, -ovapytymba' vog, -pe'a)

pekia'i s: pequiá

peki'i s: pequiá

-pekyr s: a parte da palmeira que se come, palmito

-pem vi: ter muitos lados ou superfícies; veja -apem, -mopem, nhumbitapepe'mbi

-pemeno'ngi d: veja -meno'ngi

-pen vi: dobrar e quebrar; veja -'apapen, -enopendav, -monhimopemopen (cf -'apyn, -ka, -pepir)

penhi exort: veja he

-pepin vt: descascar com faca; veja -'ape'og

-pepir vt: dobrar (cf -'apyn)

-pepo /-vepo/ s: asa; veja gwypepo, -nambivepo, -pepoatã (cf -pope'gwyr)

-pepoatã s: a parte da asa onde estão as penas grandes

-pepoatãju'vive'e /com i inicial/ s: periquito; veja -pepoatã (cf jurujuru'i)

-pepoi s: funda, cartucheira; articulação do cotovelo para carregar alguma coisa (cf -upa.j)

-pepoyvir s: barbatana (cf -kupekandyr)

-pepyr vt: torcer; ficar torto; veja -jiku'apepyr, -jipepyr, -jipopepyruhu, -pepyrahyahiv (cf -'apyn)

-pepyrahyahiv vt: sofrer com dor nas costas; veja -ahyahiv

-pere /-mbere; às vezes com dim: -pere' i/ d: chato; raso; baixo; veja -apere, itambere, -pypere, -ro'ypere (cf -pev)

-pere s: baço (cf -pev, -tujúv)

pero dem: aquele lá

-peteg vt: bater palmas, mover de um para o outro lado o pano para limpar alguma coisa ou enxotar algum animal (cf -ahem, -myi, -pev)

-pev /-mbev; com aum: -pevuhu/ d: largo e chato; veja -mombev, -nhimbombev (cf -'apyn, -pere)

pevo adv: lá; veja avo, paivo

-peyky vt: tirar as escamas do peixe; veja -yky

-pi vt: picar, queimar (cf -hu'u, -ko'õ, -mbo'aipav, -nhimondar, -popiav)

-pi /mbi quando inicial/ s: picada de tocandira; veja -mbiruru (cf -hu'u, -popiatujúv, -'u, -ur)

-pĩ s: protuberância em forma de sinal na pele; nó na madeira; gatilho; semente de batatas; veja -piykykỹ (cf -apiav, -endyvatujuhu, kara'i, -ran)

pi'a /pia'ga/ s: pessoa do sexo masculino, geralmente menino ou rapaz; é usado, às vezes, por homem ou mulher, para as pessoas do sexo masculino da mesma idade, ou mais novo; veja -apiaham (cf akwaimbe'e)

-pia vi: entrar onde não tem abertura, por exemplo no mato onde não há caminho (cf -ki, -piar)

pia'ga s: veja pi'a

-piahav /com i inicial e aum: ipiahavuhu/ s: parede; mosquitoeiro; veja -ovapiahav, -piar

pia'ja'ga s: termo de parentesco usado pelo homem e mulher para irmão e, também, para homem da mesma metade e da mesma geração; usado pelo mais velho para homem mais novo; veja -apiaham, pi'a (cf -irũ)

-piar vt: cercar, fazer paredes; veja -ovapiar, piahav, -piavondog (cf -'apē)

-piar s: veja -viar

-piavondog vt: cortar caminho (cf -kyti)

piavuhu s: peixe jatuarana; veja piavuhunuhũ, piavyhy'i

piavuhunuhũ s: peixe aracu (cf pira)

piavyhy'i s: peixe aracu (cf pira)

-pig /-mbig/ vi: ficar quieto; sarar (cf -ka'ē, -pyta)

-pig /-mbig/ vi: palpitar; pestanejar; respingar-se; veja -ka'mbig

-piham /-miham/ vt: morder; beliscar; bicar (cf -hu'u, -unga)

-pihe d: absorver um cheiro na pele: ter cheiro de fumaça ou de farinha (cf -'ag, -eakwen)

-pihun d: queimar até ficar preto (cf -kai)

-pihyv vt: escovar para tirar sujeira das roupas ou da pele

-pikaḡ /-mikaḡ/ d: enxuto (cf -tuvyr)

pikwata'i s: pássaro piquato

-pikwərav d: engordar depois de uma doença (cf -pyvondyg)

pikype'vi s: peixinho branco; veja piky'ri

pikypuku'i s: peixe saúna; veja piky'ri

-pikyr d: dobra de gordura (cf -kyr(a))

pikyrendyja'vi s: peixinho verde e brilhante; veja piky'ri

pikyrendypug s: peixinho cor-de-prata; veja piky'ri

piky'ri s: peixe miudinho; larva; veja termos que começam por piky... pikyr... (cf pira)

pikyri'i s: peixe sardinha; piaba

-pikyti'ngog vt: lavar a cabeça (cf -'apirei)

-pin /-min/ vt: cortar e limpar, cortar capim e varrer o chão, ralar tabaco, raspar, barbear (cf -avekyi, -hyv, -kyti)

pi'ndi s: pássaro listrado de preto (cf gwyr)

pindokyr s: broto; folha nova (cf aragwaj, yhyg)

pindov /pinov/ s: patauá; veja pindovahov, pindova'i, pindovauhu, pinotiḡ

pindovahov s: folha do patauá (cf ka'a)

pindova'i s: palmeira-bacaba

pindovauhu s: palmeira-patauá

Pindova'yma'ga s: personagem lendário que levou a terra boa para os céus; referido às vezes como Filho de Deus; veja pindov (cf Arukakatui'ga, Tupã, Ypiarambyra'ga)

pi'ngi /geralmente com tehe: pi'ngi tehe/ s: coisa miudinha, pouco em quantidade

pinhuha'mbi s: morcego que mora perto do rio, em árvores secas (cf andyra)

-pinhyġ d: rugoso como pele de velho; veja -kanhinhyġ (cf -nhia'ia'ĩ)

-pinim vi: pintar, pintar manchas no corpo (cf -parav)

pinotiġ s: abano; esteira

-pipopiuv d: desassossego, insônia, comichão; veja -mbopopiuvuhu (cf -emovyg, -mbotiririg)

-pir /-mbir/s: pele; roupas; veja -aimbir, -apir, -mbopir, -pinhyġ, -piranamuhũ, -pi'rog, -piruer, -piruhu, -piryvytun (cf agwytujuhu, -ape, -jipogwei, tapanhuhun)

pira s: termo genérico para peixe; veja termos que começam por pira... (cf ai'i, ai'iuhu, aika'ngi, akara, akara..., ambuata'i, anhaġapipiruhu, apy, gwaivipir, gwarara, ġwetiġ, ġwevytaġ, haha'viuhuve'e, harapo, harapope'mbi, harapouhu, huruvi, ini'auhũ, itenhuġweti'ngi, jakurupe'vi, jijuhu, juruhu'ive'e, materanuhũ, mbakupa'i, mbuhu, nhandi'a, nhandi'avape, nhapekyti'ive'e, nhapytiġwa'ngi, nhapytiġwaġuhũ, paku'i, piavuhu, piavuhunuhũ, piavyhy'i, piky..., pikyr..., piture'i, purika'ngi, ta'akwaram, tairyvuhu, -tanha'yvirian, timbukure'i, tukundare'i, tureigwauhu, ytaja'i, yto'vi, yvyja'i)

pira'gwaruhu s: gavião-panema (cf kwandu)

-piraġ /-miraġ, -viraġ/ d: ter pele encarnada e áspera; veja -akopiraġ, -akwapiraġ, -momiraġ, nhanupoamiraġuhũ, -ovapiraġ, yryvyviraġ (cf -ġwaġ)

-pirahav vt: atirar para ferir (cf 'avy)

-pirahiv d: doença da pele, como pipoco ou feridas, em consequência de ficar deitado durante muito tempo por causa de uma doença (cf -jagw, -pipopiuv)

piraihunuhũ s: peixe piranha-preta (cf pira)

piraityvapeuhu s: peixe tambaqui (cf pira)

-pirajuka vt: pescar; veja -juka, pira, -pirar

piraku'i s: peixe quebrado, cozido, e mexido ao fogo até ficar seco e leve; usado como comida em viagem (cf mbi'u)

pirakwera'ġa /yambirura'ġa/ s: sereia

-piramokondav /com i inicial/ s: anzol (cf -mboahav)

-piranamuhũ s: pele grossa; veja -anam, -piruhu

piranhuhũ s: peixe piranha; veja piraihunuhũ
 pirapytu s: boto (cf pira)
 -pirar vt: matar peixe com flecha e arco; veja -pirajuka
 pirareheve'ga s: pescador
 piraruv s: ovos de peixe; veja -uhuv
 pirauhu s: peixe traíra
 pirau'ndi s: peixe preto que nada para frente com o corpo vertical
 piraupa'vi s: os ossos e pedaços do peixe que sobram; comida dos urubus (cf mbi'u, piky'ri)
 piraupiar s: flecha de ponta com uma só farpa, usada para matar peixe; veja -upiar (cf tapakwar, u'yv)
 -pirian /-mirian, -virian/ vi: errar; veja -nhi'iġapirian, -pypirian, -yvirian (cf -apihir, -'aryv, -pynhan)
 -pirig /reduplicado: -piririg/ vi: separar-se, assim como a pele que solta do corpo por causa do sol ou frio, ou a substância que sai dos olhos de manhã cedo (cf -'ape'og, -ovapi'rog)
 -pi'rog d: rejuvenescido, ter a pele mudada; veja -ajupi'rog, -'api'rog, -ovapi'rog (cf -kwerav, -pirig, -uv)
 -piruer d: tirar a pele, despelar
 -piruer s: a pele tirada pela aranha ou inseto (cf -pi'rog)
 -piruhu s: pele grossa (cf -piranamuhũ)
 -pirun vt: arrumar palha para cobrir a casa ou para tecer peneira ou cesta
 -piryi /-poryi/ d: sobressaltado, surpreendido, sacudido; crispar-se, contorcer-se; veja -hyi (cf -por)
 -pirynhe'ym s: filho, filha (cf -a'yr)
 -piryvytun /-apiryvytun/ d: morena; a cor da pele dos Parintintin; veja -un (cf -tiġ)
 -pita'i d: arrepiado; veja -mbopita'ita'i (cf -pokyrī)
 -pita'ngi s: bebê recentemente nascido (cf -a'yr, -gwara'i)
 -piti'ag d: catinga do porco do mato, da anta, do homem; veja -'ag (cf -katiġ)
 piture'i s: peixinho-sabão (cf pira)
 pi'ũ s: inseto pium; veja piu'ĩ (cf hene'mbi)
 piu'ĩ s: maruim (cf hene'mbi)
 -piviġ d: repugnado, enfastioso, nojento, sentir arrepios ou pruridos (cf -kwerai, -pojy)
 -pivohir vt: demolir, derrubar casa de palha

-pivo' nhaḡ vt: tecer palha; veja -nhimo' nhaḡahiv (cf -pirun)

pivu' ri s: pássaro japim (cf gwyra)

-piykykỹ vt: tirar as sementes das batatas (cf -'og)

-po s: mão; veja termos que começam por -po...

-po sh: veja -apo

po adv: talvez, duvidoso, provável (po...po, se ou quando; po...te, bem provável)

poa /poho, poro/ dem: aquela fala ou barulho (cf mbater)

-po' ajirav vt: estirar, desenrolar; veja -rav

-poakar d: autoritário, que tem fala e atos dominadores; veja -kar, -popoakar, -pytupoakar

-po' am vi: levantar-se; veja -' am (cf -vyr)

-poamonhan vt: esfregar alguma coisa com a mão; veja -monhan (cf -hyv, -mongy)

-poanoḡ vi: empurrar com a mão (cf -hog)

-poapy s: pulso; veja -poapykaḡ, -poapyku' ja, -poapyman, -poapyta

-poapykaḡ s: osso do pulso; veja -poapy

-poapyku' ja /com i inicial/ s: pulseira (cf tapakura)

-poapyman vt: pegar o outro pelos pulsos (cf -pyhyg)

-poapyta s: palma da mão

-poarerur vi: puxar com a mão; veja -poererur

-po' ē vi: pôr a mão dentro de algum lugar; veja -' ē (cf -hev)

-poererur vi: acenar, chamar com a mão; veja -poarerur

-pog /-mbog/ vi: arrebentar, explodir, pipocar; veja -povombo' og (cf -' apika)

-pohaḡ s: remédio; veja mohaḡ

-pohanoḡ vt: tratar doença; veja -pohaḡ, -pohanongav

-pohanongav s: limpar com óleo, tinta, limão; veja -pohanoḡ

-pohe d: ser um bom cozinheiro, ter habilidade para cozinhar; veja -pohoryv, -ponem

pohe r: usado no sentido de acompanhar alguém (dentro da canoa ou outro veículo); veja -jopohe, -jopohe' ḡa (cf pavēi)

-pohe' rog vt: mudar o nome por ter se casado com o cunhado, depois que a mulher deste morreu; veja -e' rog

-pohir vi: deixar cair da mão (cf -povombor)

-pohiragwer s: rebotalho; veja -pohir (cf -apogwer, -ejar)

poho dem: veja poa

- pohoryv dh: ter habilidade para plantar e fazer crescer; veja -oryv, -pohe
- pohyi d: pesado; /neg/ triste; com vergonha; veja -vohyi
- pohyje'ym s: esposo morto ou esposa morta
- poi vt: dar comida aos animais; veja -potav (cf -jiukar, -porakar)
- pojihuv vt: medroso, sem coragem, tímido; veja -huv (cf -a'uv, -kyhyji)
- poji'og vt: desrespeitar a pessoa casada namorando com sua esposa ou seu esposo (cf -japyaka, -potar)
- pojirev vt: virar a mão; veja -jirev
- pojivy'rihuve'e s: cipó, mão de gavião (cf yhypō)
- pojy d: ter câimbra, sentir arrepios ou pruridos; emocionado, estremeado, assustado (cf -kwerai, -kyhyji, -piviġ, -pyjihyi, -pymano)
- pojyhar vt: acostumar-se, adaptar-se, conformar-se (cf -pokwahav)
- pojyka vt: afirmar ou tomar como posse, pedir permissão para casar com uma moça (cf -ko, -jar, -jogwerovag)
- poka vt: espremer; veja -pokahavuhu (cf -monhyġ)
- pokaġ s: nó dos dedos; veja -kaġ, -po
- pokaġ /geralmente reduplicado: -pokapokaġ/ d: esporádico, acontece de vez em quando, irregular; veja -kypokaġuhū (cf -ma'oġ)
- pokahavuhu /com i inicial/ s: espremedor (cf -yamihav)
- pokahuv vt: apanhar em flagrante; dito de uma mulher que surpreende uma moça namorando com o marido dela; veja -jopokahuv
- poka'mbig vt: estalar o nó dos dedos (cf -jipopepyruhu)
- pokig vt: moquear (cf -ehyr, mbi'u, -mboapyg)
- pokog vt: botar a mão em cima, agarrar, ajudar
- pokui d: sem habilidade para segurar bem (cf -kwahi, -povombor)
- pokwahav vi: acostumar, assimilar a cultura dos outros; veja -mbojipokwahav (cf -nhyrō, -pojyhar)
- pokyrī vt: fazer cócegas (cf -kyryrī, -mbopita'ita'i)
- pomān vt: agarrar as mãos do outro
- pombogwāv vt: esfregar com a mão, passar a mão por cima; acenar com a mão despedindo-se; veja -kwāv
- ponem d: não ter habilidade de salgar carne para conservá-la; veja -pohe
- po'o vt: arrancar, apanhar (cf -pyhyg, -yky)
- po'og vi: parar de chover (cf -kyma'ē)

- popapa d: trêmulo, nervoso (cf -hyi)
- pope'gwyr s: sovaco
- popiatujug s: mordedura de uma caba que fica infeccionada (cf -jagw)
- popiav /com i inicial/ s: o que pica (cf -pi)
- popi'va s: mão contraível e redonda, mão simiesca ou de macaco
- popoakar d: forte, robusto, enérgico; veja -mbopopoakar, -poakar (cf -'ag, -e'õ, -hağ, -kağ, -pytu'ar, -yvyr)
- popuku d: dito de pessoa que corta cabelos de alguém, cujos cabelos crescem rapidamente; veja -pohe
- popyg vt: juntar as mãos a fim de produzir um assobio
- popyhyg vt: dar a mão para saudar; veja -jopopyhyg
- por /-mbor/ vi: sair; veja gwypor, -mombor, -povombor, -pynambor, -ypor (cf -'ē); /com comh/ vth: espalhar roupas para enxugar
- por vi: pular (cf -'api, -eakwapig, -piryi, -puruğ)
- por /-por depois de V, -apor depois de C; -mbor depois de Ṽ, -ambor depois de Č/ ms: indica origem ou propriedade; indica pessoa que faz ou recebe uma ação (ou sucede a uma ação feita por outrem) (cf -pyr, -ve)
- por- p: veja -poro-
- porağ /-morağ/ d: talentoso, capaz; ter boa sorte, ser favorecido; veja -moporağ, -morağwan, -nhipora'nga (cf -ham, -yvan)
- porakangwa'ri s: jabuti do mato (cf javoti)
- porakar vt: fornecer comida ou repartir comida com outros; veja -kar (cf -potav)
- poranduv /-moranduv; moranduv/ vi: pedir com insistência, rogar; veja -momorandu, -poranduvahy
- poranduvahy vi: pedir de imediato e impacientemente
- porauvar d: penoso, enfadonho; maligno, aquele que orienta outros a molestar alguém; veja -auvar
- poravyky vi: trabalhar; veja -'avyky (cf -kwai, -vag)
- po'ria s: pai morto (cf -uv)
- po'ria d: sem pai; pobre (cf -a'uv, -uv)
- poro- /-poro- antes de C, -por- antes de V; -moro- antes de Č, -mor- antes de Ṽ; para tornar intransitivo o verbo transitivo/ p: povo, gente (cf ahe, ava'ğa)
- porogwyruv vi: passar de uma casa para outra (cf -epiag)
- porombotagwahu d: brincalhão, zombador; insensato; aquele que faz coisas grosseiras (cf -nharuivē, ranuhũ)

-pororog d: perfurado (cf -kururu, -pug)

-po'ru vt: usar; pegar ou tomar sol ou chuva; veja -yapo'ru (cf -akuv)

-po'ruav d: dar no alvo, acertar, matar muita caça ou muitos peixes (cf -juka)

-poryi /geralmente reduplicado: -poryryi/ d: veja -piryi

-potahar s: namorado; veja -potar

-potar /-otar/ vt: querer, desejar, gostar, namorar; veja -jihuvotar (cf -'arō, -'atyruḡ, -ji'u, -jopohe, -meno, -poji'og, -vy'ar)

-potav /com i inicial/ s: comida para animais ou pássaros; veja mbotav, -poi (cf mbi'u)

-poti'a s: parte superior do tórax; veja -potiahav, -poti'apyg (cf -kambypy)

poti'ã s: camarão

-potiahav s: pêlos no peito do homem (cf -av)

-poti'apyg vt: botar a mão no peito; veja -pyg

poti'ngi s: piolho (cf -kyv, -kyva'yruhu)

-potuka vt: lavar; geralmente para lavar roupas ou intestinos dos animais; veja -potukahav, -potukagwer, (cf -'apirei, -hei, -kyti'ngog, -monhan)

-potukagwer s: lavagem

-potukahav vt: banheira; sabão (cf yvevuhu)

-potyr d: florescer; veja -potyrika, yvaty'ri

-potyrika d: milho que está florescendo, e tem espiga e cabelos

-potyv d: recuar, retrain; cerrar os punhos (cf -nhia'ia'ĩ)

-poumbirig vt: apertar a mão do outro (cf -potyv)

-pova'eḡ vi: apontar, indicar com dedo

-povambyg vt: enrolar algodão no carretel para fazer o fio; veja -povan, -pova'ndog

-povan vt: enrolar; entrançar; veja -povambyg, -pova'ndog (cf -pyryrym)

-pova'ndog vt: tirar um fio do meio dos outros

-povombo'og vt: abrir, separar, desabotoar; veja -akape'vog, -ova'og (cf -hāi, -pog)

-povombor vi: pular da mão de alguém (cf -'ar, -kwahi, -pohir)

-povotig vt: tocar de leve; bater com o nó dos dedos em alguém; veja -povotigahiv (cf -ka'mbig)

-povotigahiv vt: dar uma palmada ou pancada com a mão

-po'ymanuhũ s: colar de contas, muito largo ou de muitos fios, que cobre o pescoço inteiramente; veja mbo'yr

-po'yr s: coleira para cachorro; colar de contas; veja mbo'yr, -po'ymanuhũ

-pūa s: dedo da mão; veja -puahū, -puakaḡ, -puapē, -pua'imbojigwakav, -pūareheve'e (cf -po)

-puagwer s: carga disparada por arma de fogo, tiro; veja -mbopuhav (cf tupahūra'yh)

-puahū s: polegar

-pua'imbojigwakav s: anel; esmalte para as unhas; veja -mbojigwag

-puakaḡ s: ossos dos dedos; veja -pokaḡ

-puapē s: unhas das mãos; veja anhapuape'ī

-pūareheve'e s: anel; veja -pua'imbojigwakav

-pueko vt: agarrar peixe nos buracos do pau que está embaixo da água (cf -pyhyg)

-pug /-mbug/ vi: abrir, desarticular, arrebentar, enferrujar; veja -akamombug, -mbopugagwer (cf -karau, -ova'og, -pog)

-puka vi: rir; veja -pukava'ē

-pukava'ē vi: sorrir; rir um pouco

-puku /-mbuku, -vuku/ d: comprido; por muito tempo; veja Anhaḡavukuhu, Anhakwaimbuku, -popuku (cf -'maḡ)

-pun vt: bater o pé no toco; ter ciúme (cf -pya'gwyr)

-pu'nga /-mu'nga/ d: inflar; inchar; veja -apepu'ngauhu, -eve'nga (cf -avurara)

-pupur vi: ferver; veja -pupu'rive'e

-pupu'rive'e /com o inicial/ s: navio movido por máquina a vapor

-pura'ḡa s: cotovelo (cf -joapyhav)

purika'ngi s: peixe comprido, magro, branco (cf pira)

-puru'a /-mburu'a, -vuru'a/ d: grávida; veja -puru'anhimive'e, -yvuru'auhu (cf -auhuhu'vi, -ko'i, -meno, -pypiar)

-puru'anhimim d: grávida de outro que não seja o seu marido

-puru'anhimive'e /com i inicial/ s: inseto louva-a-deus

-purug /mburu-/ d: duro, crespo; tostado, torrado; veja mbururea'yr (cf -atā, -kaḡ)

purugweuhu s: sapo grande com costas marrons e peito pintado de preto e branco, usado como comida (cf kururu, yavu)

-puruḡ /reduplicado: -pururuḡ/ vi: pular como peixe grande que pula para pegar outro menor (cf -por, -ypere)

puruka'yv s: periquiteira que tem flores brancas e amarelas

-py vt: tocar flauta; dançar; benzer; veja -pya'nga (cf -jiroky, yreru, yrerupy)

-py /-my/ s: pé; perna; pedúnculo; veja -apy, termos que começam por -py..., -kupy (cf -etyma)

- py /-mby, mby/ s: fundo, a parte interior, a parte de dentro; veja mbyter, -py'a, -pype, -pypeka, ypy
- py'a s: fígado; estômago, umbigo; sede das emoções; centro da vida; centro dos fenômenos que pertencem ao coração; a parte mais íntima; veja -nhimbopy'a, -pya'gwyr, -py'ambekyr, -py'ambotyv, -py'anyndy, py'aratī, -pyarov, -py'arupir, -py'ate'varuhu, -py'aukai, -py'averav (cf-kyhyji, -u'ã)
- pya'gwyr d: ter ciúmes; veja -py'a
- pyahiv d: ter ciúmes; veja -py'a
- pyahog s: bicho-de-pé; pulga (cf-evo'i)
- pyahu d: novo (cf-voja)
- py'ambekyr s: esterno, osso do tórax (cf-nharukaḡ)
- py'ambotyv vt: rir ou achar graça sozinho
- pyambu d: trepidação do motor; veja -pyambuhav
- pyambuhav s: motor; veja -mopyhymbuhav
- pyamondev vi: pôr o pé dentro de algo; veja -kumondev
- pya'nga vt: ajuntar para a dança ou brincadeira; veja -pya'ngav (cf-jigwa'rai, -jiroky)
- pya'ngav s: dança, brincadeira; veja -pya'nga
- py'anyndyg d: estar com o coração batendo; veja -ndy'ndyg
- py'aratī s: cartilagem redonda, situada na parte inferior do esterno; veja -py'ambekyr
- pyara'uv s: rasto
- pyarov d: ter fome, ter dor no estômago por causa de fome; veja -jipyaro'vog (cf-y'ar)
- py'arupir s: disenteria (cf-kwere)
- pyarupi'ri vt: pisar de leve como um gato
- py'ate'varuhu d: mal do fígado; perfurado pelos bichos (milho)
- py'aukai d: azia; veja -py'averav
- py'averav s: dor no peito ou no estômago; veja karugwaverav (cf-mota'nhaḡuhū)
- pyemon s: coceira, frieira
- pyg /-mbyg/ vt: cobrir para impedir a saída, prender; veja -jurupyg, -momy'ḡa, -poti'apyg (cf-'ahov)
- pygahy vt: amassar com força
- pyḡwaḡ d: ter ciúmes (cf-pya'gwyr)

-pyha /-mbyha/ d: transparente; veja -mombyha, -nhimombyha, -pyha'ive'e (cf -kojahu, mytu'ē)

-pyhã s: dedos do pé

-pyha'ive'e s: coisa transparente como gaze ou camisa de Aladin

pyham s: corda ou cipó usado para ajudar a trepar numa árvore

-pyhei vt: lavar (louças) (cf -hei)

-pyho vt: estirar as pernas (cf -jipepyr)

-pyhun vt: escurecer o interior de uma cuia; veja -un (cf -kavur)

-pyhyg /-mbyhyg/ vt: pegar, agarrar; tomar; comprar; tomar conta de; veja -apyimbyhyg, -hambyhyg, -jopyhyg, -mopyhymbuhara'ga, -mopyhymbuhav, -popyhyg, -pyhyhav, -pyhykara'gã, -yvypyhyg (cf -'apyreru, -ekyi, -epiakatu, -man, -myi, -aytyg, -poapyman, -po'o, -pueko, -tavukar)

-pyhyhav s: uma coisa que é usada para prender algo, assim como o grampo; cipó usado para atravessar o rio (cf -mombykav)

-pyhykara'gã s: guarda, polícia; veja -pyhyg

-pyhypē vt: veja -ypē

-pyjihyi d: sentir arrepios ou pruridos (cf -pojy)

-pyjogwahav vi: colocar os pés um sobre o outro; veja -ahav

pykahuhete s: pássaro avoante preto; veja pykahu'i, pykahujyverav, pykahupi'vi, pykahutuvyruhu

pykahu'i s: pássaro avoante pequeno, com costas pretas e peito branco (cf -joporehyvytyg)

pykahujyverav s: pássaro avoante trocal; veja pykahu'i

pykahupi'vi s: pássaro avoante pequeno e preto

pykahutuvyruhu s: pássaro trocal; veja pykahu'i

pykai'ĩ s: papagaio verde e pequeno, curica (cf ajuru'i)

-pykane'ō dh: cansado das pernas; veja -e'ō

-pykarau vi: deslocar o artelho (cf -pug)

-pykav s: tampa, coberta; veja -mombykav, -pyg (cf -ahopav)

-pykopy d: estendido ou prolongado como a comida quando custa a acabar; impedido ou retardado como uma criança que custa a crescer (cf -ahyg, mbaigwe, mbaipo)

-pykui vt: tostar, torrar

-pykuipev s: planta do pé

-pykujahiv vt: impaciente (cf -a'ngi, -ma'ēkoahiv, -potar)

pykuma'ō s: vão entre os dedos do pé

-pymano d: câimbra do pé (cf -pojy, -pyjihyi)

-pymeno'ngi d: veja -meno'ngi

-pymi vt: afundar; veja -nhipymi

-pymondo vt: andar (cf -pyamondev, -pyruḡ)

-pynambor vt: expelir gases, apitar

-pynhan vt: escorregar e cair; veja -nhan (cf -pypirian)

-pynhu'ã s: artelho

(-) pype r: dentro

-pypē s: unha do dedo do pé; veja -puapē

-pypeka vt: desentranhar, tirar o bucho; acocorar (cf -'apyg, -jivivoyha, -pe'a, -ye'og)

-pypere d: palmípede

-pypiar d: cheio; grávida (cf -puru'a, -ynyhem)

-pypiar s: filho ou filha; /com p5/ filho ou filha de mulher; /com p5, -kunha, ou -endyrahē/ filho ou filha de irmã de homem; /com p5, -iruhē/ filho ou filha de irmã de mulher (cf -a'yr)

-pypir d: largo; /neg/ justo; veja -pypirar

-pypirian d: escorregar; veja -pirian

-pypirar vt: alargar, desenvolver; abanar o rabo como cachorro (cf -vag)

-pypor s: rasto (cf -pyruḡagwer)

-pypyg vt: sacudir um saco para arrumar melhor as coisas dentro dele (cf -myi)

pyppypyuhu s: coruja grande e preta (cf urukurea' i)

-pypyter s: planta do pé, peito do pé; veja -pyter (cf -pykuipev)

-pyr /com i inicial/ s: mandioca crua, massa de mandioca (cf mandi'og)

-pyr /-pyr depois de V, -mbyr depois de V̄, -apyr depois de C/ mt: indicador de tempo passado, aquele que estava no começo e para quem alguma coisa aconteceu (cf -gwer, -kwer, -por)

pyrakwata' i s: inseto preto, com casca dura e com bico comprido e torto, que quando é mexido se encolhe

pyratete'ndi s: passarinho preto

pyremu s: caruncho, larva que se alimenta da fruta da árvore indatauhu; veja pyremutī (cf -evo' i)

pyremutī s: besouro; veja pyremu

(-) pyri r: usado no sentido de locativo: com, perto; veja -pyrive- (cf (-)pyvō, pavēi)

-pyrive- /ocorre com -hē ou -ga/ s: esposa, esposo (cf -embireko-)
 -py'ro d: substituir, tomar o lugar de alguém; veja -py'rohav, -py'ru
 -py'rohav s: coisa substituída por uma outra como o mudar de roupa (cf -mbote)
 -py'ru vt: trocar, revezar, alternar-se; veja -py'ro (cf -kwepyg)
 -pyruḡ /-myruḡ/ vi: pisar, pôr o pé; veja -pyruḡagwer (cf -ho)
 -pyruḡagwer s: rasto; veja -pyara'uv, -pypor
 -pyruhav s: coisa para ser trocada; veja -py'ru
 -pyruhu s: sapato (cf -py)
 -pyrykyti'ī s: rins (cf -pyryti'ī)
 -pyryrym vi: virar, girar; veja -mopyryḡwym, -mopyryrym, -pyryrymbav (cf -ḡwym, -jirev, -maman, -povambyg, -povan, -tytyr)
 -pyryrymbav /geralmente reduplicado: -pyryryryrymbav/ s: coisa que gira como carreta, corda do relógio, apontador de lápis; veja -pyryrym, -mopyryḡwym
 -pyryti'ī s: esterno, região próxima ao diafragma; veja -pyrykyti'ī
 -pyryv /sem mcli às vezes: pyryv/d: bom, referindo-se à qualidade, caráter, ação (cf -ehe, -katu, -tirūa)
 -pyta s: veja mbyta
 -pyta s: calcanhar; veja -poapyta, -pytakyr, -pytapirahopav (cf mbyta)
 -pyta vi: ficar, parar (cf -nhi, -pig)
 -pyta'am vi: andar na ponta dos pés; veja -'am
 -pytakwar /-pyterakwar/ vt: fazer uma escada ou uma plataforma; veja mbyta (cf -'apo, -upihav)
 -pytakyr s: calcanhar, tendão de Aquiles; veja -pyta
 -pytapirahopav s: meia; veja -pyta
 pytem s: paxiúba
 -pyter vt: chupar (cf -erev, -ka'mbu)
 -pyter s: veja mbyter
 -pyterakwar vt: veja -pytakwar
 -pytīpy'ri /com r-ehe/ s: ponta do pé; veja -pyta'am
 -pytu d: respirar, tomar fôlego; ser vivo; veja -mbopytu, -pytuahivahu, -pytuahyhy, -pytuakwen, -pytu'ar, -pytujikog, -pytupav, -pytupoakar, -pytu'u, -pytuvur
 -pytuahivahu d: muito cansada; veja -pytu
 -pytuahyhy d: impaciente, apressada, correndo aqui e lá; veja -pytu (cf -ma'ēkoahiv)

-pytuakwen d: tomar fôlego; veja -pytu
 -pytu'ar d: forte, com boa saúde; veja -pytu (cf -popoakar)
 -pytu'are'ym d: fraco; ofegar; veja -pytu (cf -e'õ, -maran, -vevue'ar)
 -pytujikog d: ficar forte por causa da comida; veja -pytu (cf -evevotyv, -'u)
 -pytupav d: cansada; veja -pytu (cf -e'õ, -kapav, -kwerai)
 -pytupoakar d: recuperar; veja -pytu (cf -apo, -vyr)
 -pytu'u vi: descansar, folgar; veja -pytu
 -pytu'umuhũ s: miolo; polpa; veja -akupytu'umuhũ
 -pytuvur d: respirar com dificuldade; veja -pytu
 -pytym d: fechado, sufocado; tossir; engasgado (cf -vyg)
 -pyu /-mbyu/ d: macia, flexível, maleável; preguiçoso; impossibilitado; lânguido (cf -ka'na, -u'um)
 (-)pyvõ r: com, no sentido de instrumento; passar perto (cf -kwav, pavēi, pohe, -pyri, -upi, -vo, ypyvo)
 -pyvondyg vi: dar pontapés, bater com o pé; quando o marido morre e que o espírito dele pisa com os pés na viúva, fazendo-a engordar (cf -pikwerav)
 -pyvuhav s: remo; veja -pyvur (cf ajykwa j)
 -pyvur vt: remar; veja -pyvuhav

R, r

r- mclh: veja h-
 -r- comh: veja -ro-
 ra'e /nda'e/ adv: tempo precedente ao tempo em questão, já
 ra'ẽ asp: veja na'ẽ
 -raã asp: veja -aã
 raikwa interj: indica exclamação, surpresa; puxa! (cf iii)
 raikwehe adv: no passado; veja ikwehe
 raji'i adv: ontem, anteontem (cf ahaji'i)
 raka'e /ndaka'e/ adv: faz tempo (cf hako)
 rambugwe asp: começar (como a penugem dos passarinhos) (cf -kanhaã)
 rame conj: veja -ame
 ramenhumu adv: temporário; veja -ame (cf -'aã)
 ramo conj: veja hamo

-ran s: espinha na pele (cf -pī)

ranuhū /nanuhū/ adv: excessivo em quantidade, idade; caráter ruim, algo que não pode ser suportado por outrem (cf -ahyahiv, -e'yi, koji'i, mbaragwara, -mbotagwa)

-rar asp: veja -ar

-rav vt: desatar; veja -jiporav, -kwaharav, -po'ajirav

(-)rē /(-)ḡwe; (-)rē depois de V, -irē depois de V; ocorre em pós-posição/ r: logo depois; veja aerē

re adv: indica opinião da pessoa que fala

reki /ndeki/ conj: mas, enfim, finalmente, quando acabou, afinal de contas (cf eki, momin)

-rem d: veja -nem

-rī asp: perto; veja ḡwerī

rimba'e adv: faz tempo (cf ymya)

-ro- comh: É o comitativo; o prefixo que, em ambiente oral, tem a forma -ro- entre vogal e consoante, -ero- entre duas consoantes, -er- entre consoante e vogal, -r- em qualquer outra parte; e em ambiente nasal, tem a forma -eno-, entre consoantes, e -no- em outros ambientes; prefixado ao verbo indica que o sujeito vem acompanhado; transitiviza verbos intransitivos.

ro adv: realmente; usado em comparações, quando vem antes de ḡwaramo

-ro rsuf: veja -amo

-ro mc3: veja -amo

-ro /-ro depois de orais, -no depois de nasais/ rsuf: com; veja a'ero, kiro, koro, pero

-rov /geralmente com -ahiv: -rovahiv/ d: amarga; veja -pyarov, -yerov

-ro'y d: frio; veja -o'yuhu, -ro'ypere, -roytiaḡ

-ro'ypere d: estremecer de frio ou dor; veja -pere, -ro'y

-roytiaḡ d: branco, com frio; veja -ro'y, -tiḡ

-ruam /-ruam depois de V, -aruam depois de C/ mt: bem no futuro (cf -aḡwam, -ruer)

-ruer /-ruer depois de V e depois de r, que é suprimido, -aruer depois de V com exceção de r/ mt: bem no passado; indica aquele que era e ainda é (cf -agwer, -kwer, -pyr, -ruam)

-ruḡ /em combinações/ vt: formar fila de ponta a ponta; veja -e'yiruḡ, -nhi'yvyruḡ, -okairuḡ (cf -pē)

rūi /nui/ adv: não (cf aha(n), -e'ym, nd-)

-rupā vt: veja -nupā

-ruru d: amolecido; livre de impurezas; veja -eatururu, -mboruru, -nhimboruru, tujururu (cf -hyv, -mbovur, -pupur, -pyu)

T, t

t- mclh: veja h-

t- m2: veja ta-

t- m3: veja ta-

-ta mc2: veja -a

ta- m2: indica modo de ação positiva e desejada; É um prefixo com a forma t- antes de vogais, ta- antes de consoantes, e te- antes da 2ª pess pl e -embi- (cf nd-, ta-)

ta- m3: indica modo de ação negativa desejada ou ordem negativa; ocorrem juntos a um prefixo e um sufixo. Na segunda pessoa sing e pl ocorrem juntos com ta- e -i; na primeira pessoa do pl ocorrem nos verbos intransitivos xa- e -yme, e nos verbos transitivos ti- e -yme; nas outras pessoas ocorrem ta- e -yme. O sufixo -yme exige a forma consonantal do morfema que o precede; ta- combina nas formas de m2.

ta'akwar s: lança usada para matar caça grande como a anta; feita de taboca ta'akwatiğuhũ, com penas de gavião tagwato'i ou de mutum mytũ, e que correspondiam à metade do dono; veja ta'akwatiğuhũ (cf u'yv, yvapi'gi)

ta'akwaram s: peixe cachimbo (cf pira)

ta'akwa'riu'viuhu s: taboca com espinhos

ta'akwatiğuhũ s: taboca dura, usada para fazer lança de taquara

tagwato'i /tağwato'i/ s: gavião pequeno cujas penas são usadas como brincos e na lança ta'akwar; veja tağwatoğwa'ngi, tağwatohu'ndi (cf kwandu)

tağapiruru s: passarinho vermelho com pernas compridas e encarnadas, e cujo canto parece o som de uma mola quando vai parando aos poucos (cf gwyr)

tağwaranuhũ s: formiga taoca-branca (cf yha)

tağwatoğwa'ngi s: gavião pequeno e vermelho; veja tagwato'i

tağwatohu'ndi s: gavião pequeno e preto; veja tagwato'i

tai- morfema de termos usados para significar formiga (cf yha)

taipogwa s: tipo de cipó que tem ramos, quando descascado e rachado é usado para amarrar a palha que se cobre a casa, serve, também, para fazer paneiros yru (cf yhyp)

taipopiuvuhu s: formiga-de-fogo preta; veja -mbopopiuvuhu

taiporomombug s: formiga-de-fogo encarnada

taiporopi s: formiga taoca encarnada

tairyvuhu s: peixe aracapuri (cf pira)

taitetu s: porco caititu ou taititu; veja tajahu

tajahu s: porco grande que corre em bandos; veja taitetu (cf mbiarirevuhu)

tajahuka'atiḡ s: folha branca; dizem que é usada como remédio contra a febre e para aliviar a dor durante a menstruação

tajahupohaḡ s: cipó cuja seiva, quando misturada com água, é usada como remédio contra a febre, mordedura de cobra, e dor de dente (cf mohaḡ)

takupera'nda /yhyrerojivyhav, yka'gwyruhu/ s: fruta pajurá

tamandua'i s: tamanduá pequeno e vermelho; veja tamanduapev

tamanduapev s: tamanduá listrado de preto e branco, com pelos vermelhos no peito, com focinho comprido, e que mora no buraco do pau; veja tamandua'i

-ta'mbe d: maleável, mole (cf -atã, ita, -pyu)

tamburuja'i s: fruta bacuri; veja tamburupepir

tamburupepir s: árvore fina que produz uma fruta verde; onde começa o pedúnculo há uma flor encarnada, semelhante à castanha do caju; dizem que o suco da casca, quando misturado com o leite humano, pode ser usado como remédio para feridas na boca; veja tamburuja'i

Tandavuhu s: veja Ypiarambyra'ga

tangarauhu s: pássaro tangará

-tango'am s: pousar como pássaro

-tanha'yvirian s: peixe listrado de preto e branco, que tem cabeça chata (cf pira)

Tanikuhu s: parentes lendários dos Parintintin

tanimbug s: brasa (cf -atapynh)

-tapakura s: pulseira feita de sementes, ossos de pássaros ou de conchas (cf agwahi, ḡwyraka'ngi, mbo'yr, nhuha'mbi, -poapyku'ja, teikwarata'ī)

tapakurakura s: sapinho verde que se come (cf kururu)

tapakwar s: flecha usada para matar peixe e que tem na ponta duas ou mais farpas; veja tapakwariova'i (cf piraupiar)

tapakwariovai'i s: flecha semelhante à flecha tapakwar; pássaro azul com bico comprido (cf u'yv)

tapanhuhun s: povo que tem pele bem morena ou preta, incluindo os negros (cf -piryvytun, -tiḡ)

tapekwa'i s: pássaro macucáua (cf inambu)

tapere'ã s: calango grande (cf teju...)

tapere'i s: pássaro urubuzinho (cf huruvu)

tapi'ir s: anta (cf tapivar)

tapi'irapohağuhũ s: fruta que a anta come, semelhante ao mamão; veja -pohağ, tapi'ir

tapikay'va s: fruta pequena, vermelha, e amarga, que cresce num arbusto, e é comida por macacos

tapiky'gwar s: pássaro caracará

tapivar s: capivara (cf tapi'ir)

tapurupurũ s: caba pequena e amarela-marrom que faz ninho como o do cupim e muito barulho

tapynhapy'gwa s: fruta oxicura

tapy'yitiğ s: brasileiros; veja tapy'ynh

tapy'ynh s: brasileiros (cf tapy'yitiğ)

tapy'ynhapir s: pano (cf -etovapy, -meno'ngi)

tara'i s: calango pequeno e cor de cinza; veja tarauhu (cf teju...)

taraka'ja s: tracajá

taraku'a s: formiga preta que faz o ninho numa árvore taraku'apyter e que gosta de entrar dentro de casa; veja taraperapemuhũ (cf yha)

taraku'apyter s: árvore pequena com folhas grandes; dizem que as folhas são usadas como remédio contra febres, por meio de banho ou bebendo o suco da mesma; veja taraku'a (cf yvyjupirokyr)

taraperapemuhũ s: formiga tracuá que tem espinhos nas costas; veja taraku'a (cf yha)

-tararag vi: rasgar, romper (cf -aygwe'rog, -erotororog, -jar, -yvi'rog)

tarauhu s: calango; veja tara'i (cf teju...)

tarave s: pássaro ararinha (cf kary'ri)

tatitaperuj s: passarinho preto (cf gwyra)

tatu s: batata com polpa roxa; tatu (cf kara'i)

tatukir s: inseto maruim branco (cf hene'mbi, i'i)

tatukwauhũ s: fungo grande, branco, que cresce no tronco e se come (cf yvepo)

-tav ms: veja -av

-tavukar vi: guerrear (cf -kotirũa, -pyhyg, -ytav)

tay'vi s: formiga pequena e marrom (cf yha)

te asp: veja -ate

te- m2: veja ta-

te- m3: veja ta-

teapyambaibe s: no fim do caminho, ou na interseção, onde as mulheres correm para dançar (cf -ahyg, -viar)

te'e interj: não sei, dito em resposta a uma pergunta (cf -kwahav)

tehe asp: em vão, sem razão; veja ambotehe, -mboteheteheite (cf tehe)

tehe asp: só, sozinho (cf -ite)

teikwarata'ĩ s: árvore grande cujas sementes, quando raladas e misturadas com o leite humano, são usadas como remédio para dor de barriga; antigamente as crianças, e também os homens, as usavam como pulseiras nas danças (cf mohağ, tapakura)

teju- /tenhu-/ morfema de termos usados para significar calangos; veja itenhuğweti'ngi, teju'i, tejuhu, tenhukikiuhũ, tenhupirağuhũ (cf amberev, tapere'ã, tara'i, tarauhu)

tejuhu s: camaleão

teju'i s: calanguinho verde que entra nas casas

tekwate s: animal ou pássaro bravo (cf -enymbav)

temopiryty s: cobra-surradeira; também chamada mbojovyuhu (cf mboja)

tenhukikiuhũ s: osga

tenhupirağuhũ s: calango com rabo curto e liso que mora na água (cf teju...)

te'oi'ĩ s: gancho para tirar frutas das árvores (cf kwandu)

teoteo'ĩ s: gavião pequeno e cinzento, com asas mais escuras; a fêmea tem olhos vermelhos e o macho tem olhos verdes (cf kwandu)

tereiviandoguhu s: cobra-jimborli; pássaro grande e preto (cf mboja)

-tetirũa d: doente, geralmente com febre; veja matetetirua' iuhũ, -motetirũa, tetirua' iuhũ (cf -'ar, karugwar)

tetirua' iuhũ d: tamanhos, ou tipos, diversos e misturados; veja mbatetehu' i

-tetirũapora'ğã s: inválido, doente

teuhu asp: muito; veja -mboteuhu (cf -e'yi)

teuhu conj: incapaz, inábil, impossível

-te'var /geralmente com aum: -te'varuhu/ d: feio na aparência ou de caráter (cf -katu, -ma'ngog, mbipe, -mbogwev, -tirũa)

tevivore s: flauta com muitos buracos e feita de uma taboca branca e fina (cf jiru'a)

tevituaran s: caba cuja casa se parece com um beiju grande (cf kava)

ti adv: futuro

ti- p2: nós, inclusivo (cf a-, xa-)

-tĩ vt: amarrar ou atar (uma rede) (cf -'apytĩ, -kwar)

-tĩ s: nariz afilado; bico; proa da canoa; veja -atĩ, -ti'a'mbi, -timbevuhu (cf ambapir, -apũ, -apynh, -apytymahĩ)

-ti'ã s: termo de carinho; meu bem; veja -amati'ã, -moti'ã

tia'i s: pássaro preto e miudinho

-ti'a'mbi s: nariz afilado

ti'i'ga s: homem; termo usado pelo homem para outro, mais jovem: sobrinho, genro (cf -kunhamembyr)

-tiḡ d: branco; veja -apitiḡ, -atiḡ, -kytiḡ (cf -ḡwaḡ, -juv, -ky'a, -nhimemeḡwaḡ, -ovy, -parav, -piryvytun, -roytiaḡ, tapanhuhun, -umbyg, -un)

Tiḡ s: fulano

-tihoḡ s: ura; veja -ahog, -ti'ũ (cf -evo'i)

-tihu'ive'e s: pássaro periquito ou curica (cf jurujuru'i)

tihyi'i s: passarinho amarelo (cf gwyrā)

-timbevuhu s: bico chato como o do pato

timbo s: timbó, usado para matar peixe (cf ya'i, yhyo)

-timbuguhu /com o inicial/ s: poeira, terra; veja itanimbukujuhu, yvatimbuguhu

timbukure'i s: peixe sarapó, com nariz comprido (cf pira)

-tinga vt: bater o nariz ou encostar a proa da canoa (cf -nupā)

tingy s: peixe morto

-tiniḡ vi: encolher, secar (cf -kaḡ, -nhyḡ)

-tiova'ive'e s: pássaro curica, com bico chato (cf jurujuru'i)

-tipymbejuhu s: boné com pala

-tiririg /geralmente repetido muitas vezes/ vi: entortar, machucar, esmagar; tirar um pedaço; veja -mbotiririg, -umbirig (cf -nupā)

-tirūa /geralmente com aum: -tiruahū/ d: ruim em qualidade ou caráter; veja -kotirūa, -kweratiruahū, -motiruahū (cf -pyry, -te'var)

-titig vi: excitar, sustar, ou fugir com medo (cf -ahem)

-ti'ũ s: ura; veja -tihoḡ (cf -evo'i)

tiuhū s: pássaro arara-vermelha que tem a cabeça grande e a cara branca listrada de preto (cf kary'ri)

-tiuhu'ndive'e s: passarinho cinzento-escuro com bico preto (cf gwyrā)

tiukwe'ndi s: passarinho listrado de preto e branco

tivy'ri s: menino (cf -apiaham)

-tomonhi'iḡ vi: assobiar; veja -monhi'iḡ (cf -ambekyi, -nhimbepy)

topen s: pássaro gavião ou tesoura, grande e preto, que tem o rabo partido e come galinhas
 (cf kwandu)

-tororoğ vi: roncar

-tui vi: derramar-se como a água de uma garrafa ou gordura do corpo (cf -agwytujuhu,
 -eko'vog, -endyvatujuhu, -kui)

tuitiğuhu'ĩ s: pássaro curica-verde, com bico grosso (cf ajuru' i)

-tujuk d: podre, dito de carne ou vegetação; veja -popiatujuk

tujuk /tunhu-/ s: barro; veja tujururuhu, tunhupytağuhũ,
 tunhuti'ngi (cf nhae..., yj)

tuju'oguhu s: casa grande coberta de telhas (cf -apyj)

tujururuhu s: lama; veja -ruru

-tjuv s: baço ou vesícula biliar (cf -pere)

tukajar s: planta alta semelhante à cana; dizem que a seiva, quando misturada com a água do
 banho, é usada como remédio para passar a febre (cf mohağ)

tukan s: tucano (cf gwyra)

tukanaype' i s: pássaro araçari, preto, com bico vermelho e listras azuis na cara (cf gwyra)

tuka'ndyr s: formiga tocandira (cf yha)

tukuma'ĩ s: árvore que tem espinhos, fruta vermelha, e cresce em forma de cacho (cf yvahu)

tukundare' i s: peixe tucunaré (cf pira)

tuku'ri s: gafanhoto preto, o chefe dos gafanhotos; veja tukuruvapa'ar, tukutyryguhu
 (cf akuj)

tukuruvapa'ar s: tucura, gafanhoto grande e preto que rói e come as árvores até que caiam;
 veja tuku'ri (cf akuj)

tukutyryguhu s: gafanhoto grande e preto; veja tuku'ri (cf akuj)

tunhupytağuhũ s: terra de barro amarelo; veja tujuk (cf yj)

tunhuti'ngi s: terra de barro branco; veja -tiğ, tujuk (cf yj)

Tupã s: relâmpago; Deus (cf -upaham, -veve)

tupahũ s: espingarda; veja tupahu'ĩ, tupahũra'ynh

tupahu'ĩ s: revólver; veja tupahũ

tupahũra'ynh cartucho; veja tupahũ (cf -puagwer)

tupanjy s: machadinho; veja -jy

tupan s: ídolos, santos, imagens; veja tupanarangav

tupana'gwyr s: céu; veja Tupã (cf yvag)

tupanarangav s: santo; veja tupan

tureigwauhu s: peixe cujas barbatanas são afiadas e que só à noite sai do ninho, que fica num pau de baixo d'água

turemuhũ s: abelha preta da terra a qual não se come o mel (cf hēhir)

turu'ri s: pássaro inambu (arrurina, suburinho) salpicado de preto e marrom com peito branco (cf gwyra)

-tururu vi: pingar; ter disenteria; veja -eatururu, -ruru (cf -kwere, -py'arupir)

tutu'ri s: passarinho miúdo pintado de preto e branco, ou marrom, e que tem a cabeça azulada (cf gwyra)

-tutyr s: termo de parentesco usado pelo homem e mulher para homem da metade oposta, da primeira geração ascendente: tio; tio-avô; parentes do cônjuge (cf -amonh, -uvyr)

tuvēi adv: agora, imediatamente; específico, individual, separado (cf akoiro, ġwerī, kiroġwe)

-tuvyr d: enxugar; veja -monduvyhav (cf -kaġ, -pikaġ)

tuvytiti'ngi'iuhuve'e s: abelha preta que tem o ninho como o do cupim, em forma de estrela; não se come o mel (cf hēhir)

-tÿhav s: enxada (cf -yvykoitav)

tyi'ĩ s: passarinho-curica-verde (cf ajuru'i)

-tym vt: cobrir com terra, plantar, enterrar; veja -emitym, -tÿhav (cf -'ahov)

-tymipyr s: plantação

typav dh: veja -ypav

-tyr d: ter farinha de mandioca

-tyra d: grosso, áspero, eriçado (cf -hym)

-tyryg /-ndyryg/ vi: desmoronar, encolher, emagrecer; veja -mbotyrykwer, -mondyryg, -ytyrytyryg (cf -jyv, -nhyġ)

tyrypo'gi s: pássaro saracura (cf gwyra)

-tytyr vi: revirar, girar, rolar como um lápis numa superfície inclinada (cf -maman, -pyryrym)

-tyv vi: apertar, fechar, prender, agarrar, pegar; veja -evevotyv, -jijurutyv, -potyv, typav (cf -'apē, -ovatī, -pytym, -umbirig, -vyg)

U, u

u /ũ/ interj: grito de dor

u vi: veja -uv

-'u /const 3: -'gwo-/ vt: comer; veja -embi'u, -hu'u, -ukar, -'ukwahav (cf -mo'ytarō, -ovapepi'ri, -pytujikog, -ykur)

-u d: ter uma ferida causada pela ura; veja -ur (cf -jagw, -pi)

ua vi: veja -ur

-u'ã sh: /com h inicial/ grelo, broto; palha nova, /com t inicial/ umbigo; veja -u'ambeka, -u'ãryhe, -ukyr (cf -enhui, -py'a)

-u'ambeka vth: quebrar a palha para usar na construção; veja -peka (cf -ova'og)

-u'ãryhe /com t inicial/ sh: cordão umbilical; veja -u'ã

-uerĩ asp: veja ġwerĩ

-ugwei vt: estar com fome, ter vontade de comer; veja -embi'ugwej (cf -y'ar)

-ugwi /hugwi, quando o objeto é expresso; jugwi, quando não-expresso; -gwi em contração/ r: de; de dentro; fora de (cf pe)

-uhu asp: veja -hu

uhu vi: veja -ur

-uhuv /em combinação; piraruv/ sh: ovos (dos peixes) (cf -upi'a, -uvypytiġ)

u'i s: farinha de mandioca ou de milho; veja uiġwaġ, uitiġ (cf avati, -ku'i, mandi'og, -ypyra'aty)

uiġwaġ s: farinha de milho; veja u'i (cf avati)

u'imaman s: panheiro comprido, usado para guardar farinha de mandioca ou de milho (cf yru)

uitiġ s: farinha branca de mandioca; farinha seca

-ukai d: quente e queimando; veja -py'aukai (cf -akuv, -mota'nhaġuhũ)

-ukar vt: botar comida na boca de alguém; veja -jiukar, -porakar (cf -poi)

-ukar /-kar; ocorre com verbos transitivos; geralmente com a consoante do morfema que o precede/ asp: deixar, permitir, mandar, causar (cf -'apo, -mbo-, na)

-ukatu /com t inicial/ vi: ter pai legítimo; veja -uv

-ukoty dh: canhota (cf -johukoty)

-'ukwahav vt: comer à vista dos outros, não comer escondido; veja -'u (cf -ovaki)

-ukwahav d: claro, evidente, reconhecível, dar-se a conhecer, aparecer-se, mostrar-se, esclarecer-se (cf -epiukar, -kojahu, -mbaragwahav, -ovaki, -vuhu)

-ukwav /com r inicial/ vth: levar e entregar; veja -kwav (cf -erur)

-ukyr /com h inicial/ s: folha nova que começa a aparecer; veja -u'ã (cf ka'a)

-umbirig vth: apertar, sovar; machucar; tornar maleável; beliscar; veja -poumbirig, -tiririg, -umbyg (cf -'amim, -piham, -tyv, -umbyg, -unga)

-umbyg dh: machucar-se até ficar roxo; veja -umbirig, -umbykara'a

-umbykara'a sh: moela

- umbykyr /-umykyr/ sh: osso sacro, o último osso da espinha dorsal, rabo curto como de veado, de anta, ou de porco bravo; veja -umykykaḡ (cf gwa ja)
- umykykaḡ sh: osso sacro, o último osso da espinha dorsal; veja -umbykyr (cf gwa ja)
- un dh: preto, de cor escura; veja -piryvytun, ypytun (cf -ky'a, -tiḡ, -ypiv)
- unga vth: beliscar, apertar (por exemplo, a fruta para ver se está madura); espremer (pus) (cf -piham)
- up- vi: veja -uv
- upaham sh: /com t̄ inicial/ corda grossa usada para amarrar uma rede; /com h̄ inicial/ fâisca, raio de relâmpago; veja -upaha'mbyv, -upav
- upaha'mbyv sh: madeira, em posição horizontal, na qual se amarra a rede; veja -upaham, -upav
- upaj sh: pano a tiracolo no qual se carrega a criança /com -evir + t̄ inicial no -upaj: h-evi t-upajuhu/ pele flácida das cadeiras (cf -eviri, -pepoi, -upav)
- upatī vth: atar a rede; veja -upav (cf -kwar)
- upav sh: rede (cf -kihav, -nhinongav)
- 'upav s: nome dado pela prostituta ao amigo (cf mbojagwer)
- upi rh: com (no sentido de acompanhar no caminho, etc.); pelo, pela; por meio de, por via de; durante, em (cf -ehe, pavēi, pe, -viar)
- upi'a sh: ovo; veja -mbohupi'a, -upi'apekwer, -upi'apiraḡ, -upi'atiḡ (cf -uhuv, -yvyptytiḡ)
- upi'apekwer sh: casca do ovo; veja -upi'a
- upi'apiraḡ sh: gema do ovo; veja -upi'a
- upiar sh: por meio de; (às vezes dá o sentido de) para matar; /piraupiar/ objeto usado para matar os peixes, /kunhano ndupiar/ objeto usado para matar a mulher, o que pode ser dos objetos pessoais dela como vestuário, etc, e que, neste sentido, é usado para atraí-las: veja -viar (cf -juka)
- upi'atiḡ sh: clara de ovo; veja -upi'a
- upigwar sh: prova, evidência, sinal de que tem poderes ocultos ou mágicos, como o poder de fazer aparecer visagens, de saber desenhar figuras que são tabu, nas árvores e folhas do mato, e de ter contato com os que habitam o céu (cf anhaḡ, -jihuvotar, -paji, vy'are'y'mbi)
- upikatu sh: reto; veja -ykatu'i
- upir vth: levantar; veja -jiupihav, -jiupir
- upitig vth: alcançar, apanhar (cf -hyg)
- ur s: ura, ferida com bicheira (cf -pi, -'u)
- ur /irreg/ vih: vir

Ocorre só na 3ª pess, na construção 1: uhu; a forma da construção 2 é r-ur-i; a forma da construção 3 é u-a; t-ur-i significa sujeito não-humano; o acento na última sílaba significa negação: nd-ur-i. veja -apyreru, -mbuhur, -urukar; (cf -ho, -jor) /com comh: -erur/ vth: trazer; /com -hav: -eruhav/ s: balde ou outra coisa para carregar algo

uru s: pássaro inambu-corcovado (cf inambu)

-urukar vth: convidar; veja -ur (cf -kwai, -mbojatyka, -mbotig, -momiranam)

uruku s: urucu

urukua 'i s: pássaro: o macho é cinzento-escuro com verde-claro, na parte superior do rabo, e amarelo embaixo do rabo; o peito é branco e preto, o bico branco; a fêmea não tem verde na parte superior do rabo, mas tem topete azul e bico branco

urukurea 'i s: coruja grande e marrom (cf huruta 'i, mbatekwajuhu, pypypypyuhu, ypiaruhu)

Urumytū s: nome de um lugar no rio Ipixuna (cf Ğwetingy, Kaiko, Kaimboko, Moyryĝ, Yamboko, Yunuhū)

-utiĝ dh: queimado até ficar branco; veja -tiĝ (cf -kai)

-u 'um /com h inicial/ sh: polpa de mandioca usada

-u 'um /com t inicial/ dh: carne mole; preguiçoso (cf -mbojepotar, -pyu)

- 'uv s: coxa, regaço

-uv /uv/ sh: pai; avô (cf -amonh, apina 'ga)

-uv sh: veja -uhuv

-uv /irreg/ vih: morar, residir, estar; a const 1 é rara e ocorre em -ju, u, 3ª pess; na const 2 ocorre -r-uv-i; na const 3 ocorre -jup-a, up-a na 3ª pess, -k-uv em ambiente oral e -ng-uv em ambiente nasal, indicando as duas pessoas; -t-uv refere-se ao sujeito não-humano; a forma negativa ou a negação é indicada com um acento na última sílaba como nd-uv-i; o imperativo ocorre na 2ª pess sing, e-ju, e 2ª do pl pe-ju; veja -jihuv, -jihuvotar, -ukatu, u'viu'viuhara'ga (cf -koji, -nhi'yvyruĝ, -pi'rog)

-uva 'jav vih: /neg/ mancha permanente (cf -jukauhu)

-uvan /-van em combinações,/ vt: embrulhar; veja -'apevan, -'apypevan, -uva'ndog

-uva'ndog vt: desembulhar; veja -uvan

-u 'vi /com t inicial/ sh: abelha preta cujo mel é chamado yvahu (cf hehir)

-uvihava 'ga sh: chefe grande, governador (cf -ekwara 'ga, -erekohara 'ga, -kokwahav, mborerekwaruhu)

u'viu'viuhara 'ga sh: pessoa que não tem casa, que sempre viaja; veja -uv

-uvuhu /com t inicial/ sh: piolho (cf -ayrenupug)

- uvypytiḡ sh: ovos de peixes; veja -uhuv, -uv (cf -upi 'a)
- uvyr sh: termo de parentesco usado por homem e mulher da mesma metade, primeira geração ascendente: tio; tio-avô; parentes do cônjuge (cf -amonh, -tutyr)
- u'yv quando possuído o u inicial muda para y: -y'yv/ sh: flecha usada para matar peixe; haste da flecha; veja kunhay'yvahē, -y'ypakwar (cf ḡwy'va, ḡwyvamatī, ḡwyve'ym, ḡwyve'y'mbi, piraupiar, ta'akwar, tapakwar)

V, v

- va sh: veja -ova
- vag vi: mudar para cá e para lá, sacudir, oscilar; /reduplicado/ trabalhar; oscilar muito; veja -jirovag (cf -hev, -jirev, -myi, -ndy'ndyg, -poravyky); /com comh: -rovag/ vth: dar-se em casamento; virar ao avesso: roupas, rede
- vahem vi: chegar e saltar da canoa; /como aux/ acabar de uma vez; veja -movahem (cf -pav)
- vahevi asp: também; veja -eheve
- van vt: veja -uvan
- ve asp: ainda, contínuo (cf na 'ē)
- ve r: veja pe
- ve ms: estado de existência; ação, ocupação, ou lugar em que a gente se encontra (cf -gwe, -har, -por, -ve'e)
- ve'e /-ve'e depois de V, -ave'e depois de C; -mbe'e depois de Ñ/ ms: refere-se às coisas inanimadas ou mortas (cf apo, avujipav, mbater, ve)
- vepo s: veja -pepo
- verav vi: dor repentina; /reduplicado/ relâmpago; veja -py'averav, -vera'vi
- vera'vi vi: brilhar, iluminar; veja vera'vive'e
- vera'vive'e /com o inicial/ s: espelho; veja -vera'vi (cf -a'angavahepiakav)
- veve vi: voar; veja -veveve'e
- veveuhuve'e /com o inicial/ s: enxada (cf -yvykoitav)
- veveve'e /com o inicial/ s: avião; veja -veve (cf ḡwanhahymuhūve'e)
- vevue'ar d: magro e fraco; veja -vevuji (cf -andi'i, -pytu'ar)
- vevugwe d: preguiçoso (cf -kaḡ, -mbotepotar)
- vevuji vi: leve, sem peso; veja -'avevuj, -yvevu
- vi sh: veja -evir
- viar /geralmente, mas com exceções: -piar depois de mcli, -mbiar depois de Ñ, -miar em ambiente nasal, -viar depois de pronominais e em outros ambientes/ s: conexão entre dois pontos, entrada, caminho, ondas atrás do navio, atalho; veja -nhimbypiar (cf

- akwa, -ovahog, pehe, -upi, -yavojahav); /com comh -roviar/ vth: acreditar, crer
- vo /-vo depois de V, -mo depois de Ṽ, -imo depois de C/ rsuf: com, no sentido instrumental; em, durante, por, dentro (cf (-) pyvõ)
- vo mc2: veja -a
- 'vog vt: veja -'og
- vohyi vi: carregar um peso nas costas; veja -pohyi (cf -ho)
- voja /mboja(-)/ d: novo, nova; veja mbojagwer, mbojaruer (cf -pyahu, -yvyr)
- vovog vi: rachar, partir, fender (cf -jar, -'og)
- vuar /ocorre em const 2 só/ d: visitar (cf -epiag, -gwyruv, -nhimoanhan)
- vuhu vi: parecer (cf -ukwahav)
- vur vi: elevar, boiar; /reduplicado/ inchar; veja -ayvur, -jovavur, -kujavur (cf -pupur, -vyr)
- vuru'a d: veja -puru'a
- vy'ar /com r-ehe/ vi: alegre, contente, satisfeito com seu cônjuge ou com seu dono; /neg/ triste, sozinho, abatido; veja vy'are'y'mbi (cf -angypyhyg, -gwahy, mboria, -oryv, -potar)
- vy'are'y'mbi s: animal fictício que parece ser órfão; veja -vy'ar (cf gwa'i, -upigwar)
- vyg vi: fechar; desligar; veja -'apyakwavyg, -juruvyg, -juvyg. -ypyvyg (cf -pyg, -pytym, -tyv)
- vyr vi: levantar da posição deitada, aprender sentar como um bebê; voltar do sepulcro; veja -jirevivyr, -jivyr (cf -'apyg, -'am, -hev, -'jirev, -po'am, -pytupoakar, -upir, -vur); /com comh e refl: -rojivyr/ vth: tecer um paneiro frouxamente e depois encher os espaços (cf -pirun)

X, x

- xa- pl: nós, inclusivo
- xã /xa'ã/ interj: está bem, há bastante, concordo (cf kwa)
- xa'ã interj: veja xã
- xave'e d: envelhecer (homem) (cf akwaimbe'e, -ḡwaivī, -nhimbo, -ymyan)
- xave'e'ga s: homem velho.
- xu'ī s: pequeno (cf -'i)

Y, y

-y /só: ayhê; com pronominal, como possuidor: -yhê; com substantivo, como possuidor ou na forma descritiva: hy/ s: mãe (cf ha' i, yambor)

-y sh: líquido

1) /não-possuído: yhy; possuído: -yhy; em combinações: y-/ água

2) /com t inicial: tyhy, tyny, -ty-; possuído: -ry/ caldo, vinho, leite; /neg/ seco como rio ou peito, incapaz de urinar (cf -kurug) veja termos que começam por y... ou ya..., mandi 'ogary

y'a s: cuia; macaco da-noite; veja ya' i, yati 'i, yaḡwaepytiḡuhū (cf ka' i)

-y'a s: bico como o bico da água

-y'ag /com t inicial/ sh: coisa fedorenta como roupa mal enxaguada ou que tem urina; veja -'ag (cf -kurug)

yaḡwaepytiḡuhū s: cuia branca; veja y' a

-'yahav vi: atravessar o rio; veja -ahav, -y

yahyg s: lago; veja -ahyg, -y

yahyryryg s: estação em que o rio está secando; veja yarypavaḡ

ya' i s: cuia venenosa que, quando amassada e colocada na água, mata os peixes; veja y' a (cf timbo)

-y' ai dh: suar, com calor; veja -y' ajyguhu (cf -ayka)

-y' ajyguhu dh: suar muito, até ficar molhado; veja -y' ai (cf -ji' ayka)

-yakuru' a /com t inicial/ sh: remoinho de água, água represada; veja -y

yakwa' vi /yakwavi' i/ s: riacho, ribeiro; igarapé; veja -'yamby, yunuhū

yakwavi' i s: veja yakwa' vi

yambirura' ḡa s: veja pirakwera' ḡa

yambiryuhu s: igapó; veja -y

Yamboko s: nome de um lugar no rio Ipixuna (cf Urumytū)

-yambor s: mãe morta; veja -y

-'yamby s: fonte, nascente de água, riacho; veja -y, yakwa' vi

-yami /com t inicial/ vth: apertar para extrair o suco ou o líquido; veja -yamihav

-yamihav /com i e t inicial/ sh: tipiti; veja -yami (cf -pokahavuhu)

yamunuhū s: árvore samaumeira

yanguru' i s: lagarta que usa as folhas para fazer o casulo (cf yhog)

ya' nha /com me/ s: acima do rio (cf nhimby, -ete)

-yape vth: iluminar; veja -yapehav, -yapehavuhu (cf -kojahu)

-yapehav /com h inicial/ sh: farol; veja -yape (cf kaipurutu' i)

-yapehavuhu /com h inicial/ sh: lanterna, farol; veja -yape

yapev s: ponte de pau ou corda

-yapir /com t inicial/ sh: mel; pássaro que mostra onde está o mel

yapo s: estação da cheia; ano; veja yapopyter, yapopy' i, yarypa' vaḡ,
yka' gwyruhu, -ypav, -ypa' vaḡ, -ypopev, -ypope' vaguhu, ytyrytyryg,
yvur

yapopyter s: estação da cheia; no meio dessa estação; veja yapo

-y' apo' ru /com t inicial/ vth: sem comida, ter fome por muitos dias; veja -po' ru, -y' ar

yapopy' i s: o começo da estação da cheia; veja yapo, yapopyter

yapy s: sereno (cf kwarendy)

-yapyi /com t inicial/ vth: provocar a formação de ondas ao tirar água da canoa, o bater da
água pelo movimento das mãos ou pela ação do vento; veja -ypy i (cf -vur)

-y' ar /com t inicial/ dh: estar com fome e salivar bastante; veja -y' apo' ru (cf -pyarov,
-ugwei)

yaryepyr s: cabeceira

yarypa' vaḡ s: estação da seca; veja yahyryryg, yapo, y' pavaḡ

yaryv s: árvore que antigamente era usada para fazer canoas (cf yhar)

y' ati' i s: cuia redonda, com uma parte alongada que é usada como bico; veja
yati' iā' javuhuve' e

yati' iā' javuhuve' e s: abacate que parece uma cuia; veja yati' i

yavojahav s: entrada que fica distante de um ponto que funciona como porta, tendo um longo
caminho a percorrer em direção à casa ou boca de um atalho (cf -viar)

yavu s: sapinho liso de cores variadas, mas geralmente encarnado-marrom, que se come
(cf ju' euhu, kururu)

-yembe' yv s: beira d'água ou do rio; veja -embe' yv

yembeyvyr i s: beira do rio; veja -yvyr i

-ye' og vth: desentranhar, tirar o bucho; veja -yhe (cf -pypeka)

-yepohun sh: intestino grosso; veja -yepojuv, -yhe (cf -auhu)

-yepojuv sh: intestino delgado; veja -yepohun, -yhe

-yerov sh: intestinos amargos (quando usado como alimento) veja -rov, -yhe

y' gwav s: copo, bacia, ou balde em que se carrega ou guarda água (cf yru)

-ygwei dh: com sede (cf -' apekukaḡ)

-yḡwy' nhoḡ vth: tirar a polpa ou a parte de dentro (para pôr ponta na flecha ou para fazer
canoa) (cf -mbo tivyr)

yha s: formiga saúva (cf arara'a, ja'gwa'ri, mborotig, mbota'gwaruhu, monarõ, tağwaranuhũ, taipopiuvuhu, taiporomombug, taiporopi, taraku'a, taraperapemuhũ, tay'vi, tuka'ndyr, ypupu'gyv)

yhagw s: musgo

yhar s: canoa; veja itayharuhu, yaryv, yharaji, yranuhũ

yharaji s: viagem de canoa

-yhe /com aum: -yheuhu/ dh: sem gosto, sem sal

-yhe /-ye-/ sh: intestinos; veja yaryepyr, yepohun, -yepojuv, -yerov

-yhẽ s: veja -y

yhhh interj: grito de dor

yhog s: lagarta; veja -ahog, yvytahog (cf yanguru'i)

yhu'ndi s: veadinho; veja yuhu (cf akanakana'ĩ, nhararaka'na)

yhupytağ s: veado roxo; veja yuhu

yhy sh: veja -y

-yhyg /com j inicial/ s: leite das árvores; veja jytayhyg (cf -hyhyka, -kamby)

yhyg s: talo de palmeira usado para tochas (cf pindokyr)

-yhypẽ vth: veja -ypẽ

yhyppo s: cipó com ramos, semelhante ao cipó taipogwa; veja -apoyva'ive'e, yhypokatiğ, yhypokytyg, yhyпой'va (cf ġwakağwa'yv, hurugwykuruvuhu, hurugwyv, hurugwyvape'iuhu, huru'gwyvypy'i, mboata'i, namikwahym, namikwyhy'mbi, -pojivy'riuhuve'e, -pyhyhav, taipogwa, tajahupohağ, timbo)

yhypokatiğ s: cipó comprido e liso; veja yhyppo

yhypokytyg s: um tipo de gramínea (cipó-títica) cujas folhas têm bordas afiadas; veja yhyppo

yhyпой'va s: fruta gongó; veja yhyppo

yhyrerojivyhav s: veja takupera'nda

yhyreruhav s: balde usado para carregar água (cf yova, yru)

-yhyvõ vth: veja -yvõ

yiranuhũ s: muito, demais; veja -e'yi

yj s: terra, solo; veja yvy (cf tujuk, tunhupytağuhũ, tunhuti'ngi)

yjipoapar s: rio que dobra (na curva) (cf -enopendav)

-yjui /com t inicial/ sh: espuma de água ou sabão (cf -endyjuipor)

yka'gwyruhu s: inundação de água, a estação em que o rio transborda e o mato fica alagado; veja ka'gwyr (cf takupera'nda, yapo)

- ykatu' i d: reto e liso (cf ypuku)
- yki s: lado do corpo, posição de lado (cf -a' mbyi, -ovai)
- yki /geralmente com dim: -yki' i/ s: parentes da mulher: o termo usado pela mulher para uma mulher da metade oposta, da mesma geração; tem a mesma área de sentido que -nenhimembyr, mas é usado especialmente para cunhada
- ykur /com t inicial/ vth: provar a comida (cf -' ag, -epiag)
- ykwa d: dor de estômago, causada por beber água demais (cf -ahy)
- ykwakaḡuhū /com t inicial/ dh: ter os ossos da bacia bem formados; veja -ykwapyuhu (cf -atyarō)
- ykwapyuhu /com t inicial/ dh: sem os ossos da bacia bem formados, muito jovem; veja -ykwakaḡuhū
- ykwar sh: uretra; vagina; veja -kwar (cf -ehegwar)
- ykwaramati' i /com i e t inicial/ sh: milho em que a espiga está começando a aparecer
- yky vt: apanhar fruta, tirar espiga do milho, tirar escama do peixe; veja -peyky (cf -ay' nhoḡ, -ka' mbig, -po' o)
- yme m3: veja ta- (m3)
- ymiarirō sh: o termo antigamente usado pela mulher, mas agora substituído por -ymymino: bisneto, bisneta; crianças das crianças do irmão ou irmã; crianças das crianças do primo ou prima
- y' moḡ /com t inicial/ dh: água ondulada ou encapelada; veja -ymyi
- ymya adv: faz tempo; veja ymyahūve' e, ymyahūve' ḡa, -ymyan (cf hako, kako, mbaigwe, mbaipo, o' javi, raji' i, raka' e, rimba' e)
- ymyahūve' e s: estória antiga, lenda; veja ymya (cf jaipyrave' e, moroḡita)
- ymyahūve' ḡa s: gente velha; veja -ymyan (cf -ḡwaivī, ranuhū, -xave' e)
- ymyan dh: velho; veja ymyahūve' ḡa
- ymyi /com t inicial/ vih: ondear, encapelar-se; veja -y' moḡ
- ymymino sh: termo usado, antigamente, somente pelo homem, mas, agora, está sendo usado, também, pela mulher: bisneto, bisneta; crianças das crianças do irmão e da irmã; crianças das crianças do primo e da prima
- ynga' i s: árvore ingá
- yngaki' ri s: fruta semelhante ao ingá, mas menor; veja ynga' i
- ynge dh: particular, minucioso; superior; impertinente (cf akoiro)
- yngu' a s: pilão que fica em pé, feito do tronco da árvore yngu' ayva; veja yngu' apehav (cf yva' mbauhu)
- yngu' apehav s: masseira; veja yngu' a

yngu'ayva s: árvore usada para fazer pilão; tem fruta encarnada, oblonga, e doce;
veja yngu'a

-ynhatimanuhū /com t inicial/ sh: remoinho de vento

-ynyhem /com t inicial; muitas vezes com -ahiv: -ynyhemahiv/ dh: cheio (cf -aygweji'i, -mo'ytarō)

yova s: balde, ou tipo de cabaça, usado para carregar água; veja y'a (cf yhyreruhav)

ypa'ō s: ilha, ilhota; veja -pa'ō

-ypav /com t inicial; às vezes com i e t inicial/ dh: estação da seca; veja ypa'vaḡ (cf -aytyryg)

ypa'vaḡ s: estação da seca; veja -yarypa'vaḡ, -ypav

ype /jype/ s: porto (cf nhimbypiar)

-ype /com j inicial/ s: casca de árvore; veja -pe, yvaype

-ype /-ype depois de v ou c; -jype depois de duas v / asp: cada dia, regularmente (cf jipi)

-ypē /geralmente reduplicado: -yhypē/ vth: botar (alguém) na fila lado a lado com outrem; veja -nhipyhypē, -pē (cf -e'yirug, -yvō)

ypeguhu s: pato (cf gwyra'vikwerejuhu, yrei'ī)

ype'i s: chamariz feito de madeira, semelhante ao peixe, para atrair os peixes

ypeku'ī s: pássaro pica-pau com cabeça encarnada, costas pretas, e peito branco;
veja ypekupiraḡuhū

ypekupiraḡuhū s: pássaro pica-pau com tufo encarnado na cabeça; veja ypeku'ī

ypem /reduplicado e com aum: ypeypemuhū/ s: ondas formadas pela canoa ou pelo vento;
veja -y'moḡ

-yphenan vi: fazer redemoinho; flutuar; agitar-se ao sopro da aragem; boiar

-ypere vi: boiar, sobrenadar (cf -puruḡ)

-yperupā /com t inicial/ vth: bater na água com um pedaço de pau; veja -nupā

y'peuhu s: tábuas

ypiahu s: lago; veja ypia'i

ypia'i s: lago pequeno; veja ypiahu

Ypiarambyra'ga /Tandavuhu/ s: personagem lendária a quem se atribuem muitos atos ocultos, atrevidos, maliciosos (cf Akarajuva'ga, Anhaḡapia, Anhaḡapiravevujiuhu, Anhaḡapi'roguhu, Anhaḡapupuruhu, Anhaḡavukuhu, Anhakwaimbuku, Apyterendy'ga, Arukakatui'ga, Ḡwaiviḡ, Mbahir, Mbajuhu, Mbarupa'i, Pindova'yma'ga)

ypia'ri s: caba grande e preta, que tem asas brancas e ninho comprido e branco (cf kava)

ypiaruhu s: coruja grande e preta com olhos grandes (cf urukurea'i)

-ypiv d: sujo, preto (cf -ky'a, -un, -yty)

-ypo jug /com t inicial/ sh: corrente de água

-ypopev /com t inicial/ sh: estação da cheia; veja yapo

-ypope' vaguhu /com t inicial/ sh: estação quando a água seca e o local fede; veja yapo

-ypor /com t inicial/ dh: menstrual; doença em que a gente sangra pelo corpo inteiro; veja gwypor, -por (cf yvy)

ypuku s: rio comprido e reto (cf -ete, -ykatu'i)

ypupu' gyv s: formiga pequena, vermelha, que vive nas árvores, e cuja picada é dolorida (cf yha)

-ypy asp: primeiro; /com j: jypy/ o começo (cf -enonde, na' ē)

-ypy /com t inicial/ sh: fundo; veja ypy' gwyruhu (cf gwa)

-ypy' ag /com t inicial/ sh: água na qual se lavou mandioca e tapioca, e que não foi jogada fora; veja -ypya' ynh

-ypya' ynh /com t inicial/ sh: tapioca; veja -ypy' ag

-ypygwajuhu /com t inicial/ sh: águas profundas; veja ypy, ypy' gwyruhu

ypy' gwyruhu s: fundo de um rio ou lago; veja -ypygwajuhu

ypyhaji s: madrugada; veja ahaji

-pyhymuhū /com t inicial/ sh: esperma, sêmen

-ypyi vth: jogar água; veja yapyi

-ypyi r: veja -ypyvo

-ypyka' veuhū água cuja sujeira está boiando ou sopa cuja gordura está toda na superfície

-ypyovy /com t inicial/ dh: água verde; dito de pessoa que casa com o primo da mesma metade

-ypyra' aty /com t inicial/ sh: farinha seca (cf u' i)

pyter s: no meio do rio; veja mbyter, yvyter (cf -ete)

pytun s: noite; escuro; veja nhapytun

-pytym vt: amontoar terra

-'pyvan vt: entear cipó em volta de uma vara que está fncada no chão; veja -uvan (cf -nhia'ia'ī, -pen, yvyruhurape)

-ypyvo /-ypyvo e -ypyi quando precedido pelo eixo do relacionador; jypyvo quando não/ r: estar ao lado, junto a, lado a lado (cf -atapy)

-pyvyg /com t inicial/ dh: sufocar na água, ir ao fundo; veja -vyg (cf -' amby, -juvyg)

yranuhū s: canoa muito velha; veja yhar

yrei' ī s: pássaro, marreca preta e pequena com bico encarnado (cf ypeguhu)

yreivikwa'ri s: uma cestinha feita de palha preta, que é esquentada antes de ser tecida
yreru s: festa; veja yrerupy, yrerupyhavuhu (cf -py)
Yreru'ğa s: parentes dos Parintintin (cf Kagwahiv, -eikwaryngu'a)
yreru'i s: flauta feita de três tabocas curtas, amarradas juntas, com tamanhos diferentes (cf jiru'a)
yrerujipyhu s: flauta grande, taboca grande; veja -py, yreru (cf jiru'a)
Yrerujipyhu'ğa /Yrerujipytehe'ğa/ s: gente lendária que se esconde em sua flauta quando outros vêm passear (cf Kagwahiv)
Yrerujipytehe'ğa s: veja Yrerujipyhu'ğa
-yrerupy vi: dançar; veja -py, yreru
yrerupyhavuhu s: instrumento musical; veja yreru (cf jiru'a)
yru s: pão feito do cipó taipogwa; veja -enimboyru, -epyru, -epyrupem, yrukambog, yrupem, yrypipehav, yryporovokağ (cf -e'ēhav, -mbukuhav, u'imaman, yhyreruhav, y'gwav)
-yru /gwyru/ sh: recipiente; caixa; quarto; igreja; âmnio; as divisões do céu; veja -enimboyru (cf jahupav, y'gwav, yvag)
yrukambog s: pão que parece um bolso, tecido com folhas de palmeira; serve para carregar fruta ou caça pequena; veja yru
yrupem s: pão usado para carregar mandioca das roças; veja -epyrupem, yru
yrupenan s: cabas vermelhas que fazem ninho nas árvores, em forma de beiju; quando molestadas caem todas juntas e depois se espalham (cf kava)
yrypipehav s: pão tecido em sentido horizontal; feito da palmeira ġwarana'yv; veja yru
yryporovokağ s: pão tecido separadamente, usado para colocar folhas e carregar farinha de mandioca; veja yru
-yryvika'ngi d: delgado ou fino, e alto (cf yvovo)
-yryvy s: pescoço; veja -yryvyvirağ (cf -jur)
-yryvyvirağ d: pescoço nu como o da galinha de pescoço pelado; veja -pirağ, -yryvy
-yryvyvirian d: listrado; veja -yvirian
-yta s: veja nhimoka'ēyta
ytaaj s: madeira dura, cortada para fazer arcos, ponta de flecha ou a haste a que se amarra a ponta (cf yvete)
ytaja'i s: peixinho preto (cf pira)
ytakuv s: água quente; veja -akuv
ytanh s: sapinho de cor azul, que se come (cf kururu)

-ytav vi: nadar

yto'vi s: peixinho preto com a boca como a da enguia (cf pira)

y'tu s: cachoeira

yty s: lixo, cisco (cf -ypiv)

-ytykupeuhu /com o inicial/ s: remo, do tipo usado num barco a remo (cf a jykwa j)

-ytypehiv /com o inicial/ s: vassoura; veja -pehiv

-ytypehir vi: ciscar a terra como a galinha à procura de alimento, ou arrumando o ninho; veja -pehir (cf -e'yi)

ytypindav s: enxada (cf -yvykoitav)

-ytyrytyryg /com t inicial/ sh: início da estação da seca; veja -tyryg (cf yapo)

yu interj: grito de dor

-y'u vi: beber

yuhu s: veado grande, semelhante a yhupytağ; veja yhu'ndi

yuhuaran s: onça vermelha ou suçuarana; veja yuhu (cf nha'ğwarunuhũ)

yunuhũ s: igarapé grande; nome de Igarapé Grande no rio Ipixuna (cf Urumytũ, yakwa'vi)

yuranuhũ s: boi (cf yuhu)

yuranuhũra'o s: conserva de carne; veja yuranuhũ (cf mbiara)

-'yv /i'yv, jyv, yva/ s: árvore, termo genérico para pau, madeira

yva s: veja -'yv

y'va s: termo genérico para fruta

yvag /yvağ-/ s: céu; veja yvagahavuhu, yvagahunuhũ, yvagatiğ, yvagipeve'ğa, yvağapirağuhũ (cf -ova, -yru)

yvagahavuhu s: arco-íris; veja yvag

yvagahunuhũ s: céu claro e azul; veja yvag

yvagapor ja'gwar s: veja ja'gwapora'gwav

yvagatiğ s: céu branco de nuvens; veja yvag

yvagipeve'ğa s: povo do céu; veja yvag

yvağapirağuhũ s: pôr do sol ou nascimento do sol, bem vermelho; veja yvag

yvahu s: tucumã, a árvore em que a abelha tu'vi mora e faz o mel uruçu (cf tukuma'ĩ)

yvahuaruv s: mel um pouco azedo, feito por uma abelhinha (cf hehir)

yvahugwav s: árvore baixa cujas folhas amassadas e misturadas com água podem ser usadas no banho das crianças como remédio contra a febre, na água em que se lava a cabeça para

aliviar a dor de cabeça, na bebida contra a disenteria; porém, se o uso for exagerado a pessoa poderá ficar amarela, fraca e sem apetite; veja yva (cf mohağ)

yvahupo 'am s: mel doce, feito por uma abelha que faz o ninho nos campos (cf hehir)

yvahyg s: pedaço de pau usado para matar peixe ou animais ; veja -atapyahyg

yvahygytyjuj s: árvore cujo suco é obtido depois de esquentar a madeira e pode ser usado como remédio para pinta, uma doença da pele jagwatauhu (cf mohağ)

yvakā s: pau seco; veja yva

yvaka 'ī s: lenha seca; veja yva

yvakatindyvuhu s: árvore morta e sem folhas; veja yva

yvaku 'i s: serragem; veja yvatimbuguhu (cf -a 'y)

yvambaja 'ri s: macaquinho cinzento com nariz branco (cf ka 'i)

yva 'mbauhu s: masseira; veja yvay 'auhu (cf yngu 'a, yngu 'apehav)

yvambug s: abelha que faz seu ninho numa árvore e cujo mel não se come (cf hehir)

-yvan vt: curar por poderes ocultos (cf -ka 'ē, -kwaitav, -paji)

-yvapa 'aragwer s: marcar um caminho quebrando pauzinhos; veja yvyrapa 'ar

yvapepir s: árvore cuja casca pode ser usada como remédio para afta ou sapinhos (cf mohağ)

-yvapi vi: pular como bola, refletir como luz, fazer eco

yvapi 'gi s: árvore cuja fruta madura se abre com o sol quente e é branca como a tapioca; serve para comida da peixe jatuarana; a seiva da casca dessa árvore é pegajosa e tem cor de sangue; antigamente, foi usada na lança ta 'akwar como veneno (cf mohağ, nharan, timbo)

yvapituju 'gi s: palmeira com fruta redonda, amarela, e doce

yvapo s: raiz de árvore; veja -apo

yvapopem s: árvore sapopema ou quina

yvaporan s: fungo marrom que tem listras brancas embaixo e que não se come (cf yvepo)

yvapypiaruhu s: caba-tatu

yvaruvarueruhu s: árvores derrubadas pelo vento

yvatatā s: tronco de árvore podre

yvate s: copa das árvores, o ponto mais alto de qualquer objeto (cf -ar, -ehe)

yvatimbuguhu s: serragem; veja yvaku 'i

yvatote 'ndi s: acordeão, sanfona (cf -tomonhi 'iğ)

-yvaty 'rag /-yvyty 'rag/ d: cheiro de flores

Yvatyra 'ga s: personagem lendária que se transformou numa onça e matou sua esposa e o namorado dela

yvaty'ri /vyty'ri/ s: flor; veja -potyr, -yvaty'rag (cf -eakwen)
yvaty'ryv s: cipó que tem flor
-yvaxuruguhu /yvymbeju/ s: folhas e raízes espalhadas no chão do mato formando um tapete fofo
yvay'auhu s: masseira; veja yva'mbauhu
yvaype /yvype, pe/ s: casca de árvore
-yvehe'ĩ dh: estreito (cf -anam)
yvepo s: fungo; veja yvaporan, yvepoḡwa'ngi (cf ai'i, akutinambi, anhaḡarakwanh, gwaipév, nambipuku'ive'e, -nambitai'ive'e, nharambitai'ive'e, nhararatig, tatukwauhũ)
yvepoḡwa'ngi s: fungo pequeno, vermelho, que se come e cresce no tronco; veja yvepo
yvete s: madeira usada para fazer arcos e a haste da flecha que se amarra na ponta (cf ytaj, -vyterun)
yvevuhu s: tronco de árvore, no rio, onde se lavam as roupas (cf -potukahav)
-yvimopen vt: dobrar como uma vara para quebrar; trançar cabelos
yvir s: corda obtida da casca interior de algumas árvores; veja -yvi'rog (cf -eteno'ngi, -ham, yvaty'ryv)
-yvirian d: listras verticais; veja -pirian, yryvyvirian (cf -ahav)
yviro'ar s: árvore que se estende sobre o rio; veja -'yv
-yvi'rog vth: tirar a parte interna da casca da árvore; veja yvir (cf -tararag)
yviruhu s: saco feito de corda yvir ou outra corda grossa; veja yvir (cf arakurivahyg)
-yvõ /reduplicado: -yhyvõ/ vth: fazer fila, mantendo o rosto para frente; fazer colar de contas; veja hyhy'ive'e, -nhihyvõ, -ypē (cf -e'yirug)
-yvõ vt: flechar (cf -'avy)
-'yvondyi vi: bater com o cotovelo (cf -nupã)
-yvovo s: alto (cf -yryvika'ngi, -yvuakar, -yvyive)
-yvuakar /geralmente com aum: -yvuakaruhu/ d: grande, alto, como homem ou árvore; veja yvuru'auhu (cf -yvovo)
-yvur /com t inicial/ sh: estação da cheia
-yvuru'auhu d: ter o formato de pirâmide, ser grosso como o homem que tem ombros pequenos, mas o corpo é grande; veja -puru'a, -yvuakar (cf -anam)
yvy sh: solo, terra; /possuído/ terra possuída ou que tem dono; /possuído e com mclh r/ cemitério; /+ -vo/ baixo ou no chão; expressão idiomática para a menstruação; veja termos que começam por yvy... (cf yj, -ypor)
-yvyahiv d: pessoa magra e seca (cf -andi'i, -kaḡ)

yvy' am /nhyvy' am/ s: precipício, barranco, colina íngreme; veja yvyapyn

yvya' mbur s: buraco no chão (cf yvynh)

-yvyapi vi: ser quieta, ter inércia ou falta de ação como a pessoa que está doente, a pessoa que não trabalha fora da casa, a visita que demora a ir embora (cf -nhyrō)

yvyapyn /nhyvyapyn/ s: barranco que tem um ligeiro declive, cobrindo uma área grande; veja yvy' am, yvynhakapeğwağuhũ, yvyty' ramuhũ

yvyhyg s: borracha

yvyhyguhu s: saco feito de borracha; veja arakurivahyg

yvyhypopemuhũ s: lata vazia de querosene (cf nhaetiğ, yru)

-yvyimbev s: planalto, área plana num barranco na beira do rio

-yvyive d: pequeno, em altura; veja -yvovo, -yvy (cf -atur, avunhihĩ)

yvyja' i s: peixe jaraqui (cf pira)

yvyjapiro' gi s: goiaba; veja yvyjapiro' ngiti' ngive' e

yvyjapiro' ngiti' ngive' e s: fruta araçá-goiaba branca

yvyjar s: cobra anelada, preta e branca (cf mboja)

yvyjupe s: árvore grande cuja casca é usada para polir o fundo da cuia; o suco amargo, que parece espuma, é usado como remédio para tratar queimaduras e cortes (cf mohağ)

yvyjupiro' gi s: casca de uma árvore (cf -pe)

yvyjupirokyr s: árvore alta com casca branca, macia, e doce como a cana, que pode ser amassada e misturada com remédio da árvore taraku' apyter para tratar febres e feridas na boca (cf mohağ)

-yvykağ /com h inicial/ sh: fibra da mandioca, da palha, das penas

-yvykoi vth: cavar; veja -yvykoitav (cf -etyg)

-yvykoitav sh: instrumento usado para cavar como enxada, pá; veja -yvykoi (cf -tÿhav, -veveuhuve' e, ytypindav)

yvykwar s: buraco no chão; veja -kwar

yvymbeju s: veja yvaxuruguhu

yvymu' mbug s: poeira, semelhante ao pó; veja -momu' mbug

yvynh s: cavidade num pau ou árvore; /possuído/ tórax, a cavidade cingida pelas costelas; veja -kağyvynh (cf -kwar, yvya' mbur, yvykwar)

yvynhakapeğwağuhũ s: barranco onde o solo de cima já caiu e deixou uma parede de terra vermelha; veja yvy' am, yvyapyn

yvynhakytiğuhũ s: inseto que parece ser coberto com ferro, tem dentes que cortam as árvores como o serrote (cf hene' mbi)

yvype s: casca de árvore; veja yvaype
-yvypyhyg vt: arraigar; amparar-se; escorar-se; firmar-se; veja -pyhyg (cf -hog, -kog)
yvypykwer s: toco (cf -apo)
-yvyr d: novo e forte como o pau verde, pessoa que ainda não teve relações com o outro sexo (cf -jukyry, -kokatu, -popoakar, -voja)
yvyra s: vara
-yvyrakwen s: tesó, duro como cadáver, pau que não quebra, corda do arco bem apertada (cf -atã, avujipav)
-yvyrapa'ar vi: marcar o caminho, quebrando os ramos das árvores e arbustos; veja yvapa'aragwer
yvyrapaham s: corda do arco; veja yvyrapar
-yvyrapaperehuve'ã s: indígenas pretos que moravam nos rios Marmelos e Ipixuna, abaixo de Humaitá, tinham arcos muito grossos e flechas com farpas (cf Kagwahiv)
Yvyrapapuku'ã /Gwy'vi/ s: Mura-Pirahã
yvyrapar s: arco
yvyrati'ngi s: juta
-yvyrri r: na beira, ao redor de, na circunferência; veja -joyvyr, yembeyvyrri (cf -'atiman, -embe'yv, -ovai)
yvyriandy'va s: fruta roxa do tamanho de uma laranja
yvyruhu s: tempestade (cf yvytu)
yvyruhurape s: fruta como juta'i, mas que não se come; direção de onde vem o vento
yvytahog s: coró grande e branco, que mora em pau podre; veja yhog (cf -evo'i)
-yvyrter s: no meio, dentro, no centro; veja mbyter, yvyterun
-yvyrterun d: ter polpa dura como a das árvores yvete ou akamba'jyv
yvytu s: vento; veja yvyruhu, yvytujivyruhu, yvytunhatimatiman
yvytujivyruhu s: vento forte que passa, depois volta e sacode as árvores; veja yvytu
-yvytunhatimatiman /com nh inicial; -yvytupo'apo'amuhũ/ s: redemoinho de vento; veja yvytu
-yvytupo'apo'amuhũ /com nh inicial/ s: veja -yvytunhatimatiman
yvytyr s: veja yvatyr
-yvyty'rag d: veja -yvaty'rag
yvyty'ramuhũ s: barranco alto, mas menor do que yvytyruhu
yvyty'ri s: veja yvaty'ri
yvytyruhu s: barranco alto ou colina alta; veja -yvyapyn, yvyty'ramuhũ

-vytyvyruhu /com t̥ inicial/ sh: cachoeira

vy'yvapiuhu s: árvore grande com fruta amarela do tamanho da cidra ou da toranja

yyivyvy interj: grito de dor (cf -ahy, -kwahem, yyy)

y'yj s: lontra, ou ariranha, maior do que mbyku'ri

-y'ypakwar /não possuído: u'yv/ sh: flecha; veja kunhay'yvahē

y'ytiḡ s: praia, areia

-y'yv sh: veja u'yv, -y'ypakwar

yyy interj: grito de dor (cf -ahy, -kwahem, u, yhhh, yyivyvy)

PORTUGUÊS - PARINTINTIN

A, a

A	-ehe, -i, pe
abaixar	-'apyn, -nhimombev; -- a cabeça -nhovapyn
abandar	-peju, -pypirar
Abano	(genérico) -atapekwav; -pejuhav, pinotiĝ
abelha	ajua'iuhu, -akwanhuryity, -eapykwaru'naĝuhūve'e, -eapykwarunuhū, hehir, heika'nauhu, heikyheuhu, heirapo'a, heirapyimbe'vi, heirapyj, heiruv, heiruvuhu, heiruvunuhū, heiryakā, hejuv, juparaju'vi, kupihe'i'ri, mamanga'i, mboreha, mbuju'iahir, turemuhū, tulytiti'ngi'iuhuve'e, -u'vi, yvambug; (canota) heirete; (mamangaba) mama'ngauhu
abertura	-juru; fazer uma -- -jai, -peka
aborrecer	-mombituv
aborrecido	-kwerai
abraçar	-'anhuvan, -jogwovajar
abridor	-pe'ahav
abrir	-- fazendo uma abertura -jai; arrebentar para -- -pug; desabotoar para -- -akape'vog, -povombo'og; rachar para -- -ka, -ovaja'rog; separar para -- -pe'a; tirar para -- -ovapya'vog, -ovapytymba'vog, -- a lata -ova'og; -- os olhos -ma'ē; -- as pernas -akohanhuhū, -kupyjai; <u>veja</u> quebrar
acabado	-ahyg, -avujikwer, momin
acabar	-pav, -vahem
ação	marcador de -- -ve; modo de -- ta-
acautelar	-movahem
acenar	-- até logo -pombogwav; -- chamando com a mão -poerur
acender	-japy'u, -mbohapy'u, -mbokai, -mondyg
acertar	-'avy, -po'ruav
aceso	-endy
achar	-epiag

acocorar	-jivivoyha, -pypeka
acompanhado, indica	-ro-
acompanhar	-jikoty'ar, -pohe
aconselhar	-movahem
acontecendo como foi dito	orundu
acordado, estar	-pag
acordar	-ko'ē, -ma'ē, -mongirahiv
acordeão	yvatote'ndi
acossar	-monhan
acostumar	-pojyhar, -pokwahav
acreditar	-jikog, -viar
açúcar	-e'ēhav, nhukyratījapopyr
açucareira	-e'ēhav
acusar	-mo'maḡ
adaptar-se	-pojyhar
aderir	-moḡ
adiante	-enonde
admirar	-nhimomby'a
admoestar	-movahem
adoçar	-ḡwe'ē
adotar	-mboja'og
adulto	mbojagwer
afastar	-hyryg
afiado	-aimbe
afiar	-aimeruḡ
afinal de contas	he, reki
afirmação	a
afirmar	-pojyka
afligir	-mbopopiuvuhu
afogar	-'ambyg
afrouxar	-mbo'apapyu, -mbokujavur, -monaraḡ, -naraḡ

afundar	-pymi
agarrar	(genérico) -pyhyg; -- com as duas mãos -man; -- as mãos do outro -poman; -- o outro pelos pulsos -poapyman; -- para ajudar -pokog; -- e prender -tyv; -- peixe nos buracos do pau -pueko
agir	-ndy'ndyg
agitar-se	-nhimomboi, -ypenhan
agora	aḡwamo, -ḡwe, kiro, kiroḡwe, tuvēi
agradável, fazer-se	-ma'ngo
água	yhy, <u>veja</u> -y; -- da chuva amandya; -- profunda -ypygwajuhu, ypy'gwyruhu; -- quente ytakuv; -- verde -ypyovy; -- com algo boiando -ypyka'veuhū; -- depois de lavada a mandioca -ypy'ag
agüentar	-nhimomiranam
agulha	itaju'i, -kutuhav, -mbojahav
agulhetar	-mombyha
ainda	jitehe, na'ē, ve; -- está -nhi
ajoelhar	-ndurug
ajudar	-pokog
ajuntar	-'atyka; -'atyruḡ; -- ou cortar lenha -atahar; -- e pôr numa fila -e'yiruḡ; -- muito -gwe'yi; chamar outros para -- -mbojatyka, -mono'oḡ; -- para dançar -pya'nga
alargar	-pypirar
alcançar	-'api, -hyg, -ovatī, -upitig
alcatroar	-mondykyr
alegrar-se	-'angypyhyg
alegre	-oryv, -vy'ar
aleijado	-ka'na
alga	(tampagem) ja'gwape'iuhu
algo	gwere
algodão	amandiju, kwaramandiju'i, namikwyhy'mbi
alguém	amua'ḡa
algum	amua, hykav, jar, mo
alinhar	-momy'ḡa
alisar	-momu'mbug

alô!	ei, patiakwa
alongar	-joapyr, -mbojoapyr
alterar	-jirojyi
alternar-se	-py'ru
alto	(genérico) -yvovo; -yryvika'ngi, -yvuakar; ponto mais -- yvate
alvo, dar no	-po'ruav
amaldiçoar	-nhimomoraḡwan
amanhã	koemamehe
amansar	-mbojipokwahav, -monhyrō
amarelo	-- claro jukyry; -- por causa da febre -juv
amarga	-ajahiv, -rov
amarrar	(genérico) -kwar; -'apyhar, -'apytī; -- a cabeça do defunto -mongarungwar; -- os fios -'apykwar; --o peixe num pau para assar -momby'ga; -- o pulso ou artelho para ser tirado do fundo -jitypykarun; -- uma rede -tī; -- frouxamente, amansar -monhyrō
amarrotar	-nhia'ia'ī
amassar	-pygahy
ambos	meme
ameaçar	-ejugwe, -nhimomboi
amigo da prostituta	-'upav
âmnio	-yru
amolar	-aimeruḡ, -nhaemberur
amolecido	-ruru
amontoar	-ypytym
amortecidos, tornar os dentes	-mohanhuvī
amparar-se	-yvypyhyg
amplificar	-ar
anca	-evir, ku, -ku'a
andar	(genérico) -ho; pymondo; -- com bengala -jiho; -- de braços dados -jopopyhyg; -- direito -kokatu; -- na ponta dos pés -pyta'am; -- em fila -nhihyvō; -- sempre -'atauhu; -- tranqüilamente -huv

andar do apartamento	-apyjo'ar
anel	-pua'imbojigwakav, -pūareheve'e
ângulo, fazer um	-ovahog
animal	(genérico) mbater; -- criado com mimo -enymbav; -- fictício jauranuhø, -ju'riju'rihuve'e, nhavotihanhuhū, vy'ave'y'mbi
animálculo	-evo'i
aniversário	-'aragwer
ano	yapo; fazer --(s) -mbokwara'ara'a
ansioso	-a'ngi
anta	tapi'ir
antecessor	-emboypy
anteontem	oji'i, raji'i
antes	-enonde
anular	-gwe(v)
ânus	-evikwar, -gwar
anzol	-mboahav, -piramokondav
apagar	-gwe(v), -mbogwev
apaixonado	-nharuivē
apaixonar	-'atyruḡ
apanhar	-- colher -po'o, -yky; -- na viagem -upitig; -- em flagrante -jopokahuv, -pokahuv
aparecer	-nhimombyha
aparecido	-ukwahav
aparição	mbater, mbire; visitado por -- -a'uv; <u>veja</u> fantasma, visagem
apertar	-jar, -mbojar, -mombev; -- a mão do outro -poumbirig; -- para extrair líquido -yami; -- para machucar -mu'um, -umbirig, -unga; -- para prender algo -tyv
apetite	sem -- -jipiahyr; tirar -- -e'og
apitar	-ambekyi, -pynambor
aplicar pomada	-mombev
apontado	-akwaju, -kwaju, -ovir
apontar	-akwa'jog; -- indicando com o dedo -pova'eḡ

aprender	-nhimbo'e
apressado	-a'ngi, -pytuahyahy
apressar	-ma'ēkoahiv
aproximar	-mbojar
aquele	ḡwi, pe; -- lá perto ki; com-- ḡwino, ḡwinoḡwi
aqui	agwa, aḡa, avo, kiromo; pôr-- kirupi
aranha	(genérico) nhandu; nhanduhunuhū, nhandupoatiḡ, nhanupoambya'ri; -- macaco-bravo nhanupoamiraḡuhū
arapuca	arapuk, -okaj
arara	-- azul ararovy; --encarnada kary'ri, tiuhū; (ararinha) tarave; (caniné) kaninde
arbusto	-opehyj; -- usado como remédio jijuhupohaḡ, kary'ripohaḡ, koveti'ngi, mbukuraka'a, nhamby'i; (saracura) ja'gwapohaḡ, ja'gwarapohaḡ
arco	yvyrapar
arco-íris	yvagahavuhu
areia	y'ytiḡ
argüir	-'akav, -auvar, -nhi'iḡauvar
ariranha	y'yj
arraia	jave'gwyr
arraigar	-yvypyhyg
arrancar	-'apyrerur, -etyg, -po'o; -- os cabelos -'apyrerur; -- a mandioca -etyg
arranhar	-agwir, -e'ỹi; -- a pele da cabeça -apivogwyr; -- para tirar um pedaço -karāi; -- ciscando a terra -ytypehir; arranhar-se -jiapo
arrastar-se	-hyryg
arrebentar	-akwapika, -'apika, -ka, -pog, -pug
arrepender-se	-nhimo'maḡ
arrepido	-pita'i; -- de medo -avur
arrepios, sentir	-piviḡ, -pojy, -pyjihyi
arrostar	-hu'e
arrumar	-mongarungwar, -pirun
artelho	-pynhu'ā

articulação	(genérico) -joapyhav; -- do cotovelo -pepoi; -- do cotovelo e do joelho -'andagwyr; -- da coxa -angupy; -- dos ombros -jyvaypy
árvore	(termo genérico) -'yv, yva; -- derrubada yvaruvarueruhu; -- que se estende sobre o rio yviro'ar; -- morta yvakatindyvuhu; -- usada como remédio -a'mbyvuhu, gwyporuhu, jukyryvapehar, Mbahiranohombogwerahav, nharan, tamburupepir, taraku'apyter, teikwarata'ĩ, yvahugwav, yvahygaryjuj, yvapepir, yvyjupe, yvyjupirokyr, <u>veja</u> folha, planta; --, outras akamba'jyv, ape'yv, -ata'yv, gwiririhu, heiry'va, jutape'vi, mbaraja'yv, -opepikyr, pa'akovoguhu, puruka'yv, tukuma'ĩ, yaryv, yngu'ayva, yvapi'gi, yvy'yvapiuhu; (anajá) inda'ja; (araratucupi) nhuva'mbyv; (bacuri) heiraitypy'gwi; (cacau) nhumbita'i, nhumbitakuru'vi, nhumbitanakwavuhu, nhumbitapepe'mbi, nhumbitauhu, nhumbitayhapi'ri, nhumbiti'i, nhumita(h)y'mbyv; (copaíba) mbakupa'yv; (espinhosa) nhuititiḡ; (itaúba) agwarayva'yv; (itaúba-amarela) ku'japi'ryv; (itaúba-preta) anhupirun; (jenipapo) nhandypav; (jirima ou sapucaia) hirim; (jutaí) jutay'va; (lixreira) kyragwy'vi; (miriti) jujy'viuhu, mbyryti'yv; (palmeira) ḡwarana'yv, indatauhu, mbuka'jyv; (palmeira-bacaba) pindova'i; (palmeira de doente) yvapituju'gi; (patauí) pindovauhu; (samaumeira) yamunuhũ; (sapopema ou quina) yvapopem; (sororoca) pa'akov; (sorva) jua'yv; (tucumã) yvahu; <u>veja</u> fruta
asa	-pepo, -pepoatã
áspero	-tyra
assar	-ehyr, -moka'ẽ
assim	kono; na(n); deixe ser -- nandete; quando é -- nanime
assimilar	-pokwahav
assoalho	pati'yv
assobiar	-ambekyi, -tomonhi'iḡ
assustado	-pojy
atalhar	-pa'am
atalho	-ovahokav, -viar; tomar o -- -mbogwav
ataque de doença	-ehapy'a
atar	-tĩ, -upatĩ; -- gravata no pescoço -jugwar

até	hevi
aterrar	-jyv
atiçar	-mohendy
atirador	nome de um -- Kwaratā; ser -- -kwaratā
atirar	-'avy, -mbopu, -pirahav
atrás	-eviri, -kupepytehei
atrativo	-epia'ngi
atravessar	-ahav, -'apyrahav, -peahav; -- o rio -'yahav
atrofiado	kuipev
atualmente	gwa
aumentativo	-hu
aurora	ko'em
ausência	-akykweri
autoritário	-poakar
avaro	-akate'ym
avião	-veveve'e
avisar	-momiranam, -momoranduv, -movahem
avô	-amonh, -uv
avó	-jaryj
avoante (pássaro)	-ḡwyrarō, pykahuhete, pykahu'i, -pykahujyverav, pykahupi'vi
azia	-mota'nhaḡuhū, -py'aukai
azul	-ovy

B, b

baba, ter	-endyjuipor
babar	-mun
bacia	nhaembev, y'gwav
baço	-pere, -tjuv
baixar	-ndurug; fazer -- -mondurug
baixo	-pere, -vyive
balde	ur, y'gwav, yhyreruhav, yova
banana	indaja'i, -opeuhuve'e; -- -branca -akwanhapita'ngi; -- -prata -opety'ihuve'e; -- -roxa -opeğwağuhüve'e; -- madura -opetyarõ; veja bananeira
bananeira	pa'akovete, pa'akovuhu
banco	-'apykav
banhar	-jahug, -mbuhug, -nhimboruru
banheira	-potukahav
barba	-endyvahav, -etyvapehav
barbatana	-kupekandyra, -pepoyvir
barbear	-hyv, -pin
barracão	onga
barranco	yvy'am, vyapyn, vvynehakapeğwağuhü, vyty'ramuhü, vytyruhu
barricada	jiki'i
barriga	-eveg
barro	nhae'um, tjug; -- amarelo tunhupytağuhü; -- branco tunhuti'ngi
barulho	aquele -- poa; fazer -- mbopu, -moparağ
bastante	xã; é -- kirupi
bastar	-hyg
batata	i'a, i'oguhuve'e, jityg, tatu; (ariá) -ambakyre; (cará) kara'i, karakururu'i; (taioba) gwararukara, mamba'e; -- da mandioca mandi'og

bater	(genérico) -nupã; -irarõ, -mopağ, -kwar; -- na água -yperupã; -- na cabeça da vitima -nhimbyahu; -- o nariz -tinga; -- palmas -peteg; -- o pé -pun; -- com o cotovelo -'yvondyi; -- com a mão -povotigahiv; -- com o nó dos dedos -povotig; -- com o pé -pyvondyg; -- na mão uma vara com algodão -evivohun; -ovivohun; -- no chão para matar - moyvyrupã; estar com o coração batendo -py'anyndyg
bebê	-gwara'i, -ka'ngi, -pita'ngi
beber	-y'u
beijo	(genérico) -embe; -- descascado -embepiririg; -- encolhido -embe'vi; -- inferior saliente -embe'aruhu
beija-flor	gware'i, -ğwainuğwy, ğwainumby'i, ğwiğwi'nhoğuhũ
beijar	-mboxug
beiju de mandioca	mbeju
beira	-embe'yv, -yvyri; -- do fogo -atarembeyvyr; -ataypy; -- do rio -yembe'yv, yembeyvyri
beiral da casa	-'apirape
beliscar	-piham, -umbirig, -unga
bem, está	xã
benzer	-py; -manomano
besta	mbaragwara
bicar	-piham
bicho	-atauran, hahĩve'e; -- -do-fundo -akape
bicho-de-pé	-pyahog
bico	-tĩ, -timbevuhu, -y'a
bifurcar	-akahanhuhũ
bígamo, ser	-joajur
bigode	-ambotav, -ambutahav, -amotatiğ, -apũhav
bisavô	-amonh, apina'ga
bisavó	-jaryj
bisneto(a)	-ymiarirõ, -ymymino
blasfemar	-ejugwe
bloquear	-ekihym
bocejar	-jurujai

bochecha	-etypupunga'i, -etypyka'ja, -etyvape, -etyvapekanhinhyġuhū
bócio	jahyr
boi	yuranuhū
boiar	-vur, -ypenhan, -ypere; fazer -- -mbovevui
bolha	-mbopugahav
bolso	-kamambui
bom	-katu, -pyryv
boné	-tipymbejuhu
bonito	-katu
borracha	yvyhyg
borrifar	-'amo
botão	javotiape
botar	(genérico) -mondo; -- a cabeça fora da janela -akamombug; -hev, -jovahir; -jovavohev; -- carvão nas sobancelhas - 'apykwarun, -eapykwarun; -- comida na boca de alguém -ukar; -- a língua para fora -kuhem, -kumondev; -- a mão em cima -pokog; -- a mão na boca -jurupyg; -- a mão em frente ao rosto -jovapiar; -- a mão no peito -poti'apyg; -- as mãos juntas -popyg; -- as pernas juntas -kupyjar; -- embaixo -kupeahov; -- dentro -mondev, -mongi, -nhaġ; -- a mão dentro -po'ē; -- o pé dentro -pyamondev; -- numa fila -pē, -ypē; -- fora -mun; -- em ordem -mongarungwar
boto	pirapytu
braço	-jyva; de -- dado -jopopyhyg; -- do rio ou caminho ja'og
branco	-juv, -kytiġ, -roytiaġ, -tiġ
brando	-nhyrō
brasa	tanimbug
brasileiros	tapy'yitiġ, tapy'ynh
bravo	-nharō; animal ou pássaro -- tekwate
brigar	-irarō, -jipyg, -jogwehe, -jopyhyg
brilhante	-endy, -endy'jav
brilhantina	-jigwahav, nhandy
brilhar	-vera'vi
brincadeira	-pya'ngav

brincalhão	mbaragwara, -porombotagwahu
brincar	-jigwa'rai, -mbotagwa, -mboyha, -motetirūa, -nhiġwaheġwahem
brinco	-namikwaham
brinquedo	-jigwa'raitav
brotar	-enhui
broto	pindokyr, -u'ā
bule	kaġwiaryru
buraco	-kwar, yvya'mbur, vykwar

C, c

caba	(genérico) kava; -akwaitī, ka'aja'ri, kava'mbauhu, kavavajuv, kavia'gwar, kaviakoho, kaviapiti'ngi, kavuhujuvuhu, nhandujukaharuhu, tapurupurū, tevituaran, ypia'ri, yrupenan; -- igreja kavunuhū; -- tapiú kavuhu'i; -- tatu yvapyiaruhu
cabaça	yova
cabeça	-akaġ; parte da -- perto da nuca atuagwyr; -- redonda e chata akaġapev; -- suja -apingy'a
cabeça-de-vento	-nharōahiv
cabeceira	yaryepyr
cabelo	-- da cabeça -'av; -- (pêlos) do corpo -av; (pêlos) -- do peito -potiahav; -- branco -apitiġ; -- liso e ralo -aveve'i; ter -- (pêlo) encaracolado -avijuvijuhu; ter -- branco -atiġ; ter -- liso e ralo -apitagwir; ter muito -- (pêlo) nos braços -avuhu; ter -- preto -avun; homem com -- afastado da frente -ovayva'give'ga
cabo	-ha'mbive'e
caça	-embiukar, mbiara; -- repartida -ovajar
caçador	-kahuhara'ga, -kahuvigweve'ga
caçar	-kahuv; lugar para -- -kahukwer
cacetar	-'apyrupā
cacete	mbuahav
cachaça	kaġwi, kaġwitī
cacho	-arahu'i, haha, har
cachoeira	y'tu, -vytyvyruhu

cachorro	(genérico) nhaḡwatiḡ; ingaruru'i
caçar do outro	-ekomemua
cadáver	aranongar, avujipav
cadeira	-'apykav
café	kaḡwi
câimbra	-pojy, -pymano
cair	(genérico) -'ahir, -'ar, -hir; -- involuntariamente -kui, -ndurug; -- junto com -erotorog, -ndohog; deixar -- -pohir; escorregar e -- -pynhan; partir e -- -'gwyr; fazer -- -mbo'apihir, -mbohir, -mondurug
caítitu	taitetu
caixa	-yru
calango	(genérico) teju-; -amberev, tapere'ã, tara'i, tarauhu, tenhupiraḡuhũ; (calanguinho) teju'i
calar-se	-japo'og
calcanhar	-pyta, -pytakyr
calças compridas	-kupyreheve'e
calmo	-nhyrõ
calor	-akuvyḡ, -y'ai
cama	-kihav, -nhinongav
camaleão	tejuhu
camalote	ja'gwape'iuhu
camarão	poti'ã
caminho	(genérico) pehe; -apyambav, hoagwer, oji'o, teapyambaibe, -viar
campo	nhu-, nhutiḡ
cana	nhukyratĩ
caneta	-kwatijahav
canhota	-ukoty
canivete	-jy'i
canoa	(genérico) yhar; -- com motor de popa gwarara'ijavuhuve'e; -- velha yranuhũ
cansado	-kapav, -kwerai, -mbopytu, -nhimbogwerai, -pytuahivahu, -pytupav; das pernas -pykane'õ

cantar	-mbaraka, -nhimby'yi
capacidade, ter	-poraḡ
capar	-api'ambog, -apia'yekyi, -apiekyi, -ay'rog
capim	(genérico) nhungwav; -akwae'ym, -avuhu, ka'aruru'yahyḡ
capinar	-'gwy'rog, -kopir, -moḡatyrō
capivara	tapivar
capoeira	-komyan
cara	(genérico) -ova; -- chata -ovaperehu; -- descascando -ovapi'rog; -- enrugada --ovakanhinhyḡuhū; -- feia -ovambiruru; -- grande -ovauhu; pequena -ova'ihu; -- vermelha -ovaḡwavaḡwaḡ, -ovapiraḡ; um lado da -- -ovapeheuhū
carangueijo	gwararu
carapanã	(genérico) nhati'ḡwa; nhati'ḡwajuvuhu, nhati'ḡwaovy, nhati'ḡwaparavuhu, (moraço) nhati'ḡwakaḡovy, nhati'ḡwangwy'gwyv
careca	-akui, -apejuv, -kui
carga	-puagwer
carinho, termo de	ja'gwy, ti'ã
carne	-a'o, mbiara; -- mole -u'um
carniço	jahupav
carrapato	-apehu'ndive'e, -apeti'ngive'e, jatevug, mbiripitiuhu
carrapicho	ka'api'iuhu, kajoharuhu
carregar	-ho; -- nos braços -mbopeahav; um peso nas costas -vohyi
carreta	-pyryrymbav
carretel	-e'ym
cartilagem	-- do esterno -py'aratī; -- do nariz -apyingyr
cartucheira	-pepoi
cartucho	-mbopuhav, tupahūra'ynh
caruncho	pyremu
carvão	-atapynh
casa	-apyj, onga, tuju'oguhu; -okaj; pessoa sem -- u'viu'viuhara'ga
casado	-embireko

casamento, dar em	-vag
casar-se	-eko, -jogwerovag, -ypyovy
casca	-ape, -apir, haryvape; -- madura -apejuv; -- da árvore amba'yv, -pe, -ype, yvaype, yvyjupiro'gi, yvype; -- do jabuti javotiape; -- do ovo -upi'apekwer; -- (escamas) do peixe -pe; -- da tartaruga (lado de baixo) -pa'ambe
caspa	apingu'i
castanha	-aynhyġ, nha'ĩ
castanhal	nhandyvuhu
castrar	<u>veja</u> capar
catar	-ky'vu, -mbo'gwyr
catarata no olho	-ea'yitiġ
catarro	-ambype
catinga	-piti'ag
cauda	gwajuivivuru
causar	-ukar
causativo, marcador de	-mbo-
cavar	-yvykoi
cavidade	yvynh
caxumba	-endyvatujuhu, jahyr
cego	-eakware'ym, -opetiġ; -- pela claridade do sol -e'ogahiv
censurar	-mo'maġ; censurar-se -nhimo'maġ
centopéia	-apeuhu
centro	-apy, -yvyter; -- da cabeça -apyter
cercado	-okaj
cercar	-okairuġ, -ovapiar, -piar
cerrar	-potyv
certo	a'iti, maimi; está-- orondu
cesta	-ambakugwer, yreivikwa'ri

céu	(genérico) yvag; -ova; tupana'gwyr; -- branco de nuvens yvaḡatiḡ; -- claro e azul yvagahunuhū; -- estrelado jaytataveravuhu; -- nublado, pronto para chover -ovagwevagwevuhu, -ovau'naḡuhū; -- vermelho yvaḡapiraḡuhū
chalaça	-jaipyrave'e
chamar	-hapukai, -nhinhambuhur, -nhinhamondo; cantar para -- os animais do céu mbaraka
chamariz	ype'i
chaminé	-atatihembav; -- de navio -mbarati'yvuhu
chamuscar	-apeg, -averev
chapéu	akanitar, ḡwyrāmaiman
chato	akanga'i, -apere, -apo'a, -pere, -pev
chave	-juru'arombapytymbavokuhav, -ovapytymbavokav, -pe'ahav
chefe	-ekwara'ga, mborerekwaruhu, -uvihava'ga; ser um grande -- -kokwahav
chegar	-jor, -ur, -vahem
cheio	-kog, -pypiar, -ynyhem; meio -- -aygweji'i
cheirar	-etun
cheiro	-- da cobra sucuriyu -emokatiḡ; -- de flores -yvaty'rag; -- fragrante -eakwen; -- de papagaio -ambype'a'gi; -- de suor -avy'ag; absorver um -- -pihe
chifre	-atī
chocar	-mbukuv
choque, dar	-mondyi
chorar	-jehe'o, -joporehyvytyg; parar de -- -japo'og
chorona	-aḡahỹ, -apiry
choroso	-maran
chover	-kypokaḡuhū, -kyr, -kyrapo'a
chuçar com espinhos	-mongy
chupar	-erev, -ka'mbu, -pyter
chuva	-aman
chuviscar	-kyrahi'vi

chuveisco	-ay'vi
cicatriz	-ka'eangwer
cidade	onganhimbo'yv
cigarro	-mohatatihav
cilindro	-e'ym
cima de, em	-'ar, -ehe
cintilante	-endy
cinto	-ku'ayvir
cintura pequena	-ete(no'ngi)
cinzas brancas	-kuhuv
cipó	-apoyva'ive'e, ġwakaġwa'yv, hurugwyv, hurugwykuruvuhu, hurugwyvape'iuhu, huru'gwyvypy'i, jypiakwaj, jyvi, -mboata'i, namikwahym, -pojivy'rihuve'e, taipogwa, tajahupohaġ, yhypo, yhypokatiġ, yvaty'ryv
círculo, fazer um	-nhikotī
circundar	-nhikotī
circunferência	-yvyri
cisco	yty
ciúmes, ter	(genérico) -akate'ym; ficar com -- -'ar, -pun, -pya'gwyr, -pyahiv, -pyġwaġ; provocar -- -mbopopiuvuhu
civilizar	-mbojipokwahav, -monhyrō
clara de ovo	-upi'atiġ
claro	-ukwahav; dia -- -kojahu
classe h, marcador de	h-
classe i, marcador de	i-
clitóris	-amati'ā, -amati'āra'uv
coberta	-ahopav, -akwav, -pykav
cobiçar	-nhimyrō
cobra	(genérico) mboja; ka'gwyraranh; -- inteira mbojarembo; mbojovyuhu, mbojuhua'ri, mbuhu, moitiniġ, moitukan; -- anelada yvyjar; -- -de-duas-cabeças -kuruara; -- -riscada mboipoipo'ri; (jararaca) gwyraypia'gwaruhu; (jibóia) mbojuhu; (jimborli) tereviviandoguhu; (surradeira) temopiryty; (surucucu) -mboikag

cobrir	- 'ahov, -au' i; -- com pomada, etc. -mongy; -- com terra -tym; -- para impedir a saída -pyg; -- a cumeeira - 'apyro' i; -- um objeto pontudo -akwapyg; -- os olhos com as mãos -jiakwapyg; -- de folhas um paneiro -ovapyahov; -- o púbis -ka' aytytyg
coçar	-emovyg
cócegas, fazer	-mbopita' ita' i, -pokyrī
coceira	-emon, -emovyve' e, johar; -- no ouvido -apyakwaremon; -- nos pés -pyemon
coisa	apo, mbater, -ve' e; grupo de -- mo
colar	-- de contas (em geral) mbo' yr, -po' yr; -- de contas miúdas hyhy' ive' e, ja' ihuve' e; -- de contas grandes hyhyhu' ive' e, jauhu' ive' e; -- de contas, muito largo -po' ymanuhū; -- de continhas moitiġate' ī; -- de continhas de vidro -moytiġ; -- de caracol itā; -- de dentes -aingwer; -- de sementes e penas nhuha' mbi; fazer -- -yvō
colher	anhapuape' ī
colina	-- íngreme yvy' am; -- alta yvytyruhu
colo	-a' mbyi
colo do útero	-apyter
colorido	-ky' a
com	-ehe, pavēi, pe, (-)pyri, (-)pyvō, -ro-, -upi, -vo
combater	-- corpo a corpo -nhomombor
começar	rambugwe
começo	-emboypy, -ypy(r); no -- -pyr
comer	(genérico) -'u; -mo' ytarō, -ovapepi' ri, -'ukwahav
comichão, dar	-pipopiuv
comida	-'gwav; mbi' u; -- favorita -embi' ugwej; (maniçoba) mbotav; (paçoca) nhambihyr; -- assada em folhas -nhukyrakwanh, nhau' ī; -- feita no fogo -atapeve' e; -- macia -kyruhuve' e; -- podre -ovy' ag; -- ralada ku' ingu' i; -- feita com milho socado avatiku' i; -- de peixe seco ao fogo piraku' i; -- para animais, etc. -potav; -- dos urubus piraupa' vi; servir de -- jiukar; sem -- -y' apo' ru
como	-amo, -'jav
como?	marā(ġ); (retórico) maraġatu; -- foi? maraname

como vai ser	maraḡatu
completamente	ete
comprar	-pyhyg
comprido	-kwaju, -'maḡ, -puku
comunicar	-moḡita
consertar	-mbojoapyr
concordo!	kwa, xā
conexão	-viar
confiar	-jikog
conformar-se	-pojyhar
conhecer	-hekatu, -mbaragwahav
conhecido	-ukwahav
cônjuge	-embireko-, -jar
conserva de carne	yuranuhūra'o
constante	avunhiruam
constantemente	-gwav
construir	-kanhaḡ
conta, tomar	-mongarungwar, -pojyka, -pyhyg; das plantas -mbojihuv
contar	(genérico) -mombe'u; -mombe'umoanhan; -- estória -juv, -mo'nhaḡ; -- os números -mo'ē
contas	<u>veja</u> colar
contente	-vy'ar
continuação	jitehe
contínuo	ve
contorcer-se	-jihyi, -ipiryi
contraído	-nhyḡ
contrair	-nhiḡwarī
contrário	hamo
contundir-se	-nhimu'umu'um
conversar	-monhimua, -nhi'iḡovai, -nhomoḡita

convidar	-urukar; -- outros para fazer guerra -nhimomboi; -- outros para trabalhar -kwai; -- pessoas para virem juntas -mbojatyka; --, repetindo o convite -momiranam
copa das árvores	yvate
copo	y'gwav
coração	-nha'a'ĩ
coragem, sem	-maran, -pojihuv
corajoso	-a'uv
corcova, fazer	-mbo'atyr
corcunda	-apem, -apepu'ngauhu
corda	-embo, -enimbo, -ham, inimbotiġuhū, yvir; -- do arco yvyrapaham; -- do relógio -pyryrymbav; -- para rede -upaham; -- para ajudar a trepar na árvore pyham
cordão umbilical	-u'āryhe
coró	yvytahog
coroa ou centro da cabeça	-apyter
corpo	-a'o
corpulento	-kyr(a)
corrente	itanhura'mbi; -- de água -ypojug
correr	-nhan
cortar	(genérico) -kyti; -- a metade -hav; -- ao meio -pehe'oġ; -- com facão -mbogwai; -- algo para fazê-lo cair inteiro -kwahavondog; -- e bater -mopaġ; -- e limpar -pin; -- os cabelos -'apin, -aty'vog, -mokakāi, -mondohog; -- caminho -piavondog; -- o capim -mondohog; -- a carne em pedacinhos -kuihog; -- lenha -atahar; -- a raiz da árvore -apo'og; cortar-se -jiapo
cortesia, fazer uma	-'apyn
coruja	hurutahun, pypypypyuhu, urukurea'i, ypiaruhu; (mãe-da-lua) huruta'i, mbatekwajuhu
costas	-kupe; no meio das -- -kupepyter; nas -- -ahai
costelas	-nharukaġ
costurar	-mbojar
cotovelo	-pura'ġa

coxa	-apy, - 'uv; entre as coxas -a'ḡwam
cozinhar	-jyv, -mboapyg
crânio	-apin, -jaka'vi, -miarakaḡ
crer	-jikog, -viar
crescer	(genérico) -nhimomboakar; -nhimoanhan; -- mais que - 'apyrahav; fazer o outro -- -momboakar; que -- bem (as plantas) - 'arõ, -oryv
crespo	-purug
criança	-- morta -ekoviar; ter -- -mbo'ar, -mbojihuv, -a'yr
criar	-mbojay'rog, -mboko, -monhimbote
crispar-se	-piryi
crista de galo	-atyr
cruento	gwy'ji
cruzar	-mbojogwahav; -- os pés -pyjogwahav
cuia	y'a, yaḡwaepytiḡuhū, ya'i, y'ati'ī; jamaru-- mbaira'yvuhu
cuidado!	iroti (palavra antiga)
cuidar	- 'a'ngu, -kokatu, -epiakatu, -maino
cumeeira da casa	japyr
cumprir uma obrigação social	-nhikwava'eḡ
cunhada	-nenhimembyr, -yki; -- morta -irungwer
cunhado	-ayro'yr, -nenhimembyr; -- morto -irungwer
cupim	kupi'i; casa de -- kupi'a
curar	-mbogwerav, -yvan
curica	heikwarova'ive'e, -tihu'ive'e, -tiova'ive'e, tuitiḡuhu'ī, tyi'ī
curto	-apo'a, -atur, -yvyive
curuba	-kuruv
curvar	- 'apar
cuspir	-ndyvur
custar	-pykopy; -- (levar muito tempo) mbaigwe; -- (o longo tempo que se passa antes da ação) mbaipo; -- (ser vagaroso) mbeḡwe
cutia	akuti; um tipo de -- (cutigwaiba) akutigwa'i

D, d

dança	-pya 'ngav
dançar	-jiroky, -nhipyhypē, -py, -yrerupy
dar	(genérico) -mondo; -kwava 'eḡ; -- algo para os visitantes -nhimboapyg; -- tudo que possui até ficar pobre -nhimomboria; dar-se em casamento -vag; -- comida aos animais -poi; -- presente -kwepyg
data	-- de voltar -jivyhav; -- marcada gwa 'upav
de	-ehe, -ugwi, pe
decisão	naka
decisivo	ete
decorar	-mbojigwag
dedicar-se	-nhimbopy 'a
dedo	-- da mão -pūa; -- do pé -pyhā
defecar	(genérico) -'ata; -kwere, -mondurug
defender-se	-jipyg, -nhime 'eḡ
defunto	ahe, aranongar, avujipav
deitar	-'au, -noḡ
deixar	na, nandete
dela	hē-, o-
dele	ga-, o-
deles, delas	ḡa-, o-
delgado	-yryvika 'ngi
demais	yiranuhū
demolir	-pivohir
demora, não	nanime
dente	-anh, hahī
dentro	pe, (-)pype, -vo, -vytyter; parte de -- -py
depois	aerē, he, (-)rē
deprimir	-jigwa 'rai
derramar	-eko 'vog; -- água na cabeça -'apiramo; derramar-se -tui.
derreter	-ma 'ē, -mombag, -pav

derrubar	-har, -mondyryg, -nhomombor, -pivohir
desabotoar	-akape'vog; -povombo'og
desapontamento	-gwahy
desarticulação	-mbopugagwer
desarticular	-pug
desassossego	-pipopiuv
desatar	-rav; -- os fios -'apyaro'vog; -- as mãos -jiporav; -- um nó -kwaharav
descansar	-pytu'u
descascar	-'ape'og, -'api'rog, -o'ē, -pan, -pepin; -- a banana -opepi'rog
descer	-jyv
descida de uma ave	-peju
descobrir	-a'a'vog, -aja'vog
descontente	-oyrō
descoser	-mbo'apihir
descritivo, marcador de	-amo
descuidada	-nharōahiv
desculpas, pedir	-nhikwava'eģ
desejada, ação	ta-
desejar	-gwei, -potar
desejável	-epia'ngi; fazer-se -- -nhombohe
desembarcar	-'ē
desembrulhar	-'apeva'ndog, -uva'ndog
desenrolar	-mama'ndog, -po'ajirav
desentranhar	-pypeka, -ye'og
desenvolver	-pypirar; desenvolver-se -nhimo'nhaģahiv
desfraldar	-mbokujavur
desgosto	naerō
desigual	-atyvi, -nho
desligar	-'ē, -ekyi, -mbo'apapyu, -vyg
deslocar	-jiapoahiv, -karau; -- o artelho -pykarau

desmaiar	-manoahiv
desmoronar	-tyryg
desovar	-ko'i
despedaçar-se	-ayvyr
despejado	-nhyġ
despertar	-myi
despida, a pele	-piruer
desrespeitar	-poji'og
desvergonhado	-a'uv
determinação	-ate, -haha(v), naka
determinar	-nhimbopy'a
Deus	Tupā
devagar	-mbegwe, nhimohymbaipe
dever	hamo
dia	ar; -- bonito kwakatu; -- ensolarado -ovatiġ; de-- kojahu
diagonal	-ovahokav
diário	-e'ymi, jipi, kotihītihī, nane'ymi, -ype
diferençar	-mbaragwahav
diferente	-atyvi, hajihe, matetetirua'iuhū, mbipe, mbotegwar, -nho
difícil	-nhimive'e
diminuir	-ir
diminutivo	-'i
dinheiro	itambere
direito	-katu, -kokatu
dirigir	-mopyryrym
disenteria	-py'arupir, ter -- -kwere, -tururu
disposição má	-nharō
distância, ficar à	-nhimboyha
distinguir	-mbaragwahav
diverso	-parav, tetirua'iuhū
dividir	-ma'ē

divisões no céu	-yru
dizer	-'e; -- respeito a -enoi; o que disse? marãi
dobra, fazer uma	-mopem
dobrar	-'apar, -'apyn, -pepir, -yvimopen; -- as articulações -jipopepyruhu; -- e quebrar -pen; dobrar-se -nhimombev
doce	-e'ē
dócil	-nhyrō
doença	karugwar; -- da pele -pirahiv; -- em que se sangra pelo corpo inteiro -ypor
doente	-tetirūa, -tetirūapora'ģa
doer	-ahy; -- as costas -pepyrahyahiv; fazer outro -- -gwahy
doido	-ehagwryyv, -nharōahiv, -nharuivē
dois	meme, mokonh; mais ou menos -- mokoi'ĩ; mais do que -- mokonhate
dono	-jar
dor no estômago	-py'averav; ter -- -pyarov, -ykwa
dormir	(genérico) -kir; -- muito -kipuku; -- pouco -kirate; fazer -- -mongir
durante	-amo, -upi, -vo
durar	-ohaģ
duro	-atā, -ita, -jyg, -purug, -yvyrakwen; ter polpa -- -yvyterun
duvidoso	po

E, e

e	oro
eco, fazer	-yvapi
educação, sem	-nharuivē
educado	-kojate
ela	-hē, hehē; ju, o-
ele	ga, gaha; ju, o-
eles, elas	ģa, ģahā; o-
elevar	-vur
em	-ehe, pe, -upi, -vo
emagrecer	-tyryg

embaixo	- 'gwyr; nhimby
embalar	-ġwym, -mopyryġwym, -nhipyryġwym
embarcar	-mbo'au, -moanhan, -nhimbo'au, -nhinhaġ
embotado, tornar	-mohanhuvī
embotar	-akwapika
embriagado	-ehagwryyv
embrulhar	- 'apevan, -uvan; embrulhar-se -nhapevan
emitir	-nhapia'yekyi, -pynambor
emocionado	-pojy
emocional	-ehaite
emoções, sede das	-py' a
emplastro	moahym
emprestar	-mbuhuraġ
empurrar	- 'amim, -anhan, -hog, -poanoġ
encantar	-moporaġ
encapelado	-y'moġ
encapelar-se	-ymyi
encaracolado	-kyryrī
encaracolar	-nhia'ia'ī
encarnado	-ġwaġ, -piraġ; ficar -- -momiraġ
encher	-hyg, -moakaġ
encolerizar	-mboahiv
encolher	-tiniġ, -tyryg
encolhido	-nhyġ
encontrar	-hyg, -ovatī; -- o animal - 'anduv
encostar	-kog, -mbojikog; encostar-se -jar
endireitar	- 'ape'ngo(g)
enérgico	-mbaragwete, -popoakar
enfadado	-kwerai
enfadonho	-porauvar
enfastioso	-piviġ
enfastiar	-mombituv

enfeitar	-mbojigwag
enferrujar	-pug
enfiar	-kuapē, -mbogwav, -mongi
enganado	gwevi, -nhomoandyi
enganar	-moandyi, -motetirūa
engano	-'aḡ
engasgado	-'ambyha, -pytym
engasgar	-'amby
engolir	-mohonikon, -mokon
engordar	-pikwerav; fazer -- -pyvondyg
engraçada	-jaipyr
enjoar	-kurav, -moti'ā
enrodilhar	-povan
enrolado	-kyryrī
enrolar	-'apypevan, -maman; -- o algodão em algo -povambyg; -- (laçar) a perna -kupymaman
enrugado	-kanhinhyḡ, -nhyḡ
enrugar	-'apoapyg
ensaboar	-kyti'ngog, -monhan
ensinar	-mbo'e
então	a'ero, kiro, oro
entear	-'ypyvan
entender	-enduv, -hekatu
entortar	-tiririg
entrada	-viar, yavojahav
entrançar	-monhimopemopen, -povan
entrar	-pia
entregar	-kwava'eḡ, -ukwav
entristecer-se	-'anga
envelhecer	(homem) -xave'e; (mulher) -ḡwaivī
envergonhar	-mboteuhu, -notī
enxada	-tŷhav, -veveuhuve'e, ytypindav

enxaguar	-kyti'ngog
enxotar	-monhiġwahem, -peteg
enxugar	-tuvyr; -- as mãos -jipohyv
enxuto	-pikaġ
epicurista	-'gwar
erguer	-atyruhu
eriçado	-tyra
eriçar	-mbohovivur
errado	gwevi
errar	-'aryv, -atyvi, -kwarahiv, -pirian
erupção da pele	-akopiraġ, -akwapiraġ
escada	-jiupihav; fazer uma -- -pytakwar
escalpar	-'api'ndog
escama de peixe	-pe
escarificação	-jypor
esclarecido	-ukwahav
escolher	-mo'ē
esconder	-mim
escondido, não	-ovaki
escorar-se	-yvypyhyg
escorpião	ja'gwajyr, ja'gwanhyrunuhū, nhaġwanhytiġ, <u>veja</u> lacrau
escorregar	-'apihir, -pynhan, -pypirian
escova	-jakavykyhav
escovar	-pihyv; -- os dentes -jurugwei
escrever	-kwatijar; -- com a mão esquerda -johukoty
escrita	kwatijar
escroto	-apiaham
escuro	ypytun; de cor -- -un
escutar	-enduv; -- bem -'apyanoġ, -'apyha
esfregar	-hyv; -- com a mão -poamonhan, -pombogwav
esfriar	-akuvir

esgotar	-mbovur
esmagar	-tiririg
esmalte	-pua'imbojigwakav
espaço	-ova, -pa'õ
espalhar	-ar, -hãi, -kwaki'o, -mbokujavur, -por
espasmo do olho	-eakwapig
específico	tuvēi
espelho	-a'angavahepiakav, -vera'vive'e
esperar	(genérico) -a'aroḡ; --, estar na expectativa -aḡatar; -- com paciência -gwa'uv, -jigwa'uv; -- com antecipação -nhimboako'i
esperma	-ahog, -a'ynh, -a'yruhu, -kyikyruhu, -ypyhymuhū
espiga	-arahu'i, -ariakwen
espingarda	tupahū
espinha	-- dorsal -kupekaḡ; -- na pele -ran
espinhal-medula	-akupytu'umuhū
espinho	juhu
espiralado	-kyryrī
espirrar	-atiam
esporádico	-pokaḡ
esposo(a)	-embireko-, -pyrive-; -- morto(a) -pohyje'ym; (dono(a)) -jar
espreguiçar-se	-jipepyr
espremedor	-pokahavuhu
espremer	-monhyḡ, -poka
espuma	-yjui
espumar	-mohendypug
espumoso	-endyjuipor
esquartejado	-pehē
esquecer	-'aragwer, -moka'nhy
esquentado	-pehy
esquentar	-kyma'ē, -mbukuv, -pe
essa	agwa, aḡa, koa, koro

estação	-- da cheia yapo, yapopyter, -ypopev, -yvur; o começo da -- da cheia yapopy'i; -- em que o rio transborda yka'gwyruhu; -- da seca yarypa'vaḡ, ypa'vaḡ, -ypav; início da -- da seca -ytyrytyryg; -- das chuvas jivyri; -- fria -embejihav, -o'yuhu; -- quente (verão) kwara; -- quando a água seca e o local fede -ypope'vaguhu
estalar	-ka'mbig, -poka'mbig
estar	-ko, -uv
estar para	ḡwerī
este que	koroki
esteios	okyta
esteira	pinotiḡ
estender	-ar
estendido	-pykopy
esterilizar	-ay'rog
esterno	-py'ambekyr, -pyryti'ī
esticar	-'avag, -ji'yvyho, -kupyho
estirar	-jipepyr, -po'ajirav, -pyho
estômago	-auhu, -py'a
estória	moroḡita; -- antiga ymyahūve'e
estourar	-ndy'ndyg
estragar	-nhimbote
estranha	mbipe
estreito	-yvehe'ī
estrela	jaytata'i, juta'ar
estremecer	-ro'ypere
estremecido	-pojy
estrutura, fazer uma	-kanhaḡ
eu	a-, i-, ji-, jihi
evidente	ete, -ukwahav
exatamente	amene
exausto	-e'ō
excessivo	-ahyahiv, ranuhū

excitar	-titig
exclamação	ah, iii, raikwa
existência, marcador de	-ve
existir	-ko
exortar	-mondyhyg
experimentar	-a'aḡ, -epiag
explodir	-pog
extinguir	-mbogwev
extrair	-ekyi, -hyhyka, -pe'a, -yami

F, f

faca	kyhe'i, parati'i
face	-ovapeheuhū
fáisca	-upaham
fala, aquela	poa
falar	(genérico) -nhi'iḡ; -- alto -nhi'iḡarar; -- atrapalhadamente -nhi'iḡapapauhu; -- incorreto -nhi'iḡapirian; -- muito -nhi'imovahem; com desrespeito -enonhuhū; -- em voz baixa -avunhihī, -jo'apyha
falhar	-'aryv, -atyvi, -kwarahiv
falta, sentir	-gwahy
familiar, ser	-huv
fantasma	-'aḡagwer, anhaḡ, -a'ugwer; cidade onde moram os fantasmas anhaḡa'gwyr; <u>veja</u> aparição, visagem
farinha	-- de mandioca u'i, -aytiḡuhūve'e; -- de mandioca seca uitiḡ; -- de mandioca tufada -amombyr; -- de milho uiḡwaḡ; ter -- de mandioca -tyr
farol	kaipurutu'i, -yapehav, -yapehavuhu
favo	-etam, ju'i
favorecido	-poraḡ
fazer	-'apo
fé, ter	-jikog
fealdade	-'aḡ

febre	karugwar; ter -- -'ar, -jiraharaha'viuhu
fechado	-pytym
fechar	-mbotypav, -ovapytym, -tyv, -vyg; -- a boca -jijurutyv, -juruvyg; -- os olhos -nhopetiġ
fecundar	-mbohupi'a; -meno
fedorento	-apoahiv, -katiġ; coisa -- -y'ag
feio	(genérico) -te'var; mbipe, -nhombogwev; coisa feia mbotegwar
feita, coisa	-apopyr
fender	-vovog
ferida	-jagw, -jau, -mbiruru, -'u, -ur
ferver	-mboruru, -mbotypav, -mbovur, -pupur
festa	-oryv, yreru
fezes	-atagwer
fibra	-yvykaġ; -- (fios) de mandioca -opepir
fibrosa, substância	-aju
ficar	-pyta; -- à distância -nhimboyha; -- um tempo -nhi; -- de cócoras -jivivoyha
figado	-py'a; mal do -- -py'ate'varuhu
fila	botar em -- lado ao lado -pē, -ypē; estar na -- lado ao lado -nhipyhypē; botar em -- um atrás do outro -yvō; andar um atrás do outro numa -- -nhihyvō; formar -- de ponta a ponta -ruġ; ajuntar e pôr numa -- -e'yiruġ; ficar em -- de um lado a outro do caminho, ou rio, a fim de atacar o inimigo -nhikotyruġ
filha	(genérico) -a'yry; -pirynhe'ym, -pypiar; -- morta -embiavykar
filho	(genérico) -a'yry; -apiaham, -pirynhe'ym, -pypiar; -- morto -mbarapo'ru
fim	o -- mbapav, -ovahykav; no -- -evir, reki
finalmente	ete, reki
fingimento	-'aġ
fingir	-moandyi
fino	-yryvika'ngi
firmar-se	-yvyppyhyg

fisionomia	-a'o
flauta	jiru'a, tevivore, yreru'i, yrerujipyhu
flecha	(genérico) -u'yv, -y'ypakwar, -y'yv; -- para matar pássaros e macacos ġwyve'y'mbi; -- para matar peixe -piraupiar, tapakwar, tapakwariovai'i; parte da -- -akwa, ġwyvamatī; <u>veja</u> lança
flechar	-yvō
flexível	-paranaġ, -pyu
flor	yvaty'ri, yvytyr
florescer	-potyr
flutuar	-ypenhan
focinho do porco	-apū
Fofar	-evivohun
Fogo	(genérico) -ata; -ovahu; beira do -- -atarembeyvyr; lugar onde tinha -- -atara'ugwer
fogoso	-mbaragwete
fôlego, tomar	-pytu, -pytuakwen
folgar	-pytu'u
folha	(genérico) ka'a; -ava, -ova; -- lixa kyragwygwav; -- nova -oangyr, pindokyr, -ukyr; -- seca -ove'ō; -- seca e caindo -oveve; -- seca que já caiu -okuj, -yvaxuruguhu; -- que bóia -ovuj; -- do patauá pindovahov; -- usada como remédio ka'atiġuhū, moahym, oveoveuhuve'e, tajahuka'atiġ, <u>veja</u> árvore, planta
fome	-y'ar; estar com -- -ugwei; ter -- por muitos dias -y'apo'ru; ter muita -- -nhimbyahiv, -pyarov
fontanela	-apytu
Fonte	-'yamby
fora de	-ugwi
força	aplicar -- -nhimboita; com -- -ahy; sem -- -nhyrō
formiga	arara'a, ja'gwa'ri, mborotig, mbota'gwaruhu, monarō, taku'a, tay'vi, ypupu'gyv; -- -de-fogo taipopiuvuhu, taiporomombug; (saúva) yha; (taoca) taġwaranuhū; taiporopi; (tocandira) tuka'ndyr; (tracuá) taraperapemuhū

fornecer	-mbopir, -porakar; -- comida aos animais -poi
forno	nhaembev
forquilha	-akamby, -ako; meter uma -- -'apekuyvō
fortalecer com remédio	-mbopopoakar
forte	(genérico) -popoakar; -kaḡ, -mbovevui; -- e gordo -kyr(a); -- e novo -yvyr; -- com boa saúde -pytu'ar; -- que não quebra -haḡ; --em gosto ou cheiro -'ag
fortificar	-pytujikog
fósforo	-ata, -atay'viuhu, -mondykav
foto	-a'angav
fraco	-e'ō, -ndurug, -pytu'are'ym, vevue'ar
franjado	-avijuvijuhu
frieira	-pyemon
frigideira	-mbokahav
frio	-ro'y, -roytiaḡ
fritar	-mbokav
fronte	-ehapykaḡ
frouxo	-akutēi, -katā, -monaraḡ

fruta	(termo genérico) y'va; -akwa'nhaḡ, anhaḡaperandy'va, anhaḡayva'i, -apyrahi, averaperandy'va, gwiti'i, juaji'va, juhuahar, ju'iuhu, karandi'yv, kopukopu'ngi, mbakupay'va, tapi'irapohaḡuhū, tapikay'va, yngaki'ri, yvyriandy'va, yvyruhurape; (abacate) yati'īa'javuhuve'e; (abacaxi) juparapa'ri; (abiu) ajuva'i; (amapá) mbururea'yv; (amapazinho) juajy'vauhu; (bacaba) -ambakukupev; (bacuri) tamburuja'i; (banana) <u>veja</u> banana; (cacau) <u>veja</u> árvore (cacau); (caju) akaju'i; (cupuaçu) nhumitahym; (embira-mora) inambara'i; (gogó-de-guariba) ka'iuhuju'y'va; (goiaba) yvyjapiro'gi; (araçá-goiaba branca) yvyjapiro'ngiti'ngive'e; (gongó) yhypoy'va; (ingá) -opepu'ngauhuve'e; (járá) karaḡwaḡwahī; (jutaí) juta'i; (mamão) kara'ndyvuhu; (maracujá) ḡwainuḡwykaḡwi; (murumuru) jara'gwyv; (oxicuru) tapynhapy'gwa; (pajurá) takupera'nda; (pajurazinha) andyravapiangwer; -- da palmeira api, apihu'ndi, apiniy'va, apituvyr; (patauí) pindov; (pequiá) pekia'i, peki'i; (pupunha) hyry'va; (sorva) juajyv; (sorva grande) juha; (sorvinha) jua'i; (taperibó) aka'ja; (tucumã) ipeipe; (urucari) hyry'viuhu; <u>veja</u> árvore; dar frutos -auhuhu'vi
frutificar	- 'a
fugir	-ka'nhym, -titig
fulano	-apo; Ku, Tiḡ
fumaça	-atatiḡ, -enyhunuhū
fumar	-mohatatiḡ
funda	-pepoi
fundo	gwa, -py, -ypy, ypy'gwyruhu; ir ao -- -ypyvyg
fungar	-nhapynhekyi
fungo	ai'i, akutinambi, anhaḡarakwanh, gwaipev, -nambipuku'ive'e, -nambitai'ive'e, nharambitai'ive'e, nhararatiḡ, tatukwauhū, yvaporan, yvepo, yvepoḡwa'ngi
funil	-nhangav
furado	-kururu

furar	- 'apytekutug, -kutug
furo, fazer	-mbogwav
furúnculo	jahupav, jati'i.
futuro	-ruam, ti

G, g

gafanhoto	akuj, tuku'ri, tukutyryguhu; (tukura) tukuruvapa'ar
gaguejar	-nhi'íte'varuhu
galho	-akā
galinha	inamutiġ
gancho	te'oi'ī
ganhar	-moitambere
ganir, fazer	-mongururu
garantia	-embeve'e
garganta seca	- 'apekukaġ
garrafa	nhumbi'a
gastar	-jigwa'rai
gatilho	-pī
gato	mbarakaja'i
gavião	(genérico) kwandu; kwanduhete'i, kwandu'i, nhapekani, tagwato'i, taġwatoġwa'ngi, taġwatohu'ndi, teoteo'ī, topen; (panema) gwyraypia'gwaruhu, kwanuranuhū, pira'gwaruhu; (real) kwanduhu
gema	-upi'apiraġ
gêmeos	-jopohe'ġa, mokōi'ġa
gemer	-kwahem
gengiva	-aimbir; -- descoberta -aimbityryg
genro	-- do homem -kunhamembyr, ti'i'ga; -- da mulher -ai
gente	ahe, -poro-
gente fictícia	Jirureuhu
geralmente	kono
gerar	-a'yr; -ko'i

girar	-nhatiman, -nhikotī, -pyryrym, -tytyr; coisa que pode -- -pyryrymbav; girar-se -jigwara
glândula	-etypya'ynh
globo ocular	-ea'ynh
gola de roupa	-'apirape
gordo	-ahym, -apo'a, -kyr(a)
gordura	-kav, -pikyr; -- (estar sólida) -kiruhu
gostar	-'arō, -potar; não -- do que outros fazem -oyrō; gostar-se -nhi'arō
gosto, sem	-yhe
gostoso	-ehe
governador	-uvihava'ga
gramínea, um tipo de	yhypokytyg (cipotitica)
grampo	-pyhyhav
grande	(genérico) -ehāi; -auhu, -hu, -'maḡ, -yvuakar; ser -- -nhimbo'yv
grãos	-ku'i
gravata, usar	-jijugwahav
grávida	-puru'a, -puru'anhimim, -pypiar
grelo	-u'ā
grilo	kyju'i
gritar	-ahem, -hapukai; -jiroviar; -- de medo -pararararag; fazer -- -ḡwahem, -moḡwahem
grito	-- de surpresa ah; -- de dor khhh, u, yhhh, yu, yyivyvy, yyy; -- para fazer um eco igwari
grosso	-anam, -peg, -tyra
grunhir	-ambu
grupo	mo, nhapytamuhū
guarda	-pyhykara'ḡa
guardar	-epiakatu, -mondo; -- tabu -jigwa'ru, -jikwakuv, -kwakuv
guelra dos peixes	-'apekū
guerrear	-kotirūa, -nhimomboi, -tavukar
guerreiros	-apitihara'ḡa

H, h

habilidade	ter -- para atirar -kwaratã; ter -- para cortar cabelos -popuku; ter -- para cozinhar -pohe; ter -- para plantar -pohoryv; ter -- para tratar os doentes e exercer poder para uma onça matar uma pessoa -kwahy; não ter -- para continuar a caça -nhipora'nga; não ter--para salgar carne -ponem; não ter -- para segurar bem -pokui
habitual, indicação de	-por
helminto	-evo'i
hesitação, indicador de	a
hoje	aḡwamo
homem	akwaimbe'e, ti'i'ga; -- velho xave'e'ga
hora marcada	gwa'upav

I, i

idade	-- madura -atyarō; de meia-- -nhimbo
idiota	mbaragwara
ídolo	tupan
igapó	yambiryuhu
igarapé	yakwa'vi; -- grande e o nome de Igarapé Grande yunuhū
igreja	-yru
ilegítimo	nhimingwer
ilha; ilhota	ypa'ō
iludir	-moandyi
iluminado	-kojahu
iluminar	-vera'vi, -yape
imagem	tupan
imaginar	-kwahav
imediatamente	-ḡwe, -jikwe, kiroḡwe, tuvēi
imitar	-a'aḡ, -nhimbepy
impaciente	-a'ngi, -pykujahiv, -pytuahyahy
impedido	-pykopy
impertinente	-ynge

impossibilitado	-pyu
impossível	teuhu; tornar -- -mboteheteheite
imprecação	-ham
imprecar	-nhimomoraḡwan
inábil	teuhu
inadvertido	-'aragwer
inalterado	a'ekwer
inambu	(genérico) inambu; avatihyi'i, -ea'yiḡwa'ngive'e, -etymakambuku'ive'e, inambuhu, inamburav, inamokohō, inamuḡwyḡwym, inamuhu'ndi, inamupini'mbi; (arrurina; suburinho) turu'ri; (corcovado) uru; (macucau) tapekwa'i
inanimadas, marcador de coisas	-ve'e
incapaz	teuhu; -- de aceitar -nhimyrō
incerto	-mara'ngu
inchado	-kururu; barriga --(a) -eve'nga
inchar	-pu'nga, -vur
inclinár	-jityḡ; -- a cabeça -jovavur
incolor	-kytiḡ
incomodar	-auvar
inconsistente	-ji'gwaruhuji
inculto	-akwahav
indeterminado	-mara'ngu
indicar	-pova'eḡ
indígena	Kagwahiv; --(s) pretos -yvyrapaperehuve'ḡa
indigestão	karugwaverav
individual	tuvēi
indolente	-oyrō
ineficaz	-kyrahav
inércia, ter	-yvyapi
inflar	-pu'nga
injeção	-kutuhav

insensato	-porombotagwahu
inseto	-katiġuhūve'e, -kopir, -kujavu'ri, -kupi'irem, kupitiġ, pyrakwata'i; (abelha) <u>veja</u> abelha; (barata) karugwarape; (besouro) hene'mbi, pyremutī; (canondá) parapara'i; (caracol) hurugwa'i; (carapanã) <u>veja</u> carapanã; (carrapato) <u>veja</u> carrapato; (cigarra) nhakyrān; (formiga) <u>veja</u> formiga; (gafanhoto) <u>veja</u> gafanhoto; (gongolô ou ambuá) ambu'a; (lacrau) <u>veja</u> lacrau; (louva-a-deus) -puru'anhimive'e; (mariposa) aryry; (maruim) i'i, piu'ī, tatukir; (mosquito) nhiti'ngi; (mucuim) nhatevupira'ngi; (mutuca) <u>veja</u> mutuca; (pium) pi'ū
instruir	-mondyhyg
instrumento	-- musical yrerupyhavuhu; marcador de instrumentalidade -av; -- para cavar hyr, -yvykoitav; -- cortante -kytihav; -- usado para costurar -mbojahav; -- usado para furar -kutuhav; -- usado para matar -upiar; -- usado para misturar algo -gwarahav; -- usado para pilar -mbo'ihav; -- usado para segurar algo -mombykav, -pyhyhav; -- para tirar algo -jarahav, -ekyihav; -- para fazer secar -mondvvyhav
inteligente	-eporoġita
intenção	nehē
intender	-kwahav
intensidade	-ahiv, hete, -ji
intenso	-ahyahiv
interior, parte	-py
intermitente, tornar	-ma'oġ
interseção	teapyambaibe
intestino	-yhe; -- amargo (quando usado como alimento) -yerov; -- delgado -yepojuv; -- grosso -yepohun
inundação	yka'gwyruhu
inutilmente	novīa
inválido	-tetirūapora'ġa
invejar	-nhimyrō
ir	-ho

irascível, pessoa	mbaragwara
íris do olho	-ea'yhun
irmã	(genérico) -irū; -akonh, -enotar, -evirive; -- de homem -endyr, kuj, kunha
irmão	(genérico) -irū; -akonh, -enotar, -evirive, pia'ja'ga, -nhomanono; -- da mulher -kuvyr
irregular	-pokaḡ
irritação, indica	naerō
irritar	-auvar, -ayka, -ma'ēkoahiv, -mbopopiuvuhu
iscar	-monharō
isto, isso	a'e, ju; -- (indicador de objeto particular) akoiro

J, j

já	-iape, -jikwe
jabuti	-- da terra javotika'gwyr; -- do mato porakangwa'ri; tartaruga aquática (--) javoti; -- fictício nhavotihanhuhū; casca do -- javotiape
jacaré	jakare, jakareti'ngi
janela	-akamombukav
jarro	kambapu
jato	ḡwanhahymuhūve'e
jirau	nhimoka'ēyta
joelhos	-enypy'ā
jogar	(genérico) -mombor; -'api; -- água -ypyī; -- uma corda para laçar as pernas -kupymaman; -- para espalhar -mohāi; -- um outro na luta, combater corpo a corpo -nhomombor
jovem, ser	-ykwapyuhu
juntar	-'atyka; juntar-se -no'oḡ; <u>veja</u> ajuntar
junto a	-ypyvo
juta	yvyrati'ngi

L, l

lá	pe, pevo
lacrão	ja'gwajyr; -- branco nhaḡwanhytiḡ; -- preto ja'gwanhyrunuhū

lado	ao -- -koky, -koty, -ypyvo; posição de -- -yki; -- oposto -ovai; ter muitos --(s) -pem
ladrão	-mihara'ga, -monarōhara'ga
lagarta	mbira, yanguru'i, yhog
lago	yahyg, ypiahu, ypia'i
lágrimas, com	-eahy, -eakwapypojuv, -eatururu
lama	tujururuhu; lugar de -- -nhimotinga'vi
lamber	-erev
lamentar	-joporehyvytyg
lamparina	kaipurutu'i
lança	-- para matar caça grande ta'akwar; -- usada como faca kyhe'i
lânguido	-pyu
lanterna	-yapehavuhu
lápiz	-kwatijahav
largo	-pev, -pypir
laringe	-jue'og
larva	-ahog, mbia'yr, piky'ri; -- de mosca mberu; (caruncho) pyremu
lascar-se	-ayvyr
lastimar	-joporehyvytyg
lata	nhaetiġ, yvyhypopemuhū
latejante, dor	-endy
latrina	-atahav
lavagem	-potukagwer
lavar	-hei, -kyti'ngog, -potuka; -- os dentes -jurugwei; -- a cabeça -pikyti'ngog; -- louças -pyhei; -- as mãos -jipogwei; -- a cabeça do outro -'apirei
leite	-kamby; -- das árvores -yhyg
lembrar-se	-enoi, -kwahavukar
lendas	moroġita, ymyahūve'e
lenha	-ata, yvaka'ī; -- queimada -atapyahyg, -ataygwer
leque	-pejuhav

levantar	-mbotivyr; -upir, -vyr; -- as mãos -nhime'eğ; levantar-se -po'am
levar	-ho, -ukwav
leve	-vevuji
ligar	-kwar
limpar	-hyv, -momu'mbug, -pohanongav; -- o nariz -amby'vog, -apyimbyhyg; -- o terreiro -moğatyrō
linfa	-akua'ynh
língua	-kū
linha	-embo, -animbo; -- de pescar -mboahav; fazer --(s) -mbohahav
líquido	-y
liso	(genérico) -hym; -kavur; -ykatu'i; tornar -- os cabelos com brilhantina -apikavur
listras verticais	-yvirian
listrado	-yryvyvirian
lixo	yty
lobinho	agwarapukaj
lobo da orelha	-nambi
longe	irupe, paivo
lontra	mbyku'ri, y'yj
louças	nhaetitujug
lua	jahy; -- cheia jahyuhu, nhahyendykatu; meia- -- jahypeheuhū
lugar	-- atrás -kupepytehei; -- onde se espera e caça ku'e; -- de nascimento -'aragwer; -- lendário Moyryğ; nomes de --(es) no Rio Ipixuna Kaiko, Kaimbeko, Nha'ehu'i, Nhamatiningav, Urumytū, Yamboko; marcador de -- -ve
luz	-- da lua nhahyendy; -- do sol kwarahy; dar à -- -mbo'ar, -mbojihuv

M, m

macaco	(termo genérico) ka'i; ku'nhaḡ; (barrigudo) kairan; (cuxiú) kaitiḡwaḡ; (chambeta ou macaquim) kaiti'ngi; (coatá) avijouhu; (guariba) jajuhu; (guariba ou quatá) ka'iuhu; -- da noite y'a; --prego ka'iate, ka'ihete'i; --velho a'y; (macaquinho) kuti'vi, yvambaja'ri; (zoguezogue) jaju'i
machadinho	-jy, Mbahira'atagwer, tupanjy
machado	nhumbere
machucar-se até ficar roxo	-umbyg
machucar	-'amim, -'apoapyg, -mu'um, -tiririg, -umbirig; machucar-se -nhimu'umu'um
macia	-pyu; fruta -- (por estar podre) -apinhÿve'e
madeira	(genérico) -'yv; gwy'va, ytaj, yvete
madrugada	ypyhaji
maduro	-ajuv
mãe	ha'i, -y; --morta -yambor
magro	-andi'i, -vevue'ar, -yvyahiv
maior	koji'i
mais	kaitu, koji'i; --um -irū
mala	ape'yvuhu
maldição	-ham
maleável	-pyu, -ta'mbe; tornar-- -umbirig
maligno	-porauvar
maltratar	-jigwa'rai
mamar	-ka'mbu
mancha	-apiav, -jukauhu, -uva'jav
mandar	--ajuntar -mbojatyka; --embora -mondo; --trabalhar -kwai
mandioca	batata-da -- mandi'og; massa de -- -pyr; planta da -- mandi'yvakā
manhã, de	ko'emame
manso	-nhyrō; não-- -nharō, tekwate
mão	-po, --contraível -popi'va

máquina (motor)	-mopyhymbuhav
máquina de costura	-mbojahav
marcador de negativo	-aha
marcar o (um) caminho	-yvapa'aragwer, -vyrapa'ar
martelo	-nupāhav
mas	avi, eki, ereki, reki
masseira	yngu'apehav, yva'mbauhu, yvay'auhu
mastigar	-juruka'ru
masturbar-se	-momiraḡ
matador	-jaruer, nharuam, -ovajar
matar	(genérico) -juka; -'anduv, -'apiti, -mbojatipoi, -mombav, -momiraḡ, -pirar, -po'ruav; -- apertando o pescoço -juvyg; ter habilidade para -- -kwahy; objetos usados para -- -upiar
mato	(genérico) ka'gwyr; -- conhecido ka'gwyraruhav; coberto de -- -akwae'ym
maxilar	-a'jyv
me	ji-
medida	-a'aḡarungav
medir	-a'aḡaruḡ
medo	(genérico) -kyhyji; -ja'gwar
medroso	-pojihuv
meia	-pytapirahopav
meio	mbyter, -pa'ō, -pyter; no -- do rio ppyter
mel	(genérico) hehir; -eapykwarunuhū, heika'nauhu, heikyheuhu, heirapo'a, heirapyimbe'vi, heirapyj, heirete, heiruv, heiruvuhu, heiruvunuhū, heiryakā, hejuv, juparaju'vi, kupiheiri, mboreha, mbuju'iahir, nhukyratīhehir, -yapir, yvahu, yvahuaruv, yvahupo'am
melhorar	-apo, -nhimohiḡatu
menina	-ambakui'i, kui'i, mba'i
menino	pi'a, tiv'y'ri
menor	-- do que -gwyre'i; fazer -- -monhyḡ

menstruada	-gwypor
menstrual	-ypor
mentir	-'mbe, -mombe'u'aḡ, -nhi'inoḡ, -nhi'ivo'nhaḡ
mercadoria	mbater
merendar	-jipyaro'vog
mergulhar	-nhipymi
metade	-ovajar
metade (antrop., moiety)	-erahiv, -hiv; nome da -- (gavião) kwandu, gwyray'gwar; nome da -- (mutum) mytū; termos usados para pessoa da mesma -- (em geral) -irū, -nhomanono; termos usados para pessoa da mesma -- (em particular) -ai, -eki'yr, -endyr, -jaji, -kuj, -kuvyr, -uv, -uvyr; termos usados para pessoa da -- oposta (em geral) ambotehe, juhupogwer, -nenhimembyr; termos usados para pessoa da -- oposta (em particular) -ayro'yr, -hy'yr, -kunhamembyr, -pypiar, -tutyr, -y, -yki; termos usados para pessoa de qualquer -- (em particular) -amonh, -a'yr, -jaryj, -ymiarirō, -ymymino
meu	i-, ji-
mexer	-'avyky, -monan, -avyky
milho	(genérico) avati; -- branco -ea'yititinguhuve'e; -- com espiga começando a aparecer -ykwaramati'ī; que está florescendo -potyrika; de pipoca avatimbopog; -- quase maduro nhavumbav; --socado avatiku'i; refresco de -- kaḡwi
mim	ji-
mingau	kai'mbeg
minha	i-, ji-
minucioso	-ynge
miolo	-akupytu'umuhū, -pytu'umuhū
misturado	tetirua'ihū
misturar	-'avyky, -gwara, -jihe'ar, -kotī, -monan
moela	-umbykara'a
mofó	ha'vē
mole	-apyu, -pyu, -ta'mbe
molestar	-auvar, -porauvar

molhado	-akym
molhar	(genérico) -mboyhar
moquear	-moka'ē, -pokig
morar	(genérico) -uv; -nhi'yvyruḡ
morcego	andyra, andyra'i, andyrapepouhu, pa'akovoguhupypiara'ḡa, pinhuha'mbi; -- branco andyrapepotiḡuhū
mordedura de uma caba	-popiatujug
morder	-hu'u, -piham
mordido por uma cobra	-nhimondar
moreno	-piryvytun; povo -- tapanhuhun
morrer	-mano, -papav
morto	-avujikwer; marcador de coisas inanimadas ou mortas -ve'e
mosca	mberu, nhitiḡaruru
mosquiteiro	-piahav
mostrar	-epiukar; -mo'angypyhyg; mostrar-se -ukwahav
motor	itayharuhu, mbutu'gi, -mopyhymbuhav, -pyambuhav
motorista	-mopyhymbuhara'ḡa
móvel	-akutēi, -paranaḡ
mover	-'avyky, -mbokujavur, -peteg
movimento, sem	-yvyapi
mucura	mbykuruahu, mykuremuhu'ī
mudar	-hev, -jijyi, -nhia'ia'ī, -vag; -- de idéia -nha'aḡ, -jyi; -- o nome -pohe'rog; mudar-se -ja'og
mudável, ser	-ji'gwaruhuji
muito	-e'yi, ḡwiḡwi, hete, -hu, mbatetehu'i, mo, momi, teuhu, yiranuhū; fazer -- -gwe'yi
mulher	kunha, mbojaruer; -- matadora kunhay'yvahē
mulherada	kunhagweramo
multicolorido	-parav
Mura Pirahã	Gwy'vi, Yvyrapapuku'ḡa
murcho	-e'ō
musgo	yhagw

mutuca mbutug, mbutu'gi, mbutuguhu, mutuhu'ndi; -- jacaré
mbutupepoha'vi

mutum mytū, mytupygwaḡ; nome de metade
(antrop.) -- mytū

N, n

nadar -ytav

namorado -potahar

namorar (genérico) -potar; -ji'u

não ahã/ahan-; rūi

narina -apyingwar, -apyingwryv

nariz -apynh, -tī, -ti'a'mbi; -- dos animais
-apynhova'ī; -- entupido -apytymahī

narrar -mombe'u

nascente de água -'yamby

nascer -jihuv

nascimento do sol kwarapo'ri'i

nausear -moti'ã

navalha mbarupa'i

navio itayharuhu, -pupu'rive'e

negação, marcador de nd-, -i

negar -mboteuhu

negativo ação negativa ta-, -i; comando -- ta-, -i

negociar -kokwahav, -ma'ē

negócio apo

nervoso -ehagwryv, -maran, -popapa

neto(a) -ymiarirō, -ymymino

nevoeiro -atati'ngiuhu

ninho do pássaro -aity; fazer -- -aityhar

nó -joapyhav, -pī; -- dos dedos -pokaḡ

noite ppytun; -- sem lua nhaypytun

noivo(a) -embirekoruam

nojento -piviḡ

nojo, ter	-jipiahyr
nome	-er; primeiro -- -mbotagwa
nomear	-e'rog
nora	da mulher -ai; -- do homem -kunhamembyr
nós	-- (exclusivo) ore, ore-, oro-; -- inclusivo) nhande, nhande-, ti-, xa-
nosso	-- (exclusivo) ore-, oro-; -- (inclusivo) nhande-
novo	-pyahu, -voja, -yvyr; ficar -- -ajupi'rog
novo, de	na'ẽ
nuca, cabelos na	-aḡwai

O, o

o(a) não humano	ja, ju
objeto, marcador de	-embi-
objetos, sem	-kojahu
obstruir, cercar	-'apē, -ekihym, -ovapiar, -pa'am
ocioso	-oyrō
óculos	-eakwa(ra)jytayhyg
ocupação, marcador de	-gwe, -ve
ofegar	-pytu'are'ym
óleo	-kav
olhar	-epiag, -jogweakwar
olho	-eakwar; -ea'yr; com --(s) arregalados -eakwara'ẽ; -- com catarata -ea'yitiḡ
ombro	-jati'yv
omissão	hamo
omoplata	-nhyvapekaḡ
onça	-- -pintada ja'gwar, mbaraka'ja, nhaḡwapinim; -- -preta nha'ḡwarunuhū; bando de --(s) ja'gwaporagwav, ja'gwara'yi'i; (suçarana) yuhuaran
ondas	ypem; -viar; fazer onda- -yapyi
onde?	mome
ondear	-ymyi
ondulada, água	-y'moḡ

ontem	kirame, oji'i, raji'i
opinião, indica	re
oprimir	-mbopopiuvuhu
órbita do olho	-ea'ynhakwar
orelha	(genérico) -nambi; --(s) aneladas -namikyryri'ĩ; -- que tem dermatose -namia'ynh; -- que se esticam -nambivepo; lobo da -- -namikağ; sem -- -namihymuhũ
origem, marcador de	-por
originar	-jigwe'yi
oscilar	-vag
osga	tenhukikiuhũ
osso	(genérico) -kağ; -- da bacia -ykwakağuhũ, -ykwapyuhu; --(s) dos dedos -puakağ; -- occipital -ehapykağ; -- do pulso -poapykağ; -- sacro -umbykyr, -umykykağ; -- do tórax -py'ambekyr
outro	hajihe, -irũ, mbipe, ojipe
ouvido	-apyakwar, -apyha; -- assim como o do peixe -namihymuhũ
ovo	-- de galinha -upi'a; --(s) de peixes piraruv, -uhuv, -uvypytiğ

P, p

paca	karugwaruhu
pai	apĩ, apina'ga, -uv; -- morto ou sem -- -po'ria; ter -- legítimo -ukatu
palha nova	-u'ã
palma	-- da mão -poapyta
palmada, dar	-povotigahiv
palmípede	-pypere
palmito	-pekyr
pálpebras	-opepir
palpitar	-pig
pancada, dar	-- com a mão -povotigahiv
paneiro	-epyru, u'imaman, yru, yrukambovog, yrupem, yrypipehav, yryporovokağ

panela	-mboapyhav, -mbukuhav, nhaepepo
pano	tapy'ynhapir; -- estampado -joparaparahu'ndiu'ndi, -meno'ngi; rolo de -- -etovapy; -- a tiracolo -upaj
papagaio	pykai'ī; -- azul ajuru'i; -- -moreiro ajuruhu, anhurupepotiġuhū
papeira	-endyvatujuhu, jahyr, -jue'ovavag
papel	ka'atiġa'javuhuve'e
papo de ave ou galinha	-'aj
para	-amo, -ehe, pe; -- baixo do rio nhimby; -- cima do rio ya'nha; -- que nurā
parado	-ahy
paralítico	-ka'na
parar	-pyta; -- de chover -po'og
pare!	kirupi
parecer	-vuhu
parede	-ova, -ovapiahav, -piahav; fazer--(s) -piar
parentes	-e'yij, -- dos Parintintin Aheuhu, -aingwe'ri, Anhaġambiroho'ive'e, Apeira'ndi, Apyte'ri'ġa, Aruka, Gwajare'ġa, Gwyray'gwar, Igwaka'ġa, Itakyheve'ġa, Jahui, Juityva'ġa, Jupa, Kwatijakatu, Kytiapēi'ġa, Mbari'ga, Pai'ī, Yreru'ġa; -- lendários dos Parintintin Ahura'ġa, Arakare'ga, Aruimbe'ġa, Arukakatui'ga, -eikwaryngu'a, Kyjukwera'ġa, Nhaġwarana'ġa, Tanikuhu, <u>veja</u> personagem lendária
Parintintin	Kagwahiv
parte	jar; -- inferior -emby; a última -- -evipiraġ
particular	-ynge; objeto -- akoiro; homem -- akoja'ga
partido	-avo'vog
partir	-etyg, -jar, -mondorog, -ovaja'rog, -pehe'oġ, -vovog; -- a cabeça -'apivondog; -- e cair -'gwyr; cortar ou -- com o facão -mbogwai; fazer -- e cair -mbo'gwyr; -- numa canoa -moanhan
passar	-kwav, -mbogwav, -porogwyruv; -- ferro -mohym, -monhan, -mopem; pomada, etc. -mongy; -- perto (-)pyvō; -- para frente -'apyrahav

passarinho	(termo genérico) gwyrá'i; -akağwa'ngive'e, atiğauhū, gwiririuhu, gwyráju'vi, gwyrájyv, gwyrápiririg, ġwyrakoko'ngi, -hapukai'ive'e, hyryvuhu, javotipyha'i, jyry'vi, kopikoko'mbi, -kajavu'ri, kwa'vi, pyratete'ndi, tağapiruru, tatítaperuj, tia'i, tihyi'i, -tiuuhu'ndive'e, tiukwe'ndi, tutu'ri; -- azul aituvyruhu
pássaro	(termo genérico) gwyrá; atinguruv, -ea'yititinguhuve'e, ġwakahunuhū, ġwyrámamba'ngi, ġwyratiğuhū, hyryv, ja'gwape'ihuhrenymbav, kau'jaruhu, -kupyuku'ive'e, nhapihunuhū, pejikopi, pi'ndi, tağapiruru, tereviviandoguhu, urukua'i, -yápir; (anambé) ġwyranhumbi'auhu; (andorinha) mbyju'i, mynhu'iti'ngi; (araçari) tukunaype'i; (aracuã) nhakupe'mbi; (aracuão) matakwa'ĩ; (arapapá) ġwyratimbev; (arara) veja arara; (ariramba) jatavoti; (aroaná) -endyvaha'vive'e; (avoante) veja avoante; (beija-flor) veja beija-flor; (caça) kakauhū; (cação ou cacau) ajuruvihav; (caracará) tapiky'gwar; (carará) gwyrápurutu; (caroca) anduhu; (cigana) gwyráevevouhu; (coruja) veja coruja; (cujubim) nhakupetiğ; (curica) veja curica; (gaivota) gwaka'i; (garça) ġwyrati'ngi; (gavião) veja gavião; (inambu) veja inambu; (jaburu) gwyráuhu; (jacamim) gwyrájehe'o; (jacu) jaku, nhakupem; (jacundá) nhaku'ndauhu; (japim) japi'ihu, pivu'ri; (japu) japu; (jurití) nhirutiatiğ; (lincorni) ġwyranhapevunuhū; (maçarico) noanoa'ngi; (macurau) hukuva'i; (bacurauzinho) kuraivyvy'ri; (mãe de sorveira) -hapukajuhuve'e; (manguari) mbutiriuhu; (maracanã) kykyriapepe'ĩ, kykyruhu; (marreca) yrei'ĩ; (mutum) veja mutum; (papagaio) veja papagaio; (pato) veja pato; (pavão) jakire'i; (pepira) gwi'gwiruhu; (periquito) veja periquito; (pica-pau) ypeku'ĩ, ypekupirağuhū; (piquato) pikwata'i; (sabiá) avihouhu; (saracura) tyrypo'gi; (socó) hoko; (tangará) tangarauhu; (tangurupará) nhahun; (tesoura) gwyráreyvuku; (tesoura ou gavião) topen; (trocal) pykahutuvyruhu; (tucano) tukan; (urubu) veja urubu; (urumutum) gwyrá'yrreru
passoar	-epiag, -nhimoanhan, -vuar
pato	ypeguhu; (mergulhão) gwyrá'vikwerejuhu
pátria	- 'gwyr

pau	(genérico) -'yv; yvahyg, yvakā; -- (madeira) para rede -upaha'mbyv
paxiúba	pytem
pé	-py; estar de -- -'am
pedaço	-a'y, -aygwer, -ayvyr, -ku'i; -- de pau yvahyg
pedir	-poranduv, -poranduvahy; -- para casar -pojyka
pedra	itaky
pedúnculo	-akā, -py
pegar	(genérico) -pyhyg; -gwar, -man, -poapyman, -tyv; -- sol ou chuva -po'ru
peito	-kam, -ka'mağuhū, -kambypy; -- do pé -pypyter
peixe	(termo genérico) pira; gwaivipir, itenhuğweti'ngi, jijuhu, nduja'vi, pirau'ndi, purika'ngi, -tanha'yvirian, tureigwauhu; (acará) akara, akarahete, akarapetiğ, akarapev, akarapytağuhū, akaratimbuku'i; (acará-bereré) akarajave'gwyr; (acará machucado) -aha'viuhuve'e; (acará-roxo) akarahunuhū; (acari) ini'auhū; (agulha) nhapytiğwa'ngi; (aracapuri) tairyvuhu; (aracu) piavuhunuhū, piavyhy'i; (cachimbo) ta'akwaram; (coromará) nhapytiğwağuhū; (facão) ai'iuhu; (jandiá) nhandi'a; (jaraqui) yvyja'i; (jaturana) piavuhu; (pacu) paku'i; (peixe-boi) anhağapipiruhu; (peixe-cachorro) aika'a'ngi; (peixe-cachorro ou landrai) ġwetiğ, ġwevytağ; (peixe-perna) -apy; (piraíba) materanuhū; (piranha) piraihunuhū; piranhuhū; (pirarara) nhandi'avape; (pirarucu) harapouhu; (pirá-tapioca) mbakupa'i; (poraquê) mburaki; (sarapó) harapo, harapope'mbi, timbukure'i; (sardinha) ai'i; (sardinha ou piaba) pikyri'i; (saúna) gwarara, -juruhu'ive'e, pikypuku'i; (tambaqui) piraityvapeuhu; (tambuatá) ambuata'i; (traíra) pirauhu; (tucunaré) tukundare'i; -- morto tingy
peixinho	akaraity'i, jakurupe'vi, nhapekyti'ive'e, pikype'vi, pikyrendyja'vi, pikyrendypug, piky'ri, ytaja'i, yto'vi; (sabão) piture'i
pelar	-'api'rog, -pan
pele	(genérico) -pir; -- despida -piruer; -- encarnada e áspera -pirağ; -- flácida -agwytujuhu; -- distendida logo abaixo do queixo -jue'ovavag; -- flácida das cadeiras -upaj; -- grossa -piranamuhū, -piruhu; -- rugosa -apitatanguruvuhuve'e, -pinhyğ; -- da cabeça -ape, -apir

pelo	-upi
pena	que -- que mboria
pena de pássaro	-ava, -evihav, gwypepo
pendurado	-'maḡ
pendurar	-amongo, -haeko
peneira	-epyrupem
peneirar	-mbo'ar, -mbogwav
pênis	-akwanh, -juruhav
penoso	-porauvar
pensar	-'apyanoḡ, -japyaka
penete	-anhype'ive'e, -jakavykyhav, ky'gwav
penugem	-akuruv
pequeno	xu'ī
perceber	-mbaragwahav
perceptível	-eporoḡita
perder	-moka'nhym; -- peso -nhamombav; perder-se -ka'nhym
perdido	-opar
perfumado	-eakwen
perfurado	-pororog, -py'ate'varuhu
perfurar	-mbo'aipav
periquito	-ea'yiti'ngive'e, jurujuru'i, kyky'ri, -pepoatāju'vive'e, -tihu'īve'e
permanecer	-mohembyruer
permissão	he
permite	na
perna	-kupy, -py; barriga da -- -etyma; barriga da -- de animal -etymay'vaj; forquilha com as --(s) -ako
perplexidade, indicar	ah
perseverar	-jigwa'uv, -ohaḡ
persistir	-ohaḡ

personagem lendária	Akarajuva'ga, -amati'āra'uv, Anhaḡapīa, Anhaḡapiravevujiuhu, Anhaḡapi'roguhu, Anhaḡaporoḡatī, Anhaḡapupuru, Anhaḡavuku, Anhaḡa'avukuhu, Anhakwaimbuku, Apyterendy'ḡa, gwa'i, Ḡwaiviḡ, Jygygvera'ga, Jyryvuhu, Mbahir, Mbajahu, Mbarupa'i, Pindova'yma'ga, Tandavuhu, Tupā, Ypiarambyra'ga, Yrerujipyhu'ḡa, Yrerujipytehe'ḡa, Yvatyra'ga, <u>veja</u> parentes lendários dos Parintintin
perto	aygwa, ayvu, ira'agw, (-)pyri (-)pyvō, -rī; estar -- -joyvyr
pesado	-pohyi
pescador	pirareheve'ga
pescar	-pirajuka, -pirar
pescoço	-jur, -jurupy, -yryvy, -yryvyviraḡ
pessoa	ahe; -- que voltou da morte ahegwer; em -- -a'o; --(s) ava'ḡa; --(s) que moram longe paivove'ḡa
peçoal	-erekohara'ga
pestana	-opejav
pestanejar	-pig
peteca	jytayhy'gi
piada	-jaipyrave'e
picada	-mbiruru, -pi
picante	-ajahiv
picar	-ko'ō, -mbo'aipav, -pi; o que pica -popiav
pilão	yngu'a
pilotar	-mopyryrym
pimenta	ky'ynh
pingar	-tururu
pinta	-jagwatauhu
pintado	-kavur, -parav
pintar	-pinim
piolho	-ayrenupug, -kyv, -poti'ngi, -uvuhu
pipoca	avatimbopog
pipocar	-pog
pirâmide	-yvuru'auhu; -- invertida -ovir

pisar	-pyruḡ; -- de leve -pyarupi'ri
placenta	jahupav
plaina	-mohŷhav, -nhandav
planalto	-yvyimbev
planejar	-japyaka
plano	-apere; área -- -yvyimbev; objeto -- akanga'i
planta	-emitym, matetym; -- usada como remédio jijuhupohaḡ, kanindepohaḡuhū, tukajar; -- do pé -pykuipev; <u>veja</u> folha
plantação	-tymipyr
plantar	-matetym
plataforma	mbyta; fazer uma -- -pytakwar
pobre	-a'uv, -po'ria
poder oculto, possuir	-paji; -- poderoso pajiheuhu; -- limitado -panhitiḡuhū; ter -- para matar -kwahy
podre	-jug, -kar, -nem, -tujuk
poeira	itanimbukujuhu, -timbuguhu, yvymu'mbug; fazer -- -moyti'mboruhu
polegar	-puahū
polícia	-pyhykara'ḡa
polpa	-agwa; -- da banana, etc. -ope; -- da castanha nha'ī; -- da cuia, etc. -pytu'umuhū; -- de mandioca usada -u'um
pomo-de-adão	-jue'og
pomposo	-jigwa'ru
ponderado	-eporoḡita
ponta	-- da árvore -akatīpyr; -- do pé -pytīpy'ri
pontapés, dar	-pyvondyg
ponte	-- do rio yapev
ponto, a este	kiro
popa	-evir
popular	-nhimbo'yv
pôr	<u>veja</u> botar
por	-- causa de ḡwaramo; -- isso a'ero, nurā; -- meio de ou -- via de -upi; -- indicando direção pe; -- indicando instrumento -vo

porção	jar; ter sua -- -etakwera'jav
porco	tajahu; (caititu) taitetu; -- -doméstico mbiarirevuhu
porco-espinho	kwi'ĩ
porque	a'i, -ehe, eki
por quê?	garamo
porta	-juru
porto	nhimbypiar, ype
posição	-i, -yki
positiva, ação	ta-
positivo	maimi
possessão	mbater
possuidor	-jar
possuir	-pojyka
posterior	-evir
postura errada	-jiku'apepyr
pote	nha'e'õ
pouco	hykav, mokonhate, pi'ngi; fazer um -- -gwer
pouquinho	gwere
pousar	-tango'am
povo	ava'ġa, -poro-; -- bem moreno tapanhuhun; -- do céu yvagipeve'ġa
povoado	-nhimongy
praguejar	-aruav, -nhimomoraġwan
praia	y'ytiġ
prato	nhaetingy'a
precipício	yvy'am
pregar	-mondyhyg; -pa'am
prego	itaju'i, -kutuhav
preguiçoso	-oyrõ, -pyu, -u'um, -vevugwe
prendedor	-pyhyhav
prender	-pyg, -tyv
preparar	-mbovujikwer

preso	-pa'am
pressa!	haite
pretejar, escurecer	-pyhun
preto	-un, -ypiv; -- de terra -ky'a
prevalecer, não	-maran
primeiro	-enonde, -eviri, na'ē, -ypy(r)
primo (a)	(genérico) -irū, -nenhimembyr; -ai, -a'yr, -enotar, -evirive, -kunhamembyr, -ymiarirō, -ymymino; somente primo -kuvyr; somente prima -endyr, kuj
privada	-atahav
proa	-tī
procriar	-a'yr, -jay'rog
procurar	-ekar, -hareko, -momyrō
produzir bastante alimento	-mbovur
profissão, marcador de	-har
prolongado	-pykopy
promessa	-embeve'e
pronto	avuji
propagador	-emohemyhāihara'ga
propagar	-nhimomyhāi
propriedade, marcador de	-por
prostituta	mbojagwer
proteger	-'a'ngu
protuberância	-apitaḡ, -pī
prova que tem poderes	-upigwar
provar	-epiag, -ykur
provável	po
provocar	-ayka
pruridos, sentir	-piviḡ, -pojy, -pyjihyi
puberdade, chegar à	-nhimondy'ar; fazer -- -monhimondy'ar

púbis	-embeypy; cobertura de folhas para o -- jurupepepo' i
pular	-por, -puruḡ, -yvapi; -- da mão de alguém -povombor
pulga	-pyahog
pulmões	-'avevuj
pulseira	(genérico) -poapyku' ja; ḡwyraka' ngi, nhuha' mbi, -tapakura
pulso	-poapy; osso do -- -poapykaḡ
punho da rede	nhuram
pus	-apytiḡ, -pegw
puxa!	raikwa
puxar	-ḡwatā, -aytyg; -- com corda -hambyhyg; -- com a mão -poarerur

Q, q

quadris	ku, -ku' a
qual?	ma, mahā, manamo
qualidades diferentes	matetetirua' iuhū
quando	-ame; -- é assim nanime
quando?	maname
quanto(s)	maramomi, maranime
quarto	-kipe, -yru
quase	gwerevi
quati	heirar, kwati; -- do fundo kwatiranuhū
quatipuru	kutivuruhu
que?	o -- é? gara; para quê? gara rehe, (retórica) garakatu; o -- disse? marāi; -- tamanho? maranime
quebrar	(genérico) -ka' mbig; -apeka, -' apika, -ka, -peka; dobrar e -- -apapen, -pen; -- a corda -handog; -- a palha -u' ambeka; -- a ponta -akwapika; <u>veja</u> abrir
queimado	-ukai, -utiḡ
queimar	-apy, -pi; -- até ficar preto -pihun; -- no fogo -atapy; -- só por cima -mbopirerev; -- a roça -overev; -- árvore para fazer as beiras de uma canoa -mbotivyr; -- (remédio) -ko' ō; queimar-se -kai
queixada	-a' jyv

queixo	-endyva; -- duplo -endyvatujuhu
quem?	ma'ḡa
quem sabe se	mara'ngu
quente	-akuv, -ukai; dia muito -- kwarahyahiv
querer	-potar
querosene	-nhandyuhu
quieto	-kojate, -nhyrō; ficar -- -pig; ser -- -yvyapi
quirana	-kyva'yruhu

R, r

rabo	(genérico) gwaja; -- curto -umbykyr; -- do peixe -ḡwanha; -- como o do tatu gwajypyuhu; sem -- ḡwanhahymuhūve'e
rachar	-etyg, -jar, -ka, -ovaja'rog, -vovog
raio	-hy; -- de relâmpago -upaham, -veraverav; dor repentina como um -- -verav
raiva	-nhimboahiv
raiz	-apo, -apo'a, -embo, yvapo
ralador	-kytyhav
ralar	-kytyg, -pin
ralhar	-nhi'iḡahy
ramificar	-akamyhai'iuhū, -emyhāi
rapaz	pi'a
rápido	-ahiv, -ahy, kotihī
rasgar	(genérico) -tararag; -jihav, -mbo'apihir; -- a pele da cabeça -apivogwyr
raso	-pere
raspas	-ayvyr
raspar	-pin; -- os pêlos -avekyi; -- a cabeça -mokokāi
rasto	-pyara'uv, -pypor, -pyruḡagwer
rato	-- branco anguja'i; -- de diversas cores kireru
razão, sem	tehe
realmente	-ate, hete, -hu, konondu, ro
rebotalho	-apogwer, -pohiragwer

receber	-mbuhur
recém-nascido	-gwara'i, -pita'ngi
reciprocamente	-jo-
recolher fruta	-gwyruv
reconhecível	-ukwahav
recuar	-potyv
recuperar	-apo, -kwerav, -nhimohiġatu, -pytupoakar; custar a recuperar-se -kweratiruahū
rede	-upav
redondo	a-, akanga'i, -apere; cabeça --(a) -akaġapev
redor de, ao	-vyvri
reduzido	-nhyġ
referência a, com	aemo
refletir	-yvapi
regaço	-apy, -'uv
regra	-a'aġarungav
regularmente	-ype
rejuvenescido	-pi'rog
relações sexuais, ter	-eko, -jopohe
relâmpago	Tupā, -verav
relatar	-mombe'u
relógio	kwarara'ngav
remar	-pyvur
remédio	mohaġ, -pohaġ, <u>veja</u> árvore, folha, planta
remo	ajykwaj, -pyvuhav, -ytykupeuhu
remoinho	-- de água -yakuru'a; -- de vento -ynhatimanuhū, -yvytunhatimatiman, yvytupo'apo'amuhū; fazer -- -ypenhan
repartir	-kwava'eġ
repente, de	kotihī
repetido	-a'jav
repetir	-momiranam
replantar	-mbojiapar

represada, água	-yakuru'a
represar	-ekihym
reprovar	-mo'maḡ
repugnado	-piviḡ
resfriado	-a'mbyv, -apytymahī
resina	-eraity
resmungar	-nhi'iḡatauhū
resoluto	-a'uv
resolver	-nhimbopy'a
respingar-se	-pig
respirar	-nhapynhekyi, -pytu; -- com dificuldade -pytuvur
responder	-nhi'iḡovai; --alegremente -mbogwev; -- rudemente -nhi'iḡauvar
ressuscitar	-kwerav
restaurar	-nhikwava'eḡ
resto	-aty; -embyruer
resultado de, como	-ekovo
retardado	-pykopy
reto	-katu, -kokatu, -upikatu, -ykatu'i
retrair	-potyv
retrato	-a'angav
revezar	-py'ru
revirar	-jopepi'rog, -ka'ru, -tytyr
revivificar	-kwerav
revólver	tupahu'ī
rezar	-manomano
riacho	yakwa'vi, -'yamby
ribeiro	yakwa'vi
rico	-nhimbo'yv
rins	-pyrykyti'ī
rio	-ete, yjipoapar, ypuku; braço de -- -embyahav
rio Madeira	Paranapiraḡuhū

rio Maici	Ĝwetingyuhu
rir	hi, ho, -jai, -nhomborerere'i, -puka, -pukava'ē, -py'ambotyv
risco horizontal	-aha'vive'e
robusto	-popoakar
roça	(genérico) ko; -ova; --nova kopyahu; --velha -komyan
roçar	-'gwy'rog
rodear	-nhatiman, -nhikoti
rogar	-poranduv
rolar	-mopyryrym, -tytyr
romper	-tararag
roncar	-kirambu, -tororoĝ
rosca	-jiapapa'rive'e
rosnar	-aimbityryg; fazer-- -mongururu
rostro	-ova
roubar	-mim, -monarō
rouco	-kwari'og
roupa	(genérico) -pir; -mbojapav, -mbojapyr
ruim	-tirūa

S, s

sabão	-potukahav
saber	(genérico) -kwahav; -karakatu; -- os costumes -akwahav; -- falar bem -nhi'ikarakatu; -- da sua própria gravidez -jikwahav; -- fazer -hekatu; não sei te'e
sabugo	-e'ym
saco	arakurivahyg, yviruhu, yvyhyguhu
sacudir	-ĝwym, -hyi, -mbopu, -myi, -nhimbopapa, -pypyg, -vag
sair	-'ē, -hem, -hyryg, -jipe'a, -por; -- do ovo -jav
sal	jukyr, nhukypan; sem-- -yhe
salgado	-ahyahive'e, -emby'agahiv
salgar	-gwahyahiv; não ter habilidade de -- carne -ponem
saliva	-endy

salivar	-ḡwendy; -y'ar
saltar	-vahem
sanfona	yvatote'ndi
sangrando	-gwypor
sangrar	-gweko, -gwyhy, -gwyka
sangrento	gwy'ji
sangue	-eko, -gwy
sanguessuga	-evo'ipev
santo	tupan, tupanarangav
sapato	-pyruhu
sapinho	juipoipo'ri, juipoju'vi, juipororo'gi, juitarag, juiti'i, ju'iuhu, kakariu'vi, nhatāpypr, tapakurakura, yavu, ytanh
sapinhos (doença)	-juruahiv
sapo	aru, ju'euhu, kotokotoguhu, kururu, kutakutagwajukyry, mbitereva'i, mbujuhu, myi'ī, purugweuhu; filhote de -- ambia'yr
sarar	-ka'ē, -nhimonan, -nhimo'nhaḡ, -pig
satisfeito	-- com alguém -vy'ar; -- com a comida -evevotyv, -kog, -ovapepi'ri
saudade, com	-epiaga'uv; ficar com -- -momboria
saudar	dar a mão para -- -poppyhyg
saúde	-pytu'ar
se	-ji-
secar	-aytyryg, -tiniḡ; coisa para fazer -- -mondovyhav
seco	-kaḡ, -vyvahiv
sede, com	-ygwei
segurar	-gwar; não poder -- bem -kwahi, -pokui
seio	-kam
seiva	andy'vi, jytayhyg, nhumbi'a
sem	-e'ym
semear	-mohāi
semelhante	-'jav

sêmen	-ahog, -a'yinh, -kyikyruhu, -ypyhymuhũ
semente	-apin, -a'yinh, -pĩ; -- das batatas -emboypy, mama'epiangwer; -- da fruta pequiá agwahi, agwai'i, agwajuhu; -- da palma ou castanha aragwaj; -- de palmeira nhandy
sempre	ete, -gwav, jitehe; -- assim nane'ymi
sentar	-'apyg, -hin, -vyr
separado	-nho, tuvēi.
separar	-hãi, -jai, -pe'a, -povombo'og; -- as pernas -akohanhuhũ; fazer-- -mohãi; separar-se -ja'og, -pirig
sereia	pirakwera'ġa, yambirura'ġa
sereno	kwarendy, yapy
serragem	yvaku'i, yvatimbuguhu
serrote	itakyheky'gwav
servir comida	-jiukar; fazer com que a comida possa servir para muitos -mbohovivur
seu	e-, nde-
seus	pe-
sexo feminino	kunha
sexo masculino	akwaimbe'e, pi'a
sim	ha'ã
similar	-'jav
sinal	-- de morte moraġwan; -- de nascimento -apiav; -- de que tem poderes ocultos -upigwar
só	-ite, tehe
sobejo	-embyruer
sobrancelhas	-eapykwaru'naġuhũve'e, -etyvatav
sobre	-amo, -ehe, pe
sobremesa	-ehegwar
sobrenadar	-ypere
sobrepujar	-joavyavy
sobressaltado	-piryi
sobrinho (a)	-ai, -a'ja, -a'yr, -kunhamembyr, -pypiar, -ymiarirõ, -ymymino; somente-- ti'i'ga

sobrinho(a)-neto(a)	-amonh
socar	-mbo'i, -jahog
sol	kwara; -- depois da chuva kwarahyuhu
soldados	-apitihara'ã
solo	yj, yvy
soluçar	-nhy'nhoğ
sombra	-'ağ, -gwev, kwarahy'ağ
sombrinha	andyrapepouhu
sonhar	-ayhuv
sonho	-amongo, kwayhuv
sono	com -- -opehyi; sem -- -pipopiuv
sopa	fazer -- -momin; -- com gordura -ypyka'veuhũ
soprar	-peju
sorrir	-pukava'ẽ
sorte	ter boa -- -porağ; sem -- -nhipora'nga
sovaco	-pope'gwyr
sovar	-umbirig
sozinho	tehe
sua	e-, nde-
suar	-y'ai, -y'ajyguhu; fazer -- -ji'ayka
suas	pe-
substância, sem	kojahu
substantivo, marcador de	-a
substituída, coisa	-py'rohav
substituir	-py'ro
sufocado	-pytym
sufocar	-juvyg, -ypyvyg
suíças	-ambutav
sujo	-ky'a, -ypiv; cabeça suja -apingy'a
superfície	-ova; ter muitas --(s) -pem
superior	-ynge

suprimir	-gwe(v)
surdo	-apyagwev, -apyakware'ymuhū
surpreender	-jopokahuv
surpreendido	-piryi
surpresa, indica	kiei, koi, raikwa
suspender	-amongo, -mboyha
sussurrar	-avunhihī, -evevo, -jo'apyha
sustar	-titig
susto, dar	-mondyi

T, t

tabaco	-mohatatihav
taboca	jiru'a, ta'akwa'riu'viuhu, ta'akwatiġuhū
tábua	mbaterakwav, y'peuhu
talco	-jigwahav
talentoso	-poraġ
talhar	-pan
talo	yhyg
talvez	po
tamanduá	tamandua'i, tamanduapev
tamanho	que --? maranime
também	-eheve, no, vahevi
tampa	-pykav
tapar os ouvidos	-apyakwavyg
tapioca	-ypya'ynh
tapiri	-apyimbovyr, -apyipevuhu
tarde	ka'arug
tartaruga	-- aquática javoti; -- lendária Mina'ga; <u>veja</u> jabuti
tatu	tatu
tatuagem	-endyvaktijar, -jypor, -openhan; fazer -- -jikutug
tecer	-jivyr, -pirun; -- rede -'apykokar; -- palha -pivo'nhaġ

tecido	<u>veja</u> pano
teia de aranha	nhanupaham
tempestade	yvyruhu
tempo	-- futuro (próximo) eaji'i, eako'ẽ, ko'engwe, -ruam, ti; -- passado -agwer, eako'engwe, hako, heikwehe, ikwehe, kako, kirame, ko, -kwer, oji'i, -pyr, raikwehe, raji'i, raka'e, rimba'e, -ruer, ymya; -- precedente ra'e; -- presente aḡwamo; -- durante o dia ahaji; em outro -- o'javi; levar muito -- mbaigwe, -mbegwe; por muito -- mbaipo
temporário	-'aḡ, ramenhumí
tendão de Aquiles	-pytakyr
tentáculo	-evihav
ter	-ko
terçado	itakyhe, -jy, jykwa'ri, -mondohokav
terçol	-opepirembireko
terra	yj, yvy; -- própria -'gwyr
terreiro	-'ar, okar
teso	-yvyrakwen
tesouras	-kytihav
testa	-ehapykaḡ, -etovapy
testículo	-api'a
tetas	-kam
tia	-hy'yr, -jaji
tia-avó	-hy'yr, -jaji, -jaryj
tíbia	-etymakaḡ
timbó	timbo
tímido	-pojihuv
tingir os lábios	-mohemeḡwaḡ, -nhimemeḡwaḡ
tio	-tutyr, -uvyr
tio-avô	-amonh, -tutyr, -uvyr
tipiti	-yamihav

tirar	-ekyi, -'og, -pe'a; -- com a mão ou cuia -jarar; -- para fazer cair -mbohir; -- o bucho -pypeka, -ye'og; -- a casca -'api'rog; -- a casca da árvore -yvi'rog; -- a coberta -ovapya'vog; -- a corda -a'mbog; -- as escamas do peixe -peyky; -- a espiga do milho -yky; -- a fealdade -ma'ngo; -- um fio -pova'ndog; -- o miolo -akamombug; -- a parte de cima -ja'rog; -- um pedaço -aygwe'rog, -tiririg; -- piolhos -ky'vu; -- a polpa -yǵwy'nhoǵ; -- o sono -myi; -- sujeira do algodão -mbohovira'y; -- a tampa -a'a'vog, -aja'vog, - 'apya'vog; -- as sementes -ay'nhoǵ; -- as sementes das batatas -piykykǵ
tiro	-puagwer
toalha	-hypav, -momikāhav; -- de mesa -ahopav
tocar	-- de leve -mbotig, -povotig; -- instrumento musical -monhi'iǵ; -- flauta -py; -- sino -mbopu
tocha	juhugwyv, yhyg
toco	yvypykwer
tomar	-pyhyg, -pojyka; -- conta de -kokatu, -epiakatu, -maino; -- o lugar de -py'ro
tórax	-kambypy, -poti'a, yvynh
torcer	-jigwara, -karau, -nhia'ia'ī, -nhiǵwarī, -pepyr
tornar-se	-amo
torrado	-purug
torrar	-pykui; -- café -apy
torresmo	-mbotyrykwer
torso	-akape
torto	-ka'na, -pepyr; fazer alguém ficar -- -mbotiririg
tossir	-hu'u, -pytym
tostado	-purug
tostar	-pykui
trabalhar	-poravyky
trabalho	kwaitav
tracajá	avapere'mbi, taraka'ja
tragar	-mohonikon
trancar	-ovapytym

trançar	-yvimopen
transcender	-joavyavy
transformar	-mbote; transformar-se -nhimbote
transparente	-kojahu, mytu'ě, -pyha; coisa -- -pyha'ive'e
transplantar	-jyi
tratar	-kwahy, -pohanoġ
trave-mestra	-ovayta
trazer	-ur
tremular	-hyi, -nhimbopapa
trêmulo	-popapa
tregar	-jiupir
trepidação do motor	-pyambu
três	mbohapyr
tribo	-enoindav
tricotear	-mombyha
triste	-koveveuhu; /com negativo/ -pohyi; fazer com que alguém fique -- -momboria
tristeza, sentir	-gwahy
trocada, coisa para ser	-pyruhav
trocar	-kwepyg, -py'ru; -- informação -nhomoġita; coisa para se -- -pyruhav
tromba	-ambapir
tronco	yvatatā, yvevuhu
tropeçar	-jipokog; fazer o outro -- -kupyhar
trovejar	-naraġ
tubo	-- para soprar os dardos jiru'a
tucupi	mandi'ogary
tudo	pavēi
tufado	-avurara, -avuraru
tufar	-ayvur; fazer -- -mboyhar, -ovivohun
tutano	-kaġyvynh

U, u

último	-ahyg, -ahykav, -evipiraḡ , -eviri, -eviruer, mbapav
um	ojipeji
umbigo	-py'a, -u'ã
unha	-pē; --(s) das mãos -puapē; -- do pé -pypē
unir-se	-no'oḡ
untar	-mongy
ura	-tihoḡ, -ti'ũ
uretra	-ykwar
urinar	-eko'vog, -kurug
urubu	huruvu, huruvuhu, huruvuhunuhũ, huruvu'iuhu, huruvupevuhu, huruvutiḡ; (urubuzinho) tapere'i
urucu	uruku
usar	-po'ru
útero	-ahopav, -auhu, jahupav
úvula	-'apekũ; lados da -- kunhiru'a

V, v

vaga-lume	muhũ
vagina	-ehegwar, -ykwar
vamos!	haite
vão, em	novia, tehe; vão entre os dedos do pé pykuma'õ
vara	yvyra
várias	matetetirua'iuhũ
varrer	-pehir
vassoura	-pehiv, -ytypehiv
vazio	-'gwyryha, -nhyḡ
veado	(veadinho) yhu'ndi, panikamu'ndi; (veado roxo) yhupytaḡ, yuhu; filhote do -- ku'nhaḡ, nhararaka'na
veias	-ajyg; -- varicosas -ajygapoapyg
velha	-ḡwaivĩ, -ymyan
velho	xave'e'ga, -ymyan
vender	-mondo

vento	yvytu; -- forte que passa e volta yvytujivyruhu
ventre, prisão de	-atapa'am
ver	-'avag, -epiag, -ma'ē
verão	kwara, kwari pe; -- comprido kwavukuhu; -- seco kwaviteranuhū
verbo, marcador de	-a, -i
verde-clara, cor	jukyry
verde, não-maduro	-akyr, -kyr
vergonha	/com negativo/ -pohyi
verme	-evo'i; -- que mora na pele de alguns peixes itatin
verruga	-kytā
vertiginoso	-'gwyryv
vesícula biliar	-tjuv
vestígio	-a'uv
vestir	-mongi; --(-se) com luxo -jigwag
vestuário usado para atrair a mulher para matá-la	-upiar
vez	às vezes amomehevi; de -- em quando -pokağ; de uma -- ete
viagem	-- de canoa yharaji; em outra -- o'javi
viajar	-ho; homem que sempre viaja uviu'viuhara'ga
vida	ter -- -auhuhu'vi; centro da -- -py'a
vidro	nhumbi'a
vincar	-'apoapyg
vingar	-epyg
vinho	kağwitī
violento	-mbaragwete
vir	-jor, -ur; -- juntos -ovatī
virar	-'apar, -jirev, -ka'ru, -ovajirev, -pyryrym; -- ao avesso -vag; -- de cabeça para baixo -jirevivyr; -- a cabeça -'avag, -jirovag; -- a mão -pojirev; fazer -- -mopyryrym
visagem	anha'ngiuhu, -a'uv, jirureanhağ; virar -- -nhimombyha; <u>veja</u> aparição, fantasma

viscoso	-peg
visitar	-epiag, -vuar
vista	-- boa -eha; estar à -- -ovaki
viver	-koji; fazer -- -mbojihuv
vivo	-koji, -pytu
voar	-veve
você	e-, ere-, nde, nde-, ndehe
vocês	pe, pe-, pehe
volta	fazer uma -- -'atiman; dar -- como um rio -enopendav
voltar	-jivyr; -- do sepulcro -vyr
vomitar	-mbojivyr
vontade	-ate; mostrar boa -- -mo'angypyhyg; ter -- -mbotepotar; -- de comer -ugwei
vulva	-a'mba

X, x

xadrez	-aha'vive'e
--------	-------------

Z, z

zangado	-memua, -nhimboahiv, -nhimonha'nga; fazer ficar -- -motiruahũ
zangar	-mboahiv
zinga	ajykwaipukuhu
zombador	-porombotagwahu
zombar	-a'aã, -jigwa'rai, -monhimemua, -motetirũa